

مهرجان القراءة للجميع مكتبة الأسرة



موسوعة

وصف مصر

قاهرة المماليك

التدأى بالأعشاب عند المصريين المحدثين / القاموس الجغرافى للبلدان المصرية

تأليف: علماء الحملة الفرنسية

ترجمة: منى زهير الشايب



الجزء الحادى عشر



وصف مصر

قاهرة المالك

اسم العمل الفني: منبحة الممالك

التقنية: حفر

المقاس: ٥٠ × ٧٠ سم

لم ينشأ نظام الممالك على غرار النظم المتعارف عليها، وإنما كان ذو نهج خاص وسياق مختلف أملت الظروف المحيطة بهم وشكلته البيئة حين اضطربت الحياة الاجتماعية في ظل سيادة العنف والقسوة، فاحترف الممالك القتال ووهبوا حياتهم، وصار القتال مصدر كسبهم، ووات الخلفاء فرصة استجلاب الممالك، واتسعت لهم الأرض وأسبغت عليهم واسع الرزق. ولكنهم سرعان ما تفننوا في أساليب الخداع والسياسة والمشاركة في شئون الأمة.

انحصر ولعل الممالك في مظاهر القوة والبطش، حتى وإن تذوقوا الفن (انظر لوحة الغلاف للدلالة على الوحشية والفتن والتمرد والدسائس والفساد)، وحين وثبوا إلى السلطة عن طريق البطش شيدوا الأعمال الفنية الشامخة، إلى جانب ابتكار أحدث طرق التعذيب والقتل؛ حيث الخازوق أو شطر الضحية من الوسط، على الرغم من إخلاصهم لعقيدة الإسلام.

محمود الهندي

وصف مصر

قاهرة الممالك

التداوى بالأعشاب عند المصريين المحدثين

القاموس الجغرافى للبلدان المصرية

تأليف: علماء الحملة الفرنسية

ترجمة: منى زهير الشايب



مهرجان القراءة للجميع ٢٠٠٢

مكتبة الأسرة

برعاية السيدة سوزان مبارك

موسوعة وصف مصر

الجهات المشاركة:

جمعية الرعاية المتكاملة المركزية

وزارة الثقافة

وزارة الإعلام

وزارة التربية والتعليم

وزارة التنمية المحلية

وزارة الشباب

التنفيذ : هيئة الكتاب

وصف مصر

قاهرة الممالك

تأليف: علماء الحملة الفرنسية

ترجمة: منى زهير الشايب

الغلاف

والإشراف الفني:

الفنان : محمود الهندي

الإخراج الفني والتنفيذ :

صبرى عبدالواحد

المشرف العام :

د . سمير سرحان

على سبيل التقديم :

نعم استطاعت مكتبة الأسرة بإصداراتها عبر الأعوام الماضية أن تسد فراغا كان رهيباً في المكتبة العربية وأن تزيد رقعة القراءة والقراء، بل حظيت بالتفاف وتلف جماهيرى على إصداراتها غير مسبوق على مستوى النشر فى العالم العربى أجمع، بل أعادت إلى الشارع الثقافى أسماء رواد فى مجالات الإبداع والمعرفة كادت أن تنسى وأطلعت شباب مصر على إبداعات عصر التنوير وما تلاه من روائع الإبداع والفكر والمعرفة الإنسانية المصرية والعربية على وجه الخصوص. ها هى تواصل إصداراتها للعام التاسع على التوالى فى مختلف فروع المعرفة الإنسانية بالنشر الموسوعى بعد أن حققت فى العامين الماضيين إقبالأً جماهيرياً رائعاً على الموسوعات التى أصدرتها. وتواصل إصدارها هذا العام إلى جانب الإصدارات الإبداعية والفكرية والدينية وغيرها من السلاسل المعروفة وحتى إبداعات شباب الأقاليم وجدت لها مكاناً هذا العام فى «مكتبة الأسرة» .. سوف يذكر شباب هذا الجيل هذا الفضل لصاحبته وراعيته السيدة العظيمة/ سوزان مبارك..

د. سمير سرحان

الإفراء

إلى أمي .. (لتي أومن الله أنه بشرق

فلا العسل .. (أفري إليها نرة جهره

الصاوق وصبره (الفويل .. عسى أنه يكون

نينا من بحر عظمها .

منى

مقدمة

يعد عصر سلاطين المماليك عصرًا متميزًا من تلك العصور التي مرت بها بلادنا خلال تاريخها الطويل المجيد ، لما كان له من أثر باق في الشؤون الداخلية للبلاد ، وما اتمسم به من أحداث متلاحقة قوية ، لعبت فيها مصر دورًا يحسب لها كقلب الأمة العربية والإسلامية ، وكمنارة تشع ضوئها هاديًا ، وملتقى أنظار وأطماع الفاتحين والسادة .

تولى المماليك حكم مصر بعد سقوط الدولة الأيوبية ، وكانوا جماعة من الرقيق جلبوا من بلدان مختلفة مثل شبه جزيرة القرم وبلاد القوقاز القفجاق وآسيا الصغرى وفارس وتركستان وبلاد ما وراء النهر ، وهذا كونوا خليطًا من الأتراك والشراكسة والروم والروس والأكراد فضلًا عن أقلية من مختلف البلاد الأوروبية^(١).

وعلى الرغم من انقسامهم إلى عدة أحزاب متنافسة فقد حافظوا على وحدتهم كطائفة أو عصابة واحدة مما يفسر بقاءهم على عرش السلطنة زمانًا ليس بالقصير . وبالإضافة إلى الحروب الخارجية الناجمة ضد المغول والقوى الصليبية بالشام بسط سلاطين المماليك نفوذهم - بدرجات متفاوتة - على كثير من الأقاليم المجاورة مثل أطراف آسيا الصغرى وشبه الجزيرة العربية وبقرة وبلاد النوبة . ولعل مما يحسب لمصر سلاطين المماليك أو ما ينسب إلى الظاهر بيبرس على وجه الخصوص هو إحياءه للخلافة العباسية في القاهرة ، التي استمرت قائمة حتى الفتح العثماني لمصر في أوائل القرن السادس عشر ، إذ بات العالم الإسلامي في فراغ كبير بعد استيلاء المغول على بغداد وقتل الخليفة العباسي عام ١٢٥٨ ، وما نتج عنه من سقوط الخلافة العباسية . وربما أراد بيبرس أن يستمد من إقامة الخلافة بالقاهرة دعامة يسند بها عرشه لا سيما بعد أن انكشف

(١) على إبراهيم حسن ، مصر في العصور الوسطى ، مكتبة النهضة المصرية ١٩٤٧ ، ص ١٥٩ .

الدور الذى قام به فى مقتل قطز سلفه ، وأن يضى على جماعة المماليك نوعاً من المهابة وعلى حكمهم شرعية^(١).

أما عن النشاط العلمى فقد ارتقى إلى درجة كبيرة يدل عليها ما تركه علماء هذا العصر من تراث ضخم فى مختلف العلوم والفنون ، حيث وجدوا فى مصر البنية الصالحة لممارسة نشاطهم^(٢).

وقد عنى المماليك بالزراعة ومراقبتها ، وكثرت زراعة القمح والكتان وقصب السكر وغيرها ، بالإضافة إلى تشييد مخازن للفلال تفتح فى الحالات القصوى . كما اهتموا أيضاً بتنمية الثروة الحيوانية وجلب الأنواع الممتازة من الأغنام .

كذلك ازدهرت الصناعة لا سيما صناعة المنسوجات والصناعات الجلدية وصناعة المعادن والزجاج والخشب ، والصناعات الثقيلة مثل صناعة السفن ، والصناعات الغذائية مثل صناعة السكر وغيرها .

كما نشطت التجارة ، سواء الخارجية أو الداخلية ، وازدهرت الأسواق وعمرت بالبضائع . واستغلوا الموقع الجغرافى لمصر فى احتكار التجارة العالمية بين الشرق والغرب وجمعوا فى أيديهم أكبر قدر ممكن من ثروة البلاد الزراعية والمعدنية .

وقد كان المماليك يتنافسون فى بناء المنشآت والمباني الضخمة والرائمة ، كالجوامع والمدارس والأسبلة والوكالات والحمامات والدور والقبور وغيرها مما تزينت به القاهرة ومصر بصفة عامة^(٣) .

وقد حظيت طبقة الفقهاء والعلماء والأدباء باحترام وعطف سلاطين

(١) سيد عبد الفتاح حناير ، مصر فى عصر دولة المماليك البحرية ، مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٥٩ ،

ص ١٧٩ - ١٨٢ .

(٢) نفسه ، ص ١٨٩ .

(٣) نفسه ، ص ٢ .

المالك في معظم الأحوال ، ربما لما لهم من تأثير بالغ على نفوس الشعب المحكوم . وشاركت طبقة الفقهاء طبقة التجار في التمييز عن غيرها من طبقات المجتمع المصري ، لكن أفرادها من الأثرياء كانوا دائماً مطمئناً للسلطين الذين أنقلوهم بالرسوم والضرائب الباهظة وأكثروا من مصادرة ثرواتهم أيضاً .

أما بقية أفراد الشعب من فلاحين وصناع وعمال وغيرهم فقد عاشوا في أغلب أحوالهم يقاسون الضيق والهوان ، مثقلين بالضرائب والأعباء ، معرضين للسلب والنهب .

لا شك أن العزلة التي فرضها المالك على جماعاتهم برفضهم الاختلاط أو التزاوج من سكان مصر والشام بصفة عامة قد أوجدت فجوة واسعة بين هؤلاء الحكام ومحكوميههم ، مما ترك أثراً واضحاً في المجتمع المصري آنذاك ، حيث لم تمثل الأحداث الكبرى سواء الداخلية أم الخارجية شيئاً ذا قيمة لأفرادهم^(١) .

وأخيراً فقد أدى التنافس والصراعات والأطماع وتفضيل المصالح الذاتية إلى سوء حال البلاد وكثرة الأمراض والأوبئة والمجاعات وإهمال شئون الزراعة وإعاقة الفساد وإباحة النهب والسلب والظلم والتعسف وغارات البدو وضعف الحكام وتحول طريق التجارة إلى رأس الرجاء ، وفي النهاية إلى حالة الضعف الشديد الذي جلب على مصر أطماع العثمانيين .

وقد نجح العثمانيون خلال فترة حكمهم في فرض سيادتهم السياسية على بلدان العالم العربي التي أصبحت ولايات عثمانية ، كما نجحوا في حماية ممتلكاتهم من الأطماع الأوروبية ، مما دفعهم لحجب هذه البلدان عن النهضة الغربية ، ومن ثم انغمس العرب في ظلام حضارة العصور الوسطى .

وكان المجتمع المصري آنذاك مجتمعاً طبقياً تميزت فيه الطبقة الحاكمة باستقلالها عن سائر طبقات المجتمع وبمكانة أفرادها ومستواهم الاقتصادي

(١) سعيد عبد الفتاح عاشور ، المرجع السابق ، ص ١٥٧ .

المرتفع ونفوذهم القوي . وتمتع كذلك أهل المدن بامتيازات خاصة وانقسموا إلى طوائف مختلفة مثل التجار والحرفيين والمثقفين ، وكان لكل طائفة من هؤلاء عاداتها وتقاليدها وشيخها المسئول عن تصرفات أفرادها . أما الطبقة العامة والتي مثلت غالبية أبناء الشعب المصري فقد كانت تعاني كثيراً لكثرة أعبائها الثقيلة والاعتماد على أفرادها وسلب أموالها ، هذا بالإضافة إلى عزلتهم عن فئات المجتمع الأخرى .

وقد تبع العثمانيون مدة حكمهم لمصر وغيرها من البلدان نظام حكم مبسط ؛ ينص على حماية الولايات والدفاع عنها ، والحفاظ على الأمن الداخلي للبلاد ، ثم وظائف الإدارة المالية وتشمل تحصيل الضرائب وتوزيعها ، ثم النظام القضائي باختصاصاته المحدودة . أما الشئون الأخرى مثل التعليم والثقافة والصحة وغيرها فكان هذا كله خارجاً عن اختصاص الدولة الحاكمة .

ونتج عن ذلك تدهور حالة البلاد الاقتصادية والاجتماعية والصحية والثقافية ، وانتشرت الأوبئة والأمراض وغشت العملة وفرض الجند مظالمهم على أهل الريف بصفة خاصة كما فرضوا عليهم ضرائب غير قانونية .

واستمر الحال هكذا من سوء لأسوأ حتى عام ١٢١٣ هـ - ١٧٩٨ م عندما اقتحمت الحملة الفرنسية الأراضي المصرية . وعند هذا الحدث تنتهي أولى الدراسات الثلاث التي يحتويها هذا المجلد .

وقد بذل مؤلف هذه الدراسة الأولى السيد دلاهورت ، عضو لجنة العلوم والفنون المصرية ، جهداً متميزاً مشكوراً ، محاولاً سرد الأحداث بصورة موضوعية محايدة صادقة لحد كبير . وقام بتقسيم الدراسة إلى ثلاثة أجزاء : تناول الجزء الأول الأسرة الأولى « المماليك البحرية أو التركمان » ، وتناول الجزء الثاني الأسرة الثانية : « المماليك البرجية أو الشراكسة » ، وتناول الجزء الثالث ما أطلق عليه اسم الأسرة الثالثة « المماليك البكوات أو الأوغوز » . وكان المؤلف في الأسرتين الأولى والثانية يتتبع تنارع المماليك على منصب السلطنة ، أما في

الأسرة الثالثة - كما أسماها ، والتي اعتمد في معظمها على روايات شهود العيان - فكان يتتبع تنازع المالك على منصب شيخ البلد في القاهرة ، تحت ظل السيادة العثمانية .

والمؤلف في هذه الدراسة كان يختصر اختصاراً ذكر بعض السلاطين ، خاصة أولئك الذين قصرت مدة توليهم ، حتى أنه أحياناً كان يكتفى بذكر اسمه فقط ، كما قد جانبته الصواب في ذكر بعض الأسماء والألقاب والتواريخ ؛ لذا - ولتمام الفائدة - رأيت أن أذكر متتبعا في صدر كل فصل كلمة مبسطة عن جميع سلاطين الأسترين (البحرية والبرجية) تتضمن اسم كل سلطان كاملاً ولقبه وتاريخ توليه ونهايته وترتيبه ، وكذا الحال مع جميع الخلفاء الذين شملتهم الدراسة . غير أن بعض الخلفاء كان يناصر أكثر من سلطان ، فكنت أذكر الخليفة وأيا عند بداية توليه ، واكتفى بذكر اسمه مع بقية السلاطين الذين حاصروهم ، وذلك وفقاً لما جاء في المصادر العربية ، مثل : بدائع الزهور لابن إياس ، والتجويد الزاهرة لابن تفرى بردى ، والسلوك للمقريزى ، وتاريخ الخلفاء للسيوطى ، وغيرها .

أما الدراسة الثانية فهي من تأليف السيد رويه عضو لجنة العلوم والفنون المصرية ، وهى دراسة شيقة يتناول فيها المؤلف الأعشاب والتركيبات العشبية البسيطة التى استخدمها المصريون المحدثون فى أغراض مختلفة ، أحياناً للتداوى وأحياناً لغير ذلك . وقد بدأها بمقدمة عن استخدام المصريين للدواء ، وأنواعه ، وطريقة تحضيره ، وأهم عناصره ، والمعتقدات الشعبية التى تؤثر فى تناول الدواء . ثم أعقبها بقائمة بأسماء أشهر الأعشاب التى يستخدمونها ، وطريقة استخدامها والغرض منها ، وأخيرها المكان الذى تجلب منه .

وتتناول الدراسة الثالثة الفهرس الجغرافى الذى يتكون من جداول أسماء المدن بمصر وبعض مدن فلسطين وسوريا ، وما تنقسم إليه من قرى وكفور صغيرة وبحيرات وجبال وجزر وجسور وأودية الخ .

وظهرت الأسماء باللغة العربية ، وبطريقتين للكتابة الفرنسية : إحداها كما

وردت فى لوحات الأطلس الجغرافى ، والأخرى كما وردت داخل دراسات العمل .

وكان الغرض من وضع هذا الفهرس الجغرافى - كما هو مذكور فى مقدمة هذه الدراسة - هو عقد توافق بين أسماء المدن والقرى والكفور وغيرها من الأماكن التى وردت فى دراسات وصف مصر المختلفة وبين ما ورد منها فى لوحات الأطلس الجغرافى .

هذا وقد حرصت أن أحافظ على منهج الترجمة المتبع منذ المجلد الأول ؛ وهو تقديم ترجمة كاملة أمينة نصاً وروحاً للأصل الفرنسى ، مع المحافظة على سلامة وسلاسة سبك العبارة العربية . والتزمت بعدم التدخل فى النص الأصلى ، وإذا دعتنى الضرورة للتدخل كنت أميز ما أورده فى المتن بوضعه بين معقوفتين أو وضعه فى الهامش مع الإشارة أنه من صنع المترجم . وكان ذلك فى نطاق محدود ؛ إذ أغنانى عن كثير مما كان يتبغى الوقوف عنده بالتوضيح أو التصويب ، ما أورده فى صدر كل فصل - كما سبق أن ذكرت - عن الخلفاء والسلاطين .

وفى الختام أتوجه بخالص الشكر إلى كل من : الأستاذ الدكتور / محمد حمزة ، والدكتور / أسامة طلعت ؛ بقسم الآثار الإسلامية بكلية الآثار - جامعة القاهرة .

والله ولى التوفيق

منى زهير الشايب

. ١١٦٥ / ١ / ٢٢

الدراسة الأولى

قاهرة المماليك

تأليف السيد / دلابوت
عضو لجنة العلوم والفنون المصرية
مستشار - مترجم بطرابلس

العنوان الأصلي للدراسة :

» نبذة تاريخية عن الموطن الأصلي
للمماليك وتاريخهم حتى قدوم
الحملة الفرنسية « .

الأسرة الأولى

الماليك البحرية أو التركمان

الفصل الاول

شجر الدر ،

[شجر الدر عصمة الدين أم خليل الصالحية ، زوجة الملك الصالح نجم الدين أيوب . وهي تاسع من تولى السلطنة بمصر من جماعة بنى أيوب ، وكانت سلطنتها يوم الخميس الثانى من شهر صفر سنة ٦٤٨هـ / ١٢٥٠ . ولم يدم حكمها إلا أقل من ثلاثة أشهر . وكان ذلك فى عهد الخليفة المستعصم بالله أبى أحمد عبد الله بن المستنصر بالله ، آخر الخلفاء المراقيين ، الذى برع له بالخلافة عند موت أبيه المستنصر سنة ٦٤٠هـ / ١٢٤٣م - ٦٥٦هـ / ١٢٥٨م . وجدير بالإشارة أن الخلافة قد انقطعت بعده مدة ثلاث سنوات ونصف إلى أن انتقلت إلى مصر ووليها الخليفة المستنصر فى عهد السلطان الظاهر بيبرس البندقدارى سنة ٦٥٩هـ / ١٢٦١م] .

تورانشاه ،

[السلطان الملك المظلم مغوث الدين تورانشاه بن الملك الصالح نجم الدين أيوب بن الملك الكامل محمد ، وهو الثامن من ملوك بنى أيوب بمصر . برع بالسلطنة بعد موت أبيه بأربعة أشهر فى مستهل محرم سنة ٦٤٨هـ / ١٢٥٠م . ولم يدم حكمه شيئا يذكر ، حيث وثب عليه غلمان أبيه فقتلوه فى السابع والعشرين من محرم سنة ٦٤٨هـ / ٢ مايو سنة ١٢٥٠م . وكانت ولايته فى عهد الخليفة العباسى المستعصم بالله] .

أيبك ،

[السلطان الملك المزمع عز الدين أيبك التركمانى الصالحى التجمى ، وهو أول ملوك الترك بمصر ، برع بالسلطنة بعد خلع شجر الدر يوم السبت التاسع والعشرين من ربيع الآخر سنة ٦٤٨هـ / ١٢٥٠م - ٦٥٥هـ / ١٢٥٧م . وكانت ولايته فى عهد الخليفة المستعصم بالله] .

قبل تناول الموضوع الرئيسى للدراسة ، أعتقد أنه من واجبى الإشارة للتسميتين اللتين تطلقان على ممالك هذه الأسرة وهما : البحرية ، والتركمان . فالأولى تدین بأصلها لكلمة : بحر ، الاسم الذى يطلق عادة على نهر النيل ، أما الثانية فتشير إلى موطنهم الأصلي .

ونرى فى الطرف الجنوبى لجزيرة الروضة - المجاورة لمصر القديمة من ناحية الجزيرة - كتل بناء مبعثرة ، هى دلائل أكيدة تشير إلى أساسات وأماكن المباني التى استخدمت ككنائس ، والتى اختفت الآن تماماً .

وقد حفظ لنا التاريخ - من حسن الحظ - بعض الظواهر التى ترجع لفترات بعيدة ، وتمثل شجر الدر واحدة من أكثر هذه الظواهر ندرة إذا ما وضعنا فى الاعتبار طبيعة الشعب وإيقاع العصر الذى عاشت فيه . فهى تركيبة المولد ، جلبت من الشرق لأفريقيا ضمن جماعة الرقيق الذين اشتراهم الملك الصالح ، وسمرهان ما ميزها جمالها بين رفيقاتها ، كما تتألق زهرة الزنبق وسط زهرات الحقول .

وبعد أن لمس السلطان كفاءاتها ، زاد اقترابه منها وأصبح مغرمًا بجاريته التى جعلته أبًا لتوراتشاه^(١) ، فاقترب بها بعد أن أخذ بمواهبها أكثر مما أخذ بفتنتها وسحرها ، وكان يعهد إليها بإدارة شؤون الدولة ، كلما احتاج الجيش لتواجده بالخارج ، فهى - إذا أحسنت استخدام مدلول اسمها - شجرة اللائى التى ظللت عرشه .

أما هى فبمجرد أن رأت شارات الملك تزين جبينها ، بدأت بذور طموحها - المكبوت - تنمو وتزدهر ، وأدركت ميزة وعبقريّة قدراتها الدفينة ، فنجلت من أن تجد نفسها فى المرتبة الثانية ، بعد أن نسيت كونها مجرد جارية ، واستخفت بلقب « الملكة » ، وطلعت للاستحواذ على لقب « الملك » .

ولتحقيق حلمها الجرىء هذا تخذت القوانين ، ولكنها - على الأقل -

(١) من المعروف أن شجر الدر لم تكن أمًا لتوراتشاه .

احترمت عادات وتقاليدها ، فالتزمت بأن تملئ رغباتها من وراء حجاب
الحريم المقدس ، وجذت في البحث عن خادم أمين ، مخلص لأوامرها .

وكان الملك الصالح وقتئذ قد اختار واحدا من بين مماليكه ليكون كاتباً
لأسراره ، وأرادت شجر الدر هي الأخرى أن تجمل منه منقداً لخطوطها ، ومن ثم
بدأت في إغرائه .

وسمحت له وظيفة كبير السقاة بالدخول إلى الحريم ، ولحظة أن كان
السلطان منغمساً في شرب الخمر ، بدأت في فتنة أيك (وكان هذا اسم
المملوك) وأخبرته بمشاريعها ، وسمحت له حتى برؤية يدها . تردد أيك في
البداية لدهشته البالغة ، ولكنه أقسم على الإخلاص للملكة ، ووعد بتأييد
أمانيتها ، أملاً في مستقبل مشرق .

ولما تيقنته اختير قائداً للمماليك ، وبهذا استطاعت شجر الدر الاتصال
بجليفها ، وهكذا أصبح المد البسيط كبيراً للسقاة ، وقائداً للحرس ، ومميزاً عند
سيده ، وحليفاً هائكماً لزوجته مليكة ، دفعة واحدة .

وأرجأت شجر الدر تنفيذ خطتها المحكمة إلى أن تسمح الظروف ، وبدا موت
الملك الصالح في ذلك الوقت فرصة سانحة ، ولكن خشيتها من أن يعترضها ابنها
[يقصد تورانشاه] جعلتها تترث ، ولم تستفد من ذلك .

وفي الواقع ، فقد تربى هذا الابن منذ نعومة أظافره على الخضوع التام ،
والطاعة المطلقة لرغبات أمه [يقصد شجر الدر] ، وعلى الرغم من هذا فقد
أدركت شجر الدر أنه لن ينسى واجباته ، وسيعلم نفسه سلطاناً دون مشاركتها إذا
ما نما لعلمه أن أباه قد وافته المنية ، فجعلها هذا تتوارى لبعض الوقت . واستدعت
برسوم بن شعبان المسيحي كاتب أسراره والمشرف على إدارة ثرواتها ، وأملت
عليه بعض الأوامر لابنتها تورانشاه وبعض التعليمات لأيك ، وكلفت شهاب
الدين بن يغمور والى القاهرة بحملها إلى المسكر .

وبعد أن وصل ابن يعمور هناك سُمح له بالدخول إلى تورانشاه - المحاط بماليكه - في نفس اللحظة التي سبق إليه فيها قائد الصليبيين مكبلاً بالأغلال، يتبعه سبعة أمراء ، هم بلا شك من أبرز الشخصيات المؤثرة في مملكته ، وكانوا قد أسروا معه في معركة فارسكور ، ١٢ محرم عام ٦٤٨ هجرية ، ١٢٥٠ ميلادية . وسلم ابن يعمور الأوامر ليد تورانشاه الذي تلقاها بكل احترام وتقدير ، ووعده بالامتنال لها ، بعد أن وضعها على عينيه وفمه وقلبه . وأنقذه تصرفه البارع هذا من الموت ، حيث استعد أيك للقضاء عليه عند أدنى علامة للرفض ، كما أمر .

لم يلبث خبر وفاة الملك الصالح أن انتشر سريعاً فشعر المماليك بحزن شديد بمجرد سماعهم له في المعسكر ، وتضاربت هنا أقوال المؤرخين ، فذكر بعض منهم أن المماليك أرادوا أن يضعوا الملك الأسير على رأس الدولة ، ولكن الأمراء أمروهم بالتراجع ، وأعلن تورانشاه ملكاً ولقب بالمعظم .

وبعد اعتقاله العرش ، كُلف الملك المعظم شهاب الدين بقيادة الأسرى العظام إلى أمه [يقصد شجر الدر] ، والاستعداد للتمكن من شتات الجيش الصليبي المتفرق هنا وهناك ، ونجح ابن يعمور في أن يعيد إلى الإسلام كل البلدان التي وقعت تحت سيطرة الصليبيين في وقت قياسي ، ثم عاد إلى القاهرة .

وبمجرد أن علم شيوخ العاصمة باقتراب شهاب الدين وهو يقود الأسرى ، أسرعوا لاستقباله . ووسط ضجيج الأبواق ، وسخط الشعب على الكفار ، ساقهم إلى القلعة ، حيث قدمهم لشجر الدر التي أسعدتها للغاية مهانة قائد الصليبيين أكثر مما سعدت بالخروج السياسي لابن كانت تعتبره منافساً لها .

وقد اختلف المؤرخون فيما يتعلق بالمعاملة التي تلقاها سان لويس ، فتصور البعض منهم أنه قد منح كل الاعتبارات الواجبة تجاه أمير باتس ، بينما أكد آخرون ومنهم جلال الدين - الذي أورد أشعاراً وضعها جمال الدين بن مطروح

لهذه المناسبة - أنه قد عهد به إلى الأغا صبيح ، الذى أمر بجلده ثمانين جلدة يوميا . ولعل مهانة هذا العقاب - إذا أصبنا - تمس الذى أمر به أكثر مما تمس من عانى منه ، ولم يستطع هذا الأسير الجليل أن يتخلص من ذلك إلا بدفع فدية كبيرة استغلها أيك .

ولعل شجر الدر قد أصابت فى خوفها من هذا الخضوع السريع لآبائها ، إذ إنه فى الواقع لم يكن إلا ظاهريا فقط ، فتوأنشاه ما أن أعاد الاستقرار إلى البلاد حتى أحس بالخجل من أن يخضع لإرادة امرأة ، لذا قرر أن يتحرر من هذه السيطرة غير الملائمة لابن الملك الصالح .. لأمر المؤمنين .. لقاهر الصليبيين ، وبدأ يحكم بنفسه .

وللوصول إلى ذلك استهان بأوامر أمه ، وأبعد معظم الأمراء البحرية إلى الأقاليم ، وقتل عددا كبيرا من الأسرى ، ولكن سلوكه البشع هذا بدلا من أن يمنحه السلطة آثار ضده شجر الدر والمماليك ، فأصبح من الضروري التخلص منه .

اعتاد تورانشاه الانتقال من المنصورة إلى فارسكو - حيث كان يقوم بتحصينها - ومن هناك إلى شواطئ النيل ، حيث أمر ببناء برج خشبي لحماية الملاحة النهرية . وما أن اكتمل هذا البرج حتى أقام وليمة كبيرة احتفالا بذلك فى أرض المعركة التى حالفه النصر فيها ، ودعا إليها كل من لعب دورا لإحراز النصر ، وذهب هو أيضا دون أن يعلم أى مصير كان ينتظره هناك .

وبمجرد ظهوره فى الحفل أشهر المماليك البحرية سيوفهم فى وجهه وأرغموه - بعد أن ألقوه أصابع إحدى يديه - أن يلجأ إلى البرج الذى أشعلوا فيه النيران بعد ذلك ، ولكى ينجو ، ألقى السلطان البائس بنفسه فى النيل ، فأمطروه بوابل من السهام ، ومات هناك .

ولا يزال الشاطئ يحوى ذكرى تورانشاه الذى حكم أربعين يوماً ، والذى أصبح فدية طموح أمه ، بينما أصبح عبيده وقتلته أسيراً .

وليس من أحداث تذكر خلال فترة حكمه القصيرة هذه سوى تدمير دمياط التى هدمها رأساً على عقب لاستسلامها للصليبيين ، ولنفس السبب أمر بإعدام أربعين من أمرائها .

وبعد التخلص من الملك المعظم ، عاد الأمراء إلى القاهرة لانتخاب سلطان آخر ، وبضغوط من أليك اعترفوا جميعاً بشجر الدر سلطانة ، وما أن وصلت إلى تحقيق حلمها الأوحـد ، باستلامها مقاليد البلاد ، حتى عيّنت « أليك » أنابك أو نائباً للسلطنة ، وقامت بتنظيم كل الشؤون بنفسها ، كما حاولت جاهدة أن يتقبلها كل الأمراء بنفس راضية ، فأسيبت عليهم العطايا . وما كان من الشعب المحكوم إلا أن يبارك هذا الهدوء والعدل الذى لم يلبث أن اضطرب سريعاً ، ففى وقت قصير وصلت إلى ضفاف الفرات أخبار موت الملك الصالح ، وأسر سان لويس ، واغتيال تورانشاه ، وأيضاً اعتلاء شجر الدر العرش ، فاستنكر المستنصر بالله [المستعصم] الخليفة ببغداد اعتراف الأمراء بسلطان سيدة ، فكتب إليهم قائلاً : « إن كانت الرجال قد عدت عندكم فأعلمونا حتى نسير لكم رجلاً ، فربما تجهلون قول الرسول الكريم ﷺ : لا يفلح قوم تملكهم امرأة » .

وعندما تسلمت الخطاب ، وشعرت بقوة لهجته ، وتوقعت النتائج ، بلغت الحكمة بهذه السلطنة الماهرة لحد جعلها تتنازل عن رضى لأليك الذى وعد أن يتزوجها ، فأعلن سلطاناً فى ٢٩ من ربيع الآخر عام ٦٤٨ هـ [١٢٥٠م] ولقب بالملك المعز ، وتزوج شجر الدر التى استمرت تحكم باسمه .

خلال السنوات الأولى من هذا الحكم الصورى تمتع الملك المعز ، وأمتع شعبه بهدوء لم يكرر صفوه سوى الانشقاق الذى حدث فى نهاية الأمر بين المماليك ، فانقسموا إلى فريقين ، واتخذ كل منهما تسمية خاصة ، فتلقب

بالصالحية هؤلاء الذين اتخذوا الأمير فارس الدين - القائد العام للحرس - سيداً لهم ، وانتسبوا بهذا الاسم للملك الصالح ، بينما تلقب الآخرون بالمعزية ، نسبة للملك المعز أو أيك الذي اشتراهم . وثار الصالحية المتحفزون بقيادة أميرهم على الملك المعز بعد أن ندموا على تقليد منصب السلطان لشخص مساو لهم ، وأحبروه على أن يشاركه العرش أمير صغير من أصل أيوبى يبلغ من العمر عشرين عاماً ، أحضره لهذا الغرض من بلدان الشرق ، وأعلن الأمير الصغير مظفر الدين بن يوسف بن مسعود بلقب الملك الأشرف . ولسخرة القدر رأى الناس حفيد صلاح الدين ومملوك الملك الصالح يجلسان على عرش واحد ويدعى لهما فى المساجد كما ينقش اسمهما على النقود .

ويمكننا أن ندرك بسهولة أن إهانة مثل هذه لا يمكن أن تبقى هكذا دون رد ، ولكن الملك المعز كان مدفوعاً بحكم الظروف لإخفاء هدفه الرئيسى ، ألا وهو الانتقام . ولكى يصل إلى ذلك بنجاح ، ويبعد عنه كل الشبهات ترك الأمور كما هى لبعض الوقت ، ثم استدرج فارس الدين - الذى رأس المؤامرة التى دبرت ضده - إلى كمين أعدده له بالقلعة ، وقضى عليه بأيدي مماليكه . ولخوفه من ردود الفعل التى يمكن أن تترتب على عمل كهذا ، أمر بإغلاق أبواب القلعة والمدينة ، وجلس ينتظر توالى الأحداث .

وما أن سمعوا خبر إلقاء القبض على فارس الدين حتى جاء الأمراء الصالحية أمثال قطز^(١) ويبرس وغيرهم ، كل على رأس مماليكه يطلبون - مهديدين - تفسيراً لهذه الإهانة التى لحقت بقائدهم ، ولكن المنظر اليشع لرأسه الدامية التى تدحرجت من أعلى أسوار القلعة حتى أقدامهم أدخل فى نفوسهم فزعاً وهيباً ، فهرأوا فى فوضى شديدة تجاه باب القراطين [أو الباب المحروق] أحد أبواب القاهرة واقتحموه ، وشقوا لأنفسهم طريقاً إلى الشام تاركين وراءهم بعضاً من ذريتهم ، سرعان ما ألقى القبض عليهم وزج بهم إلى السجن .

(١) لم يكن قطز من المماليك الصالحية . (الفرج) .

وهكذا فضى الملك المعز على الحزب المعارض ، واحتجز الملك الأشرف ، وألقى به فى زنزانه حيث مات بعد أن حكم عاماً وشهراً واحداً ، وبموته انتهت أسرة الأيوبيين بمصر .

ولم يرض أليك التخلص من منافسه فحسب ، بل أراد أيضاً أن يتحرر من سيطرة شجر الدر ، ولكنه أحس أن من الأسلم مجاراتها . وعلى الرغم من ذلك ، فضل عليها زوجة أخرى جعلته أباً لطفل اسمه على ، معللاً تصرفه هذا بعقمها . وباستحواذ أم على على قلبه بلا تحفظ ، لم يبق للسلطانة سوى نظرات العطف التى تتطلبها المظاهر ، والتى تصحبها الاستهانة .

وبعد أن رأت شجر الدر نفسها منزوية بعيداً ، ومستهاناً بها ، لجأت إلى كل الحلول البعيدة التى كانت الغيرة قادرة على دفع أى امرأة إليها ، وتندمت على أيام زوجها الأول واستغلالها المكانة التى وضعها فيها ، ولامت الثانى على الزايا التى قدمت إلى ، وأمرته بأن يطلق منافستها ، فلم يكن رده عليها إلا بالانتقال للإقامة عند الأخيرة .

وكم أثلتها هذه العلامة الجديدة للاستخفاف ، فكبت السلطانة الغيور ألقها ، واستخدمت - كى تعيد إليها ناكراً الجميل الذى يتجاهلها - الدموع والملاطفة والغضوض والوعود ، وهى طرق دائمة النجاح عند بنات جنسها ، فنجحت فى استرداده ، وانساق هو إليها جاهلاً بالمصير الذى كانت تدبره له .

ومن المعروف أن كل جارية من الحریم كان لها مكان خاص للاغتسال ، فاختارت شجر الدر ما يخصها ليكون مسرحاً لانتقامها ، واستدعت خمسة من الأغوات البيض وسأقت السلطان إليه ، وعندما وجد نفسه محاطاً بهؤلاء ، وغير قادر على الدفاع عن نفسه ناشد عطف زوجته ، وكانت على وشك التراجع بالفعل لولا أن قام الأغوات بلف شال عمامة السلطان حول رقبته صائحين : مولاتنا .. إذا عفوت عنه فستكون من الهالكين .

وسرعان ما انتشرت الشائعات بأنه مات إثر أزمة قلبية فى السادس والعشرين من ربيع الأول عام ٦٥٥هـ [١٢٥٧ م] ، ولكن القدر لم يمهل شجر الدر لتتمتع بشمرة هذا الانتقام ، فقد قام علىّ - ابن السلطان - بالقبض عليها بمساعدة مماليك أبيه ، وسلمها لوالدته ، التى شجته ولا شك على هذه الفعلة ، فتركتها لوحشية جواربها اللانى قتلها بطريقة مبتكرة .

اعتاد النساء فى الشرق وأفريقيا على ارتداء نوع من النعال الخشبية يسمى (القبقاب) داخل حجرات الحرم ، فأسلمت شجر الدر الروح متأثرة بالضربات المتتالية بهذا النوع من النعال ، مسحوقة كحشرة حقيرة ، وهى التى كانت فيما مضى تتحكم كيفما تشاء فى مقادير مصر . وألقى بجثتها من أعلى أسوار القلعة إلى الخندق ، وبعد أن مكثت به ثلاثة أيام كاملة زج بها فى مقبرة بالقرب من ضريح السيدة نفيسة بالقاهرة .

وكان لحكمها فترة ولعان البرق . وماتت تاركة وراءها لقب أم خليل ، وهو ابن لها من السلطان الصالح .. كانت تتمتع بكل شيء .. وإذا أردت الاستمانة بتعبير الشرقيين أنفسهم فقد كانت بحق رائعة . وخلفها علىّ ، ولكنه هو الآخر - كما سنرى - لم يحكم طويلاً .

الفصل الثاني

علاء

[السلطان الملك المنصور نور الدين علي بن الملك المعز أليك التركماني الصالحى ، وهو الثانى من ملوك الترك بمصر . يوقع بالسلطنة بعد قتل أبيه الملك المعز يوم الخميس السادس والعشرون من ربيع الأول سنة ٦٥٥ هـ / ١٢٥٧م - ٦٥٧ هـ / ١٢٥٩م . وكانت ولايته فى عهد الخليفة المستعصم بالله ، والذي قتل فى بغداد على يد هولاكو ملك التتار ٦٥٦ هـ / ١٢٥٨م .]

قطز

[السلطان الملك المظفر سيف الدين قطز المزمى ، ثالث ملوك الترك بمصر ، وكان أصله من مماليك المعز أليك التركماني . يوقع بعد خلع الملك المنصور من السلطنة يوم السبت السابع عشر من ذى القعدة سنة ٦٥٧ هـ / ١٢٥٩م - ٦٥٨ هـ / ١٢٦٠م . ولم يكن فى عهده خليفة للديار الإسلامية ، فبعد مقتل الخليفة المستعصم وسقوط بغداد ، بقيت البلاد بلا خليفة حتى انتقلت الخلافة إلى مصر فى عهد بيبرس البندقدارى .]

بيبرس

[السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس العلاءى البندقدارى الصالحى النجمى ، رابع ملوك الترك بمصر ، تسلطن بعد قتل الملك المظفر قطز بـ «القرين» يوم السبت الخامس عشر من ذى القعدة ٦٥٨ هـ / ١٢٦٠م - ٦٧٦ هـ / ١٢٧٧م . وكان قد تلقب أولا بالملك القاهر أبى الفتوحات ، فنهاه بعض العلماء عن هذا اللقب ، وقال له : « ما تلقب أحد من الملوك بهذا اللقب وأفلح » ، فأبطل السلطان هذا اللقب وتلقب بالملك الظاهر . وفى عهده أقيمت الخلافة بمصر ، ويوقع بها « المستعصم بالله أبو القاسم بن الظاهر بأمر الله أبى نصر محمد بن الناصر لدين الله أحمد » ، فى الثالث عشر من شهر رجب سنة ٦٥٩ هـ / ١٢٦١م ، بعد أن أثبت نسبه على يد قاضي القضاة تاج الدين بن بنت الأعز . وبعد أول الخلفاء العباسيين بمصر . غير أن خلافته لم تدم طويلا حيث قاجاه عسكر من التتار فقتلوه فى الثالث من محرم سنة ٦٦٠ هـ / ١٢٦٢م . وتولى بعده بسنة الخليفة الحاكم بأمر الله أبو العباس أحمد بن أبى على الحسين ، يوم الخميس الثامن من محرم سنة ٦٦١ هـ / ١٢٦٣م ، وظل فى الخلافة إلى أن توفى ليلة الجمعة الثامن عشر من جمادى الأولى سنة ٧٠١ هـ / ١٣٠٢م ، فى عهد الولاية الثانية للسلطان الناصر محمد بن قلاوون .]

بعد الكارثة المؤسفة لقتل أبيك ، والنهاية القاسية لشجر الدر ، أعلن عليّ - الملقب بنور الدين - الملك المنصور ، وحكم تحت وصاية شرف الدين ^(١) .

وظل حكمه مستقراً حتى رجع إلى العاصمة الأمراء الصالحية الذين كانوا قد هربوا قبلاً إلى الشام ، فسقط على الرغم من عبقرية الوصى الذى استخدم كل الوسائل محاولاً إطالة فترة حكمه . ولأسوء حظ عليّ اختير سيف الدين قطز الفارقياد « أتاك » ، وتسبب فى إسقاطه من على العرش .

وقام قطز بإحاطة الأمراء علماء بموت عدوهم ، وولى نعمتهم [أبيك] ، عندئذ عادوا إلى القاهرة ، حيث تجمعوا فى الديوان العام ، وأقروا بأن الملك المنصور البالغ من العمر أحد عشر عاماً فقط [أو خمسة عشر عاماً] غير كفء لمنصب الحاكم بسبب حداثة سنه ، فعزلوه ، وأعلنوا قطز سلطاناً ولقب بالملك المظفر .

استهل قطز حكمه باعتقال ، أو - كما تشير الدلائل - بقتل الحاكم الشرعى ، وصلب شرف الدين على باب القلعة . وكان شرف الدين مسيحياً الأصل ، وكان طبيباً لخامس السلاطين الأيوبيين ، وغير اسمه المسيحى هبة الله إلى اسم شرف الدين ، وجمع بين احتراف الطب ووظيفة الوزير ، واشتهر فى كليهما على السواء ، وأدى بكفاءة واجباته الوزارية ، سواء فى نهايات حكم الأيوبيين ، أو بدايات حكم المماليك . لكن قطز تخلص منه لأنه - كما تردد - لم يؤيده ، وجعل زين الدين يعقوب خلفاً له .

بينما كانت هذه الأحداث تجرى فى القاهرة أوفد إليها ضابط تترى يحمل تهديداً من هولاكو حفيد جنكيز خان ، فيعد أن قام هولاكو هذا - على رأس جيوشه الجرارة المكونة من قوات أخيه مانجو خان إمبراطور المغول - بتطهير العالم

(١) الذى قام بتتير الملك هو علم الدين سفيان الحلى . (المترجم) .

من جماعة القتلة اللعينة ، وانتقم من المستنصر بالله [المستعصم] الذى أراد فيما مضى أن يهب مصر سلطانا ، لكنه لم يستطع حماية ولاياته ، والذى لم ينف بمعهده مع هولاء بالمساهمة فى القضاء على هذه السلالة النجسة ، وبعد أن أشاع التترى الحزن والخراب فى العراق ، ودمر ونهب المدن الكبيرة : بغداد ، الموصل ، حلب ، واقتحم الشام واستولى أخيرا على دمشق ، تقدم إلى مصر .

أما تهديده الذى أملاه غروره بعد كل هذه الانتصارات ، فقد نقله العيني فى مجلده الصغير المعنون بـ « جوهر البحور » [نص الخطاب كما أورده القلقشندى فى صبح الأعشى ، ج ٨ ، ص ٦٣] : « من ملك الملوك شرقا وغربا القان الأعظم ، باسمك اللهم باسط الأرض ورافع السماء ، يعلم الملك المظفر قطز الذى هو من جنس الممالك الذين هربوا من سيوفنا إلى هذا الإقليم يتمتحن بأنعامه ، ويقتلون من كان سلطانهم بعد ذلك :

يعلم الملك المظفر وسائر أمراء دولته وأهل مملكته بالديار المصرية وما حولها من الأعمال أننا جند الله فى أرضه خلقنا من سخطه وسلطانا على من أحل عليه غضبه ، فسلموا إلينا أموركم تسلموا ، قبل أن ينكشف الغطاء فتندموا وقد عرفتم أننا خربنا البلاد ، وقتلنا العباد ، فلکم منا الهرب ولنا خلفكم الطلب ، فما لكم من سيوفنا خلاص : خيولنا سوابق ، وسيوفنا قواطع وقلوبنا كالجبال وعددنا كالرمال ، ومن طلب حربنا ندم ، ومن قصد أمتنا سلم ، فإن أنتم لشرطنا وأوامرنا أطعتم فلکم ما لنا ، وعليکم ما علينا ، فقد أعذر من أنذر ، وقد ثبت عندكم أننا كفرة وثبت عندنا أنكم الفجرة فاسرعوا إلينا الجواب قبل أن تضرم الحرب نارها وترميكم بشارها ، فلا يبقى لكم جاه ولا عز ، ولا يعصمکم منا جبل ولا حرز ، فما بقى لنا مقصد سواکم ، والسلام علينا وعليکم ، وعلى من اتبع الهدى ، وخشى عواقب الردى ، وأطاع الملك الأعلى » .

وكان لإيجاز وقوة هذا التهديد تأثيرهما المنشود على نفس قطز ، ولكنه بعد

أن تغلب على خوفه ، انهزمك في التصدى لهذه العاصفة القادمة من قلب الأرض التتارية ، والتي هاجمت الشام وهددت مصر . فجمع القادة ، وجهاز الجيوش التي كانت لا تزال مزهوة بانتصاراتها على الصليبيين ، وضم إليها عددا لا بأس به من المجندين الجدد والأعراب ، وفرض على المصريين ستمائة ألف دينار لتغطية نفقات الحملة ، ووزع جزءا منها على قواته .

وكان اليوم الأخير من شهر شعبان عام ٦٥٨هـ [١٢٥٩م] يوما مشهودا ، إذ أعطى السلطان إشارة بدء السير إلى الريدانية [العباسية الآن] ، فبدأ الجيش الجبار في التحرك تجاه الشام .

وبينما كان كلا الجيشين يتقدم من ناحية ، توفي مانجوخان إمبراطور المغول ، وعندما وصل هولاكو هذا النبأ أجرى تغييرا كان لصالح الجيش المصري ، فقد أجبر القائد التتارى على العودة إلى بلاده وبصحته الجزء الرئيسى من القوات ، ولم يترك لكتبغا - وكان أحد أقربائه وقائد القوات - إلا عشرة آلاف فارس مختارين .

وتجراً كتبغا وواصل السير ضد قطز بهذا العدد القليل من الجند ، وما أن سمع قطز بتراجع هولاكو حتى زاد من سرعة تقدمه ، وتقابل الجيشان فى عين جالوت بأرض كنعان ، والتي يطلق عليها أدياونا Tubanie . وشهد المكان معركة دموية عنيفة ، كان لها تأثيرها على نفوس التتار ، ولكنها على الرغم من ذلك لم تؤد إلى أى تغيير ، فراجع التتار ليشنوا هجوما ثانيا لم يكن أكثر حظا من الأول ، فخططوا بين صفوف المصريين ، حيث فقدوا أكثر من نصف الجيش ، بينما هرب الباقيون . وتم التعرف على جثة كتبغا ملقاة بين جثث الموتى ، أما ابنه فقد أسير ، مما أضاف ثراء للغنيمة الضخمة .

أما هذا النصر فقد حدد - ولا شك - مصير الشام التي عادت إلى سيطرة قطز . وعندما عاد كل شيء إلى نصابه ، اتخذ السلطان الطريق إلى القاهرة ،

حيث نوى الاستمتاع بشمرة النصر . ولما وصل إلى الصالحية - وهي مدينة تقع على الطريق بين مصر والشام ، أسسها الملك الصالح - تسبب أحد الحيوانات، الضعيفة في إظهار مؤامرة كانت تدبر من قرة بين الأمراء . فبينما كان قطز يتنزه على صهوة جواده بين قادة الحرس ، أفرزت ضوضاء الخيل أرنبا صغيرا ، ورآه السلطان يهرب فطارده ، ولكن سرعة الحيوان الخائف حالت دون أن يصل إليه ، فرجع حيث لم يرد أن يتوغل في الصحراء أكثر من ذلك ، وعاد إلى أتباعه بعد أن انفصل عنهم بيرس ، واتجه إليه مادا يده ، فاستجاب السلطان معتقدا أنه يريد أن يقبل يده شاكرا له على هبته الغالية ، فقد وهب له جارية تنارية جميلة ، لكن هذا الخائن بدلًا من أن يقبلها ضغط عليها بقوة ، واستل خنجره وطمعته به ، فهرع بقية الأمراء للإجهاز عليه .

ومات الملك المظفر في الحادى عشر [الخامس عشر] من ذى القعدة عام ٦٥٨ هـ [١٢٥٩م] ودفن رفاته فى قبر صغير أقيم له بالقرب من الشيخ خلف ، وبعد موته تفرق مماليكه فى قرى مختلفة من مصر السفلى خشية على حياتهم . وإذا كان لنا أن نصدق الرواية التالية التى أوردها جلال الدين ، فإن قطز كان من أصل ملكى [الرواية كما أوردها ابن لياس ، فى بدائع الزهور ، ج ١ - ١ ، ص ٣٠٣] : قال ابن الجوزى : كان قطز فى رق ابن الزعيم فلطمه يوما على وجهه ، فبكى بكاء شديدا ، فقبل له : من لطمه واحدة تبكى هذا البكاء ؟ . فقال : إنما أبكى من لمتته لأبى وجدى وهما أفضل منه ، فقبل له : ومن أبوك وجدك وهما من النصارى ؟ . قال : بلى إنما أنا مسلم ابن مسلم ، أنا كان اسمى محمود بن ممدود ابن أخت خوارزم شاه ، من أولاد ملوك الشرق ، وإنما أخطونى من جملة سبائى التتر لما وقعت الكرة عليهم .

وفى الحقيقة ، فقد جلب أسيرا ، وتم بيعه فى معسكر جنكيز خان ، الذى عزل عنه ملك خوارزم - إحدى مقاطعات الفرس - عن العرش وقتله .

وبعد اغتيال قطز اختار الأمراء ، وعلى رأسهم فارس الدين أقطاي المستعرب ،

يهرس قاتله ليكون خليفة له . ولم يكن فى المستطاع أن يقع عليه عقاب أكثر عدلا من ذلك . حيث إن الجلوس على عرش يعنى عند المسلمين التمجيل باقتياد صاحبه إلى القبر .

ولقب بالملك القاهر ، ولكنه لم يرق له فقيره إلى الملك الظاهر ، وعاد إلى القاهرة فوز توليه الحكم حيث قبض بيده على مقاليد الحكم فى البلاد ، فعين بهاء الدين وزيراً ، وييليك أقرب ممالكه إليه أميناً لخزائنه ^(١) ، ثم استدعى ممالك سلفه وضمهم إلى ممالكه ، وألغى الضرائب الباهظة التى أثقلت كاهل البلاد ، وأعلنت أوامره بهذا الصدد فى المساجد ، فباركه كل شعب مصر .

لكن شعب الشام لم يرق له أن يصبح يهرس سلطاناً ، فثار وأعلن الأمير سنجر - حاكم حلب [الشام] - ملكاً ، وأطلق عليه لقب الملك المجاهد [الأمجد] . وهنا أجبر يهرس على السير إلى دمشق عام ٦٥٨ هـ [١٢٥٩ م] ، ومواجهة التتار الذين أسرعوا لنجدة المدينة . وحوصرت دمشق ، وهُزم هولاكو فى ثلاث معارك متتالية ، فاستسلمت المدينة بعد أن قضى يهرس على أى أمل لها فى نجدة خارجية ، ودخلها كملك مهيب ، ثم عاد إلى القاهرة بعد أن عاقب زعماء المتمردين .

وعمل على إصلاح الحكومة ، وفى عام ٦٦٠ هـ [١٢٦١ م] ظهر فى البلاط السلطانى ابن الخليفة الظاهر بأمر الله ويدعى أحمد ، وكان قد لجأ إليه بعد أن قضى على أسرته ، فأكرم يهرس وفادته ، وبعد أن تحقق مما سمع منه أعلنه خليفة بلقب المستنصر بالله ، وأبقاه إلى جلوه بالقاهرة .

ولم يكن وجود هذا الخليفة فالاً حسناً للمصريين ؛ فقد هاجمت العاصمة مجاعة رهيبة ، وعلى الرغم من سوء حال الفقراء الذين كانوا يجوبون المدينة فى

(١) 'أما الذى عين وزيراً فهو القاضي زين الدين يعقوب بن عبد الرزاق الذى عزله فى نفس العام وعين بهاء الدين بن حنا ، وأما ييليك فقد عين نائباً للسلطنة . (المترجم) .

حالة شديدة من الإعياء يطلبون القليل من الطعام ، فإن هذا الحدث الأليم كان شاهدا على رحمة وكرم يبيرس حيث جمع هؤلاء البؤساء فى مكان واحد ، وأخذ يوزع عليهم يوميا ما يكفى لإعاشتهم ، وأنقذ هذا الإحسان حياة الآلاف الذين كانوا على وشك الموت جوعا . وعلاوة على ذلك قام السلطان بفتح مخازن الغلال الخاصة بالدولة للعامة ، فلم يلبث الرخاء أن عاد سريعا .

وبعد أن أتم هذا الواجب الملكى والإنسانى ، شغل بختان ابنه ، واستغل يبيرس وجود الخليفة لإضفاء المزيد من الرونق على هذا الاحتفال العقائدى وختن ٦٤٥ طفلا ، بالإضافة إلى أبناء كبار رجال الدولة على نفقته الخاصة ، وأقيمت الاحتفالات سبعة أيام ، كما وهب كل طفل مائة درهم (حوالى مائة وعشرين فرنكا) ، وزيا كاملا ، وخروفا . وبعد هذه الاحتفالات ، جهز للخليفة جيشا صغيرا لمساعدته على استرداد عرش أجداده ، لكن هذا الجيش عندما صاحبه إلى بغداد - فوجئ بجماعات من التتار قضت عليه تماما ، ولقى أحمد حنقه بنفس اليد التى اغتالت أباه ، بعد أن بقى فى الخلافة خمسة أشهر وعشرين يوما .

وسرعان ما اتجه يبيرس للكرك حتى ينتقم من فتاح الدين ، حاكمها ، [الملك المغيث عمر بن العادل بن الكامل] بسبب الإهانة التى ألحقها هذا الأخير بزوجته ، فلم يكن لدى هذا الأمير أى نوع من الحياء ، فخالف قوانين العفة والضيافة ، واستغل سلطته وغياب يبيرس ليعتدى على الوديعة المقدسة التى اتحمته عليها عند مفارقتها المأوى الذى أجبرته الظروف القاسية على اللجوء إليه ، لكن حصن الكرك الذى قاوم جيوش صلاح الدين العظيم أثناء حكم رينود شاتيلون ، كان أقوى من كل المحاولات التى استطاعها يبيرس للاستيلاء عليه ، فاستدرج فتاح الدين إلى كمين ، وألقى القبض عليه ، ثم ساقه إلى القاهرة ، حيث تركه لبطش زوجته الثائرة التى أذاقته موة لها قسوة وعذاب مقتل شجر الدر . وبعد أن فقدت الكرك حاكمها استسلمت ليبيرس .

قام سلطان مصر عندما عاد للعاصمة بتجهيز حملة ضد مسيحي الشام ، الذين رأهم - على مضض - يتولون المراكز الرئيسية في البلاد ، وفي الوقت الذي أعلن فيه عن هذه الحرب المقدسة ، شب في القاهرة حريق دمر أبهى أحيائها ، فاتهم المسيحيون بتدبيره ، كما اتهم إخوانهم بتدبير حريق روما في عصر نيرون ، وكانوا سيلقون حتما نفس المصير ، لولا أن فارس الدين أقطاي المستعرب - وسيطهم - استطاع أن يدفع بيبرس أخيراً إلى قبول مبلغ خمسين ألف دينار كغدية لهم ، ويقال إن هذا المبلغ كان له أثر في إصلاح الخسائر ، وكان أيضاً ذا فائدة عظيمة في تغطية نفقات الحرب ضد إخوانهم في الشام .

وفي عام ٦٦٣هـ / [١٢٦٤م] استولى على قيسارية في فلسطين ، ثم فرض الحصار على عكا ، ولكنه سرعان ما أرغم على رفعه ليواجه التتار الذين استولوا على دمشق ، وهددوا الشام ، بعد أن انضم إليهم الأرمن .

وعندما توجه إلى دمشق ، لم يجد فيها أيًا من القوات المعادية ، فقد تسبب موت هولأكو في انسحاب الجيوش ، فهاجم على أرمينيا وكان ملكها يدعى هيتون المسيحي (وعند العرب : « تكفور ») وبسط سلطته على عاصمتها سيس وكذلك طرسوس ، والمصيصة ، وكفر دنين ، وريعات ، وحرزبان ، وكيثون ، وأدبة ، وماميستا ، وأخيراً كل المملكة ، كما قام بتوسيع فتوحاته حتى مشارف الأناضول .

ولكنه - لسوء حظه - لم يحتفظ بهذه الفتوحات طويلاً ، ذلك أن ابنباخان - ابن وخليفة هولأكو - جاء لمهاجمته مع جيوش قوية ، مما أجبره على التراجع إلى الشام ، واستولى في الطريق على صغد في فلسطين ، وقضى على سكانها ، كما استولى أيضاً على أبله على ساحل البحر الأحمر ، ثم عاد إلى عاصمته بعد أن قضى بالسيف على أهل قرأ ١ قراقونلو : أى أصحاب الشاه السوداء ٢ .

وانهمك - خلال عام ٦٦٥هـ - [١٢٦٦م] - في إعادة تكوين جيشه ،

وتقويم فساد الأخلاق الذى نسب إليه كل كبواته الأخيرة ، فأمر بإحراق المنازل التى يباع أو يدخن فيها الحشيش - وهو عشب مخدر - وأغلق بيوت اللهو والأماكن المشبوهة . وبعد أن أتم ما بدأ ، قاد جيوشه إلى فلسطين عام ٦٦٦ هـ [١٢٦٧م] واستولى على يافا ، وشقيف أرنون ، وطبرية ، وأرسوف ، وانطاكية ، التى أحرق كنائسها وأسر سكانها واستولى أيضا على بغراس ، والقصير ، والقرين ، وصافينا ، ومرقبة ، وعيباس ، وأخيرا بغداد ، ثم رجع إلى القاهرة ومنها خرج لأداء فريضة الحج فى بداية عام ٦٦٧ هـ [١٢٦٨م] بصحبة ابنه محمد بركة خان .

وبعد أن زار مكة وضريح محمد (ﷺ) فى المدينة ، وعنده حمد الله كثيرا على عودته منتصرا ، أرسل ابنه إلى القاهرة ، وأسرع يحاصر حلب ، حيث طرد منها التتار وذبح مواطنيها . ثم عاد لزيارة ضريح الخليل إبراهيم فى مدينة الخليل ومنها إلى القدس ، حيث اتحنى أمام الضريح المقدس ، وعاد إلى القاهرة بعد أن ترك فى كل مكان آثارا لكرمه وبطشه .

وفى عام ٦٦٨ هـ [١٢٦٩م] أنشأ مراكز للبريد ، ومحطات للدواب بغرض الربط بين كل أجزاء امبراطوريته ، حيث كانت تصله عن طريقها أخبار كل ما يحدث مرتين إسبوعيا ، كما يتابع عن طريقها أيضا تحركات أعدائه .

وقد تميز العام التالى لإنشاء هذه الخدمات النافعة بالاضطرابات الشديدة ، ومقاومة مدينة عكا ، فحاصرها من جديد ، ولكنه أجبر على رفع هذا الحصار ثانية ، ثم قام بتدمير الإقليم انتقاما لعدم استطاعته السيطرة عليها ، وجعل من نفسه سيدا لحصن مشياط الذى دافع عنه رجال المعبد عام ٦٦٩ هـ [١٢٧٠م] .

وفى عام ٦٧٠ هـ (١٢٧١م) قام بالاستيلاء على قلعة الأكراد التى كانت لهم بمثابة المأوى وقضى على سلالة القتل المشبوهة بالشام ، الذين كانوا

يوما وباء للشعوب ، وتهديدا للملوك ، وبذلك توج الخدمة الجليلة التي قدمها هولاءكو للبشرية بتخلصه من جماعة القتلة في العراق .

وتلقى السلطان في نفس العام هدايا ثمينة بعشها إليه دوق طرابلس بالشام ، فحصل عن طريقها على صداقته ، ونعم بالسيطرة الهادئة على ممتلكاته .

وعاد من جديد للسير ضد التتار الذين هددوا الشام . وحاصروا البيرة (فرنا القديمة) ، وبالتالي غادر فلسطين ، واتجه إلى العراق ومنها إلى مصر ثم إلى دمشق ، يصحبه جيشان أحدهما بقيادته شخصيا والآخر يقوده الأمير قلاوون الألفي تحت إشراف السلطان ، ثم اندفع إلى الفرات ، حيث تخفى لكي يتعرف على مدى قوة أعدائه وموقف بلادهم ، ورجع لإشعال حرب البيرة . وانطلق الجيشان أحدهما تجاه الآخر بكل الغضب والتعصب اللذين يميزان عدوين متنافسين ينتمى كل منهما لديانة مختلفة .

وفي البداية لم يكن في المستطاع التكهّن بنتيجة المعركة ، لكن خبرة بيبرس - على مدى عشر سنوات من الانتصارات ، وأبضا الهزائم - في فن إدارة المعارك ، مكنته من الإيقاع بعدوه ، وأحاط به من كل الجهات ، ثم هاجمه ، وأجبره على إخفاء خزيه وهزيمته الجديدة في جبال كردستان بعد أن غطت جثث موثاه ساحة المعركة . وكانت ثمرة هذا النصر تحرير البيرة ، وغزو أرمينيا التي تركها تنهب . ثم عاد إلى القاهرة ، ليجد كل شوارعها مزينة استعدادا لاستقباله ، فدخلها في موكب مهيب ، يليق بقاهر التتار ، ساحق القتلة ، وتقدم موكبه الرائع الصقر والمظلة اللذان يميزان سلاطين مصر .

وزحف الطاعون ليطلق بهاء هذه الاحتفالات ، فهو وباء مرعب خاصة وأنه بلا دواء ، ولم يخجل بيبرس بتقديم أية مساعدة يمكن لإنسان أن يقوم بها ، لكن لاشيء غير الوقت فقط بإمكانه إيقاف هذه المذبحة ، ولحسن الطالع أتى السيف فقضى الداء على نفسه بنفسه ، أو بالأحرى حمد بجانب ضحاياها الكثيرين .

وتلت الحرب الطاعون ، ففى عامى ٦٧٢ - ٦٧٣ هـ ١٢٧٣م - ١٢٧٤م] جدد أبغاخان حصاره لألبيرة ، ولكن الوصول الخاطف للجيش المصرى أجبره على الانسحاب فورا ، وهكذا استطاع بيبرس العودة إلى القاهرة لإقامة الأفراح احتفالا بزفاف ولده إلى ابنة قلاوون الألفى ، على أمل زائف أن يصبح قلاوون يوما دعامة عرشه . وبعد انتهاء العرس ، أرسل بيبرس آق سنقر الفارقانى لغزو النوبة عام ٦٧٤ هـ [١٢٧٥م] ، وحددت معركة سيين مصير هذا البلد ، فقد مزق الجيش النوبى ، وتم الاستيلاء على مملكته ، وبذا تأكد لبيبرس السيطرة السلمية على أجزاء وادى النيل .

/ ومرة أخرى فى عام ٦٧٥ هـ [١٢٧٦م] جدد التشار هجماتهم ، فاجتاحوا الأناضول وذهب السلطان لملاقاتهم ، وبعد عدة معارك رابحة وخاسرة أيضا ، ضعف جنوده ، فقرر إعادة تنظيم جيشه ، ولذا تراجع لحمص التى قدر لها أن تشهد نهاية حياته^(١) .

وفى هذا الوقت حدث خسوف كلى للقمر ، وهى علامة يتنبأ بها المنجمون بموت شخصية عظيمة ، فأراد بيبرس - الذى كان يؤمن بتأثير الكواكب على مصائر البشر ، مثل بقية المسلمين - أن يبعد شؤم هذه النبوءة عنه ، فدعا للطعام داوود حفيد تورانشاه ، وآخر ورثة الأيوبيين ، والذى لم يكن له حسنة أخرى سوى حمله لاسم ناصر الدين ، ولا أية ممتلكات سوى لقب الملك القاهر ، عليهم القيمة .

وقدم لداوود كأسا مسمومة فشربها ، ثم ملأها مرة أخرى بنفسه اعتقادا منه بعدم تبقى أى أثر للسم فيها ، فشرب فمات فى الحال ، وقدم بذلك أفضل تصديق لأقاويل المنجمين هذه المرة . ويقول آخرون إنه مات إثر نزيف أصابه أثناء عبوره الفرات .

وكان أصله من بلاد القبجاق ، وعُرف بالبندقدارى لأنه كان ضمن حملة

(١) توفى بيبرس فى دمشق وليس فى حمص . (المترجم) .

الصلاح للملك الصالح ، وإذا ما نظرنا إلى إنجازاته يمكننا مقارنته بالإمبراطور جولييان .

وعلى الرغم من أن فترة حكمه قد تخللتها عدة نكبات ، فإنه قد توجهها بمعائير خلدت مجده ، وكانت أقوى وأبقى من انتصاراته . وتدين مصر لكرمه بإعادة بناء دمياط ، تلك المدينة التجارية ، وتقوية بوغازها ، وتجديد السلسلة التي تغلق ميناءها ، وأيضا بناء أسوار الاسكندرية وفنار هذه المدينة ، وكذا فنار رشيد ، وقناطر شبرمنت بالجيزة ، ومخازن الغلال الضخمة ، ومسجد أثر النبي في جزيرة تجاور مصر القديمة ، حيث يذهب النساك يوم الأربعاء من كل أسبوع لزيارة الحجر الذي وضع فيه ، فهو - كما يقال - يحمل أثر أقدام محمد (ﷺ) .

ويذكر له أيضا حفر بئر المياه المعدنية الساخنة بطنا ، وهي قرية تقع على الضفة اليسرى لفرع دمياط ، وقام أيضا بتجديدات بالجامع الأزهر الشهير في القاهرة ، وإنشاء القناطر المسماة أبو منجا ، وقناطر السباع ، والبرج الكبير بالقلعة الذي كان قد تهدم ، وتطهير قناة الأسكندرية ، مما زاد من عمقها ، وإنشاء الكثير من المساجد والكتائب بدمشق والقاهرة ، كما ألغى عادة ذكر اسم السلطان في الصلوات الجماعية ، فقد اعتبرها عادة تدفع المرء للغرور ، وأخيرا إصلاح المدن التي أفسدها التتار . وقد استغل غنائم الحروب في سد الكثير من المتطلبات المختلفة .

وترك خلفه سبع بنات وثلاثة أبناء ، خلفه اثنان منهم على التوالي ، وكان بركة خان أولهما .

الفصل الثالث

بركة خان :

[السلطان الملك السعيد ناصر الدين أبو المعالي محمد المدعو بركة خان بن الملك الظاهر بيبرس البندقدارى . وهو خالص ملوك الترك بمصر ، سعى بركة خان على اسم جلده لأمه بركة خان بن دولة خان الخوارزمى .

تسلطن الملك السعيد هذا فى حياة والده يوم الخميس الثالث عشر من شوال سنة ٦٦٢ هـ / ١٢٦٣ م ، وبقي ليس له من السلطنة إلا مجرد الاسم إلى أن توفي أبوه الملك الظاهر بيبرس بدمشق يوم الخميس ، التاسع والعشرون من محرم سنة ٦٧٦ هـ / ١٢٧٧ م . وظل فى الحكم عامين تقريباً حيث خلع سنة ٦٧٨ هـ / ١٢٧٩ م ، ومات من عامه . وكانت ولايته فى عهد الخليفة الحاكم بأمر الله أبى العباس] .

سلامش :

[السلطان الملك العادل بدر الدين سلامش بن الملك الظاهر بيبرس ، وهو السادس من ملوك الترك بمصر . بويع بعد خلع أخيه الملك السعيد فى ربيع الأول سنة ٦٧٨ هـ / ١٢٧٩ م ، وهو ابن سبع سنين ، وجعلوا أتابكه الأمير سيف الدين قلاوون ، غير أنه خلع هو أيضاً فى رجب من نفس العام . وكانت ولايته فى عهد الخليفة الحاكم بأمر الله] .

قلاوون :

[السلطان الملك المنصور سيف الدين أبو المعالي وأبو الفتح قلاوون بن عبد الله الألفى التركى الصالحى النجمى ، سابع ملوك الترك بمصر . بويع بالسلطنة بعد خلع الملك العادل سلامش يوم الأحد ، الثانى والعشرون من رجب سنة ٦٧٨ هـ / ١٢٧٩ م - ٦٨٩ هـ / ١٢٩٠ م . وكانت ولايته فى عهد الخليفة الحاكم بأمر الله] .

خليل :

[السلطان الملك الأشرف صلاح الدين خليل بن الملك المنصور قلاوون الألفى ، ثامن ملوك الترك بمصر . تولى بعد أبيه بعهد منه ، وجلس على سرير الملك يوم الأحد السادس من ذى القعدة سنة ٦٨٩ هـ / ١٢٩٠ م - ٦٩٣ هـ / ١٢٩٣ م . وكانت ولايته فى عهد الخليفة الحاكم بأمر الله] .

يُحْتَارُ ،

[الأمير بدر الدين بيدرا المنصورى ، اختاره الملك الأشرف بعد توليه الملك ليكون نائبا للسلطنة بالديار المصرية . قام معه أمراؤه بقتل الملك الأشرف وهو فى رحلة صيد به - تروجة ، إحدى قرى مديرية البحيرة . ثم بايعه الأمراء بالسلطنة ولقبوه بالملك الأوحى فى المحرم سنة ٦٩٣هـ / ١٢٩٣م . وفى صباح اليوم التالى توجه بمسكبه نحو القاهرة ، فخرج إليه جمع كبير من الخاصكية الأشرفية ومعهم الأمير زين الدين كتبغا وقتلوه] .

ما أن قضى بيبرس نحبه عام ٦٧٦ هـ [١٢٧٧م] ، حتى قرر الأمراء فى مجلس كبير أن يحفظوا موته سرا ، فلا يفكر الأعداء فى كيفية الاستفادة منه ، الأمر الذى يرجح أنه مات إثر نزيف ، على كونه مات مسموما فى نهاية إحدى الوجبات ، أى أنه مات فى حضور العديد من الشهود . وبالتالي فقد أرسلوا جسده سرا إلى دمشق ، وأصدروا بيانا ينص على أن السلطان - المريض - يريد أن ينقل إلى القاهرة داخل محمل مغلق . وبموجب هذا الأمر بدأ الجيش فى التحرك من حمص إلى القاهرة ، واتسمت المسيرة بطابع حزين ، كما لو كان موكبا جنازها

وبمجرد أن أدخل المحمل إلى القلعة لُقب بركة خان ولده بالملك السعيد ، وقام بتعيين ييليك [وهو الأمير بدر الدين ييليك] أتابك ، وحلف له الأمراء ، ثم بدأ حكما ينبئ بالخير ، لكن استقراره اضطرب بمرض ييليك الذى توفى سرعا .

إن الأعمال الجيدة تتوج التاريخ ، فقد اشترى بيبرس ييليك وهو فى سن صغيرة ، واحتضنه ، ونشأه ، ولقنه فى مدرسته ، فأصبح أمينا لخزائنه . وكانت أمانته فى هذه الوظيفة سببا فى ازدياد مكانته لدى السلطان ، فأُسند له تشقة ولده ، وأصبح الأمير الصغير متعلقا به ، وكان ييليك سعيدا بأدائه هذه الأعمال الخيرة ، كما كان فخورا بالمهمة التى زادته شرفا ، لكن الكبير لم يتسرب إلى نفسه .

وسأضرب مثلا على كرمه تجاه من قام ببيعه إلى بيبرس ، فبعد أن سقط الرجل من قمة الثراء ، لم يجد أمامه سوى التسول للحصول على الطعام ، وعندما تناقل إلى سمعه مدى ثراء عبده القديم ، وجد نفسه مدفوعا بؤسه ومغلى بالأمل ، يتقدم بشكاية يصف فيها مآسياه لهذا المملوك سعيد الحظ ، الذى استقبله بكل الود عندما تعرف عليه ، وأجلسه بجواره ، وألبسه فاخر الثياب ، ومنحه خيولا وعشرة آلاف دينار ذهبى (حوالى مائة وثمانين ألف فرنك) ،

والحقه بخدمته ، ولعل هذا العرفان بالجميل شديد الندرة فى نفوس ذاق
مرارة الاستعباد .

وكان لموته تأثير كبير على نفس بركة خان ، فقد أحدث فى سلوكه تغييرا
مفاجئا ، لدرجة جعلته يتناسى الإنسانية التى كان يتسم بها حتى هذه اللحظة ،
واعتبر الأمراء مذبذبين فى موت لم يستطع أن يتصوره طيعيا ، واستغلظ ضدهم .
وعين آق سنقر - فاح النوبة - مكان بيليك ، ولكنه أبعد وقتل فى أحد
أبراج الأسكندرية . ولكنهم خائفين ، بل ومفزعون من مواجهة نفس المصير ،
تأمر بقية الأمراء ضد السلطان . لكن تجدد الثورة فى دمشق عرقل مسيرة هذه
المؤامرة أو على الأقل عرقلها وقتيا .

ووجد السلطان نفسه مجبرا على السير ضد سنقر الأشقر ، الذى أعلن
حاكما بلقب الملك الكامل ، فقام بركة خان المحاط بالأمراء ، والمتبوع بمصيره
البائس ، بتثبيت مركز قيادته العامة فى القصر الأهلئ الذى بناه والده فى إحدى
ضواحي دمشق . وكان القصر سيصبح قبرا له لولا اكتشاف المؤامرة التى دبرت
ضده فى الوقت المناسب ، وأراد هو الاستفادة من ذلك بأن يوجهها ضد
مخططيها ، ولكن عندما أعلموا بذلك غادروا المعسكر على رأس مماليكهم ،
وانجهوا إلى القاهرة ، حيث تحصنوا هناك .

وأتى السلطان ليهاجمهم ، ولكنه تردد نتيجة لموقفهم التهديدى ، فعدل عن
مشروعه ، وذهب ليتحصن هو أيضا فى القلعة . وقد شجعت هذه الحركة
- التى تتم عن الضعف - الثوار الذين حاصروه وأجبروه على الاستسلام ،
وحاول هو الاستعانة بوساطة الخليفة الحاكم بأمر الله ، فقايله . ولم يكن عنده
رد آخر غير هذا : « لقد ارتمى عند أقدامنا ، فلمسوف نرى إذن ما يجب علينا
فعله » . وهى إهانة يستحقها هؤلاء الثوار المحظوظون ، الذين أرادوا أن يضحوا
بسيدهم ، لكنهم - بعد وضع الخليفة فى الاعتبار - عفوا عنه ، ونفوه إلى

الكرك . وبعد ذلك بوقت قصير ندم الأمراء على هذا العفو وحكموا عليه بالموت ، وكان حكمهم هذا سيصبح محققا لولا إعلان نيا موته .

إن هذا الأمير التمس الذى زلزل أرجاء آسيا وقتا من الأوقات ، وهو محاط بجيوش قوية ، أصبح سجين الكرك ، يصحبه عدد قليل من الناس قدر لهم أن يشهدوا مصيره . أما هو ، فلم يجد مواساة لآلامه إلا فى ركوب الخيل تلك الهواية التى تسببت فى موته ، فبينما كان يعبر السهل فى أحد الأيام ، سقط من على صهوة جواده ، حيث مات بهذا السبب عام ٦٧٨ هـ [١٢٧٩م] ودفن بجوار والده ، ورضى الأمراء بإعلان سلامش ، أخيه - وكان لا يزال فى السابعة من عمره - سلطانا ولقب بالملك العادل .

وعين قلاوون الألفى وصيا عليه ، وكانت ابنته نسيبة أسرة السلطان . وعندما رأى نفسه لصيقا بالعرش لهذه الدرجة ، لم يستطع قلاوون أن يقتصر طموحه على الوصاية ، فلم يرضه سماع اسمه يتردد فى الصلوات العامة ، ورؤيته يسلك على النقود بجوار اسم ربيبه ، ومن ثم حاول إقصاءه عن العرش ، ونجح فى ذلك برشوة الأمراء ، بل والخليفة نفسه ، فقاموا بطرد سلامش بعد أن حكم أربعة أشهر ، وأبعدوه إلى الكرك ، وأعلن قلاوون الألفى سلطانا ولقب بالملك المنصور .

وقد برر مؤلف « السكردان » ابن أبى الحجلة سلوك قلاوون المشين هذا بقوله : إنه من طبيعة الحكومة الإسلامية أن يعزل سادس أمراء كل أسرة . ويبدو أن قلاوون قد أدرك هذا ، ووجهه لصالحه الخاص . ولكن هذا التبرير غير مقبول بالمرة .

وبعد أن قبض على مقاليد الحكم ، عين فخر الدين - كاتب سره - للوزارة ؛ ووظيفة كاتب السر هذه لم تكن معروفة قبل عهده . ثم كلف الأمير طرنتاى بإحضار دمشق ، فقام سنقر الأشقر ومعه أهلها بالدفاع عنها ببسالة ، ولكن

عندما ضيق عليه الحصار بشدة أرغم على أن يستسلم لإرادة الفاتح الذى ساقه إلى القاهرة .

ولقد أسعد هذا الانتصار قلاوون لدرجة كبيرة دفعته للذهاب لاستقبال طرنتاي والمعفر عن سنقر الأشقر ، الذى عاش منذ ذلك الوقت متواريا فى الظلام . وعين لاجين حاكما لدمشق ، ولكل الشام .

وتلت أفراح السلطان مباشرة إعادة السلام إلى الشام عام ٦٧٨هـ [١٢٧٩م] ، فقد تزوج بابتة الأمير نكاى خوند أشلون الجميلة . والاحتفالات التى أقيمت بهذه المناسبة كانت جديرة بالفعل بالتي أقيمت لها ، فقد بذل الملك المنصور كل ما يستطيع من بذخ وفخامة تليق بسلطان . وبعد زواجه بعامين ، ذهب لمهاجمة التتار بقيادة ابغا خان الذى هز أرجاء رحابة ، بينما هدد أخوه منكوتر دمشق على رأس جيش من ثمانين ألف فارس .

وعلى الرغم من أنهم كانوا يفوقونه عددا بست مرات فإنهم هُزموا ، وأرغم ابغا خان على ترك رحابة ، والتقهقر إلى همذان ، حيث مات مسموما - كما يقال - على يدى أخيه نيكودار أوغلان ، الذى استولى على العرش على حساب ابن منكوتر الذى قتل . وحتى يؤمن نفسه ، اعتنق الإسلام وتسمى أحمد خان وأرسل خطابا إلى قلاوون يخبره فيه باعتناقه الإسلام ، ثم تلقى ردا لرسالته . لكن ديانتة الجديدة لم تستطع أن تجعله بمنأى عن بطش أرغون ولى العهد ، الذى انتزع من هذا المقتصب المرتد منحة الحياة بمساعدة رعاياه ، وعاش فى وثام مع قلاوون .

وكما يقول العيني - الذى ترجمت عنه بعض الأجزاء - فإن قلاوون قد ضج من سكان القاهرة لأنهم لم يطيعوا أحد أوامره ، فتركهم - عام ٦٨٢هـ [١٢٨٣م] - لسيوف مماليكه الذين أطاحوا بالبرى والمذنب دون تمييز ، فملاأت الطرقات الضحايا ليرضاء لغضب السلطان واستمرت المجزرة ثلاثة أيام

استطاع بعدها العلماء أخيرا أن يعيدوه لرشده ، فأوقف بحر الدماء ، وندم على أنه تسبب فى جريانه ، وبنى ما أطلق عليه اسم البيمارستان تكفيرا لجرمه . وخصص البيمارستان لمساعدة من يعانى من السكان ، وزوده بكل أنواع العقاقير ، وأتى بأربعة موسيقيين ، كانت مهمتهم إزالة الاكتئاب القاتل عن المرضى من خلال ألحانهم المرحية ، وتسليتهم عن الآلام بالقصص المسلية . وشيد أيضا كتابا فى نفس المستشفى .

وفى عام ٦٨٣هـ [١٢٨٤م] استولى على حصن المرقب بعد حصار دام ٣٣ يوما ، ثم عاد إلى القاهرة واهتم بتعديل زى عماليكه ، فأمرهم بأن يلفوا حول رؤوسهم شيلان من الموسيلين وقد كانت مغطاة قبلا بقلنسوة من الصوف فقط ، ومنعهم أن يجدلوا شعورهم أو يضعوها فى قلنسوات حريرية ، كما أمرهم بارتداء أحزمة من الديباج ، وأكمام ضيقة ، وأحذية ترتفع لأعلى الركبة وأن يشبوا أسلحتهم بحلقات ذهبية تزن رطل ونصف .. الخ ، وهكذا أعادهم إلى البساطة التى تناسب جماعة المحاربين . ولكنى يكبح جماح نفوسهم الهالجة قادمهم عام ٦٨٤ هـ [١٢٨٥م] ضد حصن الكرك الذى اقتحمه ، وهو نفس المكان الذى تسبب فى نفى سلامش إليه ، الذى أعلن نفسه ملكا هناك ، فساقه السلطان إلى القاهرة حيث عاش حتى حكم خليل .

وبعد القضاء على أعدائه بالخارج استعد عام ٦٨٥ هـ [١٢٨٦م] لإعلان الحرب ضد وزرائه ، فعزلهم واستبدلهم ، ثم أعادهم ثم عزلهم ، هكذا على التوالى ، وفى النهاية ، وبعد سلسلة طويلة من العزل ، آلت هذه الوظيفة لشمس الدين ، فاحتفظ بها فترة طويلة .

وبعد ذلك لُقّب على ابنه بالملك الصالح ، وأشركه معه فى العرش ، وكانت نيته فى ذلك أن يترك له إدارة شؤون الدولة ، عندما يضطر هو للتغيب ، ولكنه لم يحظى بسعادة رؤيته حاملا هذا اللقب طويلا ، فقد مات على عام ٦٨٧ هـ [١٢٨٨م] بعد أن أصيب بعمى شديدة .

وغدا قلاوون أشبه بفهد حرم من صفاره ، فبحث عن فريسة يستطيع أن يطفى بها نيران غضبه التى أشعلها فقدان ابنه الحبيب ، فاندفع إلى طرابلس بالشام - التى كانت تتمتع عندئذ بحال ميسورة بعد مرور عدة سنين من سلام لا يعكر صفوه شيء - واستولى عليها على الرغم من مقاومتها ، وذبح سكانها البؤساء فوق خرائب منازلهم ، فأصبحوا بذلك الضحايا الذين قدموا لروح على .

وكما يقول أهل الشرق ، فقد كان مقدرا أن تصبح طرابلس - بعد أن مكثت قرابة مائة وثمانين عاما تحت سيطرة المسيحيين - فى قبضة المسلمين إلى الأبد ، أما المدينة الحالية فقد شيدها قلاوون على أنقاض المدينة القديمة .

وبعد هذه الغزوة الدامية ، عاد إلى عاصمته ، حيث استقبل سفراء القونس ملك أرجون ، وفى ١٣ من شهر ربيع الثانى سنة ٦٨٩هـ (٢٤ أبريل ١٢٩٠م) عقد معهم معاهدة ، أمدها السيد سيلفستر دو ساسى بترجمتها .

وعاش فى هذا السلام زما قصيرا يمتصره الألم ، ثم مات فى السادس من ذى القعدة ، أى بعد سبعة أشهر ، وكانت جنازته فخيمة ، حيث قام الضباط والمدنيون والعسكريون ورجال الدين بمصاحبته حتى البيمارستان ، حيث دفن جثمانه بعد حكم دام عشر سنوات وثلاثة أشهر وستة أيام .

وكان قلاوون مليح الوجه ، أبيض البشرة ، يتحدث قليلا العربية ، اشتراه الملك الصالح بألف دينار ذهبى ، فأطلق عليه الألفى ، وعمل على إبقاء مجده ، والمحافظة على قواته . وأغدق بخيراته حتى على طيور السماء ، آلهة أجداده الفرس ، وموضع اهتمامه الخاص ، فوضع فوق قمم العديد من المساجد أوانى كبيرة مازال الكثير منها باقيا حتى الآن ، وكان يملؤها بالفلال لإطعام الطيور يوميا .

وترك وراءه ثلاثة أبناء : خليل ، والناصر محمد ، والأمير أحمد . وقد أمر خليل - الذى أعلن بعده سلطانا ولقب بالملك الأشرف - أن يقرأ القرآن كاملا

على قبر والده ، واختار بدر الدين [الأمير بدر الدين بيدرا] ليكون مستشاره ووزيره ، وأعلن الحرب المقدسة ضد المشركين ، فذهب عام ٦٩٠هـ [١٢٩١] لمهاصرة (عكا) المعتقل الفريد والأخير للمسيحيين الذين دافعوا عنه باستماتة .

واستولى على المكان ، ونهبه ، وذبح سكانه ، وهدم أسواره ، فأصبحت كما نراها اليوم . وقد أنقل المسيحيون بهذه المصيبة الأخيرة ، وأصبحوا حقراء أذلاء كما أصابتهم - فى النهاية - كل الرذائل الكريهة .

وبعد هذه الغزوة البراقة ، نفى إلى القسطنطينية سلامش بن ييبرس عام ٦٩١ هـ [١٢٩١م] بعد أن أصبح يشعر خليلاً بالشك والقلق .

وعندما اطمن من هذا الجانب انتقل إلى أرمينيا ، فنشر الخراب ، واستولى على قلعة أرضروم الحصينة ، وعاد إلى القاهرة متوجاً بالحمد ، حيث مات هناك ذلك الذى كان يخشى جانبه فى الحصار والحروب ، حينما جاء الموت من قلب أسرته ؛ فكما يقول البعض قام شخص يدعى بيدرا - وكان يطعم فى عرش مصر - بتحريض زوجة خليل الجديدة كليتومنيستر فقامت بطعنه بألة حادة فى بطنه ، فسقط قتيلاً عند قدميها . وقام المماليك عام ٦٩٣ هـ [١٢٩٣م] بقتل بيدرا هذا بعد أن حكم يوماً واحداً بلقب الملك القاهر ، كما قضوا على شركائه فدأء لروح سيدهم .

وزخلف الناصر محمد أخاه « خليل » .

الفصل الرابع

الناصر محمد [للمرة الأولى] :

[السلطان الملك الناصر أبو الفتح ناصر الدين محمد بن الملك المنصور قلاوون ، وأمه خوند أشلون بنت الأمير نكاي أحد أمراء المغول ، تاسع ملوك الترك بمصر . يوبع بالسلطنة بعد قتل أخيه الملك الأشرف خليل وهو ابن تسع سنين يوم الخميس ، الثامن عشر من المحرم سنة ٦٩٣ هـ / ١٢٩٣ م - ٦٩٤ هـ / ١٢٩٤ م . وكانت هذه الولاية في عهد الخليفة الحاكم بأمر الله] .

كتبها :

[السلطان الملك العادل زين الدين كتبها بن عبد الله المنصوري التركي الخلفي عاشر ملوك الترك بمصر ، كان أصله من سبانيا التتار ، أخذه الملك المنصور قلاوون في وقعة حمص الأولى سنة ٦٥٩ هـ / ١٢٦١ م ، فصار من جملة المماليك السلطانية ، ثم بقى خاصكي ، ثم أمير عشرة ، ثم أمير ملبخاته ، ثم مقدم ألف ، ولما تولى الناصر محمد جعله نائب السلطنة عوضا عن بيدرا . ويوبع بالسلطنة بعد خلع الملك الناصر محمد يوم السبت الحادي عشر من المحرم سنة ٦٩٤ هـ / ١٢٩٤ م - ٦٩٦ هـ / ١٢٩٦ م . وكانت ولايته في عهد الخليفة الحاكم بأمر الله] .

لاجين :

[السلطان الملك المنصور حسام الدين لاجين بن عبد الله المنصوري ، الحادي عشر من ملوك الترك بمصر . يوبع بعد خلع الملك العادل كتبها يوم الجمعة العاشر من صفر سنة ٦٩٦ هـ / ١٢٩٦ م - ٦٩٨ هـ / ١٢٩٨ م . وكانت ولايته في عهد الخليفة الحاكم بأمر الله] .

الناصر محمد للمرة الثانية :

[أعيد إلى السلطنة بعد قتل الملك المنصور لاجين ، وكان منفيا بالبرك ، ودخل القاهرة يوم الخميس الثامن من جمادى الأولى سنة ٦٩٨ هـ /

١٢٩٨م - ٧٠٨ هـ / ١٣٠٨م . وفي عهده توفي الخليفة الحاكم بأمر الله ليلة الجمعة الثامن عشر من جمادى الأولى سنة ٧٠١ هـ / ١٣٠١م .
وبيع بالخلافة المستكفي بالله أبو الربيع سليمان بن الحاكم بأمر الله بم عهد من أبيه في جمادى الأولى ٧٠١ هـ / ١٣٠١م ، وظل في الخلافة إلى أن وقع بينه وبين الناصر محمد خلاف سنة ٧٣٦ هـ / ١٣٣٥م فاعتقله السلطان ثم نفيه هو وأهله إلى قوص ، وظل بها إلى أن توفي في شعبان سنة ٧٤٠ هـ / ١٣٣٩م [٤].

بيبرس الثاني :

[السلطان الملك المظفر ركن الدين بيبرس الجاشنكير المنصورى ، الثانى عشر من ملوك الترك بمصر . بيع بالسلطنة بعد أن خلع الملك الناصر نفسه وهو بالكرك بكتاب كتبه إلى الديار المصرية يتضمن عزل نفسه عن المملكة ، فأثبت ذلك القضاة بمصر ، وبيع بيبرس الجاشنكير يوم السبت ، الثالث والعشرون من شوال سنة ٧٠٨ هـ / ١٣٠٨م - ٧٠٩ هـ / ١٣٠٩م . وكانت ولايته في عهد الخليفة المستكفي بالله [٤] .

الناصر محمد للمرة الثالثة :

[فى يوم الثلاثاء السادس عشر من رمضان سنة ٧٠٩ هـ / ١٣٠٩م أعلن بيبرس أنه خلع نفسه من السلطنة واستولى على خزان مصر وفر هارباً بعد أن قوجى برحيل معظم الأمراء والمماليك السلطانية إلى الناصر محمد بالكرك ليصبحوه فى عودته إلى القاهرة . ودخل الناصر القاهرة سلطاناً يوم الخميس الثانى من شوال سنة ٧٠٩/١٣٠٩م - ٧٤١ هـ / ١٣٤٠م . وفى آخر عهده توفي الخليفة المستكفي ٧٤٠ هـ فى منفاه قوص ، وكان المستكفي قد عهد إلى ابنه أحمد ، لكن السلطان لم يلتفت إلى ذلك وباع إبراهيم ابن أخى المستكفي رغم سوء سيرته ، ولم يزل بالناس حتى بالموه ولقب بالواق بالله ، وكان العامة يلقبونه « المستعلى بالله » . فلما حضرت الناصر الوفاة ندم على ما فعله وأوصى الأمراء برد الأمر إلى ولى عهد المستكفي ولده أحمد [٤] .

عندما توج الابن الثانى لقلالون بلقب الملك الناصر كان يبلغ من العمر تسعة أعوام ، وكان صغرسنه هذا موضع سعادة الأمير كتبغا ، الذى أراد أن يحذو حذو قلالون ، ويكون أكثر من مجرد وصى ، وتطلع إلى عرش ريبه . ولكنه خشى أن يقتل فى مخططة بسبب علم الدين شنجر الملقب بالشجاعى ، وكان شهيراً بين الأمراء المفضوب عليهم أثناء الحكم السابق . فعلى الرغم من أن هذا الأمير قد عزل واستبدل بشمس الدين فإنه لم يعتبر نفسه أبدا مهزوما ، واستخدم - رغم أنف سوء حظه - كل الوسائل التى دفعته إليها عبقرته ، ليحل محل منافسه ، وأخيرا توصل إلى أغراضه .

ف عزل شمس الدين ، وحل الشجاعى محله ، وهو عزل لم يكن ليحدث له لو أنه أصغى جيدا للنصيحة أحد أصدقائه عندما بدأ فى ممارسة مهام عمله : «احذر جيدا .. فإنه أنت من يحمل على عاتقه مسئولية الرعية ، ولكنك سوف تحيا وسط الشعبين ، فتقرب للسماء ، فأنا أشفق عليك من لدغة الشعبان» . ويقصد بالشعبان هنا الشجاعى .

وإذا كان الشجاعى - قبل أن يعين وزيرا - يتحلى بصفات الشعبان الذى يحمل اسمه ، فقد تجرد من حرصه هذا عندما تولى مهامه الوزارية . ولزوهو ببريق مركزه ، أخذ يفكر فى طريقة لعزل سيده السلطان ، ولكنه وجد فى شخص الوصى العدو اللدود الذى سحق رأسه ، والساحر الذى أفسد مفعول لدغاته ، وبدلا من العرش الذى طمح إليه ، استقبلته مقبرته ، وحل تاج الدين محله .

وبموت الشجاعى خلت الساحة من المنافسين أمام كتبغا الذى أعلن نفسه ملكا صراحة ، على حساب ريبه الذى أسقطه ونفاه إلى الكرك ، المنفى المعتاد للملوك المخلوعين ، وتلقب بالملك العادل عام ٦٩٤هـ (١٢٩٤م) وأززه الأمراء الذين اشترى ولائهم ، وجعل فخر الدين وزيرا له .

وقد تطلعت فترة حكمه بعض الأوبئة الناتجة عن طبيعة الأرض المصرية التي تتكون من البرك والمستنقعات والحقول الخضراء والأرض القاحلة ، مما أثبت بذور أمراض خطيرة ، فتنازع كل من الطاعون والمجاعة على عدد الضحايا رهيب .

واستيقظ حقد التتار بارتقاء غازان على عرش آسيا الصغرى ، مما جلب الحرب التي زادت من أحزان ومصائب المصريين ، فما أن رأى غازان بن أرغون نفسه مالكا لإمبراطورية أبيه ، حتى تطلع إلى الشام ، وأراد أن يفتزها ، فاتهم كتيبا بأنه انتهك مبادئ الصداقة بتحالفه مع نوروز ، وأرسل جيشا ضده بقيادة كتلوك .

وكان نوروز قد قام بمساعدة غازان للاستحواذ على عرش يناقسه عليه ألف منافس ، وردا على خدماته عينه غازان حاكما لخراسان ، وبعد ذلك بوقت قصير اتهمه بالتخاير سرا وبصورة مدنية مع سلطان مصر ، وأعلنه خائنا وحكم عليه بالموت .

وعندما وجد كتيبا نفسه مجبرا على خوض القتال جهز جيشا أوكل قيادته لأحد نوابه ، بينما انطوى هو داخل لقبه مفضلا لقب الملك العادل على الملك الحارث ، وبلا شك فقد خشي إذا غادر القاهرة أن يصبح من الهالكين .

وعلى الرغم من ثقل الجيوش الإسلامية فإنها لم تستطع أن توقف تدفق التتاريين الذين نهبوا الشام بعد الانتصار . ونجت من هذا الهجوم عشرة آلاف أسرة ، لجأت إلى مصر هربا من الموت والدمار ، وكان على رأسهم الأمير لاجين حاكمهم ، الذي أُنقل وصوله إلى القاهرة السلطان أكثر مما أثقلته هزيمة قواته وفقدان ممتلكاته .

وبالاتفاق مع قراسنقر استدعى لاجين الأمراء في ديوان كبير ، حيث أقروا تلقائيا أن سلطانا لا يستطيع أن يقود قواته ، لا يستحق أن يستمر في الحكم ،

وهكذا خلع الملك العادل ، وأعلن لاجين الملك المنصور (عام ٦٩٦هـ / ١٢٩٦م) وسمح لكتيغا بالانزال في صرخد بالشام .

لكن لاجين وشمس الدين - الذى عينه وزيرا بعد إخراجيه من سجنه - لم يسمح لهما الوقت بأن يستمتعا بحفظهما السعيد ، فقد عزل الوزير ، وألقى به مرة أخرى إلى ظلمات السجن ، واغتيل السلطان بيد أحد المحاليل الشبان - قبل رشوة دون شك من التتار- عندما كان الملك يستعد لمشارعتهم ، فمات فى ٢١ ربيع الثانى ٦٩٨هـ [١٢٩٨م] .

ولخلو العرش من حاكم ، اجتمع الأمراء لاختيار سلطان جديد ، فأعادوا لابن قلاوون لقبه القديم ، بالإضافة لكل امتيازات السلطنة ، وحكم الملك الناصر مرة أخرى فى القاهرة حوالى خمسة أشهر ، لكنه سرعان ما عاد إلى الكرك خوفا من مؤامرات الأمراء ، وأرسل إليهم من هناك تنازله عن العرش . وبعد أن عرض على جماعة العلماء وقبلوه انتفع به ركن الدين بيبرس الجاشنكير (الساقى) حيث توج بلقب الملك المظفر .

وكم استفذ ابن قلاوون اختيار بيبرس الجاشنكير سلطانا لدرجة جعلته يغادر الكرك على الفور ليطالب ثانية بعرش والده الذى شغله ساقيه بغير جدارة . ولكن بيبرس الثانى دون حتى أن يلتفت لقدوم الملك الناصر مهددا ، طالب الأمراء بتجديد ولائهم ، وطلب من الخليفة الشهادة التى تؤهله لتقليد منصبه ، وهاك فحواها : [شهادة الخليفة كما أوردها المقرئى فى كتابه السلوك لمعرفة دول الملوك ، الجزء الثانى ١ - ٢ ، ص ٦٥] :

« إنه من سليمان وإنه بسم الله الرحمن الرحيم . من عبد الله وخليفة رسول الله (ﷺ) على المسلمين أبى الربيع سليمان بن أحمد العباسى لأمرام المسلمين وجيوشها . يأيها الذين آمنوا أطيعوا الله وأطيعوا الرسول وأولى الأمر منكم ، وأنى رضيت لكم بعبد الله تعالى الملك المظفر ركن الدين تائبا عنى الملك الديار المصرية

والبلاد الشامية ، وأقامته مقام نفسى لدينه وكفايته وأهليته ، ورضيته للمؤمنين وعزلت من كان قبله بعد علمى بنزوله عن الملك ، ورأيت ذلك متعينا على ، وحكمت بذلك الحكام الأربعة ، واعلموا رحمكم الله أن الملك عقيم ليس بالوراثة لأحد خالف عن سالف ولا كابر عن كابر . وقد استخرت الله تعالى ، ووليت عليكم الملك المظفر ، فمن أطاعه فقد أطاعنى ، ومن عصاه فقد عصانى ، ومن عصانى فقد عصى أبا القاسم ابن عمى (عليه السلام) . وبلغنى أن الملك الناصر ابن الملك المنصور شق العصا على المسلمين ، وفرق كلمتهم وشنت شملهم ، وأطمع عدوهم فيهم ، وعرض البلاد الشامية والمصرية إلى سبى الحرير والأولاد وسفك الدماء ، وتلك الدماء قد صانها الله من ذلك . وأنا خارج إليه ومحاربه إن استمر على ذلك ، وأدفع عن حرير المسلمين وأنفسهم وأولادهم هذا الأمر العظيم ، وأقاتله حتى يفىء إلى أمر الله تعالى . وقد أوجبت عليكم بامعاشر المسلمين كافة الخروج تحت لوائى - اللواء الشريف - فقد اجتمعت الحكام على وجوب دفعه وقتاله إن استمر على ذلك وأنا مستصحب معى لذلك السلطان الملك المظفر ، فجهزوا أرواحكم والسلام .

لكن هذا النداء لم يحدث تغييرا يذكر عند المسلمين ، ولم يثن الملك الناصر ، الذى واصل مسيرته إلى القاهرة ودخلها ، ليس كمنذوب ، ولكن كسلطان [٧٠٩ هـ / ١٣٠٨ م] وبعد أن استسلم الخليفة لذلك ، وجرد الملك المظفر من شارات الحكم والسيادة ، ارتقى الملك الناصر العرش للمرة الثالثة واحتفظ به حتى نهاية أيامه .

وسرعان ما انهمك فى إصلاح شئون الدولة ، فعزل ثلاثة من شيوخ المذاهب الأربعة ، أما رابعهم فيدين ببقائه فى منصبه لتوصية أوصى بها قلاوون ابنه وهو يحضر ، ثم لام الخليفة لوما شديدا أجبر على تقبله فى هدوء ، وتوعد الملك الناصر الشعب الذى أسرع يقبل التراب تحت قدميه ، وأمر أخيرا بقتل ييبرس الثانى .

وبعد أن تم له تجديد السلطات ، أعلن الحرب المقدسة ، وشنها ضد التتار عام ٦٩٩ هـ [١٢٩٩ م] فى سهل حمص ، حيث نشبت معركة دموية هزم فى نهايتها على الرغم من كفاءة قواته . وأجبر على العودة للقاهرة يصحبه سبعة فرسان من حرسه فقط ، ودخلها ليس كقائد يمزقه فشله ، ولكن كفارس يتحرق للانتقام ، وأعلن الخليفة أن هزيمته هذه علامة واضحة لغضب السماء على هذا العاصى ، فتركه الملك الناصر يتمادى فى أقواله ، ولم يفكر إلا فى فرض ضرائب جديدة .

وبعد أن فتح غازان الشام رجع إلى همدان وقد ترك قوات لازمة لحماية البلدة ، ولكن بمجرد أن وصل للضفة الأخرى من الفرات ثار أهل الشام على القوات التتارية ، كما ثار الصقليون ضد الفرنسيين عام ١٢٨٢ م . وقد أقيمت صلاة الستار [صلاة العصر عند المسيحيين أو الأناشيد] الصقلية مع حدوث مذبحة التتار فى نفس التوقيت تقريبا ، ولمعاقبة الشاميين أرسل غازان كتلوك من جديد ، أما الملك الناصر فقد خرج قاصدا دمشق حيث كان جيشه فى انتظاره ، وبصحته أبو الربيع سليمان الذى أعلنه خليفة عام ٧٠١ هـ [١٣٠١ م] بلقب المستكفى بالله .

وعلى الرغم من سن السلطان الصغيرة إذ كان يبلغ من العمر تسعة عشر عاما فإنه استفاد من كبوانه أكثر مما استفاد من نجاحه ، مما جعل منه قائدا محنكا ، وبدلا من الذهاب لمواجهة كتلوك تركه يزحف إليه ، واندفع القائد التتارى - وقد قام جواسيسه الذين اشتراهم العدو بلا شك بخداعه لمفاجأة الجيش المصرى - بعد أن قيل له إنه جيش ضعيف ، لكنه فوجئ بفيالق فائقة القوة ، فاضطر لاستجلاب كل القوات التى استطاعها لساحة المعركة ، التى سرعان ما التهمت ، فحارب المصريون والتتار بياس ، حيث لم يمنح الانتظار أى فائدة للجانبين ، وحارب كتلوك كفارس يريد أن يحتفظ بسمعته ، والملك الناصر كقائد يريد أن يستعيدا .

والواقع أن صراع ثورين من أجل بقرة يكون أقل ضراوة ، فقد فاقت أعمال

جنود كتلوك - القائد التتارى يومغذ - أعمال جنود رستم أول أبطال الفرس ، كما فاقت بسالة الملك الناصر أمجاد عتتر ، أقوى المحاربين العرب . أخيرا وبعد مذهبة مروعة من كلا الجانبين ، استطاع المصريون أن ينتزعوا النصر ، بينما أُجبر التتاريون على عبور الفرات مرة أخرى بعد هذه الانتكاسة عام ٧٠٣ هـ [١٣٠٣م] ، وأمر الملك الناصر بإقامة صلاة الشكر الجماعية على هذا النصر البراق ، ثم رجع إلى القاهرة ، حيث انغمس بالكامل فى شئون مملكته فخورا باسترجاع سمعته العسكرية .

فى عام ٧٠٨ هـ [١٣٠٨م] أى بعد خمس سنوات من غزو دمشق ، انتهت أسرة السلاجقة بالأناضول ، عندما هزم غازان آخر ملوكها قيقياد وقتله ، لم خرجت من حطام هذه الأسرة أسرة العثمانيين ، التى ما تزال - حتى أيامنا هذه - تسيطر على أجمل المناطق بأوروبا وآسيا وأفريقيا ، وتدين بأصلها لشخص يدعى عثمان كان قائدا لجماعة من الأتراك فى خدمة قيقياد .

وبعد أن ألقى السلام بظلاله على المملكة طوال سبع سنين متصلة ، مما أكد هيمنة الملك الناصر ، اختار عام ٧١٢ هـ [١٣١٢م] لأداء فريضة الحج ، وكان لأدائه هذه الفريضة الطاهرة نفع كبير لحجاج الغرب ، فقد قام بتوسيع الممر الضيق لجبل العقبة الحد الفاصل بين مصر والأجزاء الصخرية لشبه الجزيرة العربية ، كما قام أيضا بتمهيد بهد أن كان مليقا بالأحجار .

وإذا كان الحجاج يدينون لإيمانه بهذا العمل الخير ، فإن القاهرة تدفن لكرمه بالقناة التى تجعل مياه النيل تمر داخل هذه المدينة الكبيرة طوال فترة الفيضان ، ومن ثم فقد أطلق عليها الخليفة الناصرى .

أما الأحد عشر عاما التى تلت فريضة الحج هذه فكان من المفترض أن تصبح فترة يحيم عليها الهدوء والسكينة ، لولا أن عكر صفوها مؤامرات الوزراء الذين تنازعوا منصب الوزارة ، فأجبروا الملك الناصر على إلغاء هذه الوظيفة واستبدالها بمنصب القيم .

واستمر حكمه بعد ذلك هادئا حتى عام ٧٣٦هـ [١٣٣٥م] ، وهى الفترة التى انتشرت فيها الشائعات لكى تفسد الوثام بينه وبين الخليفة ، فقد سمع أن الخليفة لم يكن سوى صديق زائف ، حاقد على حياته وسلطانة ، فصدق ما سمع ونفى المستكفى بالله إلى قوص ، إحدى مدن مصر العليا . وتقع هذه المدينة بالقرب من مقابر ملوك مصر القدماء ، ويعنى اسمها فى اللغة القبطية « دفن » ، وهناك مات الخليفة بعد أن نال منه الحزن ، فأسف عليه الجميع ، وجلس أحمد ابنه على مقعد الخلافة الدينية .

لكن الملك الناصر اعترض على الخليفة الجديد وأعلن مكانه ابن عمه إبراهيم باسم الواقع بالله ، ولم يلتفت أن أباه قلاوون كان قد أعلن إبراهيم هذا غير جدير بالخلافة ، وذلك بسبب سوء سلوكه ، ولقد أخبر مجمع الشيوخ الملك بذلك ، وبسبب هذا التنصيب حدثت بعض المشاكل ، لكنها سرعان ما انتهت .

وفى هذا الوقت فقد الملك الناصر الأمير أنوك ، أحب أبنائه إليه ، مما جعله شديد الحساسية ، ومزقه حزن جم حتى داهمه مرض مات على أثره فى نهاية عام ٧٤١هـ [١٣٤٠م] بعد حكم دام ثلاثة وأربعين عاما .

وانتهز شيوخ المسلمين هذه الفرصة لكى يذيعوا أن الله قد عقابه بعد أن خرق القوانين والشريعة ، وكانوا فى حيرة لطول فترة حكمه ، وأيضا لمدى الصبر الإلهى الذى سمح لسلطان عاص بالحكم طوال هذه السنين العديدة ، لكنهم قالوا - لكى يواسوا أنفسهم - إن الله لم يهبه الحياة إلا لكى يحمله على تحسين سلوكه .

وسوف نتعرف فى الفصل التالى على سلسلة السلاطين الذين قاموا بعزل بعضهم البعض من الحكم بالتتابع ، والذين وضعوا نهاية لأسرة المماليك البحرية أو التركمان .

الفصل الخامس

أبو بكر :

[السلطان الملك المنصور سيف الدين أبو بكر بن الناصر محمد بن قلاوون ، الثالث عشر من ملوك الترك بمصر . برع بالسلطنة بعد موت أبيه بمهد منه يوم الخميس ، الحادى والعشرون من ذى الحجة سنة ٧٤١هـ / ١٣٤٠م - ٧٤٢هـ / ١٣٤١م . ويوم توليه السلطنة عقد مجلسا وطلب الخليفة إبراهيم وولى العهد أحمد بن المستكفى والقضاة ، وبعد ما ثبتت أحقية أحمد شرعا ، خلع السلطان حينئذ إبراهيم ، وباع أحمد وبايعه القضاة ، ولقب « الحاكم بأمر الله » لقب جده ، وظل في الخلافة إلى أن مات بالطاعون في عهد الملك الصالح صلاح الدين بن الناصر محمد سنة ٧٥٣هـ / ١٣٥٢م ٤ .

كجك :

[السلطان الملك الأشرف علاء الدين كجك بن الناصر محمد بن قلاوون ، الرابع عشر من ملوك الترك بمصر ، وهو الثانى من أولاد الناصر محمد ممن ولى السلطنة من بعده . برع بالسلطنة بعد قتل أخيه الملك المنصور وهو ابن سبع سنين . و(كجك) لفظ أعجمى معناه بالعربية (صغير) ، فكان والده لحظ فيه حال التسمية أنه سبى لعمه الملك . وكان جلوسه على سرير الملك يوم الاثنين ، الحادى والعشرون من صفر سنة ٧٤٢هـ / ١٣٤١م - ٧٤٢هـ / ١٣٤٢م . وكانت ولايته في عهد الخليفة أحمد بن المستكفى .

أحمد :

[السلطان الملك الناصر شهاب الدين أحمد بن الناصر محمد بن قلاوون ، الخامس عشر من ملوك الترك بمصر ، والثالث من أولاد الناصر ممن ولى سلطنة مصر . برع بعد خلع أخيه الأشرف كجك يوم الاثنين العاشر من شوال سنة ٧٤٢هـ / ١٣٤٢م - ٧٤٣هـ / ١٣٤٢م . وكانت ولايته في عهد الخليفة أحمد بن المستكفى ٤ .

[عماد الدين إسماعيل]

[السلطان الملك الصالح أبو الفدا عماد الدين إسماعيل بن الناصر محمد بن قلاوون ، السادس عشر من ملوك الترك بمصر ، والرابع من أولاد الناصر محمد . يبيع بالسلطنة بعد خلع أخيه الناصر أحمد يوم الخميس الثاني عشر من المحرم سنة ٧٤٣هـ / ١٣٤٢م - ٧٤٦هـ / ١٣٤٥م . وكانت ولايته في عهد الخليفة أحمد بن المستنفي .]

شعبان :

[السلطان الملك الكامل زين الدين شعبان بن الناصر محمد بن قلاوون ، السابع عشر من ملوك الترك والخامس من أولاد الناصر محمد بن ولي سلطنة مصر . يبيع بالسلطنة بعد موت أخيه الملك الصالح إسماعيل ، وكان جلوسه على سرير الملك يوم الخميس ، الحادي والعشرون من ربيع الأول سنة ٧٤٦هـ / ١٣٤٥م - ٧٤٧هـ / ١٣٤٦م . وكانت ولايته في عهد الخليفة المستنفي .]

زين الدين حاجد :

[السلطان الملك المظفر زين الدين حاجي المعروف بـ أمير حاج بن الناصر محمد ، الثامن عشر من ملوك الترك بمصر ، والسادس من أولاد الناصر محمد . يبيع بالسلطنة بعد قتل أخيه الكامل شعبان يوم الاثنين مستهل جمادى الآخرة سنة ٧٤٧هـ / ١٣٤٦م - ٧٤٨هـ / ١٣٤٧م . وكانت ولايته في عهد الخليفة أحمد بن المستنفي .]

حسن [للمرة الأولى] :

[السلطان الملك الناصر أبو المحاسن حسن بن الناصر محمد ، التاسع عشر من ملوك الترك بمصر ، والسابع من ولي السلطنة من أولاد الناصر محمد . يبيع بالسلطنة بعد قتل أخيه المظفر حاجي ، وقيل إنه لما ولي الملك كان له من العمر نحو ثلاث عشرة سنة ، وأجلسوه على تخت الملك بالإيوان يوم الثلاثاء الرابع عشر من رمضان سنة ٧٤٨هـ / ١٣٤٧م - ٧٥٢هـ / ١٣٥١م . وكانت ولايته هذه في عهد الخليفة أحمد بن المستنفي .]

صالح :

[السلطان الملك الصالح صلاح الدين بن الناصر محمد ، العشرون من ملوك الترك والثامن من ولى السلطنة من أولاد الناصر محمد . بويع بالسلطنة بعد خلع أخيه الناصر حسن يوم الاثنين الثامن عشر من جمادى الآخرة سنة ٧٥٢هـ / ١٣٥١م - ٧٥٥هـ / ١٣٥٤م . وفى منتصف سنة ٧٥٣هـ / ١٣٥٢م توفى الخليفة الحاكم بأمر الله أحمد بن المستكفى ، ونوع بالخلافة بعده منه أخوه المعتضد بالله أبو الفتح أبو بكر بن المستكفى . وظل فى الخلافة إلى أن مات فى جمادى الأولى سنة ٧٦٣هـ / ١٣٦٢م فى عهد الملك صلاح الدين محمد بن حاجى .]

حسن للمرة الثانية :

[بويع بعد خلع أخيه الملك الصالح ، ولم ينير لقيه السابق وذلك يوم الاثنين الثانى من شوال سنة ٧٥٥هـ / ١٣٥٤م - ٧٦٢هـ / ١٣٦١م . وكانت هذه الولاية فى عهد الخليفة المعتضد بالله .]

محمد :

[السلطان الملك المنصور صلاح الدين محمد بن المظفر حاجى بن الناصر محمد ، الحادى والعشرون من ملوك الترك بمصر . بويع بالسلطنة بعد قتل عمه الناصر حسن ، وجلس على سرر الملك يوم الأربعاء التاسع من جمادى الآخرة سنة ٧٦٢هـ / ١٣٦١م - ٧٦٤هـ / ١٣٦٣م . وفى عهده توفى الخليفة المعتضد بالله ٧٦٣هـ ، وولى الخلافة بعده بمهد منه ابنه « المتوكل على الله أبو عبد الله محمد بن المعتضد » فى جمادى الأولى سنة ٧٦٣هـ / ١٣٦٣م ، وامتدت أيامه فى الخلافة خمساً وأربعين سنة ، بما تخللها من فترات خلع وحبس ، وتوفى ليلة الثلاثاء الثامن عشر من رجب سنة ٨٠٨هـ / ١٤٠٥م .]

شهاب :

[السلطان الملك الأشرف زين الدين أبو المعالى شعيان بن الأجد حسين بن الناصر محمد بن قلاوون ، الثانى والعشرون من ملوك الترك بمصر . بويع بالسلطنة بعد خلع ابن عمه محمد المنصور بن المظفر حاجى يوم الثلاثاء ،

الخامس عشر من شعبان سنة ٧٦٤هـ / ١٢٦٣هـ - ٧٧٨هـ / ١٣٧٦م .
وكانت ولايته في عهد الخليفة المتوكل على الله [] .

علاء الدين :

[السلطان الملك المنصور علاء الدين على بن الأشرف شعبان بن الأمجد حسين بن الناصر محمد ، الثالث والعشرون من ملوك الترك بمصر . بويع بالسلطنة في حياة والده ، وكانوا قد أشاعوا موت الملك الأشرف شعبان في العقبة ، وجددت له البيعة بالسلطنة بعد قتل أبيه الملك الأشرف وهو حينئذ ابن سبع سنين وأشهر في الثامن من ذي القعدة سنة ٧٧٨هـ / ١٣٧٦م - ٧٨٣هـ / ١٣٨١م . وكان الخليفة في أول عهده لا يزال المتوكل على الله ، وفي الرابع من ربيع الأول سنة ٧٧٩هـ / ١٣٧٧ غلب المتوكل وتولى بعده زكريا بن الواثق بالله إبراهيم ، واستقر - كما يذكر السيوطي في تاريخ الخلفاء - خليفة بغير مباينة ولا إجماع ، ولقب بـ « المستعصم بالله » . ثم عاد المتوكل على الله إلى الخلافة في العشرين من نفس الشهر ، وعزل المستعصم . فكانت مدة خلافته خمسة عشر يوماً [] .

منصور حاجج [للمرة الأولى] :

[في ولايته الأولى لقب بـ الصالح ، وبـ المنصور في ولايته الثانية ، وهو السلطان الملك الصالح زين الدين أبو الجود أمير حاج بن الأشرف شعبان بن الأمجد حسين بن الناصر محمد ، الرابع والعشرون من ملوك الترك ، والثاني عشر من بيت الناصر محمد وآخرهم . بويع بالسلطنة وله من العمر يومئذ نحو إحدى عشرة سنة بعد وفاة أخيه الملك المنصور علاء الدين على يوم الاثنين ، الرابع والعشرون من صفر سنة ٧٨٣هـ / ١٣٨١م - ٧٨٤هـ / ١٣٨٢م . وكان الخليفة في عهده هو المتوكل على الله [] .

أظهر الملك الناصر - قبل موته - النية في إعادة الخلافة للذى يستحقها شرعيا، واعترف بظلمه للإمام المتوفى ، وندم على ذلك كثيرا . وتحققت رغبته فى ذلك ، وأعلن أحمد خليفة بلقب الحاكم بأمر الله ، وهو نفس الاسم الذى حمله والده . لكن هذا الندم المتأخر - كما يقول جلال الدين - لم يخفف من غضب السماء ، الذى شمل آخر أبناء السلطان أيضا وكان عددهم كبيرا كعدد أبراج قصور الأكاسرة الذين أعلنوا بسقوطهم قدوم محمد ﷺ ، كما بشر سقوط أبناء السلطان أحدهم تلو الآخر مصر بأسرة جديدة .

وكان الملك المنصور سيف الدين أبو بكر أكبر أبناء السلطان ، وأول من تفسرت به هذه النبوة، فبعد أربعين يوما فقط من تخليه بعباءة الحكم السوداء ، وارتداء سيف السلطنة ، عزل ونفى إلى قوص ، حيث قضى عليه هناك ، وفى نفس اليوم تم التعدى على حريم والده .

وأعلن علاء الدين كجك - البالغ من العمر ست سنوات - الملك الأشرف ، وحكم خمسة أشهر ثم أبعد إلى القلعة حيث مات ، وكما يقول مؤلف السكردان ، إن الله وحده يعلم أى موته قضت عليه .

أما أخوه شهاب الدين أحمد ، فقد أستحضر من الكرك بوساطة الوزير تاج الدين ، الذى بذل جهدا عند الخليفة ليعلن أحمد : الملك الناصر ، ولكن سلطة هذا الشيخ لم تستطع أن تحول دون نفيه إلى الكرك أيضا ، حيث عاد إليها فى الثانى عشر من المحرم ٧٤٣ هـ [١٣٤٢م] ، بعد بضعة أيام من حكم مهتز ، ثم تلقب عماد الدين إسماعيل - أخوه - بلقب الملك الصالح ، وحكم حتى عام ٧٤٦ هـ [١٣٤٥م] وهو العام الذى مات فيه ، أما عن أهم الأحداث التى تخللت حكمه القصير هذا ، فكانت فقط إعادته لمنصب الوزير عام ٧٤٤ هـ [١٣٤٣م] ومقتل سلفه عام ٧٤٥ هـ [١٣٤٤م] .

وبعد موته أعلن أخوه زين الدين شعبان سلطانا بلقب الملك الكامل ، وكان

طاغية ، ويحدثنا الشاعر الصفدى عن ذلك بقوله [الأبيات كما أوردها المقرئى فى كتابه السلوك لمعرفة دول الملوك ، الجزء الثانى ، ٣ ، ص ٧١٣] :

يبت قلاون سعادته . . فى عاجل كانت بلا آجل

حلّ على أملاكه للردى . . دين قد استوفاه بالكامل

وأخيرا وبعد شهر وعدة أيام من حكم تصفى عزّل ، وخلفه أخوه زين الدين حاجى بلقب الملك المظفر ، وكان أكثر قسوة وغلظة من سلفه ، فلم يحكم سوى ثلاثة أشهر ، حيث قتل عام ٧٤٨ هـ [١٣٤٧ م] فداء لأرواح الكثيرين من الضحايا المتميزين الذين قضى عليهم .

ثم أعلن من بعده ناصر الدين حسن أخوه - البالغ من العمر أحد عشر عاما - الملك الناصر ، وقد دعمته مساعدة الأمير التمش - الوصى عليه - فاستمر حوالى أربعة أعوام ، لكنه سرعان ما اختفى ، حيث زج به إلى القلعة فى شهر جمادى الآخرة من عام ٧٥٢ هـ [١٣٥١ م] .

وتلاه أخوه صالح الدين بلقب الملك الصالح ، وكان الأمير شيخون هو الوصى عليه والحاكم أيضا . ومات الخليفة فى العام التالى متأثرا بالطاعون الذى نشر الخراب فى مصر ، ولأنه مات دون أن يترك وصية ، قام شيخون بعقد مجلس الشيوخ ، واتفقوا على إعلان عمه خليفة بلقب المعتضد بالله . وسرعان ما مزق الخلاف الوزارة ، حيث قام موفق الدين - وهو مسيحى الأصل ثم اعتنق الإسلام - بتسليم الوزارة إلى علم الدين وكان أيضا مسيحيا ثم اعتنق الإسلام . وعلى الرغم من محاولات شيخون المستميتة لإبقاء ربيبه على العرش ، فقد شهد بكل الألم سقوطه عام ٧٥٥ هـ [١٣٥٤ م] على يدى الملك الناصر حسن الذى استطاع - بمساعدة تاج الدين - أن يكون حزبا ، يدعمه فى ذلك حظه السعيد - إذا اعتبرناه كذلك - وأن يزوج بأخيه إلى السجن الذى استطاع هو الخروج منه ، وأن يسترد السلطة الملكية

وأعاد الملك الناصر الوزارة ، حتى يكافئ تاج الدين على خدماته ، ثم حكم حتى عام ٧٦٢هـ [١٣٦١م] ، حيث مات - على الرغم من كل الاحتياطات الشديدة - على إثر مؤامرة دبرت ضده فى التاسع من جمادى الأولى ، بعد أن حكم قرابة سبعة أعوام . وفى حى الرملة بالقاهرة مازلنا نشاهد حتى الآن تلك المدرسة الرائعة التى كانت ثمرة لجهوده .

وتبع هذا الاغتيال تنصيب ناصر الدين محمد بن المظفر حاجى ولقب بالملك المنصور خلفاً لعمه ، ولكنه لم يخلفه إلا لكى يسلم - بعد ذلك بخمسة أشهر [بستين] - علامات السلطنة وسيطها إلى شعبان البالغ من العمر عشر سنوات ، حفيد السلطان الناصر حسن [محمد] بن قلاوون ، والذى لقب بالملك الأشرف .

وعين بلبغا العمرى وصيا ، وكان فى ذلك الوقت أميراً يرأس جماعة المماليك ، فحكم باسم ربيه حتى عام ٧٧٦هـ [١٣٧٤م] ، حيث اغتيل فى قصره وقُطِعَ لُذُنُهُ على أيدي مماليكه . وبالنظر إلى هذه الوقائع يبدو لنا جلياً أن الأمير اسندمر قد قام يدفع المماليك لارتكاب هذه الفعل .

وعندما اطمئن هذا الأمير أن النجاح حليفه ، وأضافت إليه قوة سواعد المماليك الذين أحاط بهم نفسه زهوا ، جرؤ وهاجم السلطان نفسه فى قصره ، لكن الملك الأشرف نجح من بطشه ، أما هو فقد اختفى للأبد .

ثم عين الجاى اليوسفى وصيا ليخلف اسندمر الذى اتبع خطاه . وكان ماهراً طموحاً ، فاستطاع الاستحواذ على عطف سيده ، كما استطاع أيضاً أن يسيطر عليه لدرجة جعلته يمتلك فى وقت قليل القدرة على الحل والعقد ، وأن يمين من يرهق فى أى موقع ، أو يعزل من يشاء . وأدت هذه السلطات التى اغتصبها من سيده الحاكم الأعلى إلى امتلاء نفسه بالكبر لدرجة واتته فيها الجرأة ، أن يقيم فى قصره عرشاً ، أجلس على درجائه وزيرين ، ليرضى غروره برؤيتهما عند

قديمه عندما يعقد مجلسا ، وكان البذخ الذى يعيش فى ظلاله يفوق ما يتمتع به السلطان نفسه ، فكانت الموسيقى العسكرية تعزف كل يوم على شرفه ، ودفعه الجنون حتى تقدم لخطبة أم السلطان ، وكم أسعده أن تحققت رغبته هذه ، وبعد ذلك بوقت قصير أمر بقتلها .

ويسد أن الحظ لم يحالفه إلا ليلقى به إلى ضياع محقق ، وملأه الأمل الخادع الذى لم يفارقه ، فترك ظلال السلطنة ، من أجل الحصول على سلطنة حقيقية ، ورأس نفس القوات التى قتلت يلبغا سيدها ، وتطلعوا جميعا لغمس أيديهم فى دماء السلطان ، فهاجموا حراس الملك الأشرف ، واعتقدوا أنهم أخذوهم على غرة ، ولكن مثل النهر الذى يصطدم بالصخور فتقسمه رأى جهوده تفشل أمام المدافعين الأمناء عن العرش المصرى ، فمزقت قواته ، وأجبر هو على الهرب حيث طورد حتى النيل ، فالتقى بنفسه إلى المياه التى ابتلعتة انتقاما منه .

وهكذا تأمر الجميع ليمكروا صبغو سعادة هذا السلطان البائس ، وقد بدا وكأنه لا يخرج من مأزق إلا ليقع فى آخر ، فقد تحولت ضده كل أعماله حتى الخيرة منها ، وتأمر الأمراء ضده ، وأخذوا فى البحث عن طريقة للتخلص منه أثناء أدائه لمناسك الحج المقدسة . وادعوا أن الطرقات ليست آمنة على الوجه الأمثل ، فتقدموا واختبئوا فى حنايا خليج العقبة ، ووجد السلطان نفسه محاطا بهم ، مهددا منهم ، فدافع عن نفسه بشجاعة على رأس حرسه ، ونجح - بعد مجزرة بشعة - فى أن يتخلص من هؤلاء القتلة ، الذين اعتقدوا أنهم نجحوا فيما خططوا ، فعادوا إلى القاهرة ، وعرضوا على الخليفة شارات السلطنة ، لكنه اغتذر مؤكدا لهم أنه يمنح تأييده مقدما ، لأى شخص يختارونه برغبتهم .

وفى هذه الأثناء نما إلى علمهم أن السلطان لا يزال حيا يختبئ فى القاهرة ، فجدوا فى البحث عنه وهم يشتاطون غضبا لفشل مخططهم الرهيب ، وسرعان ما اكتشفوا مأواه ، فانتزعوه منه وقضوا عليه دون رحمة . وهكذا انتهى الملك

الأشرف الذى لم ينجح فى الإفلات من براثن قتلته إلا ليقع فى قبضة جلاديه ،
فى عام ٧٧٨هـ [١٣٧٦م] .

وقد أشار ابن إسحاق - فى تأريخه - أن تيمورلنك بدأ صيته فى الذبوع ، أثناء
حكم هذا الأمير ، أى فى عام ٧٧٣هـ [١٣٧١م] .

وقد أدى مقتل الملك الأشرف إلى دفع ابنه علاء الدين على العرش الدامى ،
وقد منعه سنه الصغيرة أن يدرك أنه قد أجلس على قبر آبائه وقبره هو أيضا ،
ولقب بلقب الملك المنصور ، وعين له « أينبك » أتابك ، أى أنه قد أحيط بالحية
السامة التى سوف تقضى عليه . ومثل من سبقوه فقد أضفى أينبك على نفسه
فخامة السلاطين ، وبداية حكم بالموت على الخليفة الذى أثار حقدّه وأنبه على
بذخه ، وامتد غضبه إلى الابن - الذى توجس من انتقامه دون شك - فعارض
انتخابه للخلافة وأجلس بالقوة على عرش الإمام الدنى الأول ، وضد رغبة كل
علماء الدين ، زكريا . وكان ابنا لإبراهيم الذى عينه الملك الناصر أكبر أبناء
قلاوون ، والذى عين أيضا بنفس الطريقة ، ثم منحه لقب المعتصم بالله .

وقد أثارت هذه الطريقة - لاستغلال السلطة - ضده كل النفوس لدرجة
عظيمة ، فبعد أربعين يوما من تعيين زكريا وجد الشعب يسوقه العلماء الذين
تجمعوا أيضا فى جذب بعض الأمراء إليهم ، جاءوا جميعا يطالبونه بالسلاح
بأيديهم عن تفسير لسلوكه الظالم تجاه الوريث الشرعى للخلافة ، ويأمرونه بشدة
بعزل المدعو زكريا . ولم يستطع أينبك أن يعارض هذا المطلب المهدد ، فوافق
متظاهرا بالرضى ، وعزل زكريا وأعلن مكانه المنصور على^(١) .

وما أن تولى الخليفة الجديد مهام وظيفته حتى عمل بكل ما أوتى من قوة
على التخلص من هذا الوصى ، ولخبرته بروح الممالك المتقلبة ، واستعدادهم
الدائم لتغيير سادتهم ، وأيضا للإطاحة بهم إذا ما تعلق الأمر بفائدة أيا كانت ،

(١) الصواب : الخليفة المتوكل على الله . (المترجم) .

قرر الاستفادة من ذلك ، ولم يكتف يبريق الذهب للإطاحة بعقولهم وتقليبهم ، لكنه لجأ أيضا للتأثير الدينى ، وهو محرك قوى للغاية يستطيع بقدرته المطلقة السيطرة على النفوس لاسيما الضعيفة منها . فصور لهم الوصى وكأنه وحش تجاسر ووضع يديه الملوئين على أبيه الإمام الأكبر ، مما أثارهم ضد أينيك .

وعلى الرغم من حذر أينيك الشديد ، فقد فشل أمام مكائد الخليفة المحكمة الذى جاء على رأس المسلمين لهاجمته على حين غرة ، ومع ذلك فقد نجح فى التخلص منه وهرب من انتقام عدوه فى بداية الأمر ، لكنه طورد واعتقل ثم كبل بالأغلال وألقى به فى سجن الأسكندرية حيث انتهت حياته .

وقد عبر أحدهم عن ذلك بقوله إنه قد ألقى بأينيك الشهير من قمة المعظمة إلى جحيم البؤس ، وإنه أصبح وحيداً مثقلاً بسوء حظه الذى بكاه بدموع من دم ، وإن أحدًا لا يدرى مصيره بعد ذلك . وبعد سقوطه هذا انتقلت مقاليد الحكم للأمير قرطاي ، الذى لم يحتفظ بها طويلا ، حيث أجبر على تسليمها إلى بروق - وهو أمير آخر نازعه عليها - فحل محل غريمه ، وكان مقدرا له أن يقضى على هذه الأسرة ، وحكم بقلب الملك المنصور ، حتى وافت المنية ذلك الأمير الصغير فى شهر صفر عام ٧٨٣هـ - [١٣٨١م] .

وأعلن من بعده أخوه المنصور حاجي بلقب الملك الأشرف [الصالح] ، ويبدو أنه لم يخلفه إلا ليرى بكل الألم بروق تابعه ومسيده فى نفس الوقت يقوم بتنفيه ، وترتقى على عرشه المتهمد أسرة المماليك البرجية ، أو الشراكسة . وقد حاول هذا الأمير - وهو السلطان الثانى عشر وآخر رقة أسرة الملك الناصر الابن الأكبر لقلاوون - أن يخرج من الظلمات التى أجبر على أن يدفن فيها ، وأن يسترد السلطة التى حرمه بروق منها ، ولكنه أصبح ضحية آماله فى شهر رمضان من عام ٧٨٤هـ - [١٣٨٢م] . وباختفائه قضى على أولى أسرات المماليك - وهى أسرة المماليك البحرية أو التركمان - حيث نهات فى فيض من الاضطرابات ، ومالت الأنهار التى تضيع سدى وسط الرمال التى حملتها يوما .

الأسرة الثانية

المالك البرجية أو الشراكسة

الفصل السادس

برقوق [للمرة الأولى] ،

[السلطان الملك الظاهر أبو سعيد سيف الدين بقوق بن آقس العثماني الهلغازي الجركسي الجنس الكسائي . الخامس والعشرون من ملوك الترك بمصر ، وأول ملوك الجراكسة بالديار المصرية . بويع بالسلطنة بعد خلع الصالح حاجي يوم الأربعاء التاسع عشر من رمضان ٧٨٤هـ / ١٣٨٢ - ٧٩١هـ / ١٣٨٩م . وفي شهر رجب ٧٨٥هـ / ١٣٨٣م قبض بقوق على الخليفة المتوكل وخلعه وحسبه بقلعة الجبل ، وبويع بالخلافة عمر بن الواثق بالله إبراهيم ولقب الواثق بالله مثل أبيه ، واستمر في الخلافة إلى أن مات في شوال سنة ٧٨٨هـ / ١٣٨٦م ، ثم عاد إلى الخلافة المستعصم بالله زكريا بن إبراهيم واستمر إلى أن خلعه بقوق سنة ٧٩١هـ / ١٣٨٩م ، وأخرج المتوكل من الحبس وأعادته إلى الخلافة ، واستمر المتوكل في الخلافة إلى أن مات ٨٠٨هـ / ١٤٠٥م .]

المنصور حاجج للمرة الثانية ،

[أعيد إلى السلطنة بعد خلع الظاهر بقوق وحسبه بالكرك في الثاني من جمادى الآخرة سنة ٧٩١هـ / ١٣٨٩م - ٧٩٢هـ / ١٣٩٠م . وغير لقبه الأول (الصالح) وتلقب به (المنصور) . وكان الخليفة حينئذ المتوكل على الله .]

برقوق للمرة الثانية ،

[عاد إلى السلطنة بعدما خلع المنصور حاجج نفسه ، وجلس على سرير الملك يوم الأربعاء الرابع عشر من ربيع الأول سنة ٧٩٢هـ / ١٣٩٠م - ٨٠١هـ / ١٣٩٨م . وكانت هذه الفترة في عهد خلافة المتوكل على الله . ويذكر أن المنصور حاجج بعدما خلع نفسه قد أحسن بقوق إليه ، وأدخله إلى دور الحریم ورتب له ما يكفيه ، واستمر على ذلك إلى أن مات على فراشه ليلة الأربعاء ، التاسع عشر من شوال سنة ٨١٤هـ / ١٤١١م .]

فوج [للمرة الأولى] ،

[السلطان الملك الناصر زين الدين أبو السعادات فرج بن الظاهر برقوق ،
السادس والعشرون من ملوك الترك بمصر ، والثاني من ملوك الجراكسة .
جلس على سرير الملك وهو ابن عشر سنين صبيحة موت أبيه بعهد منه يوم
الجمعة منتصف شوال سنة ٨٠١هـ / ١٣٩٨ م - ٨٠٨هـ / ١٤٠٥ م .
وكانت هذه الفترة في عهد خلافة المتوكل على الله] .

لا تختلف هذه الأسرة عن سابقتها إلا بتسميتها الخاصة ، حيث تعد استمراراً لها ، فلأحداث نفس اتجاه السير ، ولها أيضاً نفس اللون ، فهم دائماً أمراء متحمسون لا يعرفون شيئاً آخر سوى القوة التي يستخدمونها على حساب سادتهم .

ويعرف المماليك الذين يكونون هذه الأسرة باسم البرجية والشراكسة ، أما البرجية فقد أطلقت عليهم لأن قلاوون الذى زاد عددهم إلى اثني عشر ألف مملوك قد وزعهم على مختلف الأبراج التي تضمن الأمن والحماية لمصر ، بينما اشتقت تسمية الشراكسة من المكان الذى اشتراهم منه قلاوون «شركس» ، أو أن برقوق مؤسس هذه الأسرة قدم هو نفسه من هذه البلد .

وقد وقع برقوق هذا - وكان ابناً لأحد المنشقين الشراكسة - تحت سيطرة يلبغا الذى ضمه إلى صفوف مماليكه ، وقام بتعليمه . أما لقب الشيخ الذى حمله ، فإنه يدفع إلى الاعتقاد بأنه أصبح شهيراً فى علوم القانون التي تمثل أيضاً عن المسلمين علوم الفقه . وقد جعلته عبقرته وحسن ملامحه - وهى صفة لها تأثير عند شراء المماليك - يحظى بعطف سيده ، الذى قام بتربيته ، فوصل إلى الإمارة ، عندما وصل يلبغا إلى الوصاية ، وظل مخلصاً لهذا الأمير طيلة حياته . وعند موته وضع نفسه فى صفوف المطالبين بالوصاية ، وخلف اثنين من منافسيه .

وظل فى منصبه حتى موت علاء الدين ، وحينها استطاع بمساعدة زملائه الذين جعل منهم أصدقاء ، أن ينتزع من المنصور حاجى الصولجان الذى سلمه له غضباً ثم أعلن نفسه الملك الظاهر ، وحكم رغماً عن الخليفة المتوكل بالله .

وفى هذه الأثناء كان تيمورلنك يملأ الأرض ضجيجاً ، ويمعت فى النفوس الخشية من مجرد ذكر اسمه ، لكن برقوق - المحاط بخيرة القوات - منعه من التعدى على أراضيه خلال السنوات الأولى من حكمه . وفى الوقت الذى وجه

فيه جهود تيسور لك إلى أراضى جيرانه اكتشف مؤامرة تدبر ضده كان على رأسها الخليفة نفسه .

واستدعى على الفور مجلس العلماء حتى يستشيرهم في نوع المعاملة التي يستحقها رجل دين معي لإثارة الرعية ضد الحاكم ، وبذا عمل ضد واجباته المقدسة . لكن العلماء لم يجرؤوا أن يفتوا في هذا الأمر ، فقام برقوق بعزله وسجنه في القلعة ، وأمر أن يعلن في مكانه عمر بن إبراهيم عام ٧٨٧هـ [١٣٨٣ م / ٧٨٥ هـ] بقلب الواصل بالله.

لكن الخليفة الجديد توفي بعد ذلك بعام واحد [بثلاث سنوات] ، فطلب من برقوق إعادة المتوكل ، ولم يوافق على ذلك إلا بعد أن قام بتنصيب ابن أخى زكريا [أخى زكريا] ثم قام بعزله على الفور .

وتسببت إعادته المتوكل للخلافة في شعوره بئس شديد ، ذلك أنه بدلا من أن يعترف للسلطان ببعض جميله توطأ مع أحد الأمراء ويدعى منطاش ، وكان بدوره يحرض الشعب للثورة ضد الحاكم ، ونجح عندما قام الأهالي بالقبض على برقوق ونفيه إلى الكرك ، وإعادة المنصور حاجي إلى العرش .

ولم يحكم المنصور حاجي فترة طويلة ، فالجزاءات والاختلاسات التي قام بها كل من منطاش والخليفة كانت وراء اختفائهما من على مسرح الأحداث ، وإنقاذ برقوق ، إذ أسف الشعب على ما بدر منه تجاه الملك الظاهر المحبوب العادل ، فعاد إلى صوابه وطالب بإرجاعه .

ولأن المنصور حاجي لم يحتط للأمر جيدا وباتخلص من عدوه الأوحده ، فقد قام برقوق عند عودته من سجن الكرك ، وبمجرد أن رأى نفسه متوجها بقلبه الأول ، بقتل الملك المنصور وكل الذين يتمنون لحزبه بلا أسف^(١) ، كان هذا

(١) يقول د . علي إبراهيم حسن عند عوده برقوق للحكم : « وابتهجت القاهرة بعودة برقوق ، فعمل هو بدوره على إكرام شعبه ، وأصدر عفوا عاما عن جميع المعارضين وعمن آثار الفتن ضده وعامل جميع الأهالي برق حتى الخارجين عليه » . مصر في المصور الوسطى من الفتح العربي إلى الفتح العثماني ، ص ١٨٢ . هذا ولم يتم بقتل الملك المنصور كما ذكرنا في صدر الفصل . (الترجم).

عام ٧٩١هـ [١٣٨٨م] أى بعد غياب عام واحد ، عاد بعده الملك الظاهر إلى قاهرته ، واستعاد السيطرة على مقاليد الحكم ، وانشغل بإشغال الاضطرابات التى تمزق دول الجيران ، بينما تشعره ودولته بالأمان . وأرسل عام ٧٩٤هـ [١٣٩١م] منحة شرف إلى قرا يوسف ، الأمير الأول لأسرة الشاه السوداء بميدا [الرها الآن] ، فى مقابل مفتاح مدينة تبريز التى قام هذا الأمير بإعادتها له تعبيرا عن احترامه ، كما أعلنه برقوق نائبا له فى البلدان التى يغزوها باسمه .

وفى العام التالى وصل إلى بلاطه قرا يوسف وأحمد بن أويس ، الذى يطلق عليه مؤرخونا Avis ، والذى أجبر على مغادرة بغداد التى كان حاكما لها ليستحوذ عليها تيمورلنك ، كما رأى أيضا قرا يوسف نفسه مرغما على الفرار مع أحمد بعد أن ساعده فى مقاومة هذا الغازى ، ووصلا إلى ايمانويل إمبراطور الشرق ، ثم ذهب بعد ذلك يطلبان من سلطان مصر الحماية التى لم يجدها عند ايمانويل الذى كانت امبراطوريته المهتزة مهددة من بيازيد .

اقتسم برقوق الشهرة فى هذه الفترة كل من تيمور الأعرج ، وبيازيد الأحمور ، وبرقوق رجل العلم . وشابه تيمورلنك وبيازيد إعصارين فى طريقهما للتصادم ، ومثل برقوق الصخرة التى تتحدى العاصفة ، وهذا ما جعله يستقبل أحمد بن أويس من نسل جنكيز خان بمودة شديدة ، وبكل الاهتمام الذى يمنح لأmir مطرود ، فلتأثره بالأحداث الأليمة التى ملأت حياته ، ولخوفه فى نفس الوقت من تقدم تيمورلنك منح أحمد الحماية ووعده باستعادة بلاده .

وعندما علم برقوق من أحمد نفسه أن وفدا مبعوثا من قبل غازى آسيا كان فى طريقه قاصدا القاهرة ، لإرغامه على تسليم ضيقه ، أمر بقتلهم فى الرحبة ، وبذلك استجلب غضب التتار .

وكتب لمدينة عيذاب أن تشهد الأحداث الأولى ، فقد قضى على سكانها بحد السيف ، وكانت حلب ستلقى نفس المصير لولامبادرة برقوق يصحبه

ضيفه بإنقاذها على رأس جيشه ، الذى عهد لأحمد بجزء كبير منه ، فاسترد
بفناد عام ٧٩٦هـ [١٣٩٣م] وعندها أعلن نفسه تابعا لبرقوق كما دق اسمه
على النقود .

وكان غزو الهند الذى ينتويه تيمورلنك حاثلا لا شك دون استكمال حملته
على الشام . وبعد وقت قصير من هذا الحدث ، وصل إلى بلاط الملك الظاهر
نواب من قبل ييازيد ، هذا المنافس التحس لتيمورلنك ، وكان هناك سببان دفعا
السلطان العثماني لهذه الخطوة : أولهما تأكيد التحالف مع برقوق ، وثانيهما
الحصول على لقب سلطان الأناضول الذى أراد من ورائه أن يحصل على حقوق
الخلافة هناك .

وعقد السلطان مع الخلافة معاهدة صداقة ، ولكون الأخير ضعيفا أمام رنين
الذهب ، فقد أعطى له كل الحقوق والمزايا المباركة التى جاء نوابه لشراؤها .

وقام مبارك شاه - وكان فى ذلك الوقت وزيرا لبرقوق - بإفهامه أن هذا
التحالف غير السياسى سيجلب عليه من جديد غضب تيمورلنك ، فأجاب قائلا:
إنه ليس هناك ما يخشاه من قبل هذا الأخرج ، فكل المسلمين سوف يقدمون له
يد المساعدة حتى يتمكن من قهره والتغلب عليه ، ولكنه قام بإجراء هذا
التحالف ليأمن جانب حفيد عثمان هذا .

ولم يوهن غزو تيمورلنك للهند حذر الحاكم المصرى ، الذى تنبأ أن هذا
ليس إلا تأخرا بسيطا عن غزو أراضيه ، فجعل كل قواته على أهبة الاستعداد ،
لكن لحظة هذا الغزو لم تكن قد حانت بعد ، أو على الأحرى فقد كتب ألا
يشهدها برقوق ، وأن يموت فى هدوء مسيطرا على مملكته بالكامل .

وفى الواقع فقد توفى عام ٨٠١هـ [١٣٩٨م] بمجرد أن اتخذ كل
الاحتياطات اللازمة لحماية الشام متأثرا بأزمة قلبية ، فحمل إلى قبره حزن الشعب
الذى أحبه ، والمجد الذى أحرزه لانتزاعه احترام الغازى الأول فى هذا الوقت ،

وخلفه على العرش ابنه فرج بلقب الملك الناصر . وقد اتسم حكم هذا الأمير
ببداية صعبة ونهاية حزينة ، فقد كانت ثورة تتم حاكم الشام أول الأحداث التي
وقعت به ، عندما استولى على ولايات من فلسطين بالاتفاق مع يلبغا حاكم
حلب ، مصرًا على انتزاعها من سيده حتى النهاية ، ولكن حماسه هذا لم ينقذه
حيث جرد من امتلاك هذه الولايات وأسر هو وعدد كبير من أنصاره ، وقضى
عليهم جميعا .

وفى هذا الوقت علم تيمورلنك عند عودته من الهند بوفاة بريقو ، فاستقبل
الخبر بمعادة عظيمة دفعت أن يمنح حامله هدية كبرى ، وجدد سيره ضد بغداد
فاستولى عليها ، وهرب أحمد بن أوس إلى بلاط قرا يوسف الذى دفع ثمنا
باهظا مقابل المأوى الذى منحه لأحمد ، فأصبحت أراضيه فرسة لجيوش
تيمورلنك ، وأرغم هو على الهرب مع ضيفه إلى فرج طالبين مأوى ، فوفر لهما
ما أرادا وحاز بذلك غضب تيمورلنك الذى استولى على بسط وملاطيه ، وهدد
بغزو الشام إذا لم يسلم له عدويه اللذين استقبلا فى البلاط المصرى . ولأن
العرب يتسمون دائما بالكرم ، ويحبون الدفاع عن الحقوق المقدسة لمن يخطر
بحياته هكذا - وفى الحقيقة فهذه هى الحسنة الوحيدة التى نعرفها عنهم - فقد
فضل فرج أن يعرض نفسه لمخاطر الدخول فى صراع طاحن على أن يسلم
لاجئيه ، ومن ناحية أخرى فقد شجعت على ذلك انتصاراته على تنم ، فسار عام
٨٠٣هـ - ١٤٠٠م واشتبك مع تيمورلنك فى معركة هزم فيها ، فقدم لغريمه
بذلك كالا من حمص وحلب .

وبعد فشله ، عاد ليتحصن فى مصر ، حيث قام بجمع قواته ، بينما توجه
تيمورلنك بقواته تجاه الأناضول مطمئنا من جانب غريمه ، فأحرز نصرا بعد نصر ،
وأسقط فى حوزته مدن قلعة الروم ، وكماش ، وحاروق ، وقيصرية ، وفى
سهول أنجورا أو أنكير - التى شهدت منذ قرون عدة هروب مترى دات - شن

تيمورلنك حرره الشهيرة التى أسر فيها بيازيد . وفى نفس العام أى ٨٠٤ هـ [١٤٠١م] استقبل فرج نوابا من قبل تيمورلنك كلفوا بأن يطلبوا منه قائدا أسيرا فى القاهرة ، فأحسن استقبالهم وسلم إليهم قائدهم .

وما أن أحيط فرج علما بأخبار انتصارات تيمورلنك عدوه الطبيعى ، وبموت بيازيد حليفه ، حتى استغرق فى تفكير عميق ، وأحس أن فاتح الهند كان مقدرا له من السماء أن يكون أشهر فاتحى عصره ، فبدأ يجهز لإرسال سفراء يطلبون صداقته ، وعندما وصله سفراء من قبل تيمورلنك يحملون له هدايا ويحاولون إقناعه أن أكثر ما يسعد سيدهم هو تسليم قرا يوسف وأحمد بن أويس ، وأن يحترف به كسيد أعلى . ومن المفترض أنه فى أى وقت آخر كان فرج سيقوم بطرد هؤلاء الرسل فوراً دون أن يستمع إليهم ، ولكن فى مثل هذه الظروف وجب عليه الخضوع ، فاستدعى مجلس العلماء ، وبعد أن أفهمهم بعدم جدوى محاولة الاعتراض على الأقدار ، أمرهم بأن يحرروا وثيقة الخضوع التى أسلمها للرسل ، وضم إليهم بعضاً من رجال بلاطه أمرهم أيضاً أن يعتدحوا تيمورلنك ويهتئوه على فتوحاته ، ثم يبلغوه أنه بعد استضافة قرا يوسف وصاحبه وإكرام وقادتهما سيكون من الهمجية أن يسلما له ، ولكنهما سيكونان تحت بصره حتى يرضى ، كما قدم له لزاقة ألبوية فى مقابل الفيل الهندى الذى قبله كهدية .

وكان استسلام فرج عام ٨٠٦ هـ [١٤٠٣م] هو السبب فى استنواذه على صداقة هذا الغازى ، وفى العام التالى ، وبالتحديد فى ١٧ شعبان سنة ٨٠٧ هـ / ١٤٠٤م مات تيمورلنك فى أطرية ، وهى المدينة التى قدر لها أن تكون نهاية حدود فتوحاته ، وأن تشهد أيضاً نهاية حياته . ويمكننا أن نلمس بكل سهولة المساعدة التى أحس بها فرج عند سماعه لهذا الخبر ، فقد وجد نفسه فى وضع العبد الذى استرد حريته من جديد ، فأطلق أحمد وقرا يوسف بعد أن احتجزهما

رغما عنه ، وذهب كل منهما بدوره يسترد ممتلكاته الخاصة ، أما هو فقد استفاد من المشاحنات التي وقعت بين أبناء تيمورلنك ، واستغرق سبعة أشهر تقريبا ليجهز نفسه لغزو الشام ، لكنه فجأة رأى قصره مهددا من نفس هؤلاء الذين ضحى من أجلهم بمجده وشرفه ، فقد قام أخوه عبد العزيز بقيادة التمرد أملا من خلاله الوصول إلى العرش ، وقد بعثت رؤية هذا العدد الكبير من الأشخاص المسلحين بقيادة عبد العزيز في نفس فرج الشمور بأنهم يهدون حياته وكرامته ، ولكي ينقذ إحداهما ضحى بالأخرى ، فتوارى في السادس من ربيع الأول عام ٨٠٨ هـ [١٤٠٥م] ، وخلفه أخوه عبد العزيز .

الفصل السابع

المنصور محمد العزيز :

[السلطان الملك المنصور عز الدين أبو المز عبد العزيز ابن الظاهر برقوق ، السابع والعشرون من ملوك الترك بمصر ، والثالث من ملوك الجراكسة . بويع بالخلافة بعد اختفاء أخيه الناصر فرج بمهد من أبيه له بعد أخيه ، ليلة الاثنين ، السادس والعشرون من ربيع الأول ٨٠٨ هـ / ١٤٠٥ م ، ولم يلبث أن خلع في الرابع من جمادى الآخرة سنة ٨٠٨ هـ / ١٤٠٥ م] .

هروج للمرة الثانية :

[عاد إلى ملك مصر وجددت له البيعة بعد خلع أخيه المنصور عبد العزيز يوم السبت الخامس من جمادى الآخرة سنة ٨٠٨ هـ / ١٤٠٥ م - ٨١٥ هـ / ١٤١٢ م . وفي ليلة الثلاثاء الثامن عشر من رجب سنة ٨٠٨ هـ ، أى بعد عودة الناصر فرج بشهر ونصف تقريبا توفي الخليفة المتوكل ، وبويع بالخلافة بمهد منه ابنه المستعين بالله أبو الفضل المباس بن المتوكل ، واستمر في الخلافة إلى أن ولي سلطنة مصر سنة ٨١٥ هـ / ١٤١٢ م] .

الخليفة المستعين :

[بعدما هزم الناصر فرج في بعلبك وطورد إلى القاهرة وانتهى الأمر بمقتله ، اتفق الأمراء على إقامة الخليفة المستعين في السلطنة بالإضافة إلى الخلافة ، لكنه امتنع بشدة ولم يوافق إلا بعد إلحاح من الأمراء ، وبابعدو جميعا يوم السبت الخامس والعشرون من المحرم سنة ٨١٥ هـ / ١٤١٢ م ، ثم خلعوه المؤيد شيخ في شعبان من نفس السنة] .

المؤيد شيخ المجهول :

[السلطان الملك المؤيد أبو النصر سيف الدين شيخ الحمودى الظاهري ، وكان يعرف بالخاصكى المجنون ، وهو الثامن والعشرون من ملوك الترك بمصر ، الرابع من ملوك الجراكسة . بويع بالسلطنة بعد خلع الخليفة المستعين يوم الاثنين مستهل شعبان سنة ٨١٥ هـ / ١٤١٢ م - ٨٢٤ هـ / ١٤٢١ م . وبويع للخلافة بعد خلع المستعين أخوه المعتضد بالله أبو الفتح داود بن المتوكل ٨١٥ هـ / ١٤١٢ م ، وظل في الخلافة إلى أن توفي سنة ٨٤٥ هـ / ١٤٤١ م] .

[أحمد بن المؤيد شيخ] :

[السلطان الملك المظفر أبو السعادات أحمد بن المؤيد شيخ ، التاسع والعشرون من ملوك الترك بمصر ، الخامس من ملوك الجراكسة . يوقع بالخلافة بعد موت أبيه بمهد منه يوم الاثنين التاسع من المحرم سنة ٨٢٤هـ / ١٤٢١م ، وخلع في شعبان من نفس السنة وكان عمره يوم بيعته سنة واحدة وثمانية أشهر وسبعة أيام ، ولما أركبوه على فرس النوة بأبهة السلطنة أخذ يزحف بالبكاء ، وصار من حوله من الأمراء يسكن من روعه ويتأوله من التحف ما يشغله به عن البكاء حتى وصل إلى القصر السلطاني ، وأجلس على سرير الملك وهو يبكي . وكانت ولايته في عهد الخليفة المعتضد بالله بن المتوكل] .

ط ط ط

[السلطان الملك الظاهر سيف الدين أبو الفتح ططر ، الثلاثون من ملوك الترك بمصر ، السادس من ملوك الجراكسة . يوقع بالسلطنة بقلمه دمشق بعد خلع المظفر أحمد بن المؤيد يوم الجمعة التاسع والعشرون من شعبان سنة ٨٢٤هـ / ١٤٢١م ، وتوفي في ذى الحجة من نفس العام . وكانت ولايته في عهد الخليفة المعتضد بالله] .

الصالح جهمة :

[السلطان الملك الصالح ناصر الدين محمد أبو السعادات بن الظاهر ططر ، الحادي والثلاثون من ملوك الترك ، السابع من ملوك الجراكسة . يوقع بالسلطنة بعد موت أبيه وله من العمر إحدى عشرة سنة يوم الأحد الرابع من ذى الحجة ٨٢٤هـ / ١٤٢١م ، وخلع في ربيع الآخر من العام التالي] .

نتيجة اختفاء فرج المفاجئ ، اعتقد الجميع أنه قد قُضى عليه خلال اضطرابات ، فأعلن الشعب والأمراء عبد العزيز أخاه بلقب الملك المنصور ، لكنه لم يحكم سوى ثلاثة أشهر حيث أجبر عام ٨٠٩ هـ [١٤٠٦م] على أن تنازل لأخيه عن العرش ، بعد أن عاد للظهور مرة أخرى محاطا بالسلطات الشعب ، واستعاد من جديد عرشه الذى حرم منه ، فأصبح حكم عبد العزيز بمثابة الضوء الذى سطع واختفى فجأة .

وبعد تنويع فرج للمرة الثانية حكم فى دمشق التى استردها من أبناء تيمورلنك فى سلام حتى عام ٨١٣ هـ [١٤١٠م] حين حدثت اضطرابات فى قصره ، فقد حاول أحد الأمراء ويدعى شيخ المحمودى أن يحل محله ، واستعان بالخليفة المستعين بالله الذى خلف المعتمد [المتوكل] .

ومنذ عهد بيبرس الأول ، لم يكن يُنظر للخلفاء إلا كرجال دين يمكن الرجوع إليهم فى الأمور الدينية والعقائدية ، وقام المحمودى - وقد كانت له طلعات كبيرة - بإفهام المستعين بالله ، أنه سيكون من السهل عليه أن يعيد للخلافة رونقها الأول ، وأن يصبح هو فى نفس المنزلة التى ميزت سابقيه الأول ، كما أفهمه أيضا أنه هيا كل شيء لكى يجعل منه سلطانا ، وأنه ينتظر أوامره فقط حتى يملكه للناس .

وبعد أن أشعل كبرياء إمام الدين بهذه الكلمات ، قام المستعين بترك كل شيء لمشيئة المحمودى ، دون أن يعرف أنه بذلك يبارك تدايير أحد الخونة ، فتقدم المحمودى مع الخليفة - بعد أن انحاز لجانبه - على رأس جيش يطالبون فرج بالتنازل عن العرش ، وكان فى ذلك الوقت فى دمشق ، وعندئذ قام فرج بتسليح قواته ردا على هذا التصرف الوقع ، مما أسفر عن اشتباك كان يمكن للسلطان أن يخرج منه منتصرا لولا قيام المحمودى - الذى رأى أسنة الرماح والسيوف لا تعمل طبقا لرغباته - بإقناع الخليفة بضرورة اللجوء للأسلحة الروحانية ، فقام على

الغور ينشر لعنته ، وجاء فيها : [عبارات الخليفة كما أوردها المقرئ في كتابه السلوك الجزء الرابع ١ - ٢ ، ص ٢١٦] : إن الناصر فرج بن برقوق قد خلع من السلطنة ، فلا يحل لأحد مساعدته ، ومن حضر إلى أمير المؤمنين من جماعته فهو آمن ، وأمدكم إلى يوم الخميس .

وكان لهذه العبارات تأثيرها البالغ ، فقد تخلى جنود فرج عنه ، بينما قبض عليه وهو متجه إلى حلب بعد أن حاول المقاومة لبعض الوقت ، وسبق أمام الخليفة الذي ألصق به قضية جنائية .

إن الحرب التي شنها ضد تيمورلنك وخلفائه ، تطلبت نفقات ضخمة ، وتسببت في ضرائب غير محتملة ، فاتهم فرج بحضور العلماء أنه قام بتجميع الشعب وكل أجهزة الدولة للثورة ضد الخليفة الذي هو ظل الله على الأرض ، وخليفة الرسول ، فقام هؤلاء - سواء بدافع الخوف ، أو مقابل الرشوة - بالتصديق على أنه يستحق الموت ، الذي نفذ في شهر المحرم ، أو الشهر الأول من عام ٨١٥ هـ [١٤١٢] ، فضرب عنقه بالسيف ، وألقيت جثته في الخلاء ، وتركت لتواجه قضاة الظلم بحكمهم القاسى ووضاعة استسلامهم ، وربما كان من الأفضل لابن برقوق البائس هذا ألا يخرج مطلقا من الظلام الذي حكم به على نفسه عن طيب خاطر .

وبعد التخلص من هذا الأمير الذي كان يستحق مصيرا أفضل ، جمع المستعين بالله في شخصه السيطرة على السلطات الروحية والدينية ، وحلف له اليمين قادة الجيش والعلماء ، وعين الحمودى وزيره الأول ، واعتمد على نصائحه . وبالإضافة إلى الحمودى هذا وهب المستعين بالله لفته وصداقته إلى أمير آخر يدعى نوروز ، كان يحتل مركزا مرموقا فى بلاطه ، وكان يؤخذ برأيه فى معظم الأحوال ، فحقده الحمودى عليه ، وخشى جانبيه ونجح فى إقصائه وذلك بتعيينه حاكما للشام حيث كانت تجرى كل هذه الأحداث ، بينما رجع الحمودى مع الخليفة إلى القاهرة ، وكان لا يفارقه .

وعندما أعلن فى العاصمة عن القدوم الوشيك للإمام الأكبر ، ذهب حزب كبير من الناس لاستقباله عند قطييا ، وتوجد على مبعدة يومين من حدود مصر ، فى صحارى خليج السويس ، وزف وسط هتافات مستمرة حتى قصر السلطنة الذى أعد له فى القلعة .

وبمجرد أن استقر فيه اتهمك فى شئون مملكته ، فأصلح عيوب الإدارة ، وخفف عن كاهل الشعب ، وعاقب جباة الضرائب ، وكم كانت سعادته بالغة لسماعه الشاء عليه يردد فى كل الأنحاء . وبينما كان يقدم الخير ، لم يشك مطلقا فى وجود شر يدبر له ، فقد نقل البعض عنه أنه أعطى للمحيطين به - الذين كانوا لسوء حظه عملاء للمحمودى - ثقة لم يستحقوها . ولم يكن المحمودى نفسه راضيا عن منصب الوزير الأول هذا ، وتطلع إلى منصب نائب السلطنة ، واستحوذ عليه بمساعدة هؤلاء الذين جعلهم يحيطون بالإمام الأكبر ، وكان ذلك فى الثامن من ربيع الأول عام ٨١٥ هـ [١٤١٢] ، عندما تسلم هذه الوظيفة من المستعين مكافأة له على خدماته الوهمية .

ويمكننا أن نقول - ولنا الحق فى ذلك - أنه قد تلقى مقدما جثة الخليفة ، ويديه هو ، ويمكننا أن نضيف ، أنه بقدر ما حرم الحظ السلطان من بعض النعم التى وهب لهاها ، أثقل كفة هذا الخائن ضده ، فقد كان يشغل وظيفة جعلت منه مساويا لسيده تقريبا ، وكان الحظ يدعمه ، فهو الذى يعطى الكثير للجسور ، فسلك خطى أكثر جرأة تجاه السلطة العليا ، فأقام فى قصر السلطان وأحاط نفسه بمظاهر الفخامة والثراء أكثر من سابقه ، بل زاد على ذلك ، فبعد ثلاثة أشهر من صبر مره ، أرسل للسلطان كاتم أسرارہ الخاص يأمره ألا يتصرف أو ينفذ أى شىء إلا بعد أن يتلقى أوامره أولا ، واعترف المستعين الذى كان مذهولا أو بالأحرى مشدوها من هذه الجرأة المتناهية ، أنه قد خدع ، ولكن بعد فوات الأوان ، وندم أن أبعد عنه نوروز . ولما وجد نفسه مسلوب القدرة على فعل أى

شيء تظاهر بالاستسلام لرغبات المحمودى، وكان قد أعلم نوروز بكل ما حدث، وطلب منه أن يهرع إليه سريعا .

ولم يقف المحمودى عند هذا الحد ، فقد طلب من الخليفة - مزهوا بنصره الأول - أن يسلمه وفقا للعادة سلطانه الدينوية بعد ذلك ببضعة أشهر ، ولأن هذا الطلب كان معززا بمدد لا بأس به من الرجال المسلحين ، فلم يكن ليرفض صراحة ، وقبل الموافقة أخذ الخليفة يفكر فى طريقة للمماطلة ، ولكن دون جدوى، إذ خاطبه كسيد ، وقام بتهديده ، وفى النهاية وجد نفسه مجبرا على الاعتراف بمدونه الذى توج بلقب الملك المؤيد ، آملا فى أن تشفى نفسه بانتقام قريب . وعندما وصل المحمودى إلى السلطنة ، أبعد المستعين فى مكان متواضع ، يقول البعض إنه كان إحدى حجرات القصر .

كانت الأمور على هذا الحال ، عندما وصل نوروز إلى القاهرة مدفوعا بأوامر سيده ، وبحزنه الدفين ، ولم يكن حضوره إلا لكى يصبح شاهدا لانتصار منافسه وخيبة أمل الخليفة ، وعلى الرغم من ذلك عقد مجلسا مع المستعين تقرر فيه وجوب اللجوء للأسلحة الدينية - طالما أن القوة غير مجدية - تلك الأسلحة التى نجحت نجاحا باهرا عندما كان فى مواجهة فرج ، وبالتالى فقد حاول إشاعة أن هذا يعد استعبادا لرجل الدين ، وكان ذلك فى اليوم السابع من الشهر العربى قبل الأخير لعام ٨١٥ هـ [١٤١٢م] ، ولكن خطته باءت بالفشل نتيجة حذر الملك المؤيد الذى كان على دراية جيدة بكيفية الاستفادة من الخلافات الموجودة بين الفقهاء . فما أن وصل المستعين إلى عرش المملكة ، وبكل الحقد قام بعزل سراج الدين البلقينى ، الإمام الأكبر للمذهب الشافعى ، واستبدله بشهاب الدين البعوثى ، ولكن عندما استولى الملك المؤيد على السلطنة أرجع إلى سراج الدين مركزه الدينى ، واستغل المرارة التى ملأت نفسه حتى يقلب الفقهاء بعضهم على بعض ، مثلما أثار الخليفة ضده قولا .

واعتقد كل من الخليفة ونوروز أنهما يزدادان قوة باستغلالهما هذا الاستبعاد الدينى ، خاصة بعد أن وافق عليه مجلس العلماء ، كما اعتقدا أنهما بذلك أحرزا انتصاراً على السلطان المنبوذ ، ولكنهما أصبحا ضحايا للمؤامرة التى دبرها ضد عدوهما ، فبينما كان الملك المؤيد فى الشام بصحبة البلقينى ، علم أنه قد أصدر ضده أمر بالاستبعاد ، فترك لتوه هذه البلدة ، وجاء لمواجهة أعدائه . وحقاً ، فلقد أصابتهما جرأته بالخوف ، ونتج عن ذلك تراجع الخليفة وهروب نوروز ، بينما جاءه الفقهاء ينحنون عند قدميه مستكبرين هذا القرار ، وحينها استغل البلقينى تلك الهزات السريعة التى لم يعرف المستعين كيف يستخدمها لكى يوجهها ضده ، فاستدعى مجلس الفقهاء نفسه ، وطالب بأن تحل قسوة القوانين على هذا الخليفة الذى أساء استخدام سلطاته الروحانية ، وأعلنه غير جدير بمنصب الإمام الأكبر ، بعد أن ثار على السلطان الحقيقى الأوحده ، ثم عزله عن الخلافة . وبدون إجبار أو حتى رغبة وافق المجلس على كل ما أراد ، وقام الفقهاء بالتوقيع على القرار الذى انتزع بالقوة .

ونفى المستعين بالله إلى الأسكندرية ، حيث عاش عيشة خشنة ، وأخذ يبكى سوء حظه الذى لم يستطع أن يستشره ، أما الخلافة فبدلاً من أن تستعيد بريقها الأول ، دفنت للأبد فى الظلمات .

وأعلن أخوه داود خليفة من بعده بلقب المعتضد بالله . وكانت سنة ٨١٦هـ-١٤١٣م مليحة بالأحداث ، ف فيها توفى محمد خان بن بيازيد بعد أن ترك لابنه مراد التاج العثماني .

أما أسرة المماليك الشراكسة ، التى بدت منهارة ، بسلطنة المستعين بالله فقد نهضت بقوة وعزم كبيرين بتولى الملك المؤيد ، لكن شيئاً لم يغير مجريات الأحداث . فعندما وصل المحمودى إلى قمة آماله ، سار على نفس نهج المستعين ، أى أنه حاول أن يمحو كل المأسى التى جلبها للمليك عن طريق الحسنة التى يقدمها لرعاياه .

وإذا كانت بدايات حكمه تتسم بالفظاظة ، فإن مجراه أصبح هادئا سالما ، يشب إلى حد كبير أحد الأنهار الذى يتدفق بمنف من منبعه ، ثم لا يلبث أن ينساب بنعومة كلما اقترب من المصب ، وكان مختلفا عن هؤلاء الطغاة الذين أرادوا أن يستقروا على العرش عن طريق ما يشيعونه من فزع ، هذا العرش الذى انتزعوه أيضا بالأعمال الإجرامية ، لكن العدالة والإنسانية كانتا الأسس التى استندت عليها سلطته ، التى يدين بها لمواهبه الفذة . وعلى لسان أحد مؤرخينا يمكننا أن نقول إنه كان مثالا لحاكم متكامل ، وأن من عاش فى عصره كان من المحظوظين ، فلم يكن هناك - بالنسبة للمسلمين - حكم يمثل هذا الاستقرار والرفاهية . وكان يمتلك كل الصفات التى يجب أن يتسم بها حاكم فاضل ، وكان الشخص الأكثر ملاءمة لتشريف الطبيعة البشرية ، وتمثيل الذات الإلهية . وبعد ثماني سنوات من حكم طاهر توفى فى الثامن من المحرم عام ٨٢٤هـ [١٤٢١م] وسط رضا وحب الشعب ، تغمره السعادة وراحة الضمير ، وكما قال الحافظ بن حجر [المسقلاني] أين يمكن أن يتواجد حاكم مثله ، أو مواطن أفضل منه ؟ ، لعله مدح قصير ولكنه معبر .

وبعد موته استأنفت الأحداث مسيرتها المضطربة المعتادة ، فتبعه ثلاثة سلاطين حكموا بسرعة البرق ، حيث أجبر أحمد بن احمودى الملقب بالملك المظفر على تسليم العرش لططر الملقب بالملك الظاهر بعد عامين [ستة أشهر] من الحكم ، لكن هذا الملك قضى نحبه فى نهاية العام ، فانتقل العرش بدوره لابنه محمد الملقب بالملك الصالح ، الذى عزله برسباى بعد ولايته بثلاثة أشهر فقط ، وكان الرجل وصيا عليه وحاكما ، بعدها عاش الملك الصالح حياة نجهلها ، وأصبح برسباى سلطانا ، بينما كان عدد كبير من مدعين السلطنة يتنازعون عليها .

الفصل الثامن

بوسيد

[السلطان الملك الأشرف سيف الدين أبو النصر برسيبى الدقماقي الظاهري ، الثاني والثلاثون من ملوك الترك ، الثامن من ملوك الجراكسة بمصر . يوبع بالسلطنة بعد خلع الملك الصالح محمد يوم الأربعاء الثامن من ربيع الآخر سنة ٨٢٥هـ / ١٤٢٢م ، وبقي في السلطنة إلى أن مات في ذى الحجة سنة ٨٤١هـ / ١٤٣٨م . وكانت ولايته في عهد الخليفة المعتضد بالله ابن المتوكل . ع .]

يوسف

[السلطان الملك العزيز جمال الدين أبو الحاسن يوسف بن الأشرف برسيبى ، الثالث والثلاثون من ملوك الترك بمصر ، التاسع من ملوك الجراكسة . يوبع بالسلطنة بعد وفاة أبيه بمهد منه يوم السبت الثالث عشر من ذى الحجة سنة ٨٤١هـ / ١٤٣٨م ، وخلع في ربيع الأول من العام التالي . ع .]

جعق

[السلطان الملك الظاهر سيف الدين أبو سعيد محمد جعقق العلائي الظاهري ، الرابع والثلاثون من ملوك الترك بمصر ، العاشر من ملوك الجراكسة . يوبع بعد خلع العزيز يوسف يوم الأربعاء التاسع عشر من ربيع الأول سنة ٨٤٢هـ / ١٤٣٨م ، ودام حكمه إلى أن توفي ٨٥٧هـ / ١٤٥٣م . وفي عهده توفي الخليفة المعتضد بالله بن المتوكل يوم الأحد الرابع من ربيع الأول سنة ٨٤٥هـ / ١٤٤١م ، وخلفه بمهد منه أخوه الخليفة المستكفي بالله أبو الربيع سليمان بن المتوكل الذي توفي كذلك في عهد الظاهر جعقق يوم الجمعة آخر ذى الحجة سنة ٨٥٤هـ / ١٤٥١م وما عهد إلى أحد ، ويوبع بالخلافة بعده أخوه القائم بأمر الله أبو البقاء حمزة بن المتوكل ، واستمر في الخلافة إلى أن خلعه الأشرف إبنال بعد وقعة بينهما في جمادى الآخرة سنة ٨٥٩هـ / ١٤٥٥م . ع .]

عثمان بن جقمق]

[السلطان الملك المنصور أبو السعادات فخر الدين عثمان بن الظاهر جقمق ، الخامس والثلاثون من ملوك الترك بمصر ، الحادى عشر من ملوك الجراكسة . بعدما تزايد المرض على والده جقمق باذر بخلع نفسه من السلطنة ، ويوع ولده عثمان يوم الخميس ، الحادى والعشرون من المحرم سنة ٨٥٧هـ / ١٤٥٣م ، وخلع فى ربيع الأول من نفس السنة] .

إينال]

[السلطان الملك الأشرف سيف الدين أبو النصر إينال العللى الظاهرى برقوق الناصرى فرج ، جلبه الخواجة علاء الدين على فاشتره منه الظاهر برقوق ، ثم اعتقه الناصر فرج بعد وفاة أبيه . وهو السادس والثلاثون من ملوك الترك ، الثانى عشر من ملوك الجراكسة . يوع بالسلطنة بعد خلع المنصور عثمان يوم الاثنين الثامن من ربيع الأول سنة ٨٥٧هـ / ١٤٥٣م - ٨٦٥هـ / ١٤٦٠م . وكان الخليفة فى أول عهده لا يزال القائم بأمر الله حمزة بن المتوكل ، وبعد أن دب الخلاف بينهما قام السلطان إينال بخلعه فى جمادى الآخرة سنة ٨٥٩هـ / ١٤٥٥م ، واعتقله بالأسكندرية وظل بها إلى أن مات سنة ٨٦٣هـ ودفن عند شقيقه المستعين . وولى الخلافة بعد القائم بأمر الله أخوه المستجد بالله أبو المحاسن يوسف بن المتوكل فى رجب سنة ٨٥٩هـ / ١٤٥٥م ، وظل فى الخلافة إلى أن توفى بعد تمرضه نحو عامين يوم السبت ، الرابع عشر من المحرم سنة ٨٨٤هـ / ١٤٧٩م فى عهد الأشرف قايتباى] .

أحمد]

[السلطان الملك المؤيد أبو الفتح شهاب الدين أحمد بن الأشرف إينال ، السابع والثلاثون من ملوك الترك بمصر ، الثالث عشر من ملوك الجراكسة . يوع بالسلطنة فى حياة والده بمهد منه يوم الأربعاء ، الرابع عشر من جمادى الأولى سنة ٨٦٥هـ / ١٤٦٠م ، وخلع فى رمضان من نفس العام ، أى بعد أربعة أشهر . وحكم فى عهد الخليفة المستجد بالله بن المتوكل] .

خشنقدم

[السلطان الملك الظاهر أبو سعيد سيف الدين خشنقدم الناصري المؤيد ، الثامن والثلاثون من ملوك الترك ، وأول ملوك الروم بمصر . بويع بالسلطنة بعد خلع المؤيد أحمد يوم السبت ، الثامن عشر من رمضان سنة ٨٦٥هـ / ١٤٦١م ، ودأب حكمه إلى أن مات سنة ٨٧٢هـ / ١٤٦٧م . وكانت ولايته في عهد الخليفة المستنجد بالله] .

يلباي

[السلطان الملك الظاهر أبو نصر يلباي الإينالي المؤيد ، التاسع والثلاثون من ملوك الترك ، الرابع عشر من ملوك الجراكسة بمصر . تسلطن بعد موت الظاهر خشنقدم يوم السبت العاشر من ربيع الأول سنة ٨٧٢هـ / ١٤٦٧م ، وخلع في جمادى الأولى من نفس السنة ، أي بعد شهرين تقريبا] .

تمريخا

[السلطان الملك الظاهر أبو سعيد تمرخا الظاهري ، وهو الأربعمون من ملوك الترك ، والثاني من ملوك الروم بمصر . تسلطن بعد خلع الظاهر يلباي يوم السبت السابع من جمادى الأولى ٨٧٢هـ / ١٤٦٧م ، ثم خلع هو الآخر بعد حوالي شهرين كذلك في رجب من نفس العام] .

يمكننا أن نقول - ومعنا كل الحق في ذلك - أن برسباى الملقب بالملك الأشرف استحق أن يخلف بجدارة المحمودى ، فقد كانت بداية حكمه تمثل استمرارية لحكم هذا الحاكم الطيب . وحكم عامين أى حتى سنة ٨٢٧هـ [١٤٢٣م] فى ظل السلام ، بعدها اتجه إلى قبرص ، فأرسل قواته ضد جان الثالث حاكمها ، وأسره ولم يرد له حريته وأملاكه إلا بشرط أن يدفع له الجزى المتأخرة التى لم يكتف بها فزاد عليها من جديد فى كل سنة .

وبعد هذه الحملة توالى سبعة أعوام يظلمها الهدوء والسكينة ، حتى قدم إلى بلاطه جاك الابن غير الشرعى للوزجنان طالبا تأييده ، فلم يكن لجان لوزجنان الثالث أبناء ذكور سوى جاك هذا ، ابنه من علاقة مع ماري نتراس ، ولم تنجب له زوجته إلا ابنة تدعى شارلوت ، مثلت آخر سلالة عائلة اللوزجنانيين .

فبعد أن رأى جاك - بكل المروءة - تاج والده ينتقل إلى بيت آخر ، ترك الرهينة التى كرس نفسه لها ، وهرب إلى رودس ، حيث جمع بعض القوات ، ثم رجع على رأسهم للاستيلاء على نفوسيا عاصمة المملكة ، ولكنه لم يدم حاكما لها فترة طويلة ، إذ سرعان ما جاء لويس سافوا الذى تزوج من أخته ، على الفور ليهاجمه بقوات ضخمة ، وبعد بعض الاشتباكات والأحداث التى كانت ضد جاك ، أجبر على اللجوء للقاهرة الكبرى . ولكن الحب الذى لعب دورا كبيرا فى حياة الحكام تدخل أيضا فى حياة جاك وكان له خير عون ، ومثل هذا أيضا حسن الطالع لمارك كورنارو النبيل البندقى وأحد سكان الجزيرة ، فقد كان لهذا الفارس ابنة شابة جميلة تدعى كاترين ، ارتبط بها جاك . وبدلا من أن يعارض كورنارو هذه العلاقة شجعها ، بعد أن أقرته الحكومة البندقية على سلوكه هذا .

وكان كورنارو قد أفهم الحكومة البندقية أنه سيتيج عن زواج ابنته من مدعى عرش قبرص هذا حقوق مستقبلية تضمن لهم امتلاك الجزيرة ، لذا قام مجلس

الشيوخ البندقي - الذى كان يسمده أن يوصف بأنه بندقي ثم مسيحي ، مما يشير إلى أن بإمكانهم التضحية بالدين من أجل المصلحة - بتزويد لوزجان بكل الأموال التى يمكن أن يحتاج إليها عن طريق كورنارو ، والتى استخدمها بالفعل عندما كان ضيفا على برسبای لشراء قوات ، كما وعد السلطان أيضا بمبلغ سنوى يمثل أضعاف المبلغ الذى كان يدفعه والده . فقد كان طغاة المسلمين يمشقون الذهب الذى من أجله يمكنهم بيع عروشهم ، أوليس من باب أولى أن يكرنوا على استعداد للتضحية بتلك التى لا تخصهم ؟ .

وعندما كان جيش برسبای على أهبة الاستعداد للسير ، حدث شيء مفاجئ حال دون ذلك ، بل وأوشك أن يطيح بكل ترتيبات جاك ، فقد كان الدوق دو سافوا يحاط علما بكل ما يدير ضده ، ونجح فى جعل كبير قساوسة القدس يهتم بقضيته ، فأرسل إلى بلاط برسبای قائد نيسارا الذى كان مكلفا بأن يمرض على السلطان المصرى كل ما يريد بشرط أن يتخلى عن عروده لجاك . وبمقتضى سلطاته المفوضة فعل هذا القائد كل ما يستطيع لكى يدعم رغبة كبير القساوسة ، فألقى هداياه الرائعة عند قدمى الحاكم المصرى ، وعرض عليه عروضا مغرية ، وأكد له أن حاكم قبرص ينوى أن يدفع له نفس الجزية السنوية التى كان يدفعها سابقه ، وأخيرا نصحه بألا يصفى لهذا الطموح الذى يريد الاستحواذ على شيء لا يخصه .

وبينما كان برسبای مأخوذاً بعودة هذا القائد وهداياه ، وأصبح على استعداد لأن يذعن لرغباته ويعلن أنه ضد هذا المدعى ، وصل سفراء مراد ثامن سلاطين العثمانيين للبلاط المصرى فى الوقت المناسب لكى يدعموا جاك المحظوظ . ونلاحظ هنا بدء دخول الباب العثماني فى علاقة مع البلاط المصرى .

وكان جاك مثل والده لاهيا مضطرب النفس ، لكن طبيعة الأمور جعلته رجلا دولة ، ولم يكتف فقط بالجوء للسلطان المصرى ، لكنه وجه أنظاره أيضا

إلى الباب العثماني ، حيث أرسل للسلطان أحد أمنائه لكي يعرض عليه مبلغا سنويا يساوي قيمة المبلغ الذي وعد به برسباى ، فى حالة توسطه لصالحه عند الحاكم المصرى ، لكي يساعده بأقصى ما يستطيع ، ليتزوج ملكا على جزيرة قبرص ، ونجح فى خطته هذه ، حين أرسل مرادا أحد ضباطه إلى برسباى .

وعلى الرغم من أن السلطان العثماني كان يشعر ببعض الخشية فى هذا الصدد ، فإنه توسط لصالح جاك عند الملك الأشرف ، الذى قام بصرف القائد بعد أن احتفظ بهداياه ، وزود مدعى العرش بجيش اشتراه بعملة السكين البندقى ، وبهذه القوات استطاع جاك طرد أخيه من جزيرة قبرص ، ووضع التاج على رأسه ، ثم تزوج بعد ذلك بكاترين كورنارو ، وأمهرها يذخ ، ولقبها مجلس الشيوخ البندقى بفتاة سان مارك ، وهناك اكتسب هذا المجلس حقوقه المستقبلية لامتلاك الجزيرة .

وحكم جاك فترة أقل من تلك التى عاشها عبدا للملكة وتابعا للسلطان المملوكى ، الذى وافاه بكل المستحقات عليه بعملة الدوكات (١) .

وبعد هذه الحملة عاد الجيش المصرى إلى حاكمه ، الذى عاش حتى عام ٨٤١هـ [١٤٣٨م] ، حيث توفى بعد حكم دام سبعة عشر عاما . وكان دقماق - أحد ممالك برقوقي ورئيس حرمه - قد اشترى برسباى ، فوهبه لإياه ، وظل السيد الذى حمل اسمه مجهولا ، بينما أصبح العبد ذا صيت فى التاريخ . وبعد أن تدرج فى المناصب حتى وصل للسلطنة صدم بالعادة المهينة التى تتمثل فى الانحناء على أقدام السلطان لتقبيلها ، لذا عندما ارتقى للعرش قضى عليها وأبدلها بتقبيل الأيدي . أما السجود - أحد أوجه التعبد - فقد دفع على الأرجح أهل القرون الأولى إلى الاعتقاد بأن جماعة الحكام ما هم إلا عمالقة ، مما

(١) عملة ذهبية كانت تستخدم فيها فى البندقيه ، وعرفت فى مصر باسم البرقى أو اللعنة (ترجم) .

جعلهم يظهر ونهم بهذا الشكل في الآثار المصرية القديمة ، لكن برسبای نهی عن هذه العادة أيضاً ، حيث أدرك أنه لا يوجد وجه للمقارنة بين العلاقة التي تربط أحد الأمراء برعاياه ، وبين العلاقة التي تصل هذا الأمير بربه ، وله فقط يجب أن تؤدي طقوس العبادة . وتوفى بنفس هادئة بعد أن جعل شعبه هانئاً ، وذهب ليتمتع في العالم الآخر بشمرة كل الخيرات التي قدمها في دنياه .

ولقب ابنه يوسف بالملك العزيز ، ولكنه لقي مصير أحمد بن محمودی ، فقد عزله جقمق الوصي عليه ، ثم أعلن نفسه عام ٨٤٢ هـ [١٤٣٨م] الملك المنصور [الظاهر] ، وكان يبلغ من العمر تسعة وستين عاماً . وحين مر على حكمه عامان ، جدد الطاعون فظائمه في مصر ، فهو لا يخمد إلا بعد أن يتطلع العديد من الضحايا . وحتى عام ٨٤٦ هـ [١٤٤٢م] لم يحدث ما يلفت الانتباه ، وحينها توفى الخليفة المعتضد [٨٤٥ هـ / ١٤٤١م] الذي استقر على عرش الخلافة مدة ثلاثين عاماً ، ومات وسط أناس فضلاء أحاط نفسه بهم ، تاركا الخلافة لأخيه غير الشقيق الذي تلقب بالمستكفي بالله .

وأصبح المستكفي صديقا ومستشارا لجقمق ، وفي ثمانية الأعوام التي تلت اعتلاءه عرش الخلافة انهمك في أداء الأعمال الخيرية ، ثم مات عام ٨٥٤ هـ [١٤٥١م] ، وسبب موته حزنا عاما ، وأدبت له مراسم تشييع يستحقها خليفة أحبه الشعب لهذه الدرجة ، فقد كان الناس يتزاحمون حول نعشه ، ينشدون مادحين ليائه ذاكرين مناقبه ، بينما قام عظماء الدولة بحمل جثمانه ، وشاركهم في هذا الشرف السلطان بين وقت وآخر ، حتى مكان الدفن .

ولما مات المستكفي دون أن يترك وصية خلفه أخوه بلقب القائم بأمر الله ، ولكنه سلك سلوكا يعاكس تماما ما اتبعه أخوه ، وبذلك جعل فقد أخيه يضيف ألما لنفس السلطان ، الذي أثقلته أعوام عمره الثمانون ، فلم يعد يشعر بقدرته على الحكم ، فتنازل عنه لابنه عثمان ، وتوفى عام ٨٥٥ هـ [٨٥٧ هـ]

١٤٥٣م] ، وهى نفس السنة التى نجح فيها محمد الثانى فى إسقاط
القسطنطينية وسحق الامبراطورية الرومانية .

ولقب عثمان بالملك المنصور مثل آبيه ، ولكنه سرعان ما رأى حكمه يتمزق
بثورة الأمراء بتحريض من الخليفة ، الذى أمل أن تنقلب الأمور لصالحه ، وأن
يكون أكثر حظا من المستعين بالله .

وفى الواقع فقد كتبَ لعثمان أن يصبح الضحية ، ولكن الخليفة الذى انتظر
أن يأخذ مكانه ، كتب له هو الآخر أن يشهد بكل الألم إعلان الملك الأشرف
حاكما عام ٨٥٦ هـ [٨٥٧ / ١٤٥٣م] ، وكان الرجل مملوكا مسنا
يدعى إينال . وبسبب سنه الكبيرة هذه تحمل الخليفة ثمانى سنوات متتالية ،
ولكن فى النهاية ، وعندما فرغ صبره ، عزم أن ينفذ ما كان يتنوه منذ وقت
طويل ، ولم يكن يعرف أن البلقينى - وهو الأخ غير الشقيق للبلقينى الذى
أسقط المستعين ، والذى كان مستشارا خاصا لإينال المعجوز - يتابع خطواته ،
ويحرص فى الوقت نفسه على تأمين السلطان ، ونجح البلقينى فى اكتشاف
المؤامرة ، وكشف الأسرار لإينال الذى بهت عند سماع هذا الخبر لا سيما وأن
الخليفة كان يفرط فى التعلق له .

وأمر السلطان بإحضار الخليفة وأنبه على سلوكه البشع بكلغات مرّة ، ثم
عزله ، وأمر البلقينى أن يسجل هذا المزل ، وبمجرد أن سمع الخليفة هذا من
السلطان ، أصبح شبيها بمقرب يتتحر بسمه الخاص ، فرد بجرأة على إينال :
«إنه أنا الذى يعزلك ، وأنا الذى أعزل نفسى بنفسى » . ولعل وقاحته هذه هى
التي أدت إلى التعجيل بإسقاطه ، فنفى إلى الأسكندرية حيث مات فيها بعد
وقت قصير .

وقد راق لجلال الدين أن يتتبع لعبة الأقدار التى ألقت بـاثنتين من الخلفاء غير
الأشقاء إلى مصير مأساوى تسبب فيه اثنان من السلاطين غير الأشقاء أيضا ،

حيث نفى كلاهما إلى الأسكندرية ، وعاشا فى نفس المكان ، ودفنا فى نفس القبر .

وخلفه أخوه يوسف بلقب المستجد بالله ، وبعد ذلك عاش السلطان إينال ستين تحيط به الاضطرابات ، وقضى فترة حكمه وسط قرارات العزل لعدد من الوزراء ، ثم مات عام ٨٦٥هـ [١٤٦٠م] ، بعد أن أوشك العرش على الإفلات منه .

وتوج ابنه أحمد بلقب الملك المؤيد ، وحكم خمسة أشهر ، ثم حل محله عشققدم الناصرى الذى أعلنه الأمراء بلقب الملك الظاهر ، وكان رومانى الأصل تم يبعه أو التنازل عنه لفرج ، الذى ضمه لجماعة عماليكه بعد أن جعله يعتنق الدين الإسلامى ، وتميز بمائة الطبايع الرومانية ، وكان لإدارته الطبايع الحسن ، ولأنه طيب القلب أحاط نفسه بوزراء مخلصين ، جعلوه صديقا لشعبه . وبدلا من الشخصية العنيفة التى يدين بها المسلمون عادة إلى جمود قوانينهم ، كان لينا بشوشا ، ولأنه يعد من الحكام الطيبين ، فقد كانت فترة حكمه بالنسبة للمصريين الذين عاشوها تمثل سنوات سعيدة من حياتهم ، وسلك خدمه وحاشيته نفس مسلكه . وأريد أن أقول هنا إنهم حاولوا محاكاة الخير الذى رأوه يقدمه دائما ، حتى الخليفة نفسه - الذى كان يشاركه قصره ويحوز صداقته ووده - لم يقصر مطلقا فى أداء واجبات رجل الدين الأول ، ولم يكن له طموح آخر غير إحاطة السلطان بكل الآراء المخلصة التى تساهم فى زيادة الرخاء لشعبه وإضفاء السعادة عليه . عاش عشققدم فى هدوء يحترم النصائح المخلصة لإمام الدين الأكبر مدة سبع سنوات متواصلة ، وانتهت أيامه فى ربيع الأول عام ٨٧٢هـ [١٤٦٧م] ، بعد أن بلغ الستين عاما ، وبكاء الجميع كآب طيب ، وحزنوا عليه كملك خير .

وخلفه يلباى بلقب الملك الظاهر ، وكان سيكا بقدر ما كان سلفه خيرا ،
لذا انتزع مقت الشعب بقدر ما استحوذ سابقه على حبه ، ويدور أن الحظ قد
ندم على أنه حبا مصر بصفوة من الحكام الطيبين ، فأثقلها بهذا الحاكم ، وقد
ضاقت النفوس بفسوته وطنيانه اللذين أرقق بهما الشعب وكبراه بدون تمييز ،
فأسقط من على عرش ما استحق أن يجلس عليه . وخلفه الأمير تمرغا ،
واحتفظ أيضا بلقب الملك الظاهر ، ولم تكن فترة حكمه طويلة أو موفقة ، فقد
عزل سواء لأنه لم يعرف كيف يحكم ، أو لأنه لم يرق للذين صنعوه ، ودامت
فترة حكم تمرغا مدة حكم سابقه . وأعلن من بعده الأمير قايتباى .

الفصل التاسع

قايتباي :

[السلطان الملك الأشرف أبو النصر سيف الدين قايتباي المحمودي الظاهري ، الحادي والأربعون من ملوك الترك ، الخامس عشر من ملوك الجراكسة بمصر ، بويع بالسلطنة بعد خلع الظاهر ترميذا يوم الاثنين السادس من رجب سنة ٨٧٢هـ / ١٤٦٨م - ٩٠١هـ / ١٤٩٦م . وفي عهده توفي الخليفة المستجد بالله ، وبويع بالخلافة بعهد منه ابن أخيه المتوكل على الله الثاني أبو العز عبد العزيز بن يعقوب بن المتوكل على الله يوم الاثنين السادس عشر من المحرم سنة ٨٨٤هـ / ١٤٧٩م . أراد أن يلقب أولا به المستعين ، ثم وقع التردد بين المستعين والمتوكل ، واستقر الأمر على المتوكل . بقي في الخلافة إلى أن توفي في آخر المحرم سنة ٩٠٣هـ / ١٤٩٧م في عهد ولاية السلطان محمد بن قايتباي الثانية] .

محمد [للمرة الأولى] :

[السلطان الملك الناصر أبو السعادات ناصر الدين محمد بن الأشرف قايتباي ، الثاني والأربعون من ملوك الترك ، السادس عشر من ملوك الجراكسة بمصر . بويع بالسلطنة بعد خلع الأشرف قايتباي يوم السبت السادس والعشرون من ذي القعدة سنة ٩٠١هـ / ١٤٩٦م - ٩٠٢هـ / ١٤٩٧م] .

قائصوه خمسمائة :

[بويع قائصوه خمسمائة بعد خلع الناصر محمد من السلطنة بصورة شرعية ، وتلقب بالأشرف أبي النصر على لقب أستاذه الأشرف قايتباي ، وذلك يوم الأربعاء التاسع والعشرون من جمادى الأولى سنة ٩٠٢هـ / ١٤٩٧م ، لكن سرعان ما تمكن أنباغ الناصر من الإطاحه به ، وفر هاربا يوم الجمعة مستهل جمادى الآخرة ، أي بعد يومين فقط] .

محمد للمرة الثانية :

[بعد الإطاحة بقائصوه عجممالة أعيد الناصر محمد إلى السلطنة وبيع للمرة الثانية يوم السبت الثاني من جمادى الآخرة ٩٠٢هـ/١٤٩٧م ، ودام حكمه إلى أن قتل في ربيع الأول سنة ٩٠٤هـ/١٤٩٨م . وفي عهده توفي الخليفة المتوكل بالله الثاني في آخر المحرم سنة ٩٠٣هـ ، وعهد بالخلافة لابنه يعقوب ولقبه به المستمسك بالله ، وبيع للمستمسك في صفر ٩٠٣هـ/١٤٩٧م واستمر إلى أن خلع نفسه في شعبان ٩١٤هـ .]

قائصوه :

[السلطان الملك الظاهر أبو سعيد قائصوه من قائصوه الأشرفي ، الثالث والأربعون من ملوك الترك ، السابع عشر من ملوك الجراكسة بمصر . وهو في الواقع أخو والدة الناصر محمد بن قايتماي ، ولذا كان يسرف به خيال السلطان . وقع الاتفاق على سلطته بعد مقتل ابن أخيه الناصر محمد ، وبيع يوم الجمعة ، السابع عشر من ربيع الأول سنة ٩٠٤هـ/١٤٩٨ - ٩٠٥هـ/١٥٠٠م . وحكم في عهد الخليفة المستمسك بالله بن المتوكل الثاني .]

جانبلاط :

[السلطان الملك الأشرف أبو النصر جانبلاط من يشبك الأشرفي ، الرابع والأربعون من ملوك الترك ، الثامن عشر من ملوك الجراكسة بمصر . وبيع بعد خلع الظاهر قائصوه الأشرفي يوم الاثنين الثاني من ذي الحجة سنة ٩٠٥هـ/١٥٠٠م - ٩٠٦هـ/١٥٠١م . وحكم في عهد الخليفة المستمسك بالله .]

طومان باه [الأول] :

[السلطان الملك العادل أبو النصر طومان باي الأشرفي قايتماي ، الخامس والأربعون من ملوك الترك ، التاسع عشر من ملوك الجراكسة . وبيع بعد خلع الأشرف جانبلاط في دمشق وعاد إلى القاهرة وهو سلطان ، وجددت له البيعة في جمادى الآخرة سنة ٩٠٦هـ/١٥٠١م ، ولم يتم حكمه سوى ثلاثة شهور حيث احتفى ليلة عيد الفطر من نفس العام وأُشيع أنه هرب .]

بعد عزل تمرغنا حكم قايتهاي ، وقد أعتقه - فيما مضى - جقمق ، وكان مدينا لقيمه وخبراته العسكرية ، لكونهما السبب في حسن تقدير الأمراء له ، وإجماعهم على إعلانه الملك الأشرف .

مرت ستة الأعوام الأولى من حكمه في ظل الهدوء ، حقق خلالها الآمال المرجوة منه ، ولم يقطع هذا الهدوء إلا بضوضاء نصر محمد الثاني على غازان في معركة أرزنجان أو توقات . وكان غازان أو أوزان حسن حاكم الفرس صديقاً وحليفاً لقايتهاي الذي رأى في فشل الأمير فشلاً أكبر له ، وتنبأ أنه سيلقى عليه اللوم لعقده هذا التحالف يوماً من الأيام ، وأنه سيصبح الحجة لغزو الشام . فأحاط هذه البلاد بشريط طويل من خيرة قواته ، وبهذا جعل نفسه بمنأى عن أى هجوم غير متوقع . وفي الواقع فلم تكن لهذه الاحتياطات الحكيمة أى قيمة في هذا الوقت ، ذلك أن خطة الأمير العثماني لم تكن غزو الشام ، ولكن مهاجمة المسيحية . وكانت انتصاراته في ذلك سرعة جداً للدرجة أدخلت الرعب في قلب قايتهاي ، فطلب التنازل عن العرش ، حتى لا يشهد الناس التي توقعها ، لكن طلبه رفض ونصح أو على الأحرى أجبر على الاحتفاظ بالتاج في نفس اليوم الذي أراد أن يتنازل عن السلطة فيه .

وجارى - على الرغم منه - مسيرة الأحداث ، وإنهمك - بقدر ما مكنه الله - في الاستعداد لحرب رآها حتمية . وفي الحقيقة فإن محمد الثاني بعد انشغاله في الأعوام الأولى التي تلت موقعة أرزنجان بغزو ألبانيا و بوجليا و أوكرانيا ، جهز نفسه عام ٨٨٥هـ - ١٤٨٠م لغزو الشام ، فتقدم على رأس قواته إليها ، لكن الموت المفاجئ لتيكور جابر بالأناضول ، أجل تدمير الأسرة الحاكمة بمصر ، ثم تبعت موته الاضطرابات بين ييازيد الثاني وجيم أو زيزيم أخيه اللذين تنازعا باستخدام القوة على إمبراطورية الهلال ، مما سمح لقايتهاي بأن يستريح مؤقتاً .

فعاد إلى القاهرة ، التي وصل إليها جيم بعد ذلك بوقت قصير - فقد خسر معركة بينى شهر [المدينة الجديدة] - تصاحبه زوجته وأطفاله طالباً مساعدة الحاكم المصرى ، فوافق واستقبله بكل الحفاوة والترحاب ، وعامله معاملة الملوك . وحاول قايتباى أن يصلح بينه وبين ييازيد ، لكن جهوده باءت بالفشل . وفى هذا الوقت وصلت إلى مصر خمس سفن حربية تابعة للقدس ، يرافقها أحد ممثلى أمير قرمان ، ليعرض على جيم جيشاً من قبل سيده ، ولهذا العرض غير المتوقع ترك جيم زوجته وأبناءه ومضيفه المحسن إليه دون حتى أن يحاول الاستماع لنصائحه . وذهب إلى قرمان حيث منى بهزيمة ساحقة مثلما حدث فى الأناضول ، ولم تترك له هذه الهزيمة الثانية أى ملجأ آخر سوى الاستنجاد بكرم بيير دو أوبسون سيد الطائفة . ويتناول المؤرخون نهاية هذا الأمير المحزنة بدرجات متفاوتة من الوضوح .

وعندما استشعر قايتباى أن هزيمة جيم سوف تحت السلطان العثماني على محاولة الانتقام ، اتخذ الخطوة الأولى ، فقام باختطاف القوافل التركية وهى فى طريقها إلى مكة ، وأوقف سفير الملك الهندى ، واستولى على الهدايا التى كان يحملها ، كما أسقط فى يديه طرسوس وأدنة التابعتين للإمبراطورية العثمانية . وقد راقت لبييازيد هذه الأعمال العدوانية حيث وجد فيها الدافع الطبيعى لمحاربة قايتباى ، ولكنه قبل أن يشن هجومه أرسل إليه أحد السفراء ليبلغه بأنه إذا أراد أن يستمر فى العيش فى وفاق جيد مع الإمبراطور يجب عليه تفسير الدافع وراء مساعدة أوزون حسن ضده ، وإيقاف المحجاج الأتراك ، والهجوم على السفراء الهنود والاستيلاء على هداياهم ، وعلى طرسوس وأدنة ، وأخيراً تقديم المساعدة لجيم .

وما كان من قايتباى لكى يرد على هذه الاستفسارات إلا أن صرف

بعد عزل تمر بنها حكم قايتباى ، وقد أعتقه - فيما مضى - جقمق ، وكان مدينا لقيمه وخبراته العسكرية ، لكونهما السبب فى حسن تقدير الأمراء له ، وإجماعهم على إعلائه الملك الأشرف .

مرت ستة الأعوام الأولى من حكمه فى ظل الهدوء ، حقق خلالها الآمال المرجوة منه ، ولم يقطع هذا الهدوء إلا بضوضاء نصر محمد الثانى على غازان فى معركة أرزنجان أو توقات . وكان غازان أو أورزان حسن حاكم الفرس صديقا وحليفاً لقايتباى الذى رأى فى فشل الأمير فشلا أكبر له ، وتنبأ أنه سيلقى عليه اللوم لعقده هذا التحالف يوما من الأيام ، وأنه سيصبح الحجة لغزو الشام . فأحاط هذه البلاد بشرط طويل من خيرة قواته ، وبهذا جعل نفسه بمنأى عن أى هجوم غير متوقع . وفى الواقع فلم تكن لهذه الاحتياطات الحكيمة أى قيمة فى هذا الوقت ، ذلك أن خطة الأمير العثماني لم تكن غزو الشام ، ولكن مهاجمة المسيحية . وكانت انتصاراته فى ذلك سريعة جدا لدرجة أدخلت الرعب فى قلب قايتباى ، فطلب التنازل عن العرش ، حتى لا يشهد الناس التى توقعها ، لكن طلبه رفض ونصح أو على الأحرى أجبر على الاحتفاظ بالتاج فى نفس اليوم الذى أراد أن يتنازل عن السلطة فيه .

وجارى - على الرغم منه - مسيرة الأحداث ، وانهمك - بقدر ما مكنه الله - فى الاستعداد لحرب رآها حتمية . وفى الحقيقة فإن محمد الثانى بعد انشغاله فى الأعوام الأولى التى تلت موقعة أرزنجان بغزو ألبانيا وبوجليا وأوكرانيا ، جهز نفسه عام ٨٨٥هـ - ١٤٨٠م [لغزو الشام ، فتقدم على رأس قواته إليها ، لكن الموت المفاجئ لتيكور جابر بالأناضول ، أجل تدمير الأسرة الحاكمة بمصر ، ثم تبعت موته الاضطرابات بين ييازيد الثانى وجيم أو زيزيم أخيه اللذين تنازعا باستخدام القوة على امبراطورية الهلال ، مما سمح لقايتباى بأن يستريح مؤقتا .

فعاد إلى القاهرة ، التي وصل إليها جيم بعد ذلك بوقت قصير - فقد خسر معركة بيني شهر [المدينة الجديدة] - لصاحبه زوجته وأطفاله طالباً مساعدة الحاكم المصري ، فوافق واستقبله بكل الحفاوة والترحاب ، وعامله معاملة الملوك . وحاول قايتباي أن يصلح بينه وبين بيازيد ، لكن جهوده باءت بالفشل . وفي هذا الوقت وصلت إلى مصر خمس سفن حربية تابعة للقدس ، يرافقها أحد ممثلي أمير قرمان ، ليعرض على جيم جيشاً من قبل سيده ، ولهذا العرض غير المتوقع ترك جيم زوجته وأبناءه ومضيفه المحسن إليه دون حتى أن يحاول الاستماع لنصائحه . وذهب إلى قرمان حيث منى بهزيمة ساحقة مثلما حدث في الأناضول ، ولم تترك له هذه الهزيمة الثانية أى ملجأ آخر سوى الاستنجاد بكرم بيبير دو أوسون سيد الطائفة . ويتناول المؤرخون نهاية هذا الأمير المحزنة بدرجات متفاوتة من الوضوح .

وعندما استشعر قايتباي أن هزيمة جيم سوف تحت السلطان العثماني على محاولة الانتقام ، اتخذ الخطوة الأولى ، فقام باختطاف القوافل التركية وهي في طريقها إلى مكة ، وأوقف سفير الملك الهندي ، واستولى على الهدايا التي كان يحملها ، كما أسقط في يديه طرسوس وأدنة التابعتين للامبراطورية العثمانية . وقد راقت لبيازيد هذه الأعمال العدوانية حيث وجد فيها الدافع الطبيعي لمحاربة قايتباي ، ولكنه قبل أن يشن هجومه أرسل إليه أحد السفراء ليبلغه بأنه إذا أراد أن يستمر في العيش في وفاق جيد مع الامبراطور يجب عليه تفسير الدافع وراء مساعدة أوزون حسن ضده ، وإيقاف المحجاج الأتراك ، والهجوم على السفراء الهنود والاستيلاء على هداياهم ، وعلى طرسوس وأدنة ، وأخيراً تقديم المساعدة لجيم .

وما كان من قايتباي لكي يرد على هذه الاستفسارات إلا أن صبر

بمسبب جبن القرمانيين ، الذين كانوا على وشك دفعهم لهزيمة ساحقة ، لولا أن قام أوزبك بلم شتاتهم مستفيدا من الظلام الحالك لهذه الليلة .

وفى صباح اليوم التالى قاد القوات وانقض على على باشا الذى كان موقعا من النصر ، لكنه هزم تماما . كان هذا خلال عام ٨٩٣هـ [١٤٨٧م] ورجع على إلى القسطنطينية ليلقى جزاءه ، بينما تلقى أوزبك تشريفات جديدة تليق بهذا النصر الجديد فى القاهرة .

وبعد أن نعم قايتباى بالسكينة فى ظل هذا السلام أراد أن يستغل هذه الانتصارات لتحقيق هدف وحيد ، وهو محاولة إعادة المفاوضات ، فلجأ إلى وساطة عثمان الأمير الحاكم لتونس ، الذى قام عام ٨٩٤هـ [١٤٨٨م] بإرسال زين الدين أكبر فقهاء عصره على إحدى السفن ليكون وسيطا . وفى الواقع فقد استخدم زين الدين لباقتة لكى يعيد السلام مرة أخرى ، لكن جهوده ذهبت أدراج الرياح ، وأجبر على الانسحاب دون أن يحرز أى شىء ، ذلك أن بيازيد قد قطع عهدا على نفسه وعزم أن يشن حملة جديدة لاسترداد طرسوس وأدنة اللتين حرم منهما ، وأعلن التعبئة العامة لكل رعاياه .

وفى العام التالى لهذه المفاوضات أصبحت جزيرة قبرص ملكا لأهل البندقية بعد موت ابن جاك لوزجنان ، وبالتنازل الذى كتبتة كاثرين كورنارو لهم ، عندها شعر قايتباى بالخشية واعتقد أن تغيير السادة سوف يفقده الجزية السنوية التى تدفعها الجزيرة ، فهدد بغزوها ، لكن الحكومة قامت بدفع قيمة الجزية بالكامل .

وبعد الانتهاء من أحداث قبرص أدرك قايتباى أن السلام الذى تمناه بشغف سيصبح ضربا من المستحيل إذا لم يوضح بالموقعين موضع النزاع ، فوازن بين الخسائر والمكاسب التى يمكن أن تنتج عن الاحتفاظ بهما أو التنازل عنهما ، واطمأن أن تركهما سيساهم فى إشعاره بالراحة ، فأرسل إلى القسطنطينية

يعرضهما على الامبراطور . وكما يقول المؤرخ العربى حسين خوجة ، فبمجرد أن أزيلت هذه العقبة ، اختفى المنبت الخبيث الذى يشعل الحرب عام ٨٩٦هـ [١٤٩١م] ، ونما مكانه نبات حسن كان ثماره السلام والسكينة .

وعاش قايتباى بعد ذلك خمسة أعوام قضاها فى ظل السلام والمجد وحب الشعب الذى اعتبره أباً ، ثم توفى فى شهر ذى القعدة عام ٩٠١هـ [١٤٩٦م] . بعد حكم دام تسعة وعشرين عاما ، وخلفه الأمير محمد بلقب الملك الناصر . ولم يهتم هذا الحاكم الأبله الجبان الهمجى إلا بإشباع رغباته ، وكما يقول ابن إسحاق فقد تمادى فى فظاظته لدرجة جعلته يمزق يديه ولسنة غريبة إحدى الجوارى الجميلات التى أهدتها له أمه . وبعد حكم أربعة أعوام ثار المماليك لرؤيته حاكما ، فعزلوه ، ثم توجوا قانصوه خاله بلقب الملك الظاهر . وأدرك قانصوه على الفور أن حكمه ليقوم مثل هؤلاء سوف يجعل بمصيره . فبعد خمسة أشهر من حكم مضطرب وجد نفسه مرغما على التخلي عن بعض المهام التى يصعب الاحتفاظ بها . ولم يكن هذا الأمير يتحدث سوى اللهجة الجرجية .

وبين حكم قايتباى وهذا السلطان يضع بعض المؤرخين حاكما آخر باسم قانصوه الملقب بخمسمائة ، وذلك لأن قايتباى قد اشتراه بخمسمائة قطعة ذهبية ، ويبدو أنه تمتع بالسلطنة وقتا قصيرا جدا لدرجة نستطيع معها بالكاد أن نضع اسمه بين أسماء سلاطين مصر ، وربما حدث خلط بينه وبين قانصوه الذى سبقه أو ذلك الذى تلاه ^(١) .

ومن جديد عاد محمد الملك الناصر للعرش مرة ثانية ، حيث حكم حتى عام ٩٠٤هـ [١٤٩٨م] ، وحينها عزله المماليك للأبد ، وأخلفوه بـ قانصوه

(١) يبدو أن الكاتب قد اختلط عليه الأمر فيمن سماه بـ « قانصوه » . والثابت ما أوردها فى صدر الفصل . (المترجم) .

ثالث يدعى جنبلاط ، ولقبوه بالملك الأشرف ، لكنه سرعان ما ندم على اعتلائه عرش غير مستقر ، لأنه بعد أن تمكن بصعوبة من الجلوس عليه ستة أشهر فقط أسقط ورجع عام ٩٠٦ هـ [١٥٠٠م] لينضم إلى صفوف الأمراء ويحمل لقب الأمير ، ولعل هذا أفضل من التباهى بلقب السلطان ، المحفوف بالمخاطر .

ووقع الاختيار فوراً على طومان باى لكى يصبح الملك العادل ، وهو لقب أعطي له مرتين ، الأولى فى الشام والثانية فى مصر . لكن اعتلاءه العرش مرتين لم يجعله بمنأى عن مكائد الأمراء الذين اعتدوا على حياته بعد أن تركوه يحكمهم مائة يوم . وقد ساهم هروبه وعزلته فى تأجيل موته شهراً ونصف تقريباً ، وبعدها عشرها عليه وأعدموه على درجات عرش كان من سوء حظه الجلوس عليه .

ولم يكن انتخاب خلفه هذه المرة ناجماً عن رغبة القوات المضطربة ، ولا عن لعبة الحظ أو المكائد ، فقد اجتمع رجال الشريعة والأمراء وفقاً لرغبة الشعب واختاروا الأمير قانصوه الغورى ، وكان رجلاً فقيراً يتمتع بشخصية هادئة ، بلا طموح ، يعيش فى عزلة ، ينعم فى ظل الهدوء والسكينة بشمار فضائله ، لكنه اعتذر عن اختياره سلطاناً لشدة اندهائه ، قائلاً إنه اعتاد على الخضوع ، وإنه يجهل تماماً فن القيادة ، فقالوا له بأن كونه شجاعاً عارفاً عاملاً للخير ، لا يجعله يحتاج إلى أى معارف غيرها ، ومن ناحية أخرى إنه الوحيد الذى يستحق أن يشغل هذا المنصب الذى تولاه بشرف قايتباى سيده ، وبعد أن أرغم على الاستسلام لرغبتهم توج سلطاناً .

خصص الفصل العاشر لسرد تاريخ قانصوه الغورى وطومان باى الذى انتهت به الأسرة

الثانية .

الفصل العاشر

قانسوه الغورج ،

[السلطان الملك الأشرف أبو النصر قانسوه الغورى الأشرفى ، السادس والأربعون من ملوك الترك ، العشرون من ملوك الجراكسة بمصر ، يبيع بالسلطنة بعد اختفاء طومان باى الأول يوم الاثنين مستهل شوال سنة ٩٠٦هـ / ١٥٠١م ، وقتل فى موقعة مرج دابق ٩٢٢هـ / ١٥١٦م . وفى يوم الاثنين الرابع من شعبان ٩١٤هـ / ١٥٠٨م خلع الخليفة المستمسك بمقرب نفسه وعهد بالخلافة لابنه محمد ، وتلقب بأبى عبد الله المتوكل على الله ، وهو آخر الخلفاء فى مصر ، وانتقاله إلى اسطنبول سنة ٩٢٣هـ / ١٥١٧م تنتهى الخلافة فى مصر] .

طومان باج [الثانى] ،

[السلطان الملك الأشرف أبو النصر طومان باى من قانسوه الناصرى ، السابع والأربعون من ملوك الترك ، الحادى والعشرون من ملوك الجراكسة ، وقع الاختيار عليه بعد مقتل قانسوه الغورى ، ويبيع بعد معارضة منه فى الرابع عشر من رمضان سنة ٩٢٢هـ / ١٥١٦م ، وشنقه على باب زويلة فى ربيع سنة ٩٢٣هـ / ١٥١٧م ينتهى عصر الماليك فى مصر] .

وسط حفاوة الشعب والجنود ، قام الخليفة المستنجد بالله بوضع العمامة السوداء على رأس قانصوه وتلقيبه بالملك الأشرف ، لكنه لم يمنع نفسه من الصياح ، عندما وجد نفسه متوجا على الرغم منه ، وقال : بماذا كلفتموني ! . ولم يقبل الحكم إلا بشرط أنه إذا أراد الأمراء يوما التخلص منه فعليهم أن يتركوا له على الأقل حياته الخشنة . وبعد قبول هذا الشرط ، حاول أن يثبت استحقاقه للقب الذى يحمله ، والثقة التى منحت له .

وسرعان ما عمل هذا السلطان - الذى يطلق عليه مؤرخونا Campson Caauri - على التخلص شيئا فشيئا وبحذر شديد من كل الذين يشيرون المشاكل ، ويجمع فى أن يهيمن الاستقرار على مصر حتى عام ٩١١ هـ [١٥٠٥ م] . وفى هذا الوقت قام البرتغاليون بالسيطرة على الهند ، وأعاقوا التبادل التجارى بين المصريين والهنود ، فقام السلطان بتجهيز جيش ، لكن حملته لم تلق النجاح كما كان متوقفا ، فبدلاً من إعادة العلاقات التجارية وطرد البرتغاليين ، لحق به الأسف عندما علم أن السفن التى تحمل قواته قد هوجمت وحطمت بقطع أسطولهم البحرى القوى ، لكن هذا الفشل لم يمنعه من أن يحكم بسلام حتى عام ٩١٥ هـ [١٥٠٩ م] ، حيث رأى تكرار أحداث شابهت تلك التى وقعت خلال حكم أحد سابقيه .

بعد أن أجبر كركود أبو سليم على ترك عرش أبيه ، لجأ إلى قانصوه الذى استقبله بمثل ما استقبل سلفه جيم ، بل علاوة على ذلك - وعندما أراد الضيف العودة إلى القسطنطينية - أعد قانصوه عشرين سفينة أسرت عند عودها بسفن حاكم القدس ، وكان المأوى الذى وفره لكركود أشعل شرارة حرب جديدة بدأها سليم بمهاجمة الدولا ، فتقدم علاء الدولى قائد الجيش المصرى حينئذ لمواجهة الجيش العثماني ، لكنه لم يكن أكثر حظا فى قيادته للمصريين كما كان عند قيادته للقوات العثمانية ، فقد هزم جيشه بينما قُتل هو فى المعركة وقطعت رأسه ثم أرسلت لسليم حتى يتذوق حلاوة النصر .

أبرق سليم إلى قانصوه ليعلمه بفشله فى التاسع والعشرين من ربيع الثانى وليشمت فى موت علاء الدولى ، وأخيرا لكى يهدده بعبارات مطولة . وكانت هذه التهديدات بمثابة إنذار للسلطان المصرى الذى قضى الشتاء بطوله فى عمل استعدادات حربية واسعة ، حيث توقع أن يهاجم عند عودة الربيع .

وفى الواقع - كما يقول المؤرخ العربى الشيخ حسين خوجة بن على ، رئيس وزراء تونس ، فى تاريخه عن انتصارات العثمانيين - بمجرد أن غردت الطيور فى ظلال الأشجار معلنة عودة الربيع اجتاز سليم عمر ملاطية ، الموقع الوحيد الذىبقى للمصريين من بلاد الدولاة كلها ، وتظاهر بأنه يسير ضد إسماعيل شاه ملك فارس الذى خسر فى السنة السابقة معركة جالديران ، ثم أرسل إلى الحاكم المصرى قائلاً : إنه لم يتصرف بعداوة إلا بعد أن منع من اجتياز المعبر المؤدى للأراضى الفارسية التى يريد أن يطهرها من الكفر الذى يندسها ، وسأله أيضاً لماذا قاد بنفسه جيشا على حدوده ، وكان رد السلطان المصرى هو أن جيشه كان جيش استطلاع فقط ، وأنه لم يذهب هناك إلا ليكون وسيطا بين سليم وإسماعيل شاه ، لكن هذه الإجابة لم ترض سليم ، فدخل إلى الأراضى المصرية عدوا ، وتقدم بسرعة دفعت قانصوه المفزوع أن يرجو إسماعيل شاه لكى ينهى هذه الحرب بأى ثمن . وأرسل إلى سليم مقترحات للسلام ، لكنه بدلا من أن يستمع إليها قال للسفراء الذين اتخوا عند أقدامه أن ينهضوا ويرجموا قائلين لمن أرسلهم : إنه لم يعد هناك وقت ، وأنه لا يبق على نفس الحجر مرتين أبداً ، وأخيراً أن يتجهز للحرب .

ومن ثم تقدم قانصوه على رأس جنوده ضد العثمانيين ، وتقابل الجيشان فى سهل فسيح يطلق عليه مرج دابق غير بعيد عن حلب . واشتعلت المعركة ، وانتظم الجيشان كالتالى : كانت ميمنة المصريين بقيادة خاير بك ، بينما قاد يونس باشا ميمنة العثمانيين ، وكانت ميسرة المصريين بقيادة الغزالى حاكم

حلب ، وقاد سنان باشا يطل الجيش التركى ميسرة العثمانيين ، بينما قاد السلطانان قلب الجيشين . وقبل بدء الهجوم ألبس قانسوه ضباطه ملابس رسمية ، وفورا أعلنت الطلقات المتتالية للمدفعية بداية الاشتباك ، وبعد بضعة دقائق من تبادل طلقات الرصاص بعنف لجأ المصريون للسلاح الأبيض ، وهجموا على ميسرة العثمانيين ، الذين بدأوا فى التقهقر ، لكن سنان أسرع محاولا استرداد مركزه ، ومرة أخرى بدأت المعركة ، وكانت أكثر شراسة .

ملئ السهل بالجثث المتساقطة بطلقات الرصاص والمتاريس والبارود الملتهب وأسنة الرماح والسيوف ، وبقيت المعركة غير مؤكدة النتيجة ، وبدا وكأنها لن تنتهى إلا بالقضاء على الجيشين تماما ، وكان الاشتباك عنيفا من كلا الجانبين عندما انضم خاير بك والغزالي إلى العدو بقواتهما . ولقد قضت هذه الخيانة على الجيش المصرى الذى تقهقر أمام هذا العدد الهائل للأعداء ، وحاول قانسوه دون جدوى أن ينظم صفوفه ثانية ، وعندما فشل فى ذلك خرج من المعركة قاصدا ضريح داود ، الذى كان على مقربة ، ووضع على الأرض سجادة للصلاة ، وبمجرد أن سجد راجعا مؤازرة السماء بالقرب من ضريح هذا العابد ، سحقه بماليكه تحت أرجل خيولهم ، بعد أن طاردهم الأعداء . ويقول البعض إن هذه الميته البشعة قد لحقت به عندما وقع من على صهوة جواده ، ولعل هذا التعمد فى هذا الوقت غير المناسب قد سبب موته . وقد مالل سلوكه سلوك كوندستاز ضد مجنس فى معركة مرس ، غير أن نتيجة المعركتين كانت على الرغم من ذلك مختلفة تماما ، ولم يحالفه الحظ لا فى حملاته البحرية ، ولا فى تلك البرية .

يحمل أحد جوامع القاهرة ، وأحد أحيائها اسمه ، وذكر ابن اسحاق أن قانسوه الغورى كان أميرا حاذقا ماهرا ذاهية ، أحب كثيورا البناء والتعمير ، واستخدم المكر والحيلة ليتخلص من هؤلاء الذين رقموه فوق رؤوسهم ، كما

اشترى عدداً من الممالك الذين أحاط بهم نفسه والذين تناضى غما اقترفوه من سرقات وما أشاعوه من فوضى . ولكى يشبع شراسته استولى - بأعذار حقيقية أو مزيفة - على ممتلكات الأغنياء من الخاصة الذين أعوز عدداً كبيراً منهم للاستجداء . ومن بين العماثر العديدة التى شيدها حبه للتفاخر ، نذكر جامع المقياس والمباني الملحقه به . فهل كان سلوكه الخاص هذا إذن مجرد لعبة استطاع بها الوصول للعرش ؟ . على أية حال فقد ذكر المؤرخون عن هذا السلطان الكثير من التناقضات .

وبعد معركة مرج دابق فى السادس والعشرين من رجب عام ٩٢٢هـ [١٥١٦م] بحث السلطان سليم عن جثته ، فوجدها ممددة بين الموتى ، وأقام له كل المراسم الجنائزية التى يستحقها سلطان . لكن الضابط الذى كلف بالبحث عنها كان من الهمجية لدرجة جعلته يقطع رأسه ، فعزم سليم على قطع رأسه أيضاً ، ولكنه لم يفعل بعد أن توسط له الوسطاء .

وقد حدد يوم مرج دابق مصير الشام ، إذ وافق تواجد الفاخ فيها - وأنقل هذا عن الشيخ حسين الذى ذكرته توا - اليوم الأول من الشهر الذى يعلن انتهاء الصوم [شهر شوال] أى فى مناسبة سعيدة مبهجة ، فأقام بالقصر الأبلق بالقرب من دمشق وسمح لجنوده بالاحتفال .

وعندما عاد شتات الجيش المصرى بقيادة الأمراء إلى القاهرة ، وجب على الفور اختيار سلطان جديد . فأعلن طومان باى ابن أنقى قاتصوه بلقب الملك الأشرف ، وقام من فوره بتجهيز جيش ، متخذاً موقف الدفاع ، واتفا من أن العثمانيين لن يخطروا بعبور صحرابات أوقفت كلاً من جنكيزخان وتيمورلنك .

وبعد أن اقتنع بأنه فى منأى عن أى خطر ، أذهلته رسالة بحث بها السلطان العثمانى من القدس ، كان هذا فحواها : [نص الرسالة كما أوردها ابن يباس فى مؤلفه بدائع الزهور ، ج ٥ ، ص ١٢٤ ، ١٢٥] : « من مقامنا السعيد إلى

الأمير طومان باى ، أما بعد ، فإن الله تعالى قد أوحى إلىّ بأن أملك الأرض والبلاد من المشرق إلى المغرب كما ملكها الأسكندر ذو القرنين ... إنك مملوك متباع مشترى ولا تصح لك ولاية ، وأنا ملك ابن ملك إلى عشرين جد ، وقد توليت الملك بمهد من الخليفة ومن قضاء الشرع ... وإنى أخذت المملكة بالسيف بحكم الوفاة عن السلطان الغورى ، فأحمل لى خراج مصر فى كل سنة كما كان يحمل لخلفاء بغداد ... أنا خليفة الله فى أرضه وأنا أولى منك بخدمة الحرمين الشريفين ... وإن أردت أن تنجو من سطوة بأسنا فاضرب السكة فى مصر باسمنا وكذلك الخطبة ، وتكون نائباً عنا بمصر ، ولك من غزة إلى مصر ولنا من الشام إلى الفرات ، وإن لم تدخل تحت طاعتنا وإلا أدخل إلى مصر وأقتل جميع من بها من الأكراد حتى أشق بطون الحوامل وأقتل الجنين الذى فى بطنها من الأكراد ... وما كنا معذبين حتى نبعث رسولا [١]

وبعد قراءته للرسالة ، تأكد طومان باى أنه سيهاجم دون شك ، فأعطى أوامره إلى جان بردى الذى عهد إليه بقيادة الصفوف الأمامية للمصريين فى غزة ليكون على أهبة الاستعداد فى أى الأحوال ، وزاد تحصينات العادلية ، وهى مدينة محصنة بالقرب من دمياط ، ثم أقام معسكره فى الصالحية على حدود الصحراء.

وعندما جاء الريح تقدم سليم لمهاجمة غزة ، وأجبر جان بردى على ترك مواقعه والتفقهق إلى العريش ، حيث لحق به العثمانيون بعد وقت قصير ، وحاصروه متجمعين بعدد هائل من الدواب التى تحمل الماء والمؤن وذخيرة الحرب ، ثم أجبروه على ترك المكان أيضا ، وبعد أن أسر السلطان عددا كبيرا من الجنود ، منحهم حريتهم لكنى يستعمل مواطنيهم من الشعب المصرى ، يتصرفه هذا الذى يتم عن الكرم .

وبعد بضعة أيام من الراحة فى العريش عزم سليم على عبور الجزء المتبقى من الصحراء الذى يفصله عن مصر ، فقصده قطيا ، وبمجرد أن علم جان بردى

بمسيرته ، ترك له النخيل الذى يظل هذا المكان القاحل ، وتقهر مع معظم الجيش . وتوقف سليم بقواته ، وبحث بمستطلعين على مسيرة يوم فى الرمال ، فنقلوا إليه أن طومان باى بانتظاره على مشارف الصحراء ، لكنه بدلا من أن يذهب لمهاجمته تجنبه . وبعد مسيرة شاقة وصل الجيش العثمانى إلى جبل المقطم وعسكر خلف الجيش المصرى على مبعدة يومين تقريبا ، فى الخانكة ، وهى قرية تبعد عن القاهرة بمسيرة حوالى ١٢ إلى ١٣ ساعة .

وقد سعد سليم عند مسيرته ضد طومان باى بحظ موسى عند هروبه من فرعون ، حيث حمت جيشه سحب كثيفة ، فتحرك من الخانكة إلى الريدانية ، ولما وصل إلى وسط سهول هذه القرية أخبر أن طومان باى - الذى أجبرته مناوراته على التقهر - يقترب ، فانتظروا فى وضع الاستعداد للمعركة ، وسرعان ما أعطى الإشارة فى اليوم التاسع والعشرين من شهر ذى الحجة ، وعندها اتحد مصر مصر .

وعند الاشتباك اعتمد طومان باى على جهاز مدفعية المكون من ثمانين مدفعا ، وهاجم به جيش سليم ، وصمد جان بردى لسنان باشا الذى قتل برصاصة أثناء محاولاته تجميع قواته الهاربة ، وكان موته محفزا للعثمانيين كى يتقموا له ، فهاجموا المصريين بشراسة ، أدت - على الرغم من استئصال جان بردى - إلى هزيمة جماعته وفرقها هنا وهناك فى السهل الذى غطى بجثثهم .

وعندما رأى طومان باى قواته تتراجع صباح : « لقد وقعت الواقعة ، وأضحت أسرة الممالك الشراكسة كوكبا انطفأ ضوؤه » ، ثم اتجه إلى القاهرة حيث قام بتجميع بقية القوات . وبعد نصر الريدانية انضم جان بردى إلى سليم وأصبح فى خدمته ، وبعد أن استراح الجيش العثمانى عدة أيام فى موقع المعركة ، أصبح قائده مجبرا على السير ضد جيش من الأحراب اشتراه طومان باى بثمن باهظ ، فقسم سليم على مهاجمتهم فى اليوم التالى ، ونصب خيمته فى جزيرة الروضة ، فانتظروا عدوه .

وتحت ستار الظلام ، فى الليلة الثامنة من شهر المحرم عام ٩٢٣هـ [١٥١٧م] أراد أن يفاجئهم ، ولكن نقطة الانكشافية الذين قاموا بالحراسة على أكمل وجه ، وتحركاتهم المهددة أحبطت محاولته ، فأتجه إلى القاهرة ، حيث قتل كل من كان بالمواقع التى فاجأها ، ثم تحصن بها . وقد انتقم العثمانيون لمقتل عدد كبير منهم ، فنهبوا المدينة التى كلفتهم الكثير من الدماء ، ثم اقتحمت القلعة ، وبعد أن قاموا بحصار المناطق السكنية الواحدة تلو الأخرى ، توصلوا إلى التحصينات التى يدافع عنها طومان باى وبماليكه ، ولم يتركوها إلا بعد تدميرها وتحويلها إلى تلال من الأنقاض ، ومنها هرب طومان باى ووصل إلى النول حيث نزل إلى قارب وعبر النهر ، وما أن وصل إلى البحيرة قاصدا الأسكندرية حتى استوقفته جماعة من البدو الرحل وسلموه إلى مصطفى وجان بردى اللذين أرسلوا فى أثره ، فقاده مكبلا بالأغلال إلى السلطان سليم الذى أشفق على مصير منافسه عندما رأى القيود الثقيل بها ، فأسقطها عنه وشمله بالتكريم ، وضمه إلى حاشيته . لكنه سرعان ما أحس بأن وجوده سيعرضه للخطر ، كما سيؤثر على سلامة الجيش ، فاتهمه أمام العلماء ، وحكم عليه بالموت كشريك فى مؤامرة دبرت ضده .

وفى اليوم الحادى والعشرين من ربيع الأول صلب طومان باى البقيس على أحد أبواب القاهرة ، المسمى باب زويلة ، وظل معلقا أمام أعين المارة ثلاثة أيام حتى يعلم الجميع - كما يقول المؤرخون العرب - أن بموته انطقت أسرة المماليك البرجية أو الشراكسة .

وإذا كانت هذه الأسرة الثانية قد دمرت ، فإن ذلك على الأقل عن طريق كارثة لا تنسى ، يبدى حاكم متصرف ثبت رأيه على جدران عاصمة عدوه القتل .

الاسرة الثالثة

الجماليك البكوات أو الأوغوز

الفصل الحادى عشر

ايواز ، اسماعيل ، شركس

تختلف الأسرة التى تتناولها الآن اختلافا بينا عن سابقتها ، فهى تدین بتأسيسها إلى النظام الذى انتهجه الحكومة العثمانية التى تتبعها ، فعندما فتح سليم الأول مصر جعل منها مجرد ولاية ، وقسمها إلى ٢٤ محافظة أو مديرية يحكمها عدد مماثل من البكوات الذين التزموا ، طوال قرنين من الزمان وفى حدود سلطاتهم ، أن يحافظوا على مديرياتهم من سرقات الأعراب ، وأن يقدموا للباشا الذى يعينهم وفقا لرغبته - تقريرا مفصلا عن تصرفاتهم . ولكنهم سرعان ما ابتعدوا عن هذه الطاعة ، فتركزت الولايات التى يحكمونها لنهب الكشاف الذين اضطهدوا السكان . أما البكوات فقد ذهبوا إلى القاهرة ، وكونوا بها نوعا من حكم الأقليات التى أضرت بمصالحهم ومصالح الباشوات الذين وشوا بهم فى بلاط القسطنطينية ، وغالبا ما أسقطوهم ، لكن الباشوات بدورهم زرعوا بذور الخلافات بينهم ، واستخدموا بعضهم للخلاص من بعضهم الآخر .

ولذا كان الباب العثمانى قد وجد ميزة حقيقية فى تصادم السلطات هذا ، فإن الشعب المصرى لم يجن منه سوى الحطام ، وعانى من استنزاف الباشا له ومعه أربعة وعشرون مستبدا يتقاسمون ثرواته . ومن لقب البكوات استمدت هذه الأسرة اسمها .

أما الطموح الأوحده ل هؤلاء البكوات فكان الحصول على لقب شيخ البلد أو حاكم القاهرة ، لأنه يمنحهم الأولوية على زملائهم ، بل على مصر كلها . وفى البداية حكموا تصاحبهم قوات إحدى الفرق السبع [الاوجاقات] التى

تتكون منها الجيوش العثمانية ، ولكن بعد ذلك تقلصت الثقة فى إخلاص جنود مثل هؤلاء ، فاستبدلهم بمماليك أدرجهم ضمن الانكشارية ، ليكونوا جزءا منهم ، ثم أخذوا فى ترقيةهم .

ولأن هؤلاء المماليك قد تم شراؤهم فى الأصل من بلاد الأوغوز ، فقد احتفظوا بهذا الاسم ، ومنه أخذت هذه الأسرة تسميتها الثانية .

ويجد بعض المؤرخين - وبخاصة الإنجليز منهم - فى تهجئة كلمة غوز بعض التشابه مع تهجئة كلمة Goth .

ولم يكن تاريخ هذه الأسرة - إذا ما تجاوزنا وأسميناها بذلك ، وهو مجرد تتابع أشخاص بلا أسماء ، بلا هوية ، نائرين على قادتهم - إلا تاريخ مجموعة من الطموحين ، أحيانا قتلة ، وأحيانا مقتولين ، يتنازعون بالتبادل منصب شيخ البلد وفقا لعدد مماليكهم الذى يؤيدهم بمقادير متفاوتة من القوة .

وقد لاحظنا بصفة عامة أن المماليك مثلهم مثل البكوات يدينون إلى حسن ملامحهم بشغل هذه المناصب ، ويموت معظمهم دون خلف^(١) منقسمين فى أشد أنواع الفساد . وقد ساهم فساد أخلاقهم دون شك فى عقمهم ، أو بالأحرى هى إرادة الله الذى لم يسمح أن يترك لمثل هؤلاء الوحوش خلفا من بعدهم يحاكون نفس حياتهم .

إن ما سأقوله بشأن المماليك والبكوات والغوزية هو فى الغالب غير معروف تماما ، ولقد أرشدتني فى موضوعي روايات شهود العيان ، وتاريخ مختصر للشيوخ إسماعيل الخشاب أمين ديوان القاهرة ، ترجمه لى أستاذي وفقا لرغبتى . وهذا المخطوط الصغير الذى حملته معى من مصر يوجد حاليا فى المكتبة الملكية .

(١) راجع الجزء الأول من الترجمة العربية . (المترجم) .

تعتزف مصر بثمانين باشا حكموها تابعين للسلطان مباشرة منذ عام ١١١٩هـ [١٧٠٧م]، أى عند حكم حسن ، حين نشب خلاف بين اثنين من البكوات : قاسم ابواز - شيخ البلد فى ذلك الوقت ، وذو الفقار الذى كان ينازعه حكم القاهرة نزاعا مسلحا . وأطلق على بيتيهما القاسمية وذو الفقارية ، وكانا قبل وصول حسن يعيشان فى تفاهم وإخاء ، لكنهما سرعان ما أصبحا بعد ذلك أعداء لا يمكن التوفيق بينهما ، وأخذ الباشا فى إثارتهما حتى اشتبكا فى حرب مميتة استمرت ثمانين يوما متصلة .

ولما كانا يعيشان فى قلب العاصمة ، فلم يريدا أن يجعلا الأهالى ضحايا لحقدهما الشخصى ، فتواعدا فى سهل قبة المزب خارج القاهرة ، وهناك كانا يجاززان يوميا . ومع بزوغ الشمس كانت تنطلق الطلقات الأولى ، ولا يتوقف القتال إلا عند غروبها ، وبعد مباراة تستمر طوال النهار يرجع كل منهما إلى بيته ويسلكان طريقين مختلفين .

ولكن هذا التحدى الذى انتهى بمقتل ابواز لم يكن له أى تأثير يذكر على السكينة والهدوء اللذين خيما على أفراد الشعب ، فكانت الأسواق مفتوحة ، وكل يقضى حاجياته وكان الوداق يسرى بين الزعماء على الوجه الأكمل . وتسبب موت ابواز فى حزن عام ، بكاء الناس كقاض عادل ، كما بكاء البكوات أصدقاءه ومتأفسيه كمحارب قدير ، ولهذا طالب الجميع أن يكون إسماعيل ابنه - وكان شابا فى عمر الزهور - شيخ البلد ، فوافق الباشا بكل ترحاب لأنه تمنى أن يتحكم فى إسماعيل الشاب كما يرغب ، ورأى ذو الفقار هذه الوظيفة تسلب منه بعد أن وعد بها .

تولى إسماعيل حكم القاهرة ، وتصرف بسياسة وحكمة تجاء بيت ذى الفقارية الذى كان وما يزال معارضا لبيته بطبيعة الحال ، واستجمع كل جهوده ضد الباشا بعد أن أدرك نواياه الدفينة ، واتسم سلوكه بالسرية التامة مثلما اعتاد

الأمرء الضعاف على التصرف، فتظاهر بالخضوع لكل ما أَراده الباشا ، وكان يحاربه سرا عند الباب العالى ، حتى استطاع فى النهاية أن يمزله ، وبعد حسن تولى عدة باشوات ، لكنهم لاقوا نفس المصير ، لأنهم لم يرقوا لإسماعيل ، الذى انهمك فى أداء واجبات وظيفته ، بعد أن اتخذ كل الاحتياطات ضد منافسة زملائه ومكائد الباشوات ، فتمتع الشعب بعدل خالص ، كما تشير القصة التالية .

كان أحد تجار القاهرة - ويدعى عثمان - قد سلم إلى قايجى وصل إلى العاصمة فى مهمة عاجلة ثلاثمائة فرك من البن ، وأخذ فى مقابلها كمبيالة قابلة الدفع ، وفى هذه الفترة وصل من القسطنطينية فرمان أعلن هذا القايجى خائنا ، وأمر الباشا بإعدامه ، ففُذت أوامر الديوان ، وصودرت ممتلكات المذنب لصالح الباشا ، وكان من بينها الثلاثمائة بالة من البن التى نحن بصدد الحديث عنها . وكان هذا الحدث المفاجئ محطما لعثمان ، الذى أرسل أحد أصدقائه إلى شيخ البلد يرجوه أن يتوسط لصالحه ، وأن يسلمه ما كان على القايجى من دين ، وبعد أن تأكد إسماعيل من صدق رواية التاجر وحقه فى هذا الطلب أرسل على الفور اثنين من ضباطه إلى الباشا ، مطالباً بحق الرجل ، كما عرض عليه الكمبيالة التى تثبت ذلك .

وقد أخذ الباشا عند رؤيته هذين الضابطين لدرجة جعلته يستجيب لتحقيق مطلبهما ، فأمر بإحضار البضاعة التى سلمت لمالكها الشرعى .

ولكى يعبر عن شكره لشيخ البلد ، رجاء عثمان أن يقبل عليه جواهر ثمينة وعددا ضخما من قناطير السكر المكرر مقابل ما فعله من خدمة ، لكن إسماعيل رفض كل هذا وسأل حامله ما إذا كان صديقه على حق أم لا ، فإذا كان على حق فإن إسماعيل لا يجب أن يسلبه ثروته بقبول هدية ضخمة يمكنها أن تعضله ، كما أنه لا يجب - فى الحالة الأخرى - أن يقال عنه إنه قدم له

المساعدة لكي سيتولى على ما لا يخصه . وعاد المبعوث إلى صديقه يقص عليه ما حدث بعد أن أخذ بهذا الرفض الكريم ، قائلا إن إسماعيل احتفظ فقط بثمن كمية السكر بعد أن دفع ثمنها ، وظل عثمان مبهورا بهذا الإخلاص النادر بين كبراء الشرق الذين يطلبون بجرأة ، ويأمرون بكبرياء ، ويقبلون بإهانة ، ولا يعطون إلا وفقا لرغبتهم أو للتظاهر .

أما القصة الأخرى التي تظهر شخصية إسماعيل فهي كالتالي :

من بين جيران إسماعيل كان هناك أحد التجارين شديدي الفقر ، وفي كل ليلة عند عودته من عمله كان يشم روائح اللحوم التي تجهز في دار شيخ البلد ، في حين أنه لم يكن قادرا أن يشبع شهيته . وخلال شهر رمضان كان إسماعيل يقيم عند غروب الشمس مائدة مفتوحة يدعو إليها كل قارئ القرآن وغيرهم من شيوخ الدين ، فانتهز التجار هذه الفرصة وحاول أن يتدس يوما وسط الضيوف إلى وليمة الحاكم ، لكن الملابس التي غطت جسده بالكاد لم تكن في صالحه فنبذوه ، وشعر بالحماس أكثر من شعوره بالهزيمة ، فلجأ في اليوم التالي إلى أحد القضاة من معارفه واستعار منه رداء كاملا ، وارتنده وتقدم عند الباب الذي رفض دخوله البارحة . وأجازت له ملابسه الدخول فجلس وسط العلماء وأخذ يأكل أكثر منهم جميعا ، وأثار سلوكه المجيب وشكله المألوف ونهمه الشديد ، شكوك الحاكم الذي قرر أن يضحك قليلا من الرجل .

وبعد أن انتهت الوليمة ، وعندما حاول أن يتسحب مع هؤلاء الذين دخل معهم ، طلب منه أحد المماليك أن يبقى وفقا لرغبة الحاكم ، فجملة هذا الطلب المفاجئ يضطرب ، وبدأ يلعن سلوكه وشرافته ، لكنه كان مجبرا على الخضوع والبقاء في هذا المأزق الذي أوقع نفسه فيه ، وانتظار العقاب الذي يروق للبيك أن يوقعه عليه ، ومكث في مكانه حتى قال له إسماعيل بعد أن أصبح بمفرده وسط حاشيته : أيها الشيخ رتل لنا جزءا من القرآن الكريم ، مثل وللصدقة كان هذا الطغيلي يحفظ عن ظهر قلب الآيات الأولى من الجزء الذي حده

إسماعيل ، فدفع لمن جرائه واضطر إلى قراءة الأجزاء الأولى ، ولما كان معتادا على استخدام المنشار أكثر من لغة الحديث ، فسرعان ما تلعم ثم توقف تماما ، فالتقى بنفسه عند قدمي إسماعيل يعترف بخطئه ويتوسل إليه ، فرفعه ضاحكا وضمه إلى حاشيته . وأنا على يقين من أن إسماعيل قد كوفى على طيبة قلبه هذه ، حيث لم يكن عنده من هو أكثر إخلاصا من هذا الشخص .

أخذ إسماعيل في تقوية سلطته مدة ستة عشر عاما على حساب الباشوات ، ووسط المشاكل التى شيورها بين زملائه ، وعندها وقع حادث ظالم ضد واحد من المماليك المستين ينتمى لبيت ذى الفقار ، فتسبب ذلك فى موته .

كان هذا المملوك يمتلك ملكا صغيرا يكفى بالكاد لمساعدته على العيش ، فطمع فيه أحد مماليك إسماعيل ، فقام شيخ البلد دون حتى أن يشكل مجلسا قضائيا بانتزاعه من مالكة الأهنلى لكونه فقط من منزل يعارض منزله ، ثم أعطاه لتابعه . وطالبه الكهل دون جدوى ، فجاء يعرض الأمر على شركس بك الذى كان فى ذلك الوقت كبير منزل ذى الفقارية . واهتم شركس بهذه المشكلة كثيرا ، فقد كان العدو الألد لإسماعيل ، وتفاهم مع الباشا الذى قال للمملوك المسن : « ليس أمامك طريق آخر تسلكه إلا أن تقتل من سرقك ، ولسوف أعطيك بعد ذلك حريمه وكل ما يملك » . وحدد له يوم الديوان لينفذ جريمته .

جاء المملوك إلى الاجتماع يدعمه الباشا وتدفعه الرغبة فى الانتقام ، وتقدم إلى إسماعيل ويتوسل إليه بهذه الكلمات : « إذا سمح سيدى أن يرد لى ما أملكه » ، فرد عليه قائلا ، بعد أن أخذ بهذا التصرف الجرىء : « سوف نرى هذا الشأن » . وعندما لم يشف هذا الرد نفس المملوك أرجع الحديث كرة أخرى ، لكنه لم يحصل بذلك على حقه ، فاستل من ملابسه خنجرا ، وانذفع تجاه شيخ البلد وطمعته فى بطنه فأرداه قتيلا وسط الديوان .

وكانت عملية الاغتيال هذه إشارة البدء للتخلص من كل أنباع هذا البك ،
إذ سرعان ما انتشر في القاعة أشخاص مسلحون قاموا بقتل بعض هؤلاء الانباع
بينما هرب بعضهم الآخر . وهكذا زالت قوة إسماعيل ، ونقلت جثته إلى
قصره ، ثم زج بها إلى مقبرة أبيه بالقرب من باب القاهرة المسنى باب اللوق .

وكان إسماعيل يستحق نهاية أفضل ، وأسف عليه الجميع كحاكم عادل
طيب ومتدين ، وخلال فترة حكمه قام بأداء واجباته فى مواسم الحج على خير
وجه .

واتخب شركس بعد ذلك شيخا للبلد ، وبعد أن منح ذو الفقار حريم
وممتلكات إسماعيل أصبح فى الحال منافسا له ، فأخذ شركس يفكر فى طريقة
للخلاص منه ، خاصة بعد أن بدأ فى إدخال الخشية إلى نفسه . وكانت
الخطوات التى اتبعها فى هذا الصدد هى نفسها التى اتبعها ضد إسماعيل ، لكنها
لم تؤد فى النهاية إلى نفس النتيجة ، فقد أخبر ذو الفقار سرا بمخططه ، ومن ثم
جاء على رأس كل المماليك والجنود العثمانيين المخلصين بخدمته ، وانقض على
بيت شركس ، ونشبت فى طرقات القاهرة معركة سرعان ما انتهت وانحاز النصر
فيها لأحد الجانبين بعد مرور خمس عشرة دقيقة فقط ، حيث هزم جنود
شركس شر هزيمة ، أما هو فقد هرب بصحبة هؤلاء الذين ظلوا على
إخلاصهم له إلى الصعيد أو مصر العليا ، وهى دائما ملجأ الهكوات المتبوعين
أو البؤساء ، تاركا لذى الفقار منافسه منصب شيخ البلد ، حيث أبده الباشا فى
ذلك .

الفصل الثانى عشر

ذو الفقار ، عثمان

عندما وصل ذو الفقار - على غير المتوقع - إلى منصب شيخ البلد ، واجه نفس المصير الذى واجهه سابقوه ، وأصبح عدوا لزملائه لاسيما من يدعى أبا دفية على وجه الخصوص . وتنبأ البعض له بأن سبب موته سيكون أبا دفية نفسه ، مما دعاه أن يحاول القضاء عليه عدة مرات ، ولكنه لم ينجح فى ذلك . وعندما كان مشغولا فى تدبير طرق أخرى للخلاص منه ، نقل إليه أن شركس يتقدم إلى القاهرة على رأس جماعة كونها وهو فى الصعيد ، فأرسل ضده عثمان ، أكثر مماليكه قريا إليه ، وأكثرهم اقتدارا . وبعد عدة معارك شرسة أجبر شركس على الانسحاب إلى بلاد المغرب ، وعاقب ذو الفقار البكوات الذين شك أنهم انحازوا لجانب عدوه ، فأضحي الكثيرون منهم ضحاياهم ، أما البقية فقد تأمروا ضده بالاتفاق مع والى أو رئيس الشرطة ، وأغا الانكشارية .

وصمم هؤلاء على حرمانه من نعمة الحياة وانفقوا على استخدام الدفية - وهى نوع من القمصان الصوف السوداء الفضفاضة للغاية - لتكون أداة تنفيذ الجريمة . وفى ذلك الوقت وقبل الوصول إلى ميعاد تنفيذ الخطة ، أخبروا شركس بكل ما يحدث ، وطلبوا إليه فى رسالة الانضمام إلى مصطفى القرد الذى كان متواجدا فى مصر العليا على رأس قوة ضخمة حتى يتسنى لهما الهجاء لمهاجمة العدو المشترك ، فخضع لرغبة زملائه .

وبعد عودة ذى الفقار لأرض مصر استدعى مجلس الشيوخ لكى يستشيرهم ، وكان القرار الذى توصل إليه المجلس هو عدم مهاجمة شركس إلا بعد أن يرفض تماما وسائل التصالح الممكنة . وبالطبع لم يتفق هذا القرار مع رغبته ، ذلك أنه يؤدى للمحاطلة ، فأرسل ذو الفقار عثمان من جديد ، فنشبت بينهما معركة

قتل فى بدايتها مصطفى القرد ، تلاه شركس بطلقة رصاص ، عندما كان يحاول عبور النهر سباحة ، ثم أرسلت رأسهما إلى القاهرة .

وفى الوقت الذى نجح فيه عثمان فى إسقاط رؤوس أعداء سيده ، مات ذو الفقار متأثرا بطعنات قاتلة ؛ ذلك أن البكوات قد ألبسوا واحدا منهم دفينة ، وأشاعوا أن أبا دفينة - وهو البك الذى كان العدو اللدود لذى الفقار ، والذى اعتاد أيضا على ارتداء هذا النوع من القمصان - قد قبض عليه ، ومن ثم فقد جاء أنفا الانكشافية لينقل هذه البشري لذى الفقار الذى أمر أن يحضر أبو دفينة إلى مجلسه ، وهذا ما حدث على الفور . وما أن فرغ ذو الفقار من اغتساله حتى ظهر أمامه أبو دفينة ، فأنسته الفرحة الحذر ، وتقدم بحجده من هذا الملبس الذى يخطيه بالكامل ، وكانت هذه الحركة بمثابة شرارة البدء التى أدت إلى موته ، ذلك أن أبا دفينة المزيف ما أن رآه يفعل ذلك حتى انتزع مسدسا كان يخبئه وسط ثيابه ، وأفرغ طلقاته فى بطن ذى الفقار ، الذى مات من فوره عام ١١٤٢ للهجرة [١٧٢٩م] ، بعد مقتل منافسه بيومين .

وأسرع عثمان بالرجوع من مصر العليا ليتقم لموته ، ودخل القاهرة ، فأخذ يضرب كل من يحده فى طريقه ، وكانت مجزرة رهيبة تبعثها كارثة أخرى . فقد رأى محمد - أحد البكوات الذين نجوا من انتقام عثمان - منصب شيخ البلد شاغرا ، فأخذ يفكر فى طريقة للوصول إليه متخطيا جثث زملائه ، واتفق فى هذا مع صالح كاشفه وأمين سره ، وتوصلا إلى الخلاص من زملائه وسط حفل يدهورهم إليه . وفى الواقع فإن معظم من توجه منهم إلى الوليمة التى أعدها اختيل وفقا لشارة متفق عليها بأيدي جماعة هجموا عليهم من حجرة مجاورة ، وعلى الرغم من ذلك فلم يثن محمد أن يتمتع بنتيجة جريمته السوداء ، حيث كان ضمن الضحايا . وبعد أن رأى صالح آماله تنهار انسحب إلى القسطنطينية ، بعد أن وضع على درجات جامع الحسين رؤوس البكوات المقتولين ؛ ووضع أمام

كل منها قفة أو سلة من الجريد ، ليفهم الجميع أن هذه الرؤوس تخص نفوسا ما استحققت أن تحمل لقب إنسان .

وبعد ذلك بوقت قصير اجتاحت الطاعون القاهرة ، وعرف هذه المرة باسم « طاعون قاو » ، فقد أعلن عن قدومه أحد الدراويش أسود اللون ، وأخذ يصيح وهو يجرى فى شوارع القاهرة : قاو .. قاو .. أى : الحارق .. الحارق ، ثم ألقى بنفسه داخل فرن حيث مات . وانتشر هذا الوباء بصورة رهيبة ، وأشاع الخراب الهيف ، خاصة وأن الفوضى قد حالت دون إيقافه .

خلف عثمان - مملوك ذى الفقار - سيده فى منصب شيخ البلد ، ورقى الكثير من مماليكه لدرجة البك ، ليحلوا محل هؤلاء الذين قتلوا أثناء الخلافات . وكان عادلا ، فأشاد الجميع بحسن إدارته ، حيث أمر بقتل أحد البكوات الجدد بعد أن سمح بوقوع اختلاسات فى إحدى المقاطعات التى كان مكلفا بجباية ضرائبها .

أما تصرفه العادل تجاه مكارى فقير فى القاهرة ، فهو جدير بالذكر : عثر هذا المكارى - فى المكان المخصص لأكل حماره - على جرة مليئة بنقود ذهبية ، فأسرع فرحا ووضعها بين يدي زوجته التى أوصاها بالحيلة وكتمان السر ، ذلك أنه إذا شاع الخبر بين الناس سوف يحرم من كنزه هذا ، وفى العادة فإن الكنوز المكتشفة كانت تؤول إلى الحاكم فى بلدان الشرق . أما زوجته فبدلا من أن تصنى إليه ، طالبت بأن يشتري لها ثيابا فاخرة وحليا ثمينة ، وأن يصحبها للحج ، فرفض وأعاد عليها مخاطر ذلك ونتائجها ، وأغضبها رفضه هذا لدرجة جعلتها تذهب لشيخ البلد وتبلغه بما حدث ، فاستدعاه ، وبعد أن أصغى لحيته أطلقه حرا ، وقال له : « احتفظ بما وهبه الله لك ، وطلق هذه البائسة ، ثم استمتع آمنا بما أرادت أن تحرمك منه » ، وعقد سماعه لهذا القرار الملىء بالكرم ارتعى المكارى على قدمي الحاكم وأغرقهما بالدموع والقبلات ، وأمطر المنعم عليه بوابل من الدعوات ، فقد أصبح من الآن فصاعدا ثريا لا يخشى شيئا .

وبكل الألم رأى عثمان الجماعة تحمل محل الطاعون ، فحاكى ييبرس وفتح خزائنه ، حتى عادت الوفرة مرة أخرى . وفى ذلك الوقت ، وعلى الرغم من عدل إدارته ، لم يستطع أن يكون بمنأى عن طموح إبراهيم ورضوان ، وكان كلاهما كيميخيا أو كتنخدا ؛ فقد كان هناك كتنخدا مكلف بمسكر كل مجموعة من القوات ، وكذا بتأكيد العدالة التى يلاقونها ، وكان إبراهيم كتنخدا الإنكشارية ، ورضوان كتنخدا العزب . وكانا مملوكين ، أحدهما فى بيت يدعى القازدغليه ، ويدين بأصله لسروجى ثرى ، والآخر فى بيت الجلفية ويدين بأصله لشخص يدعى أحمد الجلفى . وقد ترقى الحال بهذا الشخص على النحو التالى : فى أحد الأيام جاء مملوك لا نعرفه ليصنع كمية من الزيت فى المصرة التى يعمل فيها هذا الجلفى كعامل يومية بسيط ، ثم جعله يحملها إلى الدار ، وعندما وضع الحجرة وانتظر أجره رجاء المملوك أن يساعده فى تخفية كنز أراد أن يخفيه عن طمع رفقاءه ، فى أحد الجدران ، فوافق الجلفى ثم سوى الحائط وأعطاه المملوك سكيناً ورجع مرضياً .

وبعد ذلك بثلاثين يوماً ، وعندما كان مارا بنفس الشارع ، أخبره جمهرة من الناس وقفوا جميعاً على باب منزل هذا المملوك أنه قد مات وأن منزله معروض للبيع ، فاشتراه ودفع ثمنه نقوداً ذهبية ديروها ، ثم رجع إلى سنجلف ، وهى قرية من قرى مصر العليا ، وهناك نمت ثروته شيئاً فشيئاً ، وأصبح كبيراً لبيت قوى .

وفى الواقع فقد كان كل من إبراهيم ورضوان على النقيض سواء فى الثروة أو فى الطباع ؛ فأحدهما فقيراً جداً والآخر ثرياً خاملاً ، وبينما كان أولهما مملووا بالطموح لم يفكر الثانى إلا فى إشباع رغباته ، محاطاً دائماً بالمغنيين والموسيقين ، وروائع العطور الزكية . ولاحتياجه لثروته اتخذ إبراهيم من رضوان صديقاً له ، ولكنه قبل أن يستفيد من ذلك تزوج من ابنة أحد التجار الأغنياء ويدعى محمد البارودى ، واستطاع من ممتلكات زوجته أن يشتري عطف الباشا

وتدعيم الممالك المحضرين وغيرهم من الجنود ، وعددا لا بأس به من الممالك ، كما قام برشوة كبار ضباط بيت عثمان ، وأخيرا عين بك . وهنا مائل رضوان في الثروة والاهتمامات المشتركة .

عندها أحس عثمان بخشية بالغة من سرعة تقدمهما ، فاتفق مع ثلاثة بيوت قوية ليضع حدا لخططيهما : بيت إبراهيم بك قطاش . وبه ثلاثة من البكوات ، وبيت علي بك الدمياطي وبه اثنان من البكوات ، ثم بيت علي كتنخدا الطويل ، واتفقوا جميعا على التخلص منهما يوم الديوان . وكان النجاح سيحالف من خططوا لهذه المؤامرة بلا شك لولا قيام أحمد السكري المشرف على ممتلكات شيخ البلد بإحاطة إبراهيم علما بذلك ، فقام بدوره بإخطار رضوان بما يهددهما ، وازداد قربهما لدخض مخطط العدو ، ونسج الفخ له . فأرسل جماعات مسلحة لتنتشر في الشوارع المؤدية إلى القلعة ، وما أن مر عثمان في أحدها حتى التفوا حوله للقبض عليه ، ولكنه استطاع الإفلات بوغز حصانه والرجوع إلى قصره ، وأخذ يجهز نفسه للهروب إلى الشام وفقا لنصيحة السكري الذي خانته قبل ذلك ، وفي طريقه إلى غزة ، وعند وصوله قرية الأشرفية في مصر السفلى ، تركه أحمد السكري يسير بأمتعته بحجة أنه يريد أن يحمي ظهره ، لكنه رجع على رأس الممالك الذين قام برشوتهم واتجه إلى إبراهيم كتنخدا الذي عينه بك .

وصل عثمان إلى الشام ، ومنها اتجه إلى القسطنطينية ، وظل يحكم ولاية بروسه حتى وفاته . ويوم أن غادر القاهرة ، نهب المواطنون قصره ، وقسموا ثرواته .

وبعد إبعاد عثمان عام ١١٥٦هـ [١٧٤٣م] ، وعندما خلعت الساحة من المنافسين ، انشغل كل من إبراهيم ورضوان بتدمير البيوت التي تحالفت ضدهما ، واهتم رضوان على وجه الخصوص ببيت علي كتنخدا الطويل ، فاستغل أحد الاحتفالات التي أقامها هذا الأخير ، ليكون فرصة لاغتياله ، وأمر أكثر أتباعه

إخلاصاً أن ينضم إلى صاحبين ، وأن يندس مسلحاً وسط حشد الفضوليين ، وفي اللحظة التي يجدها مناسبة يطلق الرصاص على «علي» . وبالفعل استطاع الخادم تنفيذ جزء من أوامر سيده ، فخياً في ملابسه سلاحاً نارياً وصوبه تجاه المكان الجالس به المقصود ، ثم هرب وسط الضجة التي أثارها إطلاق النار . ولكنه وجه السلاح بطريقة خاطئة ، فبدلاً من أن يصيب كتمخدا ، قتل أقرب مماليكه إلى نفسه . وبعد أن نجح «علي» من خطر محقق طارد القاتل وشريكه وقبض عليهم ، فدفعوا رؤوسهم لئلا لموت المملوك ومحاولة الاعتداء التي قصد هو بها .

أما إبراهيم فقد كان أكثر نجاحاً في التخلص من منافسيه ، ولأن الباشا كان يؤيده لم تكن مخططاته لتنتهي بغير النتائج المرجوة . وعلى الرغم من ذلك ، ولضمان النجاح قام برشوة سليمان المشرف على منزل على بك الدمياطى بمبلغ ضخم من المال ، وفي يوم الديوان - وهو اليوم الذي اتفق مع الباشا عليه ليكون الزمان والمكان للتخلص من الأعداء - جعل سليمان يختبئ في أحد جوانب الصالة ، بينما وقف هو عند باب الانكشارية ، ورضوان عند باب العزب ، وانتظروا مجيء البكوات ليتقابلوا وفقاً للعادة في الديوان . وما أن دخل البكوات حتى هاجمهم سليمان حسب إشارة متفق عليها ، وفي وقت لم يتوقعوا فيه شيئاً كهذا ، ففضى على كل من استطاع الوصول إليه . وكان خليل بك من بيت الدمياطى ، ومحمد بك من بيت قطامش أول ضحايا هذه الخيانة ، أما على بك الدمياطى وعمر بك بلاط من بيت قطامش فقد حظيا في الحقيقة بفرصة النجاة ، غير أن الباشا شخصياً بعد أن انضم إليه كل من إبراهيم ورضوان قاموا بمطاردتهما وسرعان ما لحقوا بهما وقتلوهما في الحال .

وفي الواقع فإننا نجهل مصير جثث هذا العدد من البكوات المقتولين ، لكن جثتي خليل ومحمد هما فقط اللتان عثر عليهما ، ومن ثم أدبت لهما مراسم الدفن .

وبعد التخلص من هؤلاء لم يتبق سوى إبراهيم قطامش وعلى كتحدا الطويل، وكانا مشيرين للشكوك ، ولكنهما انتهيا سرهما ، فلم يمش إبراهيم سوى فترة قصيرة بعد نبذه ومات حزينا ، أما على كتحدا الطويل فقد ذهب ليقضى ما تبقى من عمره فى منفى حكم به على نفسه ، تاركا لإبراهيم ورضوان كتحدا السلطة التى أراد يوما أن ينازعهما عليها .

الفصل الثالث عشر

إبراهيم ، حسين الخشاب ، إبراهيم للمرة الثانية ،

رضوان ، حسين بك المقتول ، خليل

احتل إبراهيم ورضوان المراكز الرئيسية ، وعين إبراهيم شيخا للبلد وهو ما كان يطمح إليه ، بينما كلف رضوان بإمارة الحج التي لم يسع إليها ، ثم عاد كلاهما إلى حياته المعتادة ، أى أن إبراهيم قد عاد إلى مشاريعه ، ورضوان إلى لهوه .

واتسم السلوك الإدارى لشيخ البلد الجديد بأنه يخالف تماما سلوك من سبقه ، حيث استهان بسلطة الباشا وأساء استغلال المنصب الذى استولى عليه بما أنفقه من ثرواته ، ولكى يصوص ما فقد ذم ونفى وأهان الكثيرين . وقد ألغى سليمان - الذى استعان به يونا ، ولم يعد بحاجة إليه الآن - إلى إحدى زائرات القلعة ، ولم يعد له حريته إلا بعد أن أرجع إليه الذهب الذى كان قد أغرقه به بل وزاد عليه .

وبدأ فى مهاجمة الأثرياء ، والاستيلاء على ممتلكاتهم بعد نفى بعضهم وقتل بعضهم الآخر ، ففى يوم واحد صادر أكثر من ثمانين بيتا من بيوت الخاصة ، ونهب القرى ومحال التجزئة ، واستولى على موارد الدولة وزاد الرسوم الجمركية . ولم يستبق إلا جماعتى الانكشارية والعزب ، وترك لهما عائد جمارك بولاق ، والعائد من جباية ضرائب الملح ، أما الفرق الأخرى فقد شملوا قضاة لعنم رغبتهم فى الانحياز إليه .

وفى النهاية أصبح هو وشريكه - الذى يتقاسم معه ما ينهب - يمثلان بالنسبة لشعب مصر وحشيين مفترسين ، فعم الفرع والحزن ، ولجأ الجميع إلى الباشا

الذى يتحدث دون أن يسمع . وبعد أن اشتعل غضبا من ازدراجهما له كلف أحد البكوات - وهو حسين بك الخشاب - بالانتقام للإهانة التى وجهت له شخصيا وكذا للتعدي على حقوق الشعب ، ووعده بمنصب شيخ البلد إذا استطاع أن يخلص مصر من هذين الحليقين .

وأعد حسين خططه بدقة ، حتى استطاع أن يوقفهما فى أحد الأيام عندما كانا يتوجهان معا إلى القلعة وسجنهما . وأصابته الدهشة كلا منهما نتيجة هذا التصرف الجريء ، وشعرا فى البداية ببعض الخشية ، ولكنهما سرعان ما حاولا على الرغم من ذلك الحصول على حريتهما ولجأ فى ذلك إلى الشيخ عبد الله الشراوى كبير شيوخ الجامع الأزهر وصديق مقرب لرضوان ، فتوسط لصالحهما بنية طيبة عند حسين ، الذى أعلن شيخا للبلد ، وعرض عليه حلولاً للتسوية ، وبدلاً من أن يستجيب له - إذا ما وضع أهمية ومكانة الشخص فى الاعتبار - أجاب بغضب وتهديد : « أيها الشيخ أبق فى منزلك ، وإذا لم تفعل فلسوف ألقيك فى أبريم » ، وأبريم هى بلدة على حدود مصر والحشة . وصاح الشيخ الذى أغضبته هذا الرد : « سنرى من منا أيها الكلب سوف يطرد إلى أبريم » . ثم ذهب لثوّه إلى السجينين ، وقال لهما : « انهضوا وأرغموا الباشا أن يتوجه إلى حسين ، لأنه هو الذى يحرضه ضدكم » ، ففعل ما أمرهما به الشيخ . وخرج الباشا من القلعة ، ليس لتسوية أمور البكوات ، ولكن لتدميرهما ، يتقدمه هذا الإعلان : « على من يطيع الله والسلطان أن يتجه معنا إلى شيخ البلد » ، ولم يكن لهذا النداء غرضاً آخر سوى إثارة الشعب ضد البكوات .

وبعد أن وصل ذلك إلى سمعهما أرسلوا فوراً إلى محمد بك ليعلماه بهذا ، وكانت أمه زوجة لرضوان ، وكان قصره يشرف على الطريق التى يجب على الباشا المرور منها ، وطلباً إليه أن يعترضه ، فقام محمد بوضع مجموعة من الأشخاص المسلحين فى الطرقات المجاورة لقصره ، وما أن ظهر الباشا حتى أمطروه بوابل من الرصاص ، فسقط مغشياً عليه ، بينما قتل اثنان من حرسه . وعندما

رآه محمد على هذه الحالة نقله إلى قصره ، ووفر له كل وسائل الرعاية ،
و بمجرد أن استرد وعيه قال له - متظاهرا بأنه الوفي الأمين - : « سيدى إن
جماعة المسلمين التى تملأ الطريق جعلتسى أخشى عليك ، إبقى هنا حتى تهدأ
العاصفة » ، فشكره الباشا على اهتمامه الظاهرى هذا ، وقبل المكوث فى الملجأ
الذى عرضه عليه

أرسل محمد لحسين بك قائلا : لقد قتل الباشا ، أبقى بنفسك . فأمر حسين
بك بكل مماليكه بامتطاء خيولهم - بعد أن ملأه الرعب عند سماعه هذا الخبر -
وقصدوا جميعا مصر العليا ، ومنها اتجه إلى أبرهم حيث قضى بقية حياته ، وقد
عزل بعد هروبه بوقت قصير . وأسفرت هذه الاضطرابات عن منح الحرية لكل
من إبراهيم ورضوان اللذين استأنفا مرة أخرى إدارة شؤون البلاد بعد أن تصالحا
مع الباشا بوساطة الشيخ عبد الله ، وبعد هذا الصلح الشكلى بقليل استدعى
الباشا إلى القسطنطينية حيث قتل

بعد استعادة السلطة المطلقة ، بدأ من جديد فرض العقوبات ، فوقع عدد
هائل من الناس من كل الطبقات ، حتى البكوات التابعين لإبراهيم ورضوان ،
ضحايا لشكهما وجشعهما ، أما هؤلاء الذين ضحوا بشروا لهم لإنقاذ أنفسهم
من غضبهما ، فقد اختاروا منفى لقضاء ما تبقى من العمر ، ومن بينهم
عبد الرحمن كتحدا ، ابن سيد إبراهيم ، الذى توجه إلى تفهنة بالقرب من
رشيد .

وعندما بلغت الحسرة فى النفوس أقصى درجاتها تمنى الجميع من يحررهم ،
لكن أحدا لم يجرؤ على أن يصبح هذا الفارس . وأنجزت الصدقة ما حال الخوف
دون إنجازها ، وتوصلوا باستخدام المكر إلى ما عجزت القوة عن فعله . فعندما
سقط إبراهيم مريضا استعان البكوات بصديق أحمد العاسى حلاقه ومداويه
للتخلص منه ، وتناول أحمد العاسى من يدى أحد الخدم دواء أكد له الأخير

أنه فعال جدا لعلاج مرض سيدة، فحملة دون قصد سىء لشيخ البلد ، الذى ساوره الشك ، فقال للحلاق تلوقه ثم أعطنى إياه ، فتلوقه العاستى بسلامة نية ، وأعطاه لإبراهيم ، وبعد أن تناول منه سات الاثنان تمزقهما الآلام المبرحة عام ١١٦٢هـ [١٧٤٨م] .

هكذا انتهى من دبر الكثير من المؤامرات ، ومن أراق بحورا من الدماء ، ضحية شراب مدسوس ، ورقد منسيا داخل قبر بالقرب من الإمام الشافعى ، بعد أن قام ببناء عدد من المساجد والزوايا ، أعتقد أنه عن طريقها يكفر عن قسوته ، لكن مبانیه التى شادها الكبرياء وليست الشفقة ، أصبحت هى الأخرى شاهدا ضده .

حل رضوان محل زميله ، وكان خصمه اللدود هذه المرة أحد البكوات يدهى الأمر حسين بك المقتول الذى أصبح كبيرا لمنزل إبراهيم بعد أن جمع مماليكه حوله ، وطالب رضوان بوظيفة شيخ البلد قائلا إنه أحق بهذا اللقب . وبناء على رفضه اتجه حسين فى أحد الأيام إلى القلعة ، واستولى بمساعدة مماليكه على المدافع الموجهة نحو ميدان بركة الفيل حيث كان قصر رضوان ، ثم أطلق النار بعنف ، وفى ذلك الوقت كان رضوان مشغولا بالحلاقة ، ففوجئ بوابل من الرصاص والقذائف يسقط فى فناء قصره ويحطم نوافذه ، عندها أحس بأنهم يسمعون وراة ، فامتطى جوادا ، وما أن فعل ذلك حتى أصابته طلقة ساقه فكسرتها ، وعلى الرغم من نزيفه استمر على رأس مماليكه فى الهرب الذى خطط له ، حتى قربة الشيخ عثمان ، وهناك أجبره الألم على التوقف ، حيث قدر أن تكون نهاية أيامه ، فمات ووضع رفاته فى قبر صغير أقيم له بالقرب من ضريح الوالى فى هذا المكان .

احتل حسين بك المنصب الذى انزلق منه رضوان ، وحاول أن يحوز على صداقة زملائه ، ولكن كيف يصبح صديقا لمنافسيه !! . فبمجرد أن أصبح شيخا

للبلد هاجمونه فى مكان يطلق عليه « مصطبة الشباب » حيث كان مشغولا بالإشراف على أعمال مماليكه . ولعل سبب إطلاق هذا الاسم على المكان هو الاعتقاد على تمارين الأقواس فيه ، ويقع فى السهل الذى يفصل القاهرة عن مزرعة إبراهيم بك ، وهناك اعتاد البكوات فى أيام بعينها الإشراف على تمرينات مماليكهم ، وكانوا يجلسون على بساط مد لهذا الغرض .

وقدر أن تكون مصطبة الشباب هذه فراش الموت لشيوخ البلد ، ففى اللحظة التى أجبرت التمرينات هؤلاء الذين كلّفهم للدفاع عنه على الابتعاد ، هاجمه على حين غرة اثنان من القتلة ، أشهرهما سيفيهما فى وجهه ، وقطعاه إرباً ، ثم حملا وفاته الدامى فى حقيبة من الجلد إلى أولئك الذين أمرهما بتنفيذ هذه الفعل ، وبعدها نقلت الحقيبة على ظهر حمار إلى قصره حيث غسلت أشلاءه ودفنت فى القرافة ، وهو اسم جبانة الكبراء .

وخلف خليل حسين بك المقتول ، وبدأ حكمه بإقصاء الكثيرين ، فنفى عبد الرحمن كتبخدا إلى جدة ، حيث كان قد خرج من منفاه فى تفهنا بعد موت إبراهيم ، وعاش فى هدوء بالقاهرة . ومن الخيرات التى تنسب لعبد الرحمن كتبخدا : إنفاقه على تجميل وإصلاح عدة مساجد ، وبناء جامع السيدة زينب وجامع السيدة نفيسة ، ثم البناية التى أنشأها للأرامل اللاتى بدون دخل ، والكتاب الذى أترى به البيمارستان . لكن كل هذا لم يستطع أن يشفع له عند شيخ البلد ، وكان لا بد أن يواجه مصيره ، فنفى إلى جدة ترافقه زاحة النفس لما قدمه من خير ، ويتبعه الأكم للطريقة التى كوفى بها على أعماله ، وسرعان ما لحق به أبناؤه .

وفى ذلك الوقت كان كل ما يشغل خليلاً هو القضاء على « على بك » ، الملقب بالجنجالى ، ففكر جدباً فى ذلك لخشيته من عبقرته والرغبة فى لروته ، فى حين أن هذا العلى - وهو نفسه على بك الشهير - فكر من جانبى أن يحل محل شيخ البلد ، واعتبره أقل منه موهبة وقدرة على التفكير ، وأراد الثأر لنفسه .

بعد أن تناسوه فى حركة الترقيات التى خلفت موت إبراهيم ، وسخر كل جهوده للحصول على ما أراد . وكان من بين البكوات الذين ترقوا مع خليل اثنان ، هما على بك القراوى أمير الحج ، والآخر عثمان بك الجرجاوى أمير الصعيد . فأراد الجدالى أن يجذب على القراوى إليه وأخير بذلك أحد البكوات ويدعى حسين بك كشكش ، لكنه لم يعرف أن هذا البك يطمع فى وظيفة القراوى ، فخانه ووشى به عند شيخ البلد ، فنفى القراوى إلى غزة وتولى من وشى به منصبه .

أما على بك فيعد أن رأى فشل خطته ، نفى نفسه بنفسه إلى قرية نواسط ، وهناك أخذ يفكر فى خطط أخرى اضطره للمجئى إلى القاهرة لبعض الوقت حيث هاجمه فيها أتباع خليل بك وحسين بك كشكش ، وأرغم بعد معركة دامية شرسة على الرجوع إلى الصعيد ، ليرتب انتقاما جديدا .

وبعد أن تخلص البكوان وقتيا من على رفعا بماليك من منزلهما ليحلوا محل البكوات الذين هربوا ، واتفقا على الخلاص من عثمان بك الجرجاوى ، فالتحما أمام الباشا بأنه يارك هروب على بعد أن رحب به فى حكومته ، وطالبا بعقابه ، فأجاب الباشا : « افعل ما شئتما ، فانا لا أؤدخلك فى مثل هذه الأمور » .

واعتبر كلاهما هذا الرد القامض موافقة ، فهاجما عثمان حين كان يتجه إلى القلعة لمقاتلة الباشا ، وقطعاه إربا وسط الميدان المسمى قراميدان هو وكل بماليكه ، ثم ساورهما الشك فى أن يكون حسن بك بوخيرة صديقا له فأذاقاه نفس المصير .

ولم يمنع اغتيال عثمان عليا من الانضمام إلى صالح بك أحد بماليك مصطفى القرد ، الذى لاذ بالفرار منته ، ثم جاء معه بطالب خيليا وحسينا بتفسير للإهانة التى وجهها لهما ، ومن ثم التقى البكوات الأربعة بالقرب من القاهرة ، ونشبت بينهم معركة تحولت لصالح على وحليفه ، فتبعا عدوئهما حتى مقاطعة قليوب ولحقا بهما عند قرية مسجد الخضرة على ضفاف النيل

وتقاتلوا من جديد ، وأجبراهما على الهروب إلى طنطا ، وهى قرية كبيرة فى محافظة الغربية . ولكى يقضى علىّ عليهما أرسل محمداً الملقب بأبى الذهب - وسيلعب دوراً فى الفصل التالى - فاستولى على القرية ، وأسر حسين كشكش ثم قطع رأسه فيها ، أما بالنسبة لخليل ، ولكونه لاجئاً فى جامع أحمد البدوى الذى يتمتع بقُدسية خاصة عند المسلمين ، فقد وجب محاصرته حتى لا تُلَنس حرمة ، فحاصره محمد من جميع الجهات ، وانتظر أن يجبر نقص المؤن خليلاً على الاستسلام . وبعد أن صمد ثلاثة أيام هاجمه الجوع الشديد ، ففامر وخرج على أمل أن يجد منفذاً ، لكن حركة اليأس هذه لم تحفظه من الوقوع فى براثن محمد أبى الذهب ، الذى أمر بقطع رؤوس عماليكه ولإرسالها إلى القاهرة ، حيث أمر على بعرضها فى الشوارع ، ثم نفى خليلاً إلى الأسكندرية وما لبث أن أمر بقتله .

وهيات هذه الانتصارات المتلاحقة لعلى سلطة مطلقة .

الفصل الرابع عشر

على بك ، محمد أبو الذهب

أعلن على بك شيخا للبلاد عام ١١٧٨هـ [١٧٦٤م] ، بعد أن خلصه محمد أبو الذهب من ألد أعدائه ، وقد وفرت له هذه الوظيفة نفوقا مطلقا ، وأراد أن يثبت - من خلال سلوكه - أنه يستحقها ، فكان عادلا مع الجميع ، وطهر الطرقات من لصوص الأعراب ، وانشغل بفعل الخير . فمدحه الجميع كأmir يجعل الهندو والسكينة يحلان محل الفزع والرعب من جراء صراع شخصى .

كما قام بترقية أتباعه ، وحظى محمد أبو الذهب بوظيفة بك ، وكان اليوم الذى تلقى فيه مهام وظيفته يوم كرم وبلخ ، فقام هذا البك الجديد بإلقاء عملات ذهبية قيمتها حوالى تسعة وثلاثين سوسا^(١) على الناس بدلًا من البارة التى كان من المعتاد إلقاؤها عندما يصبح أحدهم بك .

وقد أدى هذا الكرم غير المعتاد إلى استحقاقه لقب « أبو الذهب » . وينسب تطلعات على إلى الملكية والانفصال عن الباب العثماني أخذ عدة خطوات للوصول إلى أهدافه ، فكان لأتفه الأسباب يأمر بعزل واستبعاد الموظفين المدنيين والعسكريين رؤساء قوات الأوجاقلى ويستبدلهم بأشخاص تابعين له ، ومن الفرق العثمانية السبع استبقى قوات الانكشارية فقط ، لخشيته منهم ، ولكنه استطاع السيطرة عليهم جيدا تحت ستار التبعية له حتى جعلهم بمنأى عن القيام بأي تمرد ، فأخردف رواتبهم لثلاثة أشهر كاملة ، ولأنه لم يستطع الامتناع عن الوفاء بالتزاماته فى هذا الصدد ، فقد دفع لهم نصفها عدا ونصفها بصكوك تخفض قيمتها إلى ٩٧ لكل مائة ، فنتج عن ذلك نوع من المضاربة بالأسهم استفاد هو منه وسحب الصكوك واستغلها فى دفع الميرى .

(١) يقسم الفرنك إلى عشرين سوسا قريبا . (المرجع) .

وكان لهذه الطريقة في تسديد التزاماته هدف مزدوج ، وهو أن يجعل قيمة خيالية تملأ محل القيم الحقيقية ، وأيضا لتكدير الإنكشارية الذين أخذوا يبحثون عن طرق أخرى للعيش ، حين رأوا أن روايتهم تقل إلى النصف . ولما مارسوا أعمالا أخرى نسي البعض استخدام السلاح ، أما الآخرون الذين لم يوقفوا في الحصول على عمل فقد ذهبوا ليعملوا في أماكن أخرى .

وبعد أن خفض عدد القوات العثمانية زاد عدد مماليكه وجند عددا كبيرا من البرابرة ، ثم أرسل أحد مماليكه ويدعى أحمد إلى البحيرة - إحدى مقاطعات مصر السفلى - لكي يظهرها من لصوص الأعراب الذين نهبوا ، فسيب أحمد في مجرة بشعة استحق عنها لقب الجزار ، وأيضا لقب البك .

وفي الوقت نفسه كلف على محمدا أبا الذهب باغتيال صالح بك - الذي انضم إليه قبلا أثناء الخصومة - لكنه أصبح يخشى منافسته بعد ذلك . وقد رحب محمد بتنفيذ هذه المهمة البشعة ، كما لو كان يعتبره منافسه الشخصي ، واستعان لإنجازها بإبراهيم الذي أصبح فيما بعد شيخا للبلد . وأنجزت المهمة عند خروج صالح من زيارة لعلى بك وكان في صحبته محمد ، فسقط صريحا في سوق عصفور - أحد أحياء القاهرة - بتيار إبراهيم الذي سرعان ما عين بك . وقد نبع مقتل صالح تدمير كامل لبيت قوى يعرف باسم « الفلاحين » ، وهو ينتمي إلى فلاح أحد ممالك سليمان كتحدا ، الذي خان عثمان لصالح إبراهيم ، ويدين فلاح هذا بثروته لشبابه وقتوته اللذين جعلاه محبوبا من حريم سيده ، فاستخدم ثراه - وفقا للعادة في هذا الوقت - في شراء الممالك الذين تركوا وحازوا لأنفسهم أيضا ممالك آخرين ، وبذلك جعلوا منه كبيرا لبيت الفلاحين . وكان بهذا البيت في وقت على بك حوالى ثمانين رئيسا ، ولعظم الملاك أكثر من مائة مملوك .

وهذه الدرجة من القوة جعلت من الفلاحين أناسا يخشى جانبهم شيخ البلد

الذى احكم قبضته على القلعة وامرهم عن طريق أحمد الجزار بالخروج من القاهرة مهدداً بسحقهم عند الرفض . وقد أطاع كثيرون هذا الأمر ، أما أولئك الذين رفضوا فقد قتلوا أو اشتروا حياتهم بمكاييل الذهب ، ولكنه حرم على الذين عاشوا أن يمتلكوا أكثر من مملوك واحد فقط .

وسرعان ما جذب محمد - باشا ووزير مصر - انتباه عليّ الذى بعد أن رأى فيه سيذا أعلى مزعجا ، طرده من القاهرة وجعله يتجه بمهانة إلى القسطنطينية .

وقد أضافت ضربة السلطة الأخيرة هذه إلى شخصيته من الناحية الإنسانية فأصبح أكثر سياسة ، أو أكثر صلابة إذا استدعت المصلحة ذلك . ورأى نفسه مجبرا على اعتصار الأثرياء ليستطيع أن يواجه التزاماته المادية ، ولكى يغطي عجز الميزانية طالب الملاك بضرائب عام مقدما ، واستولى على الجمارك ، وموارد الباشاوات ، ثم قسم القرى إلى ثلاث طبقات ، وفرض عليها جميعا الضرائب ، فكانت الطبقة الأولى تدفع مائة ، والثانية خمسين ، والثالثة خمسا وعشرين قرشا أسبائيا ، وبخلاف الأحياء فقد فرض أيضا ضريبة على المولى وابتدع ضريبة للدفن تدفع عند باب المقابر ، وكأنه جند حقا فرعونيا .

وعلى الرغم من فرضه هذه الضرائب التصفية فقد اهتم أيضا بالإدارة وأراد أن يباشر كل شيء بنفسه ، وأظهر تعاطفا تجاه الفقراء وقسوة تجاه الأغنياء ، ومنع المتصلين به من التدخل فى أى شيء بدون موافقته ، وكان يوقع أقصى العقوبات على من يخالف أوامره ، وكان جباة الضرائب - بصفة خاصة - أكثر من يهرون غضبه . وأدت هذه الضرائب الباهظة والإدارة القاسية إلى قتل ما تبقى من طاقة لدى الشعب المصرى ، والوصول به إلى حالة الخمول التى يعاني منها اليوم .

وفى نفس الوقت أظهر محمد أبو الذهب بعض الطموح مما أدخل الشك إلى نفس عليّ ، فأرسله ضد شيخ الأعراب حمام الذى كان يسيطر على منطقة

مصر العليا كلها لكى يلهيه . وكان هذا الشيخ مرهوب الجانب سواء لعدد
المخربين الذين يطيعون أوامره أو لروحه العظيمة السمحة التى جعلته يأوى كل
أولئك الذين هربوا من اضطرابات العاصمة ، مما جعل حزه ينمو أكثر فأكثر .
وهاجم محمد « الشيخ » ، بصاحبه كالمادة خطه الوافر فقتله ، وبهذا النصر منح
لسيده على السيطرة على مصر العليا كلها .

وبعد هذه الحملة رجع محمد إلى القاهرة وفى نيته القضاء على أحمد
الجزار لأنه خشى أن يعرقل تنفيذ المخطط الذى يديره ضد على سنده والمنعم
عليه ، واستخدم فى ذلك حيلة فشلت ، ولم يخجل قاخ مصر العليا من استخدام
الزوم ضد محل السلام فى مصر السفلى : كان أحمد يمتلك سيفا اشتهر بحدته
شفرته وبشراء زخارف غمده ، وكان يرتديه فى أحد الأيام وهو بصحبة محمد
الذى أراد أن يستغله فى إيجاج خطته فقال : « ترى يا أحمد إذا كان جد
سيفك يستحق سمته » ، فأجابه أحمد بعد أن فهم قصده : « سفى لا يجذب
إلا لضرب » ، وعلى إثر هذا الحديث المقتضب قام وغادر القاهرة على الفور
هاربا من موت محقق ، ورجع إلى القسطنطينية حيث منح حكم عكا ، وظل
وبالها حتى وفاته .

أعطت الحملة على الصميد عليا رغبة فى أن يشرع فى حملات أخرى ،
وأفهمه البعض أن غزو اليمن سيكون سهلا بالإضافة إلى نفعه ، فوافق على
الفكرة وكلف أبا الذهب بتنفيذها . واستطاع أبو الذهب - مزهوا بقيادته لهذه
الحملة - أن يمر السهول القاحلة لخليج السويس والممرات الصعبة لخليج العقبة
كما أطاح بالأعراب الذين أرادوا قطع طريقه ، ثم هاجم مكة واستولى عليها
ونهبها وطرد الشريف ، وأحل محله ابن عمه عبد الله ، الذى أرسل - كما
يقال - شارة سلطان إلى على عرفانا بالجميل . وعاد أبو الذهب إلى القاهرة
بصاحبه عبد الرحمن الذى يبدو أنه لم يعد إليها إلا لكى يدفن فى القبر الذى
جهزه فى الجامع الأزهر ، ذلك أنه توفى بعد وصوله بخمسة عشر يوما .

وبينما كان محمد يستولى على مكة أرسل على حسن بك للاستيلاء على جدة وموانئ أخرى تقع على شاطئ البحر الأحمر ، ولذلك استحق لقب الجدولى الذى عرف به منذ ذلك الحين . وقد تسببت هذه الانتصارات المتوالية فى أن ينجح على فى التحرر من سيطرة الباب العالى الذى كان فى ذلك الوقت مشغولا بمحاربة الروس وعاجزا عن معاقبته .

كما طلب من الروس مساعدته ، وأرسل محمدا لنجدة الشيخ الظاهر الذى كان فى تمرد مستمر ضد باشوات الشام ، واستطاع الظاهر بمساعدة محمد الاستيلاء على مواقع حصينة فى فلسطين فى وقت قصير ، وذهب المحاصرة دمشق التى كانت على وشك الاستسلام حين ترك أبو الذهب من تلقاء نفسه الحصار ورجع إلى القاهرة متأكرا بزوح التردد الطبيعية عند المسلمين ، وسلوكه الغريب هذا أيقظ شكوك على الذى أراد معاقبته على ذلك .

عندما كان محمد فى القاهرة أراد على أن يحول دون هروب مملوكه ، فأطلق الأبواب وأصدر أمرا بعدم فتحها لشخص أبدا كان ، لكن حليف الحظ هذا سخر من ترتيبات عدوه : وتقدم محمد عند أحد الأبواب قائلا بأنه مكلف بأوامر من على ، ففتح له واتجه إلى الصعيد حيث كون حزبا من المتذمرين والأهواب ، ورجع على رأسهم ليقابل عليا .

وعندما سمع على باقتراب محمد خرج إليه مقتنعا تماما بأنه سوف يعاقبه على فعلته ، لكنه كان يجهل أنه محاط بمجموعة من الخونة كان على رأسهم إسماعيل بك قائد حرسه الذى أخبر محمدا - بعد تبادل المراسلات التى تحمل بين طياتها روح الخيانة - أن باستطاعته التقدم إلى القاهرة بكل ثقة .

وبما أن وصل محمد إلى قرية البساتين الصغيرة بأطفيح حتى أصدر على أمرا لاستعاضل بالذهب لمعاقبة هذا المملوك الثائر على وقاحته ، لكن إسماعيل بدلا من أن يحاربه انضم هو ومن معه إلى حزب العدو ، وبعد أن أفسدت هذه الخيانة

- غير المتوقعة - خطط على ، رجع إلى القاهرة حيث أسرع بتحصيل كتوزه على ظهور الجمال ، واتجه إلى الشيخ الظاهر ، الذى قدم له يوماً المساعدة والقوات التى استعان بها للوصول إلى النصر .

وبعد هروب على فى عام ١١٨٦ هـ [١٧٧٢ م] أعلن محمد شيخاً للبلد ، وفاق تعسفه تعسف من سبقوه ، فضاغف الضرائب ، واختلق ضريبة جديدة أطلق عليها « رفع المظالم » ، وتدين بأصلها إلى الأعمال التعسفية التى يبيحها الكشاف . فى المقاطعات وفى كل القرى التى يمرون بها ، لكن محمداً منعهم من أعمالهم الاستبدادية هذه ، وأقر ضريبة سنوية شملت كل مقاطعات مصر .

ولما كان المصريون مثقلين بطغيان شيخ البلد ، أعجزوا على تحمليهم عودته وكان على وقتئذ يعيش وسط الانتصارات التى حققها للشيخ الظاهر ، ورغم ذلك نزل على رغبتهم ، فاستأذن حليفه وتلقى منه بعض المساعدة ، ثم اتجه إلى مصر يملؤه الأمل ، لكن حياة جديدة أدت فى النهاية إلى مصرعه .

كان الشاب مراد أحد بكوات منزل على وأيضاً محبوباً لزوجته السيدة نفيسة ، وهى جورجية جميلة مملوءة بالحياة ، وانضم مراد إلى حزب محمد ووعده أن يسلم له عدوه شرطة أن يعطيه فى المقابل غايته ، وبعد أن تعهد محمد بذلك اختبأ اليك الشاب وسط ألف مملوك مختارين بين نخيل الصالحية حيث سيمر على بدون شك ، فهاجم عليه وساعده حظه بأن استطاع وسط الهرج أن يضربه بسيفه فأصاب وجهه بشدة وأوقعه أرضاً ، ويقال إن مراداً عندما رآه محمداً على الرمال نزل من على جواده وقبل ساقيه صالماً : « اغفر لى سيدى ، فلم أعرف عليك » ، ثم حملة واتجه به لخيمة محمد ، ومن هناك نقل إلى العاصمة حيث مات بعد وقت قصير متأكراً بجرحه ، وكان أبو الذهب قد وضع سماً على حد السيف ، وبعد ذلك استولى مراد على حريمه وممتلكاته .

قرر شيخ البلد الانتقام من الشيخ الظاهر ، فكتب بالتالى إلى ديوان القسطنطينية ، الذى أصدر له فرمان بأن يكون باشا مصر ، وسمح له بمعاقة الثائر ، كان ذلك فى نهاية عام ١١٨٩ هـ [١٧٧٥ م] . واجه محمد باشا إلى فلسطين بعد أن عين إسماعيل بك شيخاً للبلد ، فاستولى على يافا عنوة حيث قتل عدداً كبيراً من سكانها ، وذهب لمحصرة عكا التى لم تستطع أن تصمد أمامه على الرغم من استيسال على أشجع أبناء الشيخ الظاهر فاستولى عليها ونهبها ، وكان ابن الظاهر قد غادر المكان قبل ذلك ببضع ساعات كما فعل والده عند بداية الحصار ، لكن الوقت لم يمنع محمداً الفرصة للاستمتاع بشمرة همجيته ضد هذه المدينة الثمينة ، حيث مات بعد ذلك بثلاثة أيام مسموماً كما يقول البعض ، أو نتيجة للوباء الذى تفشى فى معسكره كما يقول البعض الآخر . ونقلت جثته إلى القاهرة بعد تكفينها ، ودفن فى المسجد الذى بناه بجوار الجامع الأزهر ، والذى شاد فيه قبراً لنفسه .

ولعل أكثر ما يجذب الانتباه فى حملته على فلسطين هو فخامة غيمته التى تخطت بترائها كل ما رأينا مشابهاً لها حتى الآن .

الفصل الخامس عشر

إسماعيل ، إبراهيم ، إسماعيل للمرة الثانية

عثمان ، إبراهيم للمرة الثانية

توجس إسماعيل بك من اثنين من المنافسين الأشداء التابحين لعمده ، وهما إبراهيم بك قاتل صالح ، ومراد قاتل على . وعند عودة الجيش المصري من سوريا - بعد المزوف عن مشروع الفزو - اتحد البكوان ضده على الصداقة والمصلحة المشتركة ، واتفقا على حرمانه من وظيفة شيخ البلد ، وطرد حسن بك الجلوى أقر أصدقائه ، ولكنهما على الرغم من ذلك لم ينجحا في عطلتهما الأولى ، فقد سبقتهما إسماعيل وحسن وهاجمتهما في القلعة التي استوليا عليها ، ثم أجبراهما على الهروب إلى الصعيد ، وأخذوا يدبران خطة جديدة للهجوم ، ثم رجعا لمخاربة إسماعيل ، ونجحا في تشتيت قواته تماما ، وبعد هذه الهزيمة اتجه إسماعيل إلى القسطنطينية بينما نفى حسن بك الجلوى إلى جدة ، ولكنه رشا صاحب المركب الذي كان يقله فأنزله في القصير على ساحل البحر الأحمر ومنها اتجه إلى مصر العليا .

استولى كل من إبراهيم ومراد على السلطة ، فأعلن إبراهيم شيخا للبلاد ومراد أميرا للحج ، وترقى العديد من عماليكهما بكوات ، وعدد لا يحصى منهم كشافا . واتسم سلوكهما الإداري - كما هو الحال بالنسبة لمن سبقوهما - بالسرقات واغتصاب حقوق الغير ، وأصبحا يحكما وسط لعنات كل أفراد الشعب .

وفي ذلك الوقت جاءهما من يحمل خبرا أن إسماعيل قد شوهد وهو يتجه إلى حلوان - وهي إحدى قرى مقاطعة أطنج - فأرسلا عددا كبيرا من المماليك

للاحقته ، واستطاعوا بالفعل إيقاعه ، ونشبت معركة دامية راح ضحيتها كل أفراد بيت إسماعيل تقريباً ، أما هو فيدين بنجاحه إلى أحد الكهوف الذى مكث فيه ثلاثة أيام كاملة ، اتجه بعدها إلى الجنادل حيث تقابل مع حسن بك ، وعاشا سوياً بين صغورها الصلدة . والجنادل اسم أطلق على الصخور التى يتفرع النيل عندها والتى تمثل الشلال قبل الأخير . سمح هذا الانتصار الأخير لمراد أن يقوم بواجباته كأمر للحج ، فقاد القافلة وسط أخطار كبيرة ، وبعد عودته إلى القاهرة حدث بينه وبين رفيقه نوع من الفتور سببه هروب إسماعيل ، وعلى إثره اتجه إبراهيم غاضباً إلى المنيا - إحدى مدن مصر العليا - ومكث بها بعض الوقت يتميز غيظاً ويجهز نفسه للانتقام .

وأخيراً ، وبعد أن لأن أمام توسلات العلماء الذين أرسلهم مراد ، رجع وانضم إلى زميله مرة ثانية ، ولكنه مع ذلك لم يحتفظ به صديقاً فترة طويلة لأن مراد انهمه بالتآمر ضده مع البكوات : عثمان الشرقاوى ، وأيوب الصغير ، وسليمان ، وإبراهيم الصغير ، ومصطفى الصغير ، وكان هؤلاء الخمسة كباراً لخمسة بيوت أعداء لبيته ، فرجع فجأة إلى المنيا .

اعتقد إبراهيم فى البداية أن هذا الهروب لم يكن سوى نتيجة لغضب مراد السريع ، ولكنه رآه لم يرجع قرابة خمسة أشهر ففهم أن الموقف أصبح خطيراً وقرر أن يبحث له وفداً ، وكما فعل مراد قبلاً اختار إبراهيم أبرز العلماء أيضاً ، ولكن أنفة مراد جعلته يصرف الوفد ، ونزل بمحاذاة النيل واتخذ موقفاً فى الجزيرة قبالة مصر القديمة متظاهراً برغبته فى العبور .

وبدلاً من الحصول على السلام الذى أراده إبراهيم ، وجد نفسه مضطراً للقتال ، فاتخذ موقعه بطريقة تمنع مراداً من عبور النهر ، ومكثا هكذا ثمانية عشر يوماً تبادل الطرفان خلالها بعض طلقات المدفعية ، نتج عنها مقتل رجل وحصان ، ثم قرر مراد الرجوع إلى المنيا ، وبعد اللجوء إلى هذا المأوى بخمسة

أشهر رأى رسلاً آخرين ، أرسلهم إبراهيم ليرجوه الرجوع ، بعد أن آله الانفصال عن صديقه ، فوافق على مضمض بشرط أن يسلم له أعداءه الخمسة ، فأقرت له هذه الرغبة ، ومن ثم رجع إلى القاهرة . غير أنه وهو فى الطريق إليها أخبر أن الخمسة بكوات - الذين أعلموا فى الوقت المناسب - قد هربوا إلى قلوب ، ومن هناك عقدوا النية على الهروب إلى الصعيد عن طريق الأهرامات . وكان مراد فى ذلك الوقت عند الجسر الأسود فى ضواحي هذه المنطقة حيث كان يجب عليهم المرور من هناك ، وعلى الرغم من ذلك وبدلاً من أن ينتظرهم ترك هناك مجموعة كبيرة من الأعراب فقط ، بينما عبر هو النيل على رأس مماليكه ، وذهب لمهاجمتهم عند رأس الخليج ، ولكنه أصيب وأرغم على ترك ساحة المعركة لمناقبه ، الذين - بعد أن اعتقدوا بعدم وجود أعداء آخرين فى الساحة - توجهوا إلى الجسر الأسود حيث وقفوا فى الكمين الذى أعد لهم قبلاً .

وبعد أن أسروا سيقوا إلى مراد ، فنفاهم إلى مدن المنصورة وفارسكور ودمياط . ولكنهم لم يمكنوا هناك بلا حراك حيث تبادلوا الرسائل واتفقوا على أن يجتمعوا مرة أخرى فى مهعاد محدد ليتجهوا جميعاً إلى مصر العليا .

وبينما كان مصطفى بك الذى نفى إلى فارسكور يحاول تنفيذ هذا الاتفاق فوجئ بأحد شيوخ الأعراب المخلصين لمراد يوقفه ويرسله إلى أحد أبراج الأسكندرية . وبعد ذلك الحدث بقليل أى فى عام ١١٩٧هـ [١٧٨٢ م] ، عفا عنهم مراد بواسطة شيخ الجامع الأزهر الكبير ، فعادوا إلى القاهرة يتمتعون بالامتيازات . مرت ثلاثة أعوام فى ظل التصالح ، تقاسم خلالها إبراهيم ومراد موارد الدولة ، لأبهاى بأحد أو بالأخرى قاما بذلك بطريقة تعارض مصالح سيدهما الأكبر الذى ملأه الغضب بسبب الشكاوى التى يتلقاها كل يوم ضدهما ، فقرر أن يرسل جيشاً لمعاقبهما على وقاحتهم . كان ذلك فى الخامس والعشرين من شهر شعبان عندما وصل الجيش إلى سواحل الأسكندرية

بعد أن استدعاه محمد باشا مصر وقتئذ وقاده حسن باشا القائد شخصيا . وحمل معه كل الخوف إلى نفوس البكوات فاجتمعوا ، ولكن الاضطراب الذى ساد خلال مداواتهم جعلهم لا يقررون شيئا تجاه المسلك الذى يجب عليهم اتخاذه ، وأخيرا قرروا أن يتوسلوا للبasha حتى يتوسط من أجلهم ، وبعد رفضه لجأوا إلى أحمد العروسي شيخ الجامع الأزهر وإلى شيخ آخر ، وطلبا إليهما الذهاب إلى رشيد . سائلين الرأفة من القائد باشا . نزل الشيخان إلى مركب فخم فى بولاق ، واتجها إلى مقصدهما ، حيث استقبلهما القائد العثماني بالترحاب الذى يجب لمقامهما ، وبعد أن أدخلوا إلى مجلسه استفسر منهما عن سبب مجيئهما ، فأجاب الشيخ العروسي - وكان يتمتع بالفطنة وحسن الكلام : « لقد جئنا وكان مجيئنا ذا فآل حسن ، لكى نرجوك أن تأمر قواتك بالعفو عن المصريين الأبرياء من كل ما يحدث ، فكما ورد فى قرآننا الكريم « إن الملوك إذا دخلوا قرية أفسدوها وجعلوا أعزة أهلها أذلة وكذلك يفعلون » (١) . فرد البasha بما شابه خطبته ، ثم أمر باصطحابهما إلى المكان الذى جهز لهما .

وكما رأينا فقد التزم الشيخ العروسي بالصمت التام فيما يختص بأمر البكوات وكان له الحق فى ذلك ، خاصة وأنه بمجرد خروجه من مقابلة البasha ذاع خبر وصول مراد على رأس عشرة بكوات إلى قرية الرحمانية الواقعة عند منبع قناة الأسكندرية ، حيث إن مراد - بعد رحيل الوفد - أشعل حماس المجلس كله وتعهد بأن يحارب العثمانيين ، بينما كان إبراهيم يسيطر على القاهرة حتى لا تشعل ثورة .

وسرعان ما شهدت الرحمانية معركة غير متكافئة بين المماليك تنقصهم المدفعية والمشاة ، والعثمانيين تحميهم مدافعهم ومؤنهم ومشاتهم . وبانفجار قذيفتين بين قواهم خيول المماليك وما تبع ذلك من اضطراب تأكد انتصار

(١) سورة النمل ، آية ٣٤ . (المترجم)

العثمانيين ، ورجع البكوات العشرة يحطمهم الخوف بسرعة وبغير نظام لينضموا إلى إبراهيم ويخططوا معه للتراجع إلى الصعيد حيث انتظروا أن يأتي العثمانيون لمهاجمتهم .

وبعد جلائهم عن القاهرة قام محمد باشا بتجميع كل الأرجاقل المتواجدين فيها ، واستعد لاستقبال القائد العام للعثمانيين على رأسهم ، ودخل القاهرة بعد أن دمر وهدم البلدان التي مر بها في الخامس من شوال عام ١٢٠٠ هـ [١٧٨٥ م] . وربما لم يكن للصمصص ليقترفوا مثل هذا الخراب الذي نشرته القوات التركية ، ولم يستطع حسن باشا أن يوقف التوتر والاضطراب للذين نتجا عن بعض الأعمال الوحشية .

ومرة أخرى عاد السلام بعد أن تطايرت من أجله رؤوس الكثيرين ، وقام الباشا القائد ببيع كل ما كان يخص البكوات حتى جواربهم الحوامل ، مما أدى إلى اعتراض علماء الدين الذين قالوا إن الدين والإنسانية يعارضان بيع بقميسات أصبحن أسهات في حريم أسيادهن ، فأجابهم « سوف أكتب إذا إلى القسطنطينية بأنكم تعارضون بأنفسكم بيع أعداء السلطان العظيم » ، فرد عليه الشيخ السادات عميد الأشراف قائلاً : « لقد جئت هنا لمعاينة شخصين وليس للتمدى على عادتنا وتقاليدنا فأكتب ما تراه » . وبعد تفكير عميق تفاضى عن بيع الجوارى الحوامل .

وسرعان ما قام بتنظيم الإدارة على النمط العثماني ، ثم أرسل عبدى باشا ضد البكوات على رأس الجانب الأكبر من الجيش بعد أن انضم إليه إسماعيل بك وعثمان بك مع العدد القليل من المماليك الذى تبقى لديهما . وما لبثوا أن اشتبكوا فى معركة دامية فقد خلالها العثمانيون عدداً كبيراً منهم ، كما فقد البكوات العديد من المماليك ، بعدها رجع العثمانيون إلى القاهرة ، بينما اتجه البكوات إلى الجندال حيث فرضوا الضرائب على الصعيد . وبهذا انتهت حملة

حسن باشا القائد التى فقدت هدفها تماما ، حيث رجع إلى القسطنطينية دون أن يخلص مصر من البكوات الشائرين حين استدعته الحرب ضد الروس ، وترك شياخة البلد لإسماعيل بك الذى عين حسن بك الجداوى أميراً للحج وتقاسما سوبا السلطة .

مرت بضعة أشهر حكم خلالها شيخ البلد بالعدل ، لكن نيران الثورة اشتعلت فجأة ، وتسببت فى إيقادها التصرفات التمسفية التى أباحها أحمد تابع حسن ، والذى عين والى أو رئيس شرطة القاهرة ، ونتج عن ذلك إراقة قليل من الدماء ، لكن الأمور ما لبثت أن هدأت بنفى المذنب ، الذى أصبح على الرغم من ذلك بك بعد وقت قصير .

وبعد عودة السكينة مرة أخرى استمر إسماعيل يحكم حتى عام ١٢٠٥ هـ [١٧٩٠ م] وهو عام يحمل ذكرى أليمة للمصريين وبخاصة سكان العاصمة ، حيث سقط الكثيرون منهم ضحايا لواء الطاعون الذى لم يكن أبداً بمثل هذه البشاعة ، ربما يتخطى عدد ضحاياه فى اليوم آلافا ، وكانت السلطات تتغير حتى ثلاث مرات يوميا ، وراح إسماعيل وكل آل بيته تقريبا ضحايا للوباء . ولا يستطيع أى شخص أن يتذكر - دون أن تملأ الرهبة نفسه - ما يسمى بطاعون إسماعيل .

لكن هذا اللواء أعاد الأمور لنصابها بالنسبة لإبراهيم ومراد ، ذلك أن عثمان بك طابىل - من بيت إسماعيل - وجد نفسه غير قادر على تحمل مسؤوليات وظيفة شيخ البلد التى أسندت إليه ، فاستدعى كلا من إبراهيم ومراد إلى القاهرة حيث وصلا فى الخامس من ذى القعدة لنفس العام ، وعندما علم حسن بك الجداوى باقترابهما من العاصمة انسحب إلى مصر العليا .

تبعته مجيء البكوات إلى القاهرة مجاعة شرسة ، اتبهما بأنهما مسيئانهما لكى يتخلصا وبأعلى الأثمان من الكميات الضخمة للحبوب التى استوليا عليها من

الصعيد ، أما هما فقد قلبا نظام السلطات وفرضا نظاماً آخر ، وعلى الرغم من
المجاعة لم يفكرا إلا فى رغد العيش والإغداق على عااليكهما ، وأخيراً سبب
الظلم والعنف اللذان استباحاهما للوصول إلى أغراضهما ، وعلى وجه الخصوص
ما يتعلق بمحمد بك الألفى ، ثورة عارمة أجبرتهما على أن يوقفا تمسقاتهما
وقتياً ولكنهما سرعان ما عادا إليها .

وبعد أن امتصا ثروات الناس فرضا الضرائب على التجارة الخارجية لاسيما
تجارة الفرنسيين ، وبالرغم من تزايد الشكاوى ، فبدلاً من أن يستمعا إليها ، كان
الألم يملأ الجميع لتلك الإهانات المستمرة التى تلحق بهم . وتجراً مراد على
فرض ضريبة جديدة عندما نما إلى علمه أن الحكومة الفرنسية قد أرسلت جيشاً
ضد المماليك وأنه قد نزل بالأسكندرية واستولى عليها ، وسخر فى البداية مما
أسماء بالجيش الكافر وتقدم فى تجاسر يطلب تفسيراً ، لكن معركة شبراخيت
والأهرامات أفهماه جيداً أن الفرنسيين ليسوا أتراكاً ، فهرب بلاحقه خزيه مع
إبراهيم إلى الصعيد تاركين للقائد الفرنسى البلد التى لم يستطيعا أن يدافعا عنها
مثلما امتصا خيراتها .

وفى اليوم السابع من صفر ١٢١٣هـ [١٧٩٨م] فتحت القاهرة أبوابها
لجيش الشرق ، حيث أوقفت انتصاراته وقتياً هذه السلسلة من التحسفات
والاغتياالات التى لا يمكن أن تنقطع نهائياً إلا بالقضاء الكامل على المماليك .



الدراسة الثانية

التداوى بالأعشاب عند المصريين الحديثين

تأليف السيد / روييه

عضو لجنة العلوم والفنون المصرية

العنوان الأصلي للدراسة :

«دراسة حول عقاير المصريين»

اعتاد أهل مصر استخدام الدواء فى حدود ضيقة ، إذ لم يكن معروفا لديهم غير أنواع ثلاثة من الأمراض ، أرجعوا بعضها إلى كثرة إفراز الصفراء ، وبعضها إلى البرد المفاجئ ، وأخيرا بعضها إلى الحرارة الشديدة . وبالمثل لم يعرفوا إلا ثلاثة أنواع من الأدوية : المطهرات [الأشربة ، المليينات] ، والملدفقات ، والمرطبات . وهى جميعا مقسمة إلى ثلاثة أصناف لتتلائم مع أنواع الأمراض .

ولا يستخدم المصريون إلا الأدوية بسيطة التركيب ، وهم يسحقونها ، أو يخلطونها بالسكر ، أو يمزجونها بالعسل . وتلك هى الطرق المعتادة لتحضير كل المواد الطبية التى يتناولونها داخليا . ونادرا ما يلجؤون إلى أدوية أكثر تعقيدا ، فلا تشير المخطوطات الطبية الخاصة بهم إلى أى منها تقريبا ، على الرغم من أننا نجد بها الكثير من الوصفات المأخوذة عن مشاهير العلماء العرب ، والذين ندين لهم بدورنا بعدد كبير من التركيبات الطبية . ولم تحتفظ علومهم الطبية إلا ببقايا علم الطب عند الأجداد . ويوجد فى مصر حاليا عدد كبير من مستحضرات العرب الطبية ، ولكن مثلها مثل الفنون والآثار القديمة لا نجد منها إلا البقايا التى يمكن بصعوبة إدراكها ، فقد قام الزمن والجهل والأحكام المسبقة بالقضاء عليها أيضا .

فلم يعد الأفقيون يجمع بها ^(١) ، وقد كان ذا مكانة خاصة فى الماضى ومازال حتى أيامنا هذه فى العديد من المعامل .

ولم تعد عصارة السنط ^(٢) - التى استخدمها المصريون لزمن طويل ، وكانوا يجهزون لها مناطق آسيا وأوروبا - بين الأدوية الخاصة بهم أو المدرجة فى تجارتهم .

(١) تعد أعجم - وهى مدينة صغيرة من مدن مصر العليا - المكان الوحيد الذى يستخرج منه بعض الأقباط المسيحيين خلاصة قليلة الجودة من نبات الخشخاش كاملا ، ولا يستخدمها إلا ساكنو هذه المقاطعة ، حيث نادرا ما تجلب إلى القاهرة .

(٢) كما نجى فى مصر بنباتة غردليات شجر السنط ، لا لى يستخرجوا منها العصارة كما كان يحدث فى الماضى ، ولكن تستخدم كاملة فى بعض الفنون .

ويصدق الشيء نفسه على الكثير من المواد الأخرى التي كثر استخدامها في الماضي ، ولكنها لم تعد كذلك في تركيباتهم الطبية .

- وبلا وعى وبكل الإهمال فقد المصريون الخاملون عددا كبيرا من هذه التركيبات ، ولن يحتفظوا بأى منها إلا إذا دعتهم التجارة - التي يعتمدون فيها على هذه الأنواع من المواد ^(١) - لاستخدامها والحفاظ على خصائصها .

ويؤمن الجانب الأعظم من محتقى الإسلام بأن كل شيء مقدر ، ولا يعتقدون كثيرا في فاعلية الأدوية أو وسائل العلاج الأخرى . فبعدما يقومون بأداء كل الواجبات التي تملئها عليهم قواعد النظافة والقناعة يعتبرون حدوث أى مرض وكأنه من عند الله ، فيتحملونه بشجاعة وبدون تذمر ، حتى إنهم لا يلجؤون عادة إلى الأدوية العلاجية إلا عندما يفقدون القدرة على تحمل تطورات المرض . وقد ساهمت هذه المعتقدات القدرية التي يتشبع بها كل أفراد هذا الشعب تقريبا في تأخر العلوم الطبية ، أو لنقل على الأقل إنها عرقلت تقدمها في نفس البلاد التي شهدت مولدها الأول . وتستخلص تقريبا كل العقاقير التي لا يزال المصريون يستخدمونها من النباتات والأعشاب ، حيث تستخدم المواد المعدنية بقلّة ، ويندر استخدامهم للمواد الحيوانية .

ومن الشائع جدا أن يعرف الفرد الدواء الذى يناسبه ، ولا يستشير الطبيب

(١) تمارس في مصر تجارة ضخمة للمقايير البسيطة التي تجلب إليها من الهند ، ومن قلب أفريقيا ، ومن آسيا تصدر بعد ذلك إلى أوروبا .

وعندما استهلكت بالكامل الأدوية المجلوبة من فرنسا لتوفير حاجيات المستشفيات العسكرية قام السيد يوفيه عضو المعهد المصرى ورئيس صيدالة الحملة بإنشاء صيدلية رئيسية في القاهرة كلفت أنا بالإشراف عليها ، ووجدت بعد ذلك في محال البلد المقايير الضرورية للخدمة الطبية في المستشفيات ، والتي يمكن أن تغطي في الوقت نفسه احتياجات عام قادم .

إلا عند الأمراض الخطيرة وغير العادية ، فقد اعتاد أهل البلاد أن يذهبوا إلى
المطارين - وعددهم كبير في القاهرة علاوة على كل مدن مصر - للحصول
على الأدوية التي يحتاجون إليها ، حيث يقومون بتحضيرها بأنفسهم كلما
أجبرتهم الحاجة على استخدامها .

وتنادوا ما يستخدمون الغليان للحصول على خصائص النباتات الطبية ، فهم
يفضلون تناولها كاملة بسبب نفورهم من كل الأدوية السائلة .

ويعتبر التمر هندي العقار الوحيد تقريباً الذي يتناولونه بعد الغليان ، ولكنه
عادة ما يستخدم كمحطب مثله مثل أنواع الأشربة^(١) العديدة التي يستخدمونها
بصفة خاصة وهم أصحاب .

وعند المرض تبدو لهم مياه النيل أفضل من كل المشروبات المركبة .

وفي العادة تتميز أنواع المطهرات الخاصة بهم بالصلاية ، و تجهزونها
باستخدام لب التمر هندي وسنط العنبر أو الإهليلج [جنس شجر هندي ذو
ثمر^(٢) وضيغون إليها أيضاً مسحوق جلدور الجلبة [نبات مكسيكي له جذور
خللاظ شديدة الإسهال] ، وأوراق نبات السن ، وحبوب الخروع ، والرائنج .
ويمكن تناول مسهلي عبارة عن مزيج معمول في كأس من الأتيمون^(٣) ،
حيث يترك به لفترة سائل قليل الحموضة من عصير الليمون .

ويستخدم أهل الريف أيضاً مطهراً سائلاً يجهزونه باستخدام إحدى ثمار
الحنظل كاملة : فيعد أن يتقبوها بملأونها بلبن أو ماء ، حيث يكتسب هذان
السائلان خصائص هذه الثمرة في وقت قصير .

(١) يقوم المصريون بإعداد أصناف عدة من الأشربة مثل العرقسوس والغروب والليمون ، وتكون بأكوان
مختلفة مثل الوردى والبنفسج والبرتقال ، وضيغون إليها أيضاً الفستق واللوز ، وهناك أنواع أخرى
عديدة تتميز بوسائل طبية .

(٢) وجدت في القاهرة الصلبد من هذه الكنوس لدى المسيحيين من الخاصة ، وتجلب جميعها من
القسطنطينية حيث تصنع بكثرة هناك .

وكثيرا ما يلجأ المصريون إلى المطهرات ، ويختارون منها أكثرها قوة وفعالية ، فيفضلون صمغ الصنوبر ، والصبر ، والفريون ، واللبلاب ، والجلبة ، حيث إن السنن وسط الصنوبر والتمر هندي والإهليلج وحدها غير كافية . أما المقيثات فهي قليلة الاستخدام ، فعند المسلمين كراهية كبيرة للتقيء لدرجة أنهم يوافقون بصعوبة على تناولها . وكراهيتهم للحقن الشرجية مماثلة تقريبا ، ولا يستخدمونها إلا عند الضرورة القصوى ، ويجهزونها من الزيت واللبن ومن خلاصة بعض المواد الحيوانية . أما المستحضرات الزئبقية الشائعة في الطب الأوروبي فهي تقريبا مجهولة تماما في مصر .

وبالجنون مرض الزهري بالمطهرات ومسببات العرق ، التي تستخدم بنجاح عندما يضاف إليها التعرض الدائم لحمامات البخار ، ولكن إذا قاوم المرض يلجؤون إلى المطهرات التي تكرر بمقادير ونسب أكثر تركيزا خلال خمسة عشر أو عشرين ، وأحيانا ثلاثين يوما متتالية إلى أن يصبح المريض في حالة شديدة من الضعف ، والتي تعتبر علامة جيدة تبشر بشفاء قريب . وتستخدم المرطبات والقوابض في جميع حالات السيلان . أما خلاصة الأعشاب المغلية ، والتي نادرا ما يستخدمها المصريون كدواء داخلي ، فإنها تستخدم في العادة لتطهير الجروح والقرح التي تضمد بعد ذلك بأقمشة مجففة غمسست قبلا في خلاصة هذه الأعشاب . أما أنواع الشيف [أدوية العين] التي يستخدمونها فهي كثيرة ومتعددة ، وإن كانت يابسة ، وتتكون من : مساحيق مجففة ، وأملاح طبيعية أو صناعية ، وأقمشة تركت لفترة في سوائل قابضة ، ويحبب بعضها إلى القاهرة مجهزة تماما ، وهي عبارة عن أنواع من الأقراص الطبية المكونة من أملاح معدنية ، ومواد مسحوقة وقلويات ، ويوجد منها أشكال متنوعة ، ومختلفة الألوان أيضا .

وتجهز هذه التركيبات في مكة ، حيث يشتريها الحجاج لبيعها عند العودة ، أو ليستخدموها بأنفسهم إذا ما فاجأهم التهابات العين أثناء رحلتهم .

وينسب المصريون إلى أنواع أخرى من الشياف خاصية عظيمة تقى عيونهم من الالتهابات أو الرمد ، حيث تدهن جفون العين بطبقة خفيفة جدا منها ، ولكنها تبدو بالنسبة لى وكأنها لا تمتلك خاصية أخرى سوى إعطاء الجفون اللون الأسود المحب كثيرا لسكان هذه البلدة .

ولن أتحدث هنا عن هذه الكمية الهائلة من الأدوية الوهمية التى يقدرها المصريون لخصائصها ، فيستخدمونها بكثرة حتى أصبح من الصعب عليهم الاستغناء عنها ، وإنما أريد فقط أن أوضح أن هنا - كأي مكان آخر - لا يمكننا أن نرى سوى آفاق ضيقة وجهل يضيف ثقة لمركبات التعصب هذه وادعاء الطب .

أما معالجات الأسنان فهى تقريبا غير معروفة بمصر ، وإن كان المصريون يستطيعون الاحتفاظ بأسنانهم ناصعة البياض ، ويدور أن هذا يرجع إلى اعتيادهم غسلها أثناء الوضوء وبعد الوجبات ، وإلى خصائص الفواكه التى تمثل غذاءهم الرئيسى ، وأكثر من هذا وذلك إلى مياه النيل مشروبهم الفريد ، دون اللجوء بالطبع إلى التركيبات الطبية المتعددة التى أصبحت لاغنى عنها عند سكان أوروبا .

وبالإضافة إلى العقاقير بسيطة التركيب التى يستخدمها المصريون عند المرض ، هناك أيضا عدد كبير من التركيبات التى يمكن اعتبارها طبية الفائدة ، ولكنهم مع ذلك لا يستخدمونها إلا وهم أصبحاء : فبعضها مخصص لإعطاء نوع من الشمالة المحببة وجلب الشعور بالسعادة ، وبعضها له القدرة على إضفاء السمعة بشكل واضح ، وأخيرا بعضها مخصص لتجميل الجلد وكل أجزاء الجسم .

وفى الحقيقة فإننا نجد بين هذه التركيبات الثلاثة المختلفة عددا من المستحضرات الكيميائية والعلاجية أكثر مما نجده بين العقاقير الفعلية الخاصة بهم :

١ - إن العقاقير والتركيبات التى يستخدمها سكان مصر بنية الحصول على بهجة حقيقية كانت لم خيالية ، عبارة عن أنواع من المعاجين تعرف فى البلاد

بأسماء : البرش ، والدياسموك ، والبرناوى ، وغيرها الكثير من شبيهاتها .
وتتكون هذه المعاجين من الخرق [جنس زهر من الفصيلة الشقارية تنفتح أزهارها
شتاءً] ، وأوراق القنب ، والأفيون ، ومن مواد ذات رائحة نفاذة .

وباستخدام الأفيون وأوراق القنب على وجه الخصوص يمتلكون سر تحضير
تركيبات رائعة تمنح أثناء النوم بهجة خيالية وأنواعا عديدة من الأحلام التى
يرغبون فى رؤيتها . أما خلط الخرق وأوراق القنب فيسبب ذلك نوعا من التخدير
مدته تقصر أو تطول ، ويكون أحيانا خطيرا ، ولكنه مبهج ولذيذ فى العادة . ولا
توجد كل هذه التركيبات التى يستخدمها سكان الرفف والحضر على السواء
بكميات هائلة لدى العطارين مثل العقاقير البسيطة ، ولكنها تباع فى محال
خاصة منتشرة بكثرة فى كل المدن المصرية . أما هؤلاء الذين يقومون بتحضير
هذه الأنواع من العقاقير فيطلق عليهم اسم « المعجونى » المشتق من الكلمة
العربية « معجون » .

ويحتكر كل من الأقباط واليهود هذا النوع من التجارة وحدهم تقريبا ، وهو
ما يحمل على الاعتقاد أن استخدام هذه المعاجين قديم جدا ، ويرجع لزمان
يسبق دخول العرب مصر .

وندرج كسل من الفيلونيوم والشراب المصرى تحت هذه التركيبات ،
ولا يستخدمها أيضا إلا الأصحاء ، ويستهلك الأثرياء أو بصفة عامة الأشخاص
ميسور الحال الفيلونيوم بكثرة ، ولا تبدل لى هذه المادة شيئا آخر سوى الأفيون
التجارى غير أنه معطر . ويتناولون من حيويه كمية كبيرة ، ويعتبرونه مفيدا فى
استعادة القوى ولزالة الاكتئاب وإعطاء الثقة والشجاعة ، ولهذه الأسباب أيضا
يتناول العمال والفقراء البرش والبرناوى .

وتمثل هذه الأنواع من العقاقير المبهجة بالنسبة للمشرقيين ما تمثله الخمور
بالنسبة لسكان أوروبا .

ويعتبر الترياق الكبير - هكذا يطلقون عليه - مائلا تقريبا لما تجده مدونا في وصفاتنا الطبية ، ويحمل اسم (ترياق أندروماك) ، فلا يختلف عنه سوى في أجزاء بسيطة حيث يحتوى على مهيجات أكثر فاعلية فقط .

ويذكر « بروسبير ألبان » الذى وضع شرحا لمعاقير المصريين أن الترياق المصرى هو نفسه ترياق أندروماك ، ولكنهم أحدثوا به بعض التغييرات .

ولكن أجدنى مدفوعا للاعتقاد بأن الترياق المصرى - مثلما يقومون بتجهيزه فى هذه الأيام - لم يتغير أبدا ، وأنه بالغ القدم ، ومن هذه التركيبة وضع أندروماك الترياق المسمى باسمه والذى أصبح بعد ذلك ذائع الصيت ، وقد أضاف إليه بعناية بعض المواد ، بينما استبعد تلك التى يمكن أن يحدث الإكثار من تناولها ضررا بالغا فى الأجواء الأخرى بخلاف جو مصر .

ويعتبر المصريون تركيب ترياقهم الخاص سرا كبيرا ، حيث يعتبرون أنفسهم أصحابه دون منافس ، ولم استطع الحصول على هذه الوصفة من صانع الترياق نفسه إلا بجهود جهيد ، وهى تختلف قليلا عن تلك التى اعترف بروسبير ألبان أنه حصل عليها هو الآخر بصعوبة بالغة ، والتى سنجدها بعد ذلك ملحقة بملاحظاته الطبية عن مصر .

وينسب لهذا الترياق فوائد عظيمة ، وبعد أساما لتجارة ضخمة بالقاهرة ، حيث يجهز ويصدر إلى مكة ، وآسيا ، والقسطنطينية ، وبلاد المغرب . وحتى لشيخ تجار المعاجين وحده تحضير الترياق ، ويجده كل عام ، ويجهز علنا فى حضور طبيب باشا القسطنطينية المقيم فى القاهرة ، وشيخ الطيارين وكبراء المدينة^(١) . وبعد إتمام تحضيره يحفظ فى المارستان ، وهو مبنى قومى مخصص لاستقبال مرضى العقول ، والمعاجز ، والمرضى من الفقراء . ويستغل العائد من بيع هذا العقار فى صيانة هذه المنشأة العامة .

(١) ولا شك لفته بما لهذه المادة القديمة جدا فى مصر ، أصبح تحضير الترياق علنا فى بلدان عديدة بأوروبا ، كما نراه فى إيطاليا وألمانيا ، وفى كلية الصيدلة بباريس .

ويبدو لى المكان الذى يجهز فيه الترياق وكأنه استخدم فيما مضى كمعمل لتجهيز عدد هائل من المستحضرات الطبية . ويلاحظ أيضا وجود عدد كبير من الأواني الضخمة تشبه تلك التى تستخدم فى أوروبا فى تجهيز التركيبات الكيميائية، والصيدلية الكبيرة . ويقول المصريون إن هذه الأواني استخدمها الأجداد الذين قاموا بتجهيز عقاقير أكثر فاعلية من تلك التى نستخدمها اليوم .

٢ - أما بالنسبة للمستحضرات العديدة التى يتناولها سكان مصر بفرض الحصول على السمنة ، فإن الأغنياء وسكان المدن ميسورى الحال يتغونها بصفة خاصة ، فهم مستعدون لدفع مبالغ طائلة للحصول على هذه الأنواع من التركيبات التى تتكون أساسا من مواد لزجة ونشوية ، وثمار كثيفة اللب ، وبذور زيتية ، وفى بعض الأحيان من مواد حيوانية . وتستخدمها النساء على نطاق واسع لاعتقادهن بأن زيادة السمنة هى قمة الجمال . ويلجأ الرجال إليها أيضا ولكنهم يخلطونها دائما بالمهيجات وبكثير من المستحضرات المشابهة التى يبحثون عنها بشغف كبير . وربما كان تأثير المناخ ، وأحيانا المستوى التعليمى يجعلهم لا يستكفون من المتع والمثلثات .

وتخضر هذه الأنواع من العقاقير مثلها مثل الأنواع الأخرى ، ويفضل تناولها داخل الحمامات ، حيث تستهلك بشراسة فى القاهرة وفى كل مدن مصر الأخرى ، لدرجة أن المواد التى تدخل فى تركيبها تعتبر أهم جزء فى تجارة عطاري البلاد الذين يملؤون محالهم منها بكثرة . ويمكننا القول بهذا الصدد إنهم غالبا ما يبيعون مواد لها تأثيرها السئ على الصحة أكثر مما يبيعون عقاقير تحفظها .

٣ - يستخدم المصريون كذلك عددا لا بأس به من مواد التجميل التى يقومون بتحضيرها بأنفسهم ، والتى لا يحصلون عليها أيضا إلا بعد العديد من الخطوات الطويلة والمرهقة ، على الرغم من أنهم يتجنبون بحرص كل الصعاب التى يمكن أن تواجههم عندما يقومون بتجهيز المستحضرات الطبية . ومن بين

مستحضراتهم التجميلية نستطيع أن نميز تلك المخصصة لإضفاء اللون الأبيض والنمومة على الجلد ، بإعطائه ليونة أو بشدة ، وتلك التى تحمل على زيادة أو التخلص من الشعر ، وأخيرا تلك التى تستخدم فى صبغ الجلد والشعر واللحى .
وتجهز هذه المستحضرات عادة بمجموعة من الزيوت النقية ، وشحوم حيوانات مختلفة ، ورائجات عطرية [الراتنج مادة صمغية لزجة تفرزها بعض النباتات لاسيما الصنوبر] ، وصابون قلوئى وفلزي .

ويقدر المصريون بشدة خلاصة العطور والروائح ، ويجهز عطاروهم من مياه النباتات العطرية ومختلف الأزهار : البلسم والزيوت العطرية والمرامم والكثير من مستحضرات التجميل الأخرى التى يستخدمها الجنسان للتجميل . ويصنعون أيضا أنواعا مختلفة من الأقراص العطرية التى تخرق فى المساجد ، وبين المقابر ، وفى منازل الأغنياء ، وإن كانت مخصصة فى الواقع لتعطير حجرات الحرم .

أما التحنيط ، هذا الفن الدينى الذى ولد فى مصر ، والذى مارسه أصحابه فيها قرونا عدة متتالية ، فهو اليوم مجهول ، فلم يحفظ المصريون المحدثون عادة تحنيط موتاهم ، إذ أهملوا تماما كل ما يمكن أن تنقله إليهم العادات المتوارثة عن التحنيط عند الأجداد . وعندما أقوم بعمل تأريخ للمومياءات التى رأيتها فى أماكن عدة بمصر ، سوف أشير إلى مستحضراتهم الخاصة ، وسوف أضيف أيضا ما يعتقد المصريون معرفته عن هذه العادة القديمة ، وما تخمله عنها العديد من المخطوطات العربية التى وصلتني من شيوخ القاهرة .

إن هذه التفصيلات عن المستحضرات الطبية التى يستخدمها المصريون تختلف عن تسجيلات الرحالة الذين تناولوا المواد الطبية فى مصر ، فقد خلطوا عقاقير الأوروبيين الذين أقاموا فى مصر لفترة مع عقاقير أهل البلاد ، وكان معظمهم من ساكنى الحى الأفرنجى الذين لم يعرفوا أو يخالطوا أحدا سوى السواحيين المقيمين هناك ، ولذلك فقد أوقعوا أنفسهم فى الخطأ بوصفهم عادات وأساليب

الحياة لهؤلاء على أنها عادات المسلمين وأساليبهم وفى الواقع فإننا نجد فى القاهرة (فى حى الإفرنجية) ثلاث صيدليات هى تقريبا على طراز صيدليات أوروبا ، إحداها يديرها أروام ، بينما تنتمى الأخرى لنبادقة قطنوا بمصر منذ فترة طويلة .

ولا تخدم هذه الصيدليات الثلاث إلا الأوروبيين من قاطنى القاهرة ومسيحي آسيا الذين أقاموا بها أيضا لمباشرة تجارتهم ، ولا يلجأ إليها المسلمون والأقباط واليهود من أهل البلاد إلا عندما يستشيرون أطباء أجانب ، يصفون لهم الدواء ويدفعونهم على التوجه إلى الصيدليات التى يديرها الأوروبيون (الأفرنجية) كما يطلقون عليهم بمصر .

وفى إحدى هذه الصيدليات وضع فورسكال قائمة عنوانها « وصف المواد الطبية والعلاجية فى صيدليات القاهرة » ، ولهذا السبب بلا شك ضمّن فى دراسته عن المواد الطبية عددا كبيرا من المستحضرات الطبية البسيطة والمركبة التى يجهل المصريون استخدامها ، وأسقط بعض المستحضرات التى يستخدمونها يوميا . ولأننى قد التزمت بعدم الحديث إلا عن المستحضرات الطبية التى يستخدمها أهل البلاد ، تجنبنا لتكرار أشياء عدة قد ذكرها هؤلاء الذين تناولوا نفس الموضوع ، فسوف أضيف فقط إلى هذه الدراسة قائمة بأهم العقاقير البسيطة التى اعتاد المصريون استخدامها .

قائمة بالعقاقير البسيطة

التي عادة ما يستخدمها المصريون للدواي . وتلك التي تدخل
في تركيب المعاجين المعروفة عند العامة بالبروش

(١) الشيبة :

تتحول عند الاستخدام إلى مسحوق ، وتستخدم في حالات الاستسقاء
والحمى المتقطعة ، كما تعتبر علاجاً قوياً ضد الديدان .
تزرع في مصر .

(٢) الشيح :

يستخدم هذا النبات في نفس الحالات المرضية التي يستخدم فيها سابقه .
ويحرق في المنازل لإعطاء رائحة عطرية ، ولتجديد الهواء ، حيث يعتقد المصريون
أن أدخته تحفظهم من العديد من الأمراض . وينسب لهذا النوع من النباتات
عندما يخلط بخشب الصبر وبالقفل هذه الرائحة الخاصة التي تميز كل المنازل
في مصر ومنازل المسلمين على وجه الخصوص ، وهي رائحة تبقى في المنازل
وتلتصق بالأثاث والملابس أيضا .
ويجلب الأعراب الشيح من الصحراء ، ويستهلك بكثرة في مصر .

(٣) الآلوة (الصبر) (خشب) :

يستخدم هذا الخشب كمعطر ، كما يخلط بتبخير التدخين لكي يخفف من
حدة ، ويجعل أدخته مقبولة الرائحة .
يجلب من الهند .

(٤) صبر سقطوبى :

يستخدم هذا الراتنج للتطهير في حالات الأمراض الجلدية ومرض الزهري ،
كما يدخل أيضا في تركيب العديد من أنواع المعاجين المنشطة .
يجلب من الهند .

(٥) العنبر

يعتبر المصريون هذه المادة مثيرة للشهوة ، ويدخلونها في تركيب بعض الأقراص والماعجن المدفئة ، كما يقدر العنبر بشدة كمعطر .
يجلب من الهند .

(٦) البهادر :

تناول السيدات هذه الفاكهة المغلية والمدفئة . ويمكن قلبها بخفة لتخفيف مرارتها .
تجلب إلى مصر عن طريق تجارة أوروبا .

(٧) الميانسون :

يعطى للأطفال في حالة المغص ، وللنساء حديثات الولادة ، ولكنه يعطى على وجه الخصوص للنساء اللاتي لا يستطعن إرضاع أطفالهن .
يزرع في مصر .

(٨) العلتيت :

تناوله النساء عند اقتراب الدورة الشهرية والولادة .
يجلب هذا الراسع من آسيا .

(٩) حب الحلاوة :

تعتبر هذه الحبوب منشطة ومثيرة للشهوة ، يضعها المصريون في القهوة كما يصنعون منها شرابا حلوا ، ويدخل حب الحلاوة في تركيب العديد من الماعجن المسلية .
يجلب من الصين .

(١٠) حب الفار :

يدخل في تركيب الماعجن المخدرة والمسكرة .
يجلب من أوروبا .

(١١) دهن دينااف :

يعطى داخليا للأطفال حديثي الظهور .
يجلب من الهند .

(١٢) دهن بلسان :

يستخدم كمنشط وشاف للجروح ، بإضافة عدة قطرات منه فى القهوة ،
ويقدره المصريون كثيرا .
يجلب من شبه الجزيرة العربية ، حيث يحمله الحجاج القادمون من مكة إلى
القاهرة .

(١٣) جالوس :

يستخدم كمعطر ، وفى أغراض التجميل .
يجلب من الهند .

(١٤) طين اوسنى او طين رومى :

يستخدم كقابض ومضاد للسموم ، ويخلط بعصير الليمون أو بعض قطرات
الخل ، حيث يغطى به الجلد فى حالة الإصابات القوبائية والبثور . ويدخل فى
تركيب الترياق الكبير وفى الكثير من المعاجين .
يجلب من جزر الأرخبيل والقسمطنية .

(١٥) كادى هندى :

تدخل هذه العصارة المستخلصة فى تركيب العديد من أنواع المساحيق
القابضة والمهضمة . ويمكن أن يمضغ وحده لتخليص الفم من الروائح الكريهة .
يجلب من الهند .

(١٦) الياپونج :

يستخدم هذا النوع من الزهور كمهضم ، ومعالج للحمى ، وضد التقلصات .
يجلب من أوروبا .

(١٧) الكافور :

يستخدمه المصريون كمقوي ومثير للشهوة ، ويدخل في تركيب العديد من المعاجين العسلية كمدفئ .
يجلب من الهند .

(١٨) القرفة :

تستخدم عادة كمنشط ومثير للشهوة ، كما تعمل على إيقاف القيء ،
ويدخل في تركيب الترياق الكبير والمعاجين العسلية المدفئة والبرش .
يقدر المصريون بشدة مياه القرفة المقطرة ، ويستخدمونها بكثرة حيث تذاب
في القهوة ، كما تمزج بالعديد من أنواع الأشربة .
وتصل إلى القاهرة في قوارير زجاجية ، ويبدو أنه يتم تجهيزها في بعض
موانئ الهند ، حيث تصل عن طريق البحر الأحمر .
يجلب من الهند .

(١٩) الجبهان :

هذا النبات منشط ومدفئ ، يمزجه المصريون بصفة مستمرة ، ويضعونه في
القهوة ، كما يصنعون منه شرابا يتناولونه ساخنا مثلما تتناول البنش le Punch
في أوروبا . ويدخل الجبهان في تركيب العديد من المعاجين العسلية .
يجلب من الهند .

(٢٠) جدر هنبوس :

يستخدم هذا القلف في حالات الحمى العنيفة والدوسنتاريا . كما يستخدم
عادة كمعطر .
يجلب من أمريكا الجنوبية .

(٢١) خيار شنبو :

يمنع من هذا النبات مستحضر يدخل في تركيب بعض المساحيق المطهرة
لإعطائها طعما مستساغا . وفي بعض الأحيان يستخدم كملين للسيدات عند
الولادة .

تزرع كمية كبيرة من خيار الشنبو في مصر السفلى .

(٢٢) السليخة :

يستخدم هذا الخشب كعمود وطارد للحمي ، حيث يعطى لمرض الحمى عند حدوث القف . ويدخل في تركيب المعاجين السلية المنشطة والمدقة .
يجلب من الهند .

(٢٣) القنطريون :

يعتبر هذا النبات مضادا قويا لكل أنواع الحمى ، ويمكن تناوله أيضا في حالات المغص المعوي واختلاج القلب .
والقنطريون نبات طبيعي ينمو بمصر .

(٢٤) الحشيش :

ينظر المصريون لهذا النبات وكأنه فائق الروعة ، ليس بسبب القوائد التي تأخذها منه في أوروبا ، وفي كثير من البلدان الأخرى ، ولكن بسبب الخصائص المتفردة التي ينسبون لها . والحشيش الذي يزرع في مصر يكون مخدرا ومسكرا . وفي هذه البلاد تستخدم الأوراق والأجزاء العلوية للنبات الذي يجب جنيه قبل تمام النضوج ، ويحمل منها مستحضر يستخدم في تركيب البرش ، والدياسموك ، والبرناوى .

أما أوراق الحشيش المسحوقة والممزوجة بالعسل أو المذابة في الماء فهي تكون الأساس لبرش الفقراء الذين يمكنهم أن يسكروا أيضا بتدخين الحشيش وحده أو مخلوطا بالتبغ ، ويستهلك الحشيش في مصر على نطاق واسع حيث لا يزرع بها إلا لهذا الغرض .

ولكن هل الحشيش المصرى هو نفسه الحشيش الذى يزرع في أوروبا ؟
ولأى شىء يدين بخصائصه ، الطريقة الزراعة أم المناخ ؟ .

(٢٥) القنفل :

يستخدم هذا النبات كمهضم ومثير للشهوة . ويدخل في تركيب المعاجين السلية المدقة ، وفي العديد من المشروبات . زحادة ما تمضغه النساء ، بينما يستخدمه البعض منهن لعمل قلائد .
يجلب من الهند .

(٢٦) الحنظل :

يستخدم للقضاء على الديدان وكمضاد للسفلس . كما يستخدمه ساكنو الأرياف والأعراب كمطهر .
يوجد في مصر وشبه الجزيرة العربية .

(٢٧) الكوكوم :

تعتبر جذور الكركم مضادا قويا لمرض الصفراء ، وتدخل في تركيب الكثير من المعاجين المسلية المنشطة .
يجلب من الهند .

(٢٨) جيل هندي :

يلور دقيقة ذات لون أصفر ، بدون رائحة ، لها مذاق لاذع . تستخدم كمقوى بتناول ثلاثين إلى ست وثلاثين حبة ، ولهذا يستخدمه المصريون أحيانا حيث لا يعرفون استخدام حمض البوتاس الأنثيموني أو استخدام عرق الذهب .
[جلر مقىء] .
تجلب من الهند ، ولا نجدها بين العقاقير المستخدمة في أوروبا .

(٢٩) إشاء :

جلر ذو لون أحمر ، بحجم الإصبع ، لزج ، له نكهة ذات طعم خفيف . يستخدم عادة في حالات الدوسنتاريا والزهر البضاء ، ويمكن خلطه أحيانا بالمساحيق المطهرة للتقليل من مرارتها وفعاليتها .
يجلب هذا الجذر من الهند ، ولا يوجد بين العقاقير المستخدمة في أوروبا .

(٣٠) عيش النون :

جلر لحمية صفراء اللون رباعية الشكل ، بدون رائحة ، ذات مذاق قلوئى ، وتستخدم في حالات احتجاز البول والاستسقاء . كما تستخدم أيضا في أغراض منزلية مختلفة ، على سبيل المثال : يستخدمها المصريون لغسل أيديهم قبل وبعد الوجبات ، ولإزالة البقع - الناتجة عن مواد دسمة - من الأقمشة .
تجلب من سوريا ، ولا تستخدم في أوروبا .

(٣١) السورنجان :

تعتبر هذه الجذور مزالة للاكتئاب ، ومكسبة للشجاعة والثقة ، تدخل فى تركيب المعاجين المهدرة ، وعلى وجه الخصوص فى تركيب البرش .
تجلب من أوروبا .

(٣٢) الغرقبيون :

يستخدم هذا الراتنج كمطهر فى حالة مرض الصفراء والزهري .
يجلب من بلاد المغرب .

(٣٣) خشب الأنبييا :

تستخدم قطع هذا الخشب لتهدئة آلام الأسنان وتقوية اللثة .
يجلبه تجار أوروبا حيث يأتى اليهم بدوره من أمريكا .

(٣٤) الذولنجان :

تستخدم هذه الجذور كمهضم ومثير للشهوة ، وتدخل فى تركيب الكثير من المعاجين العسلية .
تجلب من الهند .

(٣٥) قنناو اشق :

تستشق النماء أدخنته فى حالات الأمراض الهستيرية كما يفيد فى علاج آلام الرأس المبرحة .
يجلب هذا الراتنج من أثيوبيا .

(٣٦) الينقيانا :

تعتبر هذه الجذور منشطة وطاردة للحمى ، وتكون الأساس لكل المساحيق المركبة تقريبا التى يستخدمها المصريون لعلاج العديد من الأمراض .
تجلب من أوروبا .

(٣٧) الزنجبيل :

يعتبر هذا الجذر واحدا من أهم المدفقات ومثيرات الشهوة المستخدمة ، يدخل في تركيب الترياق الكبير ، والبرش ، والبرناوى .
يجلب من الهند الشرقية .

(٣٨) كشيبرا بيضا :

تعطى هذه المادة فى حالات التسمم واحتجاز وحرقان البول ، كما تستخدم خارجيا لعلاج التهابات العين .
تجلب من أوروبا .

(٣٩) رُب واهند :

يستخدم هذا الراتج كمطهر فى مرض الزهري .
يجلب من فارس والهند .

(٤٠) القلق :

تناوله النساء داخليا كمطعم .
يجلب من بلاد المغرب .

(٤١) الصمغ العربى .

يستخدمه المصريون فى أمراض الصدر والإسهال وحرقان البول ، كما يستخدم خارجيا لعلاج التهابات العين .
يجلب من شبه الجزيرة العربية ، أما ذلك الذى يزرع فى مصر وأثيوبيا فلولونه أحمر ، ولا يستخدم إلا فى بعض الحرف .

(٤٢) الرصان :

تستخدم هذه الفاكهة فى حالات الحمى والدوسنتاريا ، كما تستخدم قشورها خارجيا للتطهير .
والرمان شديد اللبوع فى مصر .

(٤٣) حب النيل :

يذور سوداء مثلثة الشكل ، صلبة ، وقرنية تقريبا ، رمادية اللون من الداخل .
ولا يستخدم الزوج القاطنون بمصر إلا هذه البذور كمطهر
تجلب من سوريا .

(٤٤) حب العزير :

جذورها لها شكل الدرنات الصغيرة الرمادية اللون ، لحمية ، لها مذاق طيب
ومستساغ . مفيدة للمصدر ومقذية . تأكلها النساء بفرض الحصول على السمعة .
ينمو النبات الذي تؤخذ منه هذه الجذور في مصر السفلى .

(٤٥) الحناء :

يستخدم أهل البلاد أوراق هذه الشجيرة التي تزرع بكثرة في مصر لإضفاء
اللون الأحمر على باطن الأيدي والأقدام ، والأظافر ، واللحي ، والشعر . كما
يستخدم من الأزهار ماء مقطر له رائحة عطرية ، تقدره النساء بشدة حيث
يستخدمته لنسك وإضفاء التوهجة على الجلد .

(٤٦) الخميوة :

تأكل النساء هذه الجذور بفرض الحصول على سمعة مفرطة ، ويمكن
تخميرها بخفة لانتزاع مرارتها وتجنب خصائصها المطهرة .
تجلب من سوريا .

(٤٧) اليبوبنج :

ولا تستخدم إلا بذور هذا النبات التي تتميز بخاصيتها المخدرة والمسكرة حيث
تدخل في تركيب المعاجين المخدرة .
تزرع في مصر .

(٤٨) القفل :

يقدر هذا الخشب كثيرا كمطهر حيث يحرق في المساجد ، كما يخلط مع
الإفستين لتعطير المنازل .
يجلب من شبه الجزيرة العربية .

(٤٩) اللادن :

يقدر سكان مصر كثيرا هذا الراتنج اللزج ، طيب الرائحة ، يصنعون منه
بستيلية معطرة ، يحملونها عادة في الأيدي لاستنشاق رائحتها الجميلة ،
ويعتبرونه واقيا قويا من الأوبئة .
يجلب من القسطنطينية وجنر اليونان .

(٥٠) لب الهرو :

جذور رمادية اللون رباعية الشكل ، تشبه الفاشره [جنس نباتات طبية من
الفصيلة القرعية] لها مذاق مر حريف ، قابضة ، وبسيطة التطهير . يستخدمها
المصريون بصفة مستمرة حيث يتناولونها كما هي أو مذابة في الماء أو ممزوجة
بالعسل . وينسبون إلى هذا الخليط نفس خصائص الترياق ، وهذا ما دعاهم
لتسميته بترياق الفقراء .
لا تستخدم هذه الجذور في أوروبا .
وتجلب من سوريا .

(٥١) المستكة :

تمضغ السيدات هذا الراتنج لإضفاء اللون الأبيض على الأسنان والحصول
على أنفاس طيبة الرائحة ، ويستهلك المصريون بكثرة هذه المادة لتعطير أواني المياه
الفخارية المبردة ، حيث تترك الأدخنة الناتجة عن حرق هذا الراتنج رائحة عطرة في
سنام هذه الأواني الصغيرة ، تستمر فترة طويلة وتختلط بالمياه .
تجلب من القسطنطينية .

(٥٢) صليب :

يقدر المصريون كثيرا هذه اللوزة الصغيرة لنواة الكريز البري ، ويعتبرونها دواء
تميماً ، حيث يستخدمونها لعلاج العديد من الأمراض كطاردة للغازات ودافعة
للسعال .
تجلب من أوروبا .

(٥٣) المغات :

جذور يضاء لحمية لزجة ، لها رائحة عطرة ، مغذية ومثيرة للشهوة . يمكن تناولها كما هي ، أو يصنع منها شراب يتناولونه ساخنا .
يجلب من الهند .

(٥٤) جوزة الطيب :

تستخدم هذه الفاكهة كمنشط ومثير للشهوة ، تدخل في تركيب العديد من المعاجين المسلية .
يجلب من الهند .

(٥٥) كابل ، إهليلج ، هندي شعبي :

يستخدم أهل مصر خمسة أنواع من الإهليلج [جنس شجر هندي ذى لعمراً المتواجد فى التجارة ، حيث يدخلونه تقريباً فى كل تركيباتهم الطبية .
يجلب من الهند .

(٥٦) المر :

هذا الراتنج منشط وشافٍ للجروح ، وتتناوله النساء دائماً بعد الولادة مباشرة .
يدخل فى تركيب العديد من المساحيق المفصصة لإضفاء اللون الأبيض على الأسنان .
يجلب من أرويا .

(٥٧) سنبل هندي :

يستخدم هذا الجذر كمهضم ، ولعلاج آلام الرأس ، كما يدخل فى تركيب الترياق الكبير والمعاجين المدخنة .
يجلب من الهند .

(٥٨) النوفر :

يستخدم هذا الجذر فى علاج التهاب الحلق ، والحمى الخبيثة وحرقان البول . كما تصنع النساء منه شراباً يتناولونه كمهدئ .
يجلب من أوروبا .

(٥٩) البصل :

يمكن لهذا النبات من الفصيلة البصلية ، والذي يقدره المصريون منذ زمن طويل أن ينتج عقارا ذائع الصيت يقبل عليه سكان البلاد ، فعندما تصل جذوره إلى درجة النضج يكون منشطا ومثيرا للشهوة ، ويدخل في تركيب المعاجين الصلية المدفئة والمهددة .
تزرع بكثرة في مصر .

(٦٠) اللبان :

تستخدم هذه المادة الصمغية (المطاطية) كقباض ومطهر ، وتستخدم كمعالجة في حالات بصبق الدم ، والزهره البيضاء ، وحرقان البول .
يجلب من شبه الجزيرة العربية .

(٦١) الأفيون :

عادة ما يستخدم المصريون الأفيون بكثرة ، وإن كانوا على الرغم من ذلك أقل في استهلاكه من معظم سكان بلدان آسيا .
وفي الحقيقة ، فهم لا يعتبرونه عقارا ، ولكنه مجرد مادة يستطيعون الحصول من خلالها - وهم أصحاء - على أوقات من الراحة والسكر . ويختارون الأفيون الأكثر جفافا وصلابة لأنه في نظرهم الأكثر صمغية ، فيعطرونه بالمسك والزيت العطرية للقرقة والقرنفل ، وهذه الطريقة يستطيعون أن يستخدموه في تحضير المنهد من المعاجين المسكرة والمهددة التي يستخدمها الأغنياء . كما يمكن تناول الأفيون وحده في بعض الأحيان بمقدار ثلاث إلى أربع حبات يمكن أن تكرر - عند الحاجة - عدة مرات يوميا ، وهذه الطريقة يستطيع المدنيون من السكان أن يتخلصوا من الضيق والاكتئاب ، أو يحصلوا على الراحة ، أما رجال الجيش فيأملون من تناوله الحصول على مزيد من الثقة والقوة والشجاعة . والأفيون الذي يجهز اليوم في مصر رديء للغاية وبخس الثمن ، حيث لا يستخدمه إلا الفلاحون والأحراب ، لكن أفيون التجارة هو الأكثر جودة .
يجلب من الأناضول وآسيا الصغرى .

(٦٢) الفستق :

تعتبر هذه الفاكهة ذات الطعم الجيد غذاء ومثير للشهوة ، كما يصنع منها شراب تجهزه النساء بأنفسهن .
يجلب الفستق من سوريا .

(٦٣) الفلفل :

بالإضافة إلى استخدامه بكثرة في الأطعمة ، فإنه يدخل أيضا في تركيب المعاجين المدقة والمثيرة للشهوة .
يجلب من الهند .

(٦٤) الكتبة :

خردلية سوداء اللون في حجم ريشة الأوزة ، منحنية ، تحتوي على حبات حمراء لإمعة عددها من التتين إلى خمس .
وهذا النوع من الفصوص له رائحة نفاذة ومذاق حريف حارق . ويفضلها الأغنياء على بقية أنواع التوابل الأخرى التي تضاف للطعام ، ويمتيز المجونى - الذى يجهز البرش والمعاجين العسلىة - الكتبة الأساس الرئيسى لهذه التركيبات المخلوذة .
تجلب من البومبا وعاصمة من دارفور وسنار ، وهذا النوع من الفلفل قليل الانتشار في أورنوا .

(٦٥) حب حبش :

تدخل هذه الفاكهة كمدنفق في تركيب البرش وكثير من المعاجين .
تجلب من الهند .

(٦٦) عرق الذهب :

تنسب لهذه الفاكهة نفس الخواص التي للثلاث السابقات .
تجلب من الهند .

(٦٧) الراوند :

يقدره المصريون كثيرا ، ويستخدمونه كمهضم ، وقابض وطارد للديدان .
وهو المقار الوحيد الذى يجرون على إعطائه للأطفال الضعفاء والواهنين عادة
خلال ثلاثة أو أربعة الأعوام الأولى من عمرهم .
يجلب من الصين .

(٦٨) حب الخروع :

تستخدم بذور هذا النبات كمطهر وأثناء الحمى والامتسقاء ، وحرقان البول .
تدفع حب الخروع إلى مصر .

(٦٩) الربيقة :

فاكهة صغيرة مثلثة الشكل ، لحمية ، صفراء اللون ، قلبية الطعم .
تستخدم فى حالات مرض الصفراء واحتباس البول .
تجلب من الهند ، ولا تستخدمها فى أوروبا .

(٧٠) الزعفران :

يستخدم لعلاج المنص ، والتقيء ، وخارجيا لعلاج التهابات العين .
يجلب من أوروبا .

(٧١) العشب :

عادة ما تستخدم لعلاج مرض الزهري والأمراض الجلدية ، كما يفضلها
المصريون على كل مضادات السفلس .
تجلب من أوروبا ، أما تلك التى تجلب من بلاد المغرب فهى الأكثر تقديرا .

(٧٢) صمغ الصنوبر :

رائح أحمر يشبه كثيرا المر ، له مذاق مر ذو عطر خفيف ، يستخدم لإيقاف
نزيف الدم الذى ينتج عن عمليات الطهور .
تجلب القوالب الآتية من أوروبا هذا الرائح إلى القاهرة ، ولكننا لا نجد ضمن الأدوية
المستخدمة فى أوروبا .

(٧٣) صندل ابيض :

لا يستخدم هذا الخشب إلا لعلاج النقرس والروماتيزم ، ولكنه عادة ما يستخدم للتطهير .
يجلب من الهند .

(٧٤) الساسافراس :

يستخدم هذا الخشب أحيانا لعلاج مرض الزهري .
يجلب الأوروبيون إلى مصر .

(٧٥) الششم :

بذور صغيرة سوداء ناعمة ، وصلبة ، بدون طعم ولا رائحة . تسحق وتستخدم خارجيا لعلاج التهابات العين .
يجلب من أنيوليا .

(٧٦) السنا الصعيدي (الأوراق والثمار الجرابية) :

يوجد هذا النوع من السنا ذى الأوراق مستديرة الطرف بكثرة عند عطاري مصر ، ويستخدم كمطهر للمعدة ، وطارد للديدان ، ولعلاج الزهري ، وللأمراض الجلدية . ينمو فى الصحارى التى تحيط بمصر .
ويختلف ، عن السنا ذى الأوراق الحادة الذى يفضلهُ الأوروبيون كثيرا ، والذى ينمو على أطراف مصر أعلى أسوان .
ويذهب الأعراب للبحث عنه فى الصحراء ثم يجلبونه إلى مخازن هؤلاء اللذين يحكرون تجارة هذا المقار الثمين .
كما يجلب أيضا من أنيوليا نوع من السنا يشبه الأخير ، ويخلط ليصدر إلى أوروبا .

(٧٧) السمسم :

بعدما يستخرج الزيت من بذور السمسم ، يجهز من البقايا المتخلفة حديثا عن عملية العصر عجينة تأكلها النساء بتلذذ ، حيث يعتبرونها المادة الأكثر صلاحية لإعطاء المزهد من السمعة .
تزرع السمسم فى مصر .

(٧٨) خشب سينس :

تستخدم هذه الجذور في حالة مرض الزهري المستعصي .
تجلب من الصين .

(٧٩) سيبه سايله :

تستخدم أدغختها لتهدئة آلام الرأس الحادة ، وحصر الصدر كما تستخدم أيضا
كمطر .
تجلب من سوريا .

(٨٠) التمر هندي :

يستخدمه المصريون كمرطب ، ويصنعون من التمر هندي الجليد شرابا جيد
الطعم ، ويوجد في القاهرة نوعين من التمر هندي ، تجلب أحدهما من ألبانيا ،
والآخر من ضواحي مكة . والنوع الأول عبارة عن كرات صغيرة مستديرة سوداء
اللون ، حامضية الطعم ، ولكنها لذيلة . أما النوع الثاني فهو عبارة عن كتل
موضوعة في سلال من سعف النخيل ، لونه أحمر وطعمه حمضي ، لكنه أقل
بقديرا من النوع الأول .

(٨١) الزونبه :

تعتبر هذه الجذور مهضمة ومشيرة للشهوة ، ويمكن تناولها كما هي
أو ممزوجة بالعسل .
تجلب من بلاد الهند الشرقية .



يمكننى أن أتحدث عن العديد من المواد الطبية الأخرى التى وصفها بروسبير البان ، أو أشار إليها قورسكال فى « المواد الطبية » ، ولكنه من النادر أن يلمحاً المصرون اليوم لهذا الكم المتنوع من العقاقير ، فاستخدامهم الوهمى لبعض العقاقير لا يمثل بالنسبة لى نفس القدر من الأهمية حتى يكون من الضرورى وصفها بدقة .

وسوف يكون من العبث الدخول فى تفاصيل حول الجلود ، والأوراق والمنتجات النباتية الأخرى التى يحرقونها فى بعض الأحيان عند حدوث بعض الأمراض ، لكى يتحاشوا نذير الشوم .

أما عقاقير آسيا التى تصل عن طريق البحر الأحمر وتمكث فترة من الزمن - زاد طولها أم قصر - فى مخازن السوس والقصور ، فهى بصفة عامة ذات جودة عالية ، مثل : الحلتيت ، والبخور ، والصمغ العربى ، والكاشو ، والمنتجات الأخرى المجلوبة من الهند . فى حين تجد أن هناك العديد من المنتجات التى تجرد بها أرض مصر نفسها مهمة تماما ، لأنها تجمع بدون نهاية . فالصمغ الذى ينتج فى مصر لا يمكن أن يستعمل إلا فى الورش ، ولكنه بعد أن ينقى يصبح الأقبال عليه شديدا ، مثل صمغ شبه الجزيرة العربية الذى يجمع بناية . إن الإصلاحات التى يمكن إدخالها فى مصر تخدم فروع الفنون أو التجارة والصناعة .

ويعتبر اختيار أنواع العقاقير ظلأ ضميما لعلوم العرب القديمة ، أما مقاديرها المناسبة والظروف الملائمة لتناولها فهى مجهولة الآن .

وتصادف فى القاهرة والمدن الأخرى عددا قليلا من الأمراض ، التى تصبح معوسا منها بدون استخدام العقاقير المختلفة .

ولا يقدم الأفيون والمعاجين المسلية المخدرة الهدوء النفسى بقدر ما تقدم الإثارة التى تسببها هذه الأنواع من العقاقير المكونة من القنب والطوب والى يودى تناولها إلى إضعاف الجسم بشكل كبير .

ومن الطبيعى أن نقابل فى القاهرة وخاصة فى الشوارع التى يشغلها العطارون عددا كبيرا من الأشخاص الذين يشترون العقاقير وفقا لرأى البائمين لاعتقادهم أنها ستشفيتهم .

وهناك شيوخ يحرصون على منع تداول العقاقير الفاسدة . وكلما كان الدواء سريع المفعول كلما اعتقد المصريون فى قدرته على الشفاء من الأمراض .

وهم يستخدمون الحنظل وصمغ الصنوبر كمطهرين ، ولكن قوة هذه الأدوية تعرضهم للتقيء الذى يتحاشونه ، ولآلام معدية يصعب تهدئتها . وهم لا يستخدمون السنا بكثرة إلا ليكون مطهرا للمعدة ، حيث يمزجونه بكمية ضئيلة من نقيع لا فائدة منه تقريبا ، وله مذاق رديء للغاية .

لقد ساهمت حكومتنا المستنيرة بخطواتها المدروسة فى الحفاظ على صحة أفراد هذا الشعب - ما أمكن - وذلك بتوفير الدواء والعناية باليؤساء ، وأيضا إجراء الجراحات كلما تطلب الأمر ذلك ، مما جعل الفرنسيين يقابلون باحترام ، فهم الذين اتهمكوا فى إنشاء مستشفيات للطبقة المعدمة ، أثناء الحملة بمصر .



الدراسة الثالثة

القاموس الجغرافي للبلدان المصرية

العنوان الأصلي للدراسة :

﴿ فهرس جغرافي أو قائمة عامة بأسماء
الأمكن في مصر وفقا لتقسيمها إلى مدن ﴾

قرر وزير الحرية - والذي ضمن اختصاصه تنفيذ وإخراج الأطلس الجغرافي^(١) لمصر بلوحاته المختلفة - استخدام خط « الأبهجدة التوفيقية » ، الذي قام السيد / دو فولنى بابتكاره ، كما أمر بأن تكتب الأسماء على الخرائط باستخدام أحرف هذه الأبهجدة تصاحبها الأحرف العربية . وللأسف لم تستطع لجنة الآثار المصرية - فى هذا الوقت - أن تتشرف بإخراج هذه الخرائط الضخمة للنور ، كما كانت هناك - من ناحية أخرى - اختلافات فى رأى بين أعضاء هذه اللجنة حول طريقة استساخها .

وكان السبب الرئيسى وراء رفضهم لهذه الطريقة الجديدة هو عدم تواجد أحرف أبهجيتها ، التى كانت من السهل نقشها على القطع النحاسية ، ولكنها - مع ذلك - لم تتوافر فى أى مطبعة حينئذ . كما اعترضت اللجنة أيضا على صعوبة تمييز العلامات الغير واضحة تقريبا التى تظهر على الخرائط مصاحبة لأحرف الأبهجدة الجديدة ، لاسيما الأشكال الثلاثة لحرفى d , t ، وشكلى حرفى s , h ... وهكذا .

وكان الشئ الأكثر صعوبة - على وجه الخصوص - هو القدرة على التفرقة بين أحرف العلة التى تسجل مثلا حرف الـ ع I'a'ya وبين أحرف أخرى وجب أن يوضع عليها تنقيط ، أو بينها وبين أسماء المواقع الجغرافية .

وفضلت اللجنة اختيار طريقة طباعة أكثر بساطة ، يتم الاستعانة فيها بأحرف كان من المعتاد استخدامها فى كل المطابع ، وبهذا استطاعت اللجنة أن تقدم كل النفع للأدباء والعلماء الذين سيتمكنون من تناول أجزاء هذا العمل الضخم فى كتاباتهم بصورة أكثر دقة .

(١) يجب الاستعانة بهذا الفهرس الجغرافى لمقده التوافق بين الدراسات التى يضمها ككتاب وصف مصر ولوحات الأطلس الجغرافى .

ولم نستطع اللجنة - مع كل هذا - أن تصادى كل الأخطاء ، كما لم نستطع أن نعطي تعبيراً دقيقاً لكل صوت من أصوات اللغة العربية في الكلمات المختلفة ، ولهذا قررت استخدام علامات موحدة وثابتة من أجل التعبير عن الأصوات الغريبة على اللغة الفرنسية ، فاستعارت من المستشرقين علامات متفق عليها ، استخدمت من قبل ولفترات طويلة لهذا الغرض . أخيراً وبالوضع في الاعتبار اختلاف طوائف القراء الذين سيتصفحون كتاب وصف مصر ، قامت اللجنة بشرح بعض الفروق الصوتية البسيطة التي غابت عن الكثير من الرحالة ، وبهذه الطريقة استطاعت تبسيط كتابة الأسماء ذات التهجئة المعقدة أو المركبة ، حتى تزيل أى صعوبة يمكن أن تقابل القارئ .

على أية حال ، فإن توضيح الدوافع المختلفة وراء اتخاذ هذه القرارات سيكون بدون فائدة ، حيث تم عرضها من قبل فى فاتحة الكتاب بعد التمهيد مباشرة^(١) ؛ ولذا لن نقوم هنا إلا بتناول ما تم تقريره فيما يتعلق بطباعة الأطلس الجغرافى .

بعد تناول أسماء المواقع الجغرافية داخل الدراسات المختلفة ، وكتابتها وفقاً لطريقة الطباعة المتفق عليها داخل العمل ، أدركنا بسهولة عدم التوافق بين ما ورد من أسماء فى هذه الدراسات وما ورد منها فى لوحات الأطلس الجغرافى ، ولإعادة هذا التوافق الذى لا حصى حته بين فرعى العمل هذين ، قررنا :

١ - عمل قائمة جغرافية ، أو فهرس لكل المدن والقرى والأماكن المختلفة التى ظهرت على الخرائط بحيث تكتب أسماءها بطريقتين : أولهما بأحرف الأبجدية التوافقية ، وثانيهما وفقاً لطريقة الكتابة المتبعة داخل العمل نفسه ، على أن توضع هذه القائمة فى نهاية الكتاب .

(١) انظر المجلد الأول من الترجمة العربية . (المترجم) .

٢ - أن تضاف إلى هذه القائمة أيضا الأسماء المكتوبة بأحرف عربية . وهذا هو الغرض من القائمة العامة التالية .

قسمت هذه القائمة وفقا لترتيب المدن وليست اللوحات ، ومع ذلك سيكون من السهل أن تتعرف على مواقع هذه الأماكن فى أى من اللوحات السبع والأربعين التى تكون الخريطة الطبوغرافية .

وفى الواقع فقد خصص أحد أعمدة هذه القائمة لتسجيل رقم اللوحة ، كما خصص آخر لإظهار رقم المربع الذى يوجد به الموقع ، وآخر لتوضيح موضع المكان من ضفتى النيل ، أو بصفة عامة لتحديد موقعه بالنسبة للنهر . ولكون هذه القائمة قد قسمت بالتساوى إلى جزئين : أولهما وفقا لترتيب المواقع الجغرافية ، وثانيهما وفقا لترتيب لوحات العمل ، فقد أتبعتها بجدول عن أهم الإضافات أو التصحيحات التى يجب إجراؤها للأسماء الظاهرة على الخريطة ، لمعالجة السهو أو الأخطاء التى كان من المستحيل تجنبها فى مثل هذه المعونة الطويلة .

وقد أوردنا فى هذه القائمة بالإضافة لأسماء المدن والقرى أسماء منابع المياه والبحيرات والجبال والجزر والجسور والأودية والأسئلة ومجارى المياه ، كما قمنا بتحديددها جميعا بعلامات وضمناها مصاحبة لها ، مثلت الأحرف الأولى من الكلمات العربية الموافقة لأسماء هذه المواقع ، وظهرت بهذا الشكل : A', B, G, Gt, g, O, S, T . وقد كتبت هذه الأسماء بأحرف إيطالية [وهى أحرف طباعة مائلة ابتكرت فى البندقية عام ١٥٠٠ تقريبا] ، وكذا الحال بالنسبة لأضرحة أولياء الله الذين يطلق عليهم اسم « شيخ » ، ولأماكن التعبد التى يطلق عليها اسم « دير » ، ولشلال الأنقاض التى تعرف دائما بتسمية « كوم » ... وهكذا .

ومن الضروري أن نشير هنا أنه توجد بين الأماكن الغير أهلة بالسكان قطع أراضي لم تكن عليها قرى ، ولكنها مع ذلك تحمل أسماء خاصة ، ويمكن أن نقابل مثل هذه الأمثلة فى أوروبا والبلدان الأخرى ، كما توجد أيضا قرى أهلة

بالسكان ، ولكن ينقصها حدود خاصة بها ، بالإضافة إلى أنها غير مدرجة في سجلات الضرائب .

أما الغرض من العمود السادس فهو تقديم أسماء المواقع مكتوبة وفقا للتهجئة المستخدمة داخل العمل . وقد قمنا بتصحيح الكثير من هذه الأسماء بالاستعانة بالقوائم العربية التي لم نستخدمها إطلاقا أثناء الحرب .

مدينة طيبة

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في الروح القدس الجغرافي	الاسماء التي وردت بالقائمة المرفقة في الروح القدس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في الروح القدس الجغرافي	الاسماء كما وردت في الكتاب
النوبة				
١. 4. g.	بزيترود	Berbetouđ.	Berbetoud.	
١. 4. g.	تف	Teffeh.	Teffeh.	
٢. 5. d.	الكلابشي	El-Kelábchî.	El-Kelábchy (٢) (Tal- mit.)	
١. 13. g.	أم باراقاب	Oûmm Bâraqâb.	Omm Bâraqâb.	
١. 13. g.	هواد	Houâd ou Houâed.	Houâd ou Houâed.	
٢. 13. d.	سعاداه	Sââdâh.	Sa'âdâh.	
١. 13. i.	جزيرة المابوس	Géziret Mâbouš.	Gezyret el-Mâbous	
١. 21. g.	هنداو	Hindâou.	Hindâou.	
١. 21. g.	ديمل	Dimmel.	Dymmel.	
١. 21. d.	دمهيد	Demhid.	Demhyd.	
١. 29. g.	ديوده	Deboûdéh.	Deboudéh, Debout. (PAREDOUL.)	
٢. 29. d.	سرج الفرس	Serg el-Faras.	Serg el-Faras.	
٢. 29. d.	نحت الواه	Chemt el-Ouâh.	Chemt el-Ouâh.	
١. 30. g.	الع حار	El-Mak Dâr.	El-Makh Dâr.	
١. 30. g.	تغار	Tingâr.	Tingâr.	

- ١ - g تدير للأماكن التي تقع على الضفة اليسرى للنيل .
 d تدير للأماكن التي تقع على الضفة اليمنى للنيل .
 i تدير للأماكن أو الجوز الواقعة وسط مجرى النيل .
 ٢ - مراجعة الأماكن القديمة ، انظر الخريطة القديمة للفترة مصر .

رقم الوصف في الأطلس القديم	رقم الوصف في الأطلس الجديد	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
١.	٣٥. d.	قلّة طرد	Qellet Toud.	Qellet Toud.
٢.	٣٥. d.	ناحية	Nahieh.	Náhyeh.
٣.	٣٥. d.	التيج	El-Tig.	El-Tyg.
٤.	٣٥. i.	جزيرة الهمة	Géziret el-Hesséh.	Gezyret el-Hesseh.
٥.	٣٥. g.		Tor el-Hesséh.	T. el-Hesseh. T. (١)
٦.	٣٥. i.	عرق الهمة	Cherq el-Hesséh.	Cherq el-Hesseh.
٧.	٣٥. d.	انباع	Anbéa.	Anbéa'.
٨.	٣٥. d.	مخطط	Mechhet.	Mechhet.
٩.	٣٥. d.	الباب	El-Báb.	El-Báb.
١٠.	٣٥. i.	جزيرة الحيف أو	Géziret el-Heif ou	Gezyret el-Heyf ou
		جزيرة البربه	Géziret el-Birbé.	Gezyret el-Birbeh.
				(Poua.) (٢)
١١.	٣٥. i.	جزيرة بجه	Géziret Begéh.	Gezyret Begeh.
١٢.	٣٥. i.	صليب	Salib.	Salyb.
١٣.	٣٥. i.	اوانارطي	Aouânartä.	Aouânartä.

١ - علامات الأحرف :

- A' للإشارة إلى حين ماء (سواء كانت منبع أو الفوق) .
 B للإشارة إلى بركة .
 G. t للإشارة إلى جزيرة .
 G للإشارة إلى جبل .
 O للإشارة إلى وادي .
 T للإشارة إلى قناة ماء (نوعه) .
 S للإشارة إلى سهل .

الاصحاصات :

- G. r للإشارة إلى جسر .
 K للإشارة إلى كفر .
 N. t للإشارة إلى نزلة .

٢ - ويكتب أيضا Birbe .

رقم الفرقة في الأطلس الغربي	رقم الفرقة في الأطلس الشرقي	الاسم كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسم كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسم كما وردت داخل الكتاب
مصر				
١. 38. d.		الجيمانيه	El-Giâniéh.	El-Gya'anyeh.
١. 38. g.		هبارت	Habâret.	Habâret.
١. 38. i.		جزيرة مائل	Gézirét Chellâl.	Gezyret Chellâl.
١. 39. d.		ابو سيلات	Abou Seîlât.	Abou-Seyefât.
١. 37. g.		واد كوك	Wâd Kouq.	Ouâd Kouq.
١. 38. d.		مائل النيل	Chellâl el-Nîl.	Chellâl el-Nyl.
١. 38. i.		جزيرة سيله	Gézirét Sébéleh.	Gezyret Sebeleh.
١. 38. i.		سيله	Sébéleh.	Sebeleh.
١. 38. d.		الصاطه	El-Mahâtah.	El-Mahâtah.
١. 38. i.		سلوج	Seloug.	Seloug.
١. 38. i.		جزيرة امرد	Gézirét Amerad.	Gezyret Amrad.
١. 38. i.		جزيرة اسوان	Gézirét Açouân.	G. 'Asouân. ^(ELADHAN- TINE.)
١. 38. d.		أسوان	Açouân.	ASOUÂN. ^(SYEN.)
٢. 6. g.		دير القبة	Déir el-Qobbéh.	Deyr el-Qobbeh.
٢. 6. d.		القوز	El-Qawz.	El-Qaouz.
٢. 6. g.		القبة	El-Qobbéh.	El-Qobbeh.
٢. 6. d.		عما	Chammah.	Chammâ.
٢. 6. g.		حبلوج	Habloug.	Habloug.
٢. 6. d.		مخ علي	Chéik Ali.	Cheykh Aty.
٢. 6. d.		الحاجب	El-Hâgeb.	El-Hâgeb.

رقم القرص في الأطلس البحري	رقم الصفحة في الأطلس	الاسماء كما وردت في اللقطة المرفقة في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
2.	6. g.	ناحية الوارصاب	Nahiet el-Waresâb.	Nâhyet el-Ouârsâb.
2.	6. d.	النصاب	El-Nesâb.	El-Nesâb.
2.	6. d.	الوجاب	El-Wagegâb.	El-Ouaggâb.
2.	6. i.	أبو عريف	Abou-Ârif.	Abou-A'ryf.
2.	6. i.	عديه	Chedîeh.	Chedyeh.
2.	6. d.	شيخ عمران	Chéïk 'Amrân.	Cheykh A'mrân.
2.	6. d.	المقطع	El-Mengataâ.	El-Mengata'.
2.	14. d.	القطاره	El-'Attârah.	El-A'ttârah.
2.	14. d.	المجيله	El-Mogiléh.	El-Mogyleh.
2.	14. g.	هندالاب	Hindellâb.	Hindellâb.
2.	14. g.	أبو عزيز	Abouâziz.	Abou-A'zyz.
2.	14. g.	الحريه	El-Horîeh.	El-Horyeh.
2.	14. i.	جزيرة الكوبانيه	G.' el-Kouâbaniéh.	G.' el-Koubânyeh.
2.	14. g.	ناحية الحجار	Nâhiet el-Haggâr.	Nâhyet el-Haggâr.
2.	14. d.	العقاب الكبيره	El-'Aqâb el-Kebîrêh.	El-A'qâb el-Kebyreh.
2.	14. i.	جزيرة جملة	Gézîret Gameléh.	Gezyret Gamleh.
2.	14. g.	قرملة	Qermeléh.	Qermeleh.
2.	14. g.	دير	Déir.	Deyr.
2.	14. d.	العقاب الصغيره	El-'Aqâb el-Sagîrêh.	El-A'qâb el-Saghyreh.
2.	14. d.	ناحية	Nâhîéh.	Nâhyeh.
2.	22. d.	أعرب	Aârab.	A'rab.
2.	22. g.	نحج	Nagâ.	Naga'.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس المستعراضي	رقم الورقة في الأطلس جغرافي	رقم الورقة في الأطلس مستعراضي
El-Melysah.	El-Méfisah.	المليسه	32.	d.
Náhyet el-Choun.	Nâhiei el-Choûn.	ناحية الشون	32.	d.
Naga'.	Nagâ.	نجاج	32.	d.
El-Khannâqeh.	El-Kannâqéh.	الخنّاقه	32.	d.
El-Qaly'.	El-Qaliâ.	القليج	32.	i.
Cheykh Ibrâhym.	Chéïk Ibrâhim.	شيخ ابراهيم	31.	d.
Gezyret Beloubeh.	Gézirei Beloubeh.	جزيرة بلوبه	30.	d.
El-Raqabeh.	El-Raqabéh.	الرقبه	30.	g.
Cheykh A'mer.	Chéïk 'Amer.	شيخ عمر	31.	d.
Darâoueh.	Daraou Darâouéh.	دروى	31.	d.
Sebâhyeh. (<i>CONTRA Omeg.</i>)	Sebâhiéh.	سباهيه	30.	g.
Omm a'bd Qa'y'd. T.	Omm 'âbd Qâid.		30.	g.
Omm Qandyl. T.	Omm Qandil.		30.	g.
Omm Dehân. T.	Omm Dehân.		30.	g.
El-Habarah.	El-Nabarah.	الحبره	30.	g.
El-Mahârâbeh.	El-Maahârâbéh.		30.	g.
Cheykh Zeyt.	Chéïk Zéït.	شيخ زيت	30.	g.
G. ' Darâoueh.	Gézirei Darâouéh.	جزيرة درلوة	31.	i.
Tora' el-Hâsed. T.	Torâ el-Hâfed.		31.	d.
Tora' el-cheykh. T.	Torâ echchéïk.		31.	d.
El-Hesseh.	El-Hesséh.	الحسه	31.	d.
Cheykh Mouçl.	Chéïk Mouçî.	شيخ موسى	31.	d.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المصغرة في	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس المصغرة في	عدد المرات	رقم الورقة في الأطلس المصغرة
Náhyet el-A'rab.	Náhiēt el-'Arāb.	ناحية العرب	d.	31.
Abou-Châouâreh.	Aboû-Châwâreh.	أبو حواري	g.	30.
Cheykh Ahmed.	Chéïk Ahmed.	شيخ أحمد	i.	30.
El-Mansouryeh.	El-Mansoûríéh.	المنسورية	i.	31.
Tora' el-Koum, T.	Torâ el-Koûm.		d.	31.
Chyâtouh.	Chiâtouh.	حياطوب	d.	31.
Bybân.	Bibân.	بيبان	g.	30.
El-Aïa'gât.	El-Aïagât.	الايغات	i.	30.
Koum OMMBOU.	Koûm OMMBOU.	كوم أمبو	d.	31.
El-Qysân.	El-Qîsân.	القيمان	i.	30.
Abou-Ahmed.	Aboû Ahmed.	أبو أحمد	i.	30.
Náhyet el-Qetâb.	Náhiēt el-Qétâb.	ناحية القطاب	g.	30.
Náhyet.	Náhiēt.	ناحية	d.	31.
El-Menyeh.	El-Méníéh.	المنيه	d.	38.
El-A'doueh.	El-'Adoûéh.	المدوه	d.	38.
El-Qasa'.	El-Qasâ.	القصع	d.	38.
El-Rahâmeh.	El-Rahâméh.	الرحامه	d.	38.
Resrás.	Resrás.	رسراس	g.	6.
Fâres.	Fâres.	فارس	g.	6.
Fâtyrah.	Fâtirah.	فاطيره	d.	6.
G.' Fâtyrah.	Géziret Fâtirah.	جزيرة فاطيره	i.	6.
Gebel Selseleh.	Gebel Selseleh.	جبل سلسله	d.	7.

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم السطر
Selseleh. (Sulul.)	Selseleh.	سلسله	d.	3.
El-A'gzyeh.	El-Agziéh.	الاعجزيه	d.	3.
El-Hammâm. (CARTES PANCH.)	El-Hammâm.	الحمام	g.	3.
Chebeykeh.	Chebeïkeh.	شبيكه	d.	3.
Gezyret Bessou.	Gézirei Bessou.	جزيرة بسو	i.	3.
Bessou.	Bessou.	بسو	i.	3.
El-Mahâger.	El-Mahâger.	المهاجر	d.	3.
Selloûhâ.	Selloûhâ.	سلوها	d.	3.
El-Mezâideh.	El-Mezâideh.	المزايدة	d.	3.
El-Kharâbeh.	El-Karâbeh.	الخرابه	g.	3.
Ramâdy.	Ramâdi.	رمادي	i.	3.
Karm.	Karm.	كرم	g.	3.
El-A'gâgïeh.	El-Agâgiéh.	الاعجاجيه	d.	3.
El-Habléh.	El-Habléh.	البله	d.	3.
Qalâ'h.	Qalââh.	قلاعه	d.	3.
El-Zeryqah.	El-Zeriqah.	الزريقه	g.	3.
Tora' el-Belâd.	Tarâa el-Belâd.		g.	3.
El-Bouhâ.	El-Bouhâ.	البوها	i.	3.
Mecha'ly.	Mecha'âli.	مشمالي	g.	3.
El-A'qâb.	El-Aâqâb.	الاعقاب	g.	3.
El-A'kârmeh.	El-Akârméh.	الكمارمه	g.	3.
A'bd-allah.	'Abdâllah.	عبد الله	g.	3.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الترقيم	رقم الترقيم في الأطلس الجغرافى
El-Bé'yrât.	El-Bé'irât.	البيعيرات	g.	22.	3.
Dehemyeh.	Déhémîéh.	دهيميه	g.	22.	3.
Cheneb Mousä.	Cheneb Mouçä.	عناب موسى	g.	30.	3.
El-Hamâdoûn.	El-Hamâdoûn.	الحمدون	g.	30.	3.
Toum.	Toûm.	توم	d.	30.	3.
El-Ouâgâbât.	El-Wâgâbât.	الواجابات	g.	30.	3.
El-Kitâb.	El-Kitâb.	الكتاب	g.	30.	3.
El-Serâg.	El-Serâg.	السراج	d.	30.	3.
El-Qasâ.	El-Qasâ.	القصر	g.	30.	3.
El-Tannâb.	El-Tannâb.	التناب	d.	30.	3.
El-Rymteh.	Errîmtéh.	الريمته	g.	29.	3.
Naga' el-Belâd.	Nagâ el-Belâd.	نجع البلاد	d.	30.	3.
G. el-Ménéqîéh.	G. el-Ménéqîéh.	جزيرة المنقيه	l.	30.	3.
El-Ménéqîéh.	El-Ménéqîéh.	المنقيه	l.	30.	3.
Gebryn el-Gourah ⁽¹⁾	Guébrîn el-Gowrah.	جبيرين الجوره	g.	29.	3.
Tora' el-kâcheŧ.	Tora' el-kâcheŧ.		g.	30.	3.
El-Ouana', T.	El-Ouana'.		g.	29.	3.
Redesyeh.	Rédécîéh.	ردسيه	d.	30.	3.
Abou-el-Ab.	Abou-el-Ab.	أبو الأب	g.	37.	3.
Cheykh Abou-Farâg.	Chéïk Abou-Farâg.	شيخ أبو فراج	g.	37.	3.
El-Tell.	El-Tell.	التل	g.	37.	3.

١ - كتب هذا الاسم وغيره من الأسماء المشابهة بأحرف صغيرة لضيق المكان .

الأسماء كما وردت في الأصل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم العمود
El-Nakkleh Abou-Mom'n.	Ennaklêh âbou-Monâm.	القفله أبو منعم	30	38	ج
Byr el-Hagar.	Br el-Hagar.	بير الحجر	30	37	ب
El-Hellabyeh.	El-Hellâbiêh.	الحلبية	30	37	ب
G. el-Faouasyeh.	G. el-Fawasiêh.	جزيرة الفوسيه	30	38	ا
El-Faouasyeh.	El-Fawasiêh.	الفوسيه	30	38	ا
Abou-A'rougeh.	Aboû 'Arougêh.	أبو أروجه	30	37	ب
Abou-Qandyl.	Aboû Qandîl.	أبو قنديل	30	38	ب
Cheykh Mahmoud.	Chêik Mahmoûd.	شيخ محمود	30	38	ب
Deyr Mahallet	Dêir Mahallet	دير محلة محوره	30	37	ب
Mangourah.	Mangoûrah.				
Koum el-Far'ly.	Koûm el-Far'ly.	كوم الفرعلى	30	37	ب
El-Hatabyeh. g.	El-Hatabiêh.		30	38	ب
El-Mahmoud. g.	El-Mahmoûd.		30	38	ب
El-A'doueh.	El-'Adouêh.	العدوه	30	38	ا
Younânyeh. T.	Joûnâniêh.		30	38	ب
El-Gedyd. T.	El-Gêdd.		30	38	ب
EDFOÛ. (APOLLONOPOLIS MAÏN A.)	EDFOÛ.	ادفوا	30	38	ب
Oum Gebal. T.	Oum Gebal.		30	38	ب
El-Matî'neh.	El-Matâînêh.	الطاعنه	30	38	ب
El-Habâry.	El-Habâri.	الحباري	30	38	ب
El-kâcheffeh. T.	El-kâcheffiêh.		30	38	ب
Abou-Kitâb.	Aboû Kitâb.	أبو كتاب	30	38	ب

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس العسفرى	الاسماء التي وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس العسفرى	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الترجمة في الأطلس العسفرى
<i>Koum el-Hasânât.</i>	<i>Koûm el-Hasânât.</i>	كوم الحسانات	4.	5.	8.
<i>Koum el-Ouhetât.</i>	<i>Koûm el-Oûhétât.</i>	كوم الوهتات	4.	5.	8.
<i>Koum el-Hemyr.</i>	<i>Koûm el-Hémir.</i>	كوم الحيمير	4.	5.	8.
<i>Bedâyneh.</i>	<i>Bédâîneh.</i>	بداينه	4.	5.	8.
<i>Demâsyeh.</i>	<i>Demâsiéh.</i>	دماسيه	4.	5.	1.
<i>El-Karnâq.</i>	<i>Karnaq.</i>	الكرناق	4.	5.	8.
<i>Kelkh el-Gebely.</i>	<i>Kelk el-Gébli.</i>	كلخ الجبلى	4.	5.	8.
<i>Gezyret el-Kelâ.</i>	<i>Gézîreî el-Kelh.</i>	جزيرة الكلا	4.	5.	1.
<i>Barok.</i>	<i>Barôc.</i>	ساعيد	4.	5.	8.
<i>Sâ'ydeh.</i>	<i>Sââidéh.</i>	كوم البرجيه	4.	5.	8.
<i>Koum el-Bergyeh.</i>	<i>Koûm el-Bergîéh.</i>	الجمايه	4.	13.	d.
<i>El-Gemâouyeh.</i>	<i>El-Gemâwiéh.</i>	الكاب	4.	13.	8.
<i>El-Kâb. (Eletruvia.)</i>	<i>El-Kâb.</i>	بركة الحمام	4.	13.	d.
<i>Birket el-Hammâm.</i>	<i>Birket el-Hammâm.</i>	كوم الاحجار	4.	5.	8.
<i>Koum el-Ahmâr. (Hirak- conpolis.)</i>	<i>Koûm el-Ahmâr.</i>	المنيسات	4.	5.	8.
<i>Tora' Châboud. T.</i>	<i>Torâ Châbouûd.</i>	الباصت	4.	5.	8.
<i>El-Monysât.</i>	<i>El-Moniçât.</i>	الصويكيه	4.	13.	8.
<i>El-Bâ't.</i>	<i>El-Bâât.</i>	القراتيه	4.	12.	8.
<i>El-Souleh'yeh.</i>	<i>Assoulehîéh.</i>	الزاوريه	4.	12.	8.
<i>El-Qarâtyeh.</i>	<i>El-Qarâtîéh.</i>		4.	12.	8.
<i>El-Zâour'yeh.</i>	<i>El-Zâouîriéh.</i>		4.	12.	8.
<i>T. beny-Nagâ'. T.</i>	<i>Torâ benî-Nagâa.</i>		4.	12.	8.

الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس القسنطيني	الاسماء التي وردت بالخط العربي في لوحات الأطلس القسنطيني	رقم	حرف	رقم	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
Nâgââ el-chérk.	ناقاع الشيخ	4.	12.	g.	Nâqâ' el-cheykh.
Koum el-Sââh.	كوم الساعه	4.	12.	g.	Koum el-Sâ'h.
Mohammed.	محمد	4.	13.	d.	Mohammed.
El-Hadid.	الحديد	4.	13.	d.	El-Hadyd.
El-Qasr Oumân-bek.	القصر عقان بيك	4.	12.	g.	El-Qasr O'tmân-bey.
El-Mazâlêh.	المازاله	4.	12.	d.	El-Mâzâleh.
Mohâmeriêh.	محامريه	4.	12.	g.	Mohâmeryeh. (CHRU- BIS.)
Chanâbiêh.	حنابيه	4.	12.	g.	Chanâbyeh.
Qalââh.	قلاعه	4.	12.	g.	Qalâ'h.
El-Hellêh.	الحله	4.	12.	g.	El-Helleh.
El-'Aqbêh.	العقبه	4.	12.	d.	El-A'qbêh.
El-Hawî.	الحوي	4.	12.	d.	El-Haouy.
Koum Saffêh.	كوم صفه	4.	12.	g.	Koum Saffêh.
El-Kanâân.	الكنعان	4.	12.	g.	El-Kana'an.
El-'Anowânîêh.	الغنوانييه	4.	12.	d.	El-A'nouânyeh.
Sabâhiêh.	صباحيه	4.	12.	g.	Sabâhyeh.
Chérk Mouçâ.	شيخ موسى	4.	20.	d.	Cheykh Moussâ.
El-Téirâh.	الطيراء	4.	19.	g.	El-Teyrâh.
El-Hibêh.	العيبه	4.	19.	d.	El-Hybeh.
El-Qanâ Farâouân.		4.	19.	g.	El-Qana' Farâ'oun.
Koum Méréh.	كوم مره	4.	19.	g.	Koum Mereh.
Nâgâ el-Gébel.	ناجج الجبل	4.	19.	d.	Nâga' el-Gebel.

رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلن الجغرافى	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
4-19-2	2	الرجايه	Erregâtiéh.	El-Regâtyeh.
4-19-3	3	الدجير	Eddégîtréh.	El-Degyreh.
4-19-4	4	مصح وهبان	Cheïk Wéhban.	Cheykh Ouehbân.
4-19-5	5	السرب	Essereb.	El-Sereb.
4-19-6	6	الادمييه	El-Adimiéh.	El-Adymyeh.
4-19-7	7	كلابيه	Kelâbiéh.	Kelâbyeh.
4-19-8	8	ندله	Nedléh.	Nedleh.
4-18-9	9	المساويه	El-Méçâwiéh.	El-Mesâpuyeh.
4-19-10	10	الناموسه	El-Nâmoûçéh.	El-Nâmouseh.
4-18-11	11	نمرات	Nemrát.	Nemrát.
4-18-12	12	سهر	Sahérâh.	Saherâ.
4-18-13	13	الكلابيه	El-Kelâbiéh.	El-Kelâbyeh.
4-18-14	14	عوناليه	Chawanâliéh.	Chaouanâlyeh.
4-18-15	15	هله وواد	Hellet Owâd.	Hellet Ouâd.
4-18-16	16	دير	Dêir.	Deyr.
4-19-17	17	زرنج	Zernîk.	Zernikh.
4-19-18	18	المدليه	El-Médéliéh.	El-Medlyeh.
4-18-19	19	الكمات	El-Kéimât.	El-Kheymât.
4-18-20	20	الاميله	El-Achiléh.	El-Achyléh.
4-18-21	21	ابو خيط	Aboû Kéit.	Abou-Kheyt.
4-18-22	22	مصح المسكين	Cheïk el-Meskin.	Cheykh el-Meskyn.
4-18-23	23	شمس الداوه	Chems eddâwéh.	Chems el-Dâoueh.

الأسماء كما وردت في لسان الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحة الأطلس الصغير	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحة الأطلس الصغير	رقم القرية في الأطلس الصغير	رقم القرية في الأطلس الصغير
Gâryeh.	Gâriéh.	جاريه	4. 18.	g.
Hellet Rizq.	Hellei Rizq.	حلة رزق	4. 19.	d.
ESNÉ. (LATONOU.)	ESNÉ.	أسنا	4. 26.	g.
EI-Helleh. (CUNEA LATE)	EI-Helléh.	الهله	4. 27.	d.
Kafr ⁽¹⁾ Ballas.	Kafr Ballâs.	كفر بلص	4. 26.	g.
Deyr.	Déir.	دير	4. 27.	d.
K. A'b'd-allah ⁽²⁾	K. 'Abdallâh.	كفر عبد الله	4. 26.	g.
K. el-Nit.	K. Elnit.	كفر النط	4. 26.	g.
K. Châ'b.	K. Chââb.	كفر صاعب	4. 26.	g.
K. Ahmed.	K. Ahmed.	كفر احمد	4. 27.	d.
K. Naouâser.	K. Nawâser.	كفر نواصر	4. 26.	g.
Khattâb. (ASPHYNIS.)	Kattâb.	خطاب	4. 26.	g.
Agfoun ou Asfoun.	Agfoûn.	اجفون أو اصفون	4. 34.	g.
Denfyq ou Tafnys.	Denfiq ou Tafnîs.	دنفيق أو تافنيس	4. 34.	g.
Kymân.	Kimân.	كيمان	4. 34.	g.
Gezyreh.	Géziréh.	الجزيرة	4. 34.	g.
Mahalleh.	Mahalléh.	محلة	5. 2.	d.
Debbâbyeh.	Debbâbiéh.	دبابيه	5. 2.	d.
Qery. (CUCUIMBERT.)	Qerî.	قوى	5. 3.	g.

- ١ - تمثل كلمة « كفر » مصطلحا نوحيا يعني قرية أو قرية صغيرة « كفر » ، أما من معنى بقية المصطلحات
التركية الأخرى فيعتقد أنه ليس من الضروري توضيحها هنا . انظر وصف مدينة القنطرة ، الجزء السادس من
الترجمة العربية . (المرجع) .
- ٢ - K انصاع لكلمة كفر Kafir .

الاسماء كما وردت داخل الكتب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت بالحلة القديمة في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب
Chaqab.	Chaqab.	عقب	٢٠	د.
Hâout.	Hâwt.	حوات	٢٠	ج.
Mohammed.	Mohammed.	محمد	٢٠	ج.
Chalâlyf.	Chalâlyf.	شاليف	٢٠	ج.
Bokât.	Bokât.	بكات	٢٠	د.
Abou-Kilgân.	Abou-Kilgân.	ابو كيلجان	٢٠	د.
El-Dour ou Daqmîrât.	Eddôur ou Daqmîrât.	الدور	٢٠	ج.
K. el-Dour.	K. Eddôur.	كفر الدور	٢٠	ج.
El-Maqrâb.	El-Maqrâb.	المقرب	٢٠	د.
Sâlmeyh.	Sâlmîéh.	سالميه	٢٠	د.
El-Dâr.	Eddâr.	الدار	٢٠	د.
Toud. (Toumou.)	Foud.	طود	٢٠	د.
El-Qobbeh.	El-Qobbeh.	القبه	٢٠	ج.
Senâd.	Senâd.	سناد	٢٠	ج.
El-A'désât.	El-Adécât.	العدسات	٢٠	د.
K. el-A'désât.	K. el-Adécât.	كفر العدسات	٢٠	د.
Desour.	Déçour.	دسور	٢٠	د.
El-Gharbeh.	El-Garbéh.	الغربه	٢٠	د.
K. Myt Qadym.	K. Mit Qadim.	كفر مية قديم	٢٠	ج.
Rezqât.	Rezqât.	رزقات	٢٠	ج.
K. Rezqât.	K. Rezqât.	كفر رزقات	٢٠	ج.
K. Sahabereh.	K. Sahaberéh.	كفر هبيرة	٢٠	ج.

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الكتاب	الاسماء كما وردت في الكتاب
K. Erment. (Hammouthis.)	K. Erment.	كفر الارمنت	١٥٠	٢٠	٢٠
El-Amrys.	El-Amris.	الامريس	١٥٠	٢٠	٢٠
Gezyreh.	Géziréh.	جزيره	١٥٠	٢٠	٢٠
El-Dabâye.	El-Dabâieh.	الدبايه	١١٠	٢٠	٢٠
K. el-Melâye.	K. el-Melâieh.	كفر الملايه	١١٠	٢٠	٢٠
Kharâzeh.	Karâzeh.	خرازه	٩٠	٢٠	٢٠
El-A'tyeh.	El-'Atieh.	العطيه	١٩٠	٢٠	٢٠
K. el-Haddâdyn.	K. el-Haddâdyn.	كفر الحدادين	١٩٠	٢٠	٢٠
K'harâb el-Nâmous.	Karâb el-Nâmoûs.	خراب الناموس	١٨٠	٢٠	٢٠
El-Byâdyeh.	El-Biâdîeh.	البياضيه	١٩٠	٢٠	٢٠
G.' el-Byâdyeh.	G.' el-Biâdîeh.	جزيرة البياضيه	١٩٠	٢٠	٢٠
K. cheykh A'bd el-Qâouy.	Kafr chérk 'Abd' el-Qâwi.	كفر شيخ عبد القوى	١٩٠	٢٠	٢٠
El-A'ouâmyeh.	El-'Aouâmiéh.	العواميه	١٩٠	٢٠	٢٠
G.' el-Gedydeh.	G.' el-Gédidéh.	جزيرة الجديده	١٩٠	٢٠	٢٠
El-Aqâlteh.	El-Aqâlteh.	الاقالته	١٩٠	٢٠	٢٠
K. Tybeh.	K. Tibéh.	كفر طيبه	١٩٠	٢٠	٢٠
K. Gergys.	K. Gergis.	كفر جرجيس	١٩٠	٢٠	٢٠
Abou-Hamoud.	Abou Hamoûd.	ابو حمود	١٩٠	٢٠	٢٠
Deyr.	Déir.	دير	١٩٠	٢٠	٢٠
EL-AQSEYR ou LOUQSOR. (Jérôme.)	EL-AQSEYR ou LOUQSOR.	الاقصير	١٩٠	٢٠	٢٠

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المشرقي	الاسماء التي وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس المشرقي	رقم صفحة	رقم نقش	القرية في الأطلس المشرقي
KARNAQ ou KAR- NAK. (<i>Twinez</i>)	KARNAQ.	كرنق	د.	١٩.	٥٠.
Koum Madoh ou Med-A'âmond, <i>id.</i>	Kotum Mafoû ou Medâmoûd.	كوم مغو او ميت عامود	د.	٢٠.	٥٠.
MÉDYNET ABOU ou MÉDYNET TABOU, <i>id.</i>	MÉDINET ABOU ou MÉDINET TABOU.	مدينة ابو او مدينة طبو	ع.	١٩.	٥٠.
Qoumah, <i>id.</i>	Qoumeh.	قورمه	ع.	١٩.	٥٠.
El-Bé'yât.	El-Bérât.	البيرات	ع.	١٩.	٥٠.
Kafr.	Kafr.	كفر	د.	١٩.	٥٠.
Naga' el-Qaryeh.	Naga' el-Qarîh.	نجع القرية	د.	١٩.	٥٠.
G.' O'rouzyeh.	G.' 'Ouroûziéh.	جزيرة عروزيه	ج.	١٩.	٥٠.
El-Tahtány.	El-Tahtâni.	التحتاني	د.	١٩.	٥٠.
Tora' el-Zemyn. T.	Tora' ezzeimîn.	الزيم	د.	١٩.	٥٠.
El-Zemm.	El-Zemm.	الزيم	د.	١٩.	٥٠.
K. Abou-Maghziéh.	K. âbou Magziéh.	كفر ابو مغزاليه	د.	٢٨.	٥٠.
Kafr.	Kafr.	كفر	د.	٢٨.	٥٠.
El-Sa'îdyeh.	El-Sâ'idéh.	السماعه	د.	٢٨.	٥٠.
Kafr.	Kafr.	كفر	د.	٢٨.	٥٠.
K. el-Nasyeh.	K. el-Narîéh.	كفر النمرية	د.	٢٨.	٥٠.
T. el-Hachâcheyh. T.	Tora' el-Hachâchîéh.	الحناشيه	د.	٢٨.	٥٠.
G.' Qeryeh.	G.' Qérîh.	جزيرة قريه	ج.	٢٨.	٥٠.
El-Hachâcheyh.	El-Hachâchîéh.	الحناشيه	د.	٢٨.	٥٠.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الصغير	الاسماء التي وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس الصغير	رقم الرقم	رقم الرقم
El-Khozám.	El-Kozám.	الغزام	d.	5. 28.
El-A'rabeh.	El-'Arabéh.	العربيه	g.	5. 27.
El-Gezyreh.	El-Géziréh.	الجزيرو	g.	5. 28.
Cheykh Ahmed.	Chéik Ahmed.	شيخ احمد	g.	5. 28.
El-A'sárah.	El-'A sárah.	المصاره	d.	5. 28.
El-A'áycheh.	El-'Aichéh.	العايقه	d.	5. 28.
El-Qamouléh.	El-Qamouléh.	القوله	g.	5. 28.
El-Ráhyn.	El-Rá hán.	الراحين	g.	5. 27.
Abou-Dyáb.	Abou Diáb.	أبو دياب	g.	5. 28.
Fos.	Fos.	فوس	g.	5. 27.
Gesr el-Qahá. g.	Gesr el-Qahá.		g.	5. 28.
El-A'sárah.	El-'Asárah.	المصاره	g.	5. 28.
El-Berkeh.	El-Berkéh.	البركه	g.	5. 28.
G. ' el-Hamâdy.	G. ' el-Hamâdi.	جنهوه الحمادى	i.	5. 28.
Kafir.	Kafir.	كفر	d.	5. 29.
El-A'onâgeh.	El-'Awâgeh.	العوقب	d.	5. 29.
Kafir.	Kafir.	كفر	d.	5. 29.
Abou-Gour.	Abou Gour.	أبو حور	d.	5. 29.
Dâroud.	Dâroud.	دارود	g.	5. 28.
Semsem.	Semsem.	سمسم	d.	5. 28.
Semen.	Semen.	سمن	g.	5. 28.
El-Bechlou.	El-Bechlou.	البعلو	g.	5. 28.

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجبتراني	الاسماء التي وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس الجبتراني	رقم الصفحة	رقم الكتاب
El-Khâryeh.	El-Kâriéh.	الخاروه	g.	٢٨٠
El-Douâ.	El-Dowâ.	الدوا	g.	٢٨٠
Kafr.	Kafr.	كفر	d.	٢٨٠
Kafr.	Kafr.	كفر	d.	٢٩٠
Hagâzy.	Hagâzi.	هجازي	d.	٢٩٠
El-Hayâh.	El-Haîâh.	الحياه	d.	٢٨٠
Sa'âqet.	Saâqet.	سعاقت	g.	٢٨٠
El-Qarqatem.	El-Qarqatem.	القرقطم	g.	٢٨٠
Abou-Torky.	Aboû Torki.	ابو تركي	g.	٢٨٠
Qabâouyl.	Qabâwîl.	قباويل	g.	٢٨٠
Damâmel.	Damâmel.	دمامل	d.	٢٨٠
Nâhiéh Hagâzy.	Nâhiéh Hagâzi.	ناحية هجازي	d.	٢٩٠
El-A'sârah.	El-'Asârah.	المصاره	d.	٣٦٠
G.' el-Machârys. g.	Gesr el-Machâris.		d.	٣٦٠
Gesr Damâmel. g.	Gesr Damâmel.		d.	٣٦٠
El-Denfyq.	El-Denfiq.	الدنفيق	g.	٣٦٠
El-Qâqyn.	El-Qâqîn.	القاقين	g.	٣٦٠
El-Khalyî.	El-Kalîl.	الخليل	g.	٣٦٠
G.' Matarah.	G.' Matarah.	جزيرة مطره	i.	٣٦٠
El-Hasâsyeh.	El-Hasâsiéh.	الحصاسيه	d.	٣٦٠
Senhour.	Senhoûr.	سنهور	d.	٣٦٠
Koum el-Kharâb.	Koûm el-Karâb.	كوم الخراب	d.	٣٦٠

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الوجه المع	رقم الوجه المع	رقم الوجه المع
El-Qous.	El-Qoûs.	القوس	d.	37.	5.
El-Menchyeh.	El-Menchîéh.	المنشيه	g.	36.	5.
Naqâdeh. (MAXIMIA- HOPBUS.)	Naqâdéh.	نقاد	g.	36.	5.
El-Ka'beh.	El-Kâbéh.	الكعبه	d.	36.	5.
Tora' Sekkad. T.	Torâ Sekkad.		g.	36.	5.
El-Qantarah.	El-Qantarah.	القطره	g.	36.	5.
Tora' el-Sayad. T.	Torâ el-Saïad.		g.	36.	5.
El-Qarâqous.	El-Qarâqoûs.	القراقوس	d.	36.	5.
Tora' el-Mahâry. T.	Torâ el-Mahârl.		d.	36.	5.
El-Qattârah.	El-Qattârah.	القطارة	g.	36.	5.
Tora' Ibrâhym. T.	Torâ Ibrâhîm.		g.	36.	5.
El-Farâch. g.	El-Farâch.		d.	36.	5.
Kafir.	Kafir.	كفر	d.	36.	5.
Qous. (APOLLINOPOLIS PARVA.)	Qoûs.	قوس	d.	36.	5.
Cheykh A'ly.	Chéïk 'Alî.	شيخ على	g.	36.	5.
El-Mahâry.	El-Mahârl.	المهارى	d.	36.	5.
El-Mesyed.	El-Mécîd.	المسيد	d.	37.	5.
Tora' el-Bedouyeh. T.	Torâ el-Bedoûîéh.		d.	36.	5.
Ahou-Mahowâd.	Abou Mahowâd.	ابو مهاد	d.	37.	5.
El-Hammâcheh.	El-Hammâchéh.	الحمامه	d.	36.	5.
Kafir cheykh el- Toukh. (PAPA.)	K. chéïk el-Tou'k.	كفر شيخ النخ	g.	36.	5.

رقم الرد في الأقصر المصرى	رقم الرد في الأقصر المصرى	الاسماء التي وردت بالقائمة المبردة في لوحات الأطلس المصغر في	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المصغر في	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
5. 36. g.		كفر هيج	K. chéik.	Kafir cheykh.
5. 36. g.		كوم أبو ملال	Koûm âbou Hefâl.	Koum Abou-Helâl.
5. 36. d.		النريكه	El-Noréikah.	El-Noreykh.
5. 36. g.		الدرمات	El-Deremât.	El-Deremât.
5. 36. g.		كفر الدبع	K. el-Dîâ.	K. el-Dya'.
5. 36. d.		الحمز	El-Hamzéh.	El-Hamzeh.
5. 39. d.		البيطه	La Guitah.	El-Gytah.
6. 14. d.		وادي القصير	Vallée de Qostir.	Oûâdy Qoseyr. O.
7. 2. d.		برية مسكونه من بدنة العبابه	Déserts fréquentés par la tribu des 'Abâbdéh.	Déserts fréquentés par la tribu des A'bâbdéh.
7. 9. d.		قصير	QOSEÏR.	QOSEYR.
8. 5. d.			El-Ahmar.	El-Ahmar. A'.
8. 5. d.			El-Hawth.	El-Haoueh. A'.
8. 13. d.		البيفه	El-Béïdah.	El-Beydah.
8. 24. d.			Lambogék.	Lambogek. A'.
8. 32. d.			Vieux Qoséir.	Vieux Qoseyr.
9. 4. g.			Torâ el-Qérâie.	Tora' el-Qerâye. T.
9. 4. g.		القرای	El-Qérâie.	El-Qerîya.
9. 4. d.		المقاربیه	El-Moqârabiéh.	El-Moqârabyeh.
9. 4. d.		العرقیه	El-'Araqiéh.	El-A'raqyeh.
9. 4. g.		العفت	El-'Afi.	El-A'fi.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس العنبري	الاسماء التي وردت بالقائمة المرفقة في لوحات الأطلس العنبري	مربع الاسم الاسم الاسم	رقم الاسم الاسم	رقم الاسم الاسم
El-'Alzqât.	El-'Alzqât.	العلقات	d.	4.	9.
Abou-Ouâd.	Abou-Ouâd.	ابو واد	d.	4.	9.
El-Fwâ.	El-Fouâ.	الفوا .	g.	4.	9.
Chéïk Mouçâ.	Cheykh Mousâ.	شيخ موسى	d.	4.	9.
K. Askîn.	Kafr Askyn.	كفر اسكين	d.	5.	9.
El-'Arâbchéh.	El-'A'râbcheh.	العرايشه	g.	4.	9.
El-Hâmoûd.	El-Hâmour.	الحامود	g.	4.	9.
Tora' el-'Araqîéh.	Tora' el-'A'raqyeh.T	المقارن	d.	4.	9.
El-Maqâren.	El-Maqâren.	المقارن	d.	4.	9.
El-'Araqîéh.	El-'A'raqyeh.	العريه	g.	4.	9.
G.' el-'Kou'k.	G.' el-'Klroukh.	جزيرة الخوخ	i.	4.	9.
Tora' el-'Kâhkiéh.	Tora' el-'Kâhkyeh.T.	ابو حمودي	d.	4.	9.
Abou Hamouâd.	Abou-Hamoudy.	ابو حمودي	d.	4.	9.
El-Tâbet.	El-Tâbet.	التابة	d.	4.	9.
Nahîet el-Tâbet.	Nâhyet el-Tâbét.	ناحية التابة	d.	4.	9.
Chéïk Nâser.	Cheykh Nâser.	شيخ ناصر	g.	4.	9.
Tora' el-Maâserîéh.	Tora' el-Ma'a'seryeh.T.	ناحية ناصر	d.	4.	9.
Nâhîeh Nâser.	Nâhyeh Nâser.	ناحية ناصر	g.	4.	9.
QEFT.	QEFT. (Qe'et).	قفط	d.	4.	9.
Kafr.	Kafr.	كفر	d.	4.	9.
Kimân.	Kymân.	كيمان	d.	4.	9.
Bâroûd.	Bâroud.	بارود	d.	4.	9.

رقم الكتاب في المجلد	رقم الجزء	رقم الصفحة	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس المصغرة	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المصغرة	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
9.	4.	d.		<i>Torà Hamâdék.</i>	<i>Tora' Hamâdek. T.</i>
9.	4.	g.		<i>Gestr el-Touk.</i>	<i>Gestr el-Toukh. g.</i>
9.	4.	g.	السوادي	<i>El-Souâdi.</i>	<i>El-Souâdy. (CONTRA COPTOS.)</i>
9.	4.	g.	أبو عمر	<i>Aboû Amer.</i>	<i>Abou-A'mer.</i>
9.	4.	d.		<i>Gestr.</i>	<i>Gestr.</i>
9.	4.	g.	السياحي	<i>El-Sabâçî.</i>	<i>El-Sabâsy.</i>
9.	4.	d.	براميه	<i>Berâmeh.</i>	<i>Berâmeh.</i>
9.	4.	g.	بلاسي	<i>Ballâs.</i>	<i>Ballâs.</i>
9.	12.	d.	القلاص	<i>El-Kallas.</i>	<i>El-Khallas.</i>
9.	12.	d.	أبو يوسف	<i>Aboû Iouçef.</i>	<i>Abbu-Yousef.</i>
9.	12.	d.	الجزيرييه	<i>El-Gézirîeh.</i>	<i>El-Gezyryeh.</i>
9.	12.	d.	ناحية القو	<i>Nâhiét el-Qouh.</i>	<i>Nâhyet el-Qou.</i>
9.	12.	d.		<i>Torà el-Gézirîeh.</i>	<i>T. el-Gezyryeh. T.</i>
9.	12.	d.	العلاقات	<i>El-'Alâqât.</i>	<i>El-A'lâqât.</i>
9.	12.	g.		<i>Torà el-Dâl.</i>	<i>Tora' el-Dâl. T.</i>
9.	12.	g.	الدير	<i>El-Dêr.</i>	<i>El-Deyr. (PAMPANIL.)</i>
9.	12.	g.		<i>Torà el-Sîlîk.</i>	<i>Tora' el-Syâlek. T.</i>
9.	12.	l.	بلاسي	<i>Ballâs.</i>	<i>Ballâs.</i>
9.	12.	d.	أبنود	<i>Abnouâ.</i>	<i>Abnoud.</i>
9.	12.	d.	الجزيرييه	<i>El-Gézirîeh.</i>	<i>El-Gezyryeh.</i>
9.	13.	d.	برمها أو بير الباز	<i>Beremhâ ou Bîr el-Bâr.</i>	<i>Bâremhâ ou Byr el-Bâr.</i>

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الزم	رقم الزم	رقم الزم
<i>Tora' el-Ma'sarah. T.</i>	<i>Tora' el-Ma'sarah.</i>		d.	12.	9.
K. el-Deyr.	K. el-Dêir.	كفر الديبر	g.	12.	9.
<i>Gesr Ballás. g.</i>	<i>Gesr Ballás.</i>		g.	12.	9.
El-Qerâneh.	El-Qerânêh.	القرانه	g.	12.	9.
G. el-Deyr.	G. el-Dêir.	جزيرة الديبر	i.	12.	9.
<i>Tora' el-Qerânêh. T.</i>	<i>Tora' el-Qerânêh.</i>		g.	12.	9.
El-Hasbeh.	El-Hasbêh.	الحسبه	g.	12.	9.
<i>Tora' el-Saârty. T.</i>	<i>Tora' el-Saârty.</i>		d.	12.	9.
El-Ouâsyqâ.	El-Wâçiqâ.	الواسيقا	d.	12.	9.
Koum Abou-A'mân.	Koum abou'Amrân.	كوم ابو عمران	d.	13.	9.
El-Tyn.	El-Fin.	الطين	g.	12.	9.
<i>Tora' el-Khangâr. T.</i>	<i>Tora' el-Khangâr.</i>		d.	12.	9.
Chaslyeh.	Chasliêh.	حعلية	d.	12.	9.
K. el-Tyn.	K. el-Fin.	كفر الطين	g.	12.	9.
K. el-Fargy.	K. el-Fargl.	كفر الفرجى	d.	12.	9.
El-Karîwân.	El-Karîwân.	الكرأوان	d.	12.	9.
<i>Gesr el-Kherbeh. g.</i>	<i>Gesr el-Kherbeh.</i>		d.	12.	9.
El-Kherbeh.	El-Kerbêh.	الخربه	d.	12.	9.
El-Qasâs.	El-Qasâs.	القصاص	d.	10.	9.
El-Kherbeh.	El-Kerbêh.	الخربه	d.	11.	9.
El-Tora'.	El-Tora.	الترعم	g.	10.	9.
Kafir.	Kifr.	كفر	d.	10.	9.

الاسماء كما وردت في لسان الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المندرس في	الاسماء التي وردت في لوحة القهية في لوحات الأطلس المندرس في	رقم الصفحة	رقم الكتاب	رقم الجزء
K. Esml.	كفر اسما		20.	9.	d.
Kharāye.	خرای		20.	9.	g.
K. el-Hāger.	كفر الحاجر		20.	9.	f.
Tora' Qenāh.			20.	9.	d.
El-Bīdāieh.	البيانية		20.	9.	d.
QENEH. (CANDROU.)	قنه		20.	9.	d.
K. Qenāh.	كفر قنه		20.	9.	d.
K. Abou.	كفر ابو		20.	9.	g.
Kafir.	كفر		20.	9.	g.
K. 'Amrān.	كفر عمران		20.	9.	d.
DENDERAH. (TERRAINE.)	دندرة		20.	9.	g.
Cheikh 'Amrān.	شيخ عمران		20.	9.	d.
Nāhiyet Noutah.	ناحية نوطه		19.	9.	g.
Noutah.	نوطه		19.	9.	g.
Kafir.	كفر		19.	9.	g.
El-Dārīsh.	الداريه		19.	9.	f.
El-Hazeh.	الحزه		27.	9.	d.
Tora' Abou-Kheyr.			27.	9.	d.
Nāhiyet Abou-Kheyr.	ناحية ابو الخير		27.	9.	d.
Cheikh Abou-Kheyr.	شيخ ابو الخير		27.	9.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الصغير	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الكبير	رقم اللوح	رقم اللوح	رقم اللوح
<i>Tora' Harydy. T.</i>	<i>Tora' Haridl.</i>		d. 27.	9.	
<i>El-Harydy.</i>	<i>El-Haridl.</i>	الحريدي	d. 27.	9.	
<i>K. el-Harydy.</i>	<i>K. el-Haridl.</i>	كفر الحريدي	d. 19.	9.	
<i>Tora' el-Bedâouy. T.</i>	<i>Tora' el-Bedâwi.</i>		d. 27.	9.	
<i>El-Dâryeh.</i>	<i>El-Dâriéh.</i>	الدأريه	d. 19.	9.	
<i>Kafr.</i>	<i>Kafr.</i>	كفر	d. 19.	9.	
<i>K. Abousah.</i>	<i>K. Aboûsah.</i>	كفر أبوسه	d. 27.	9.	
<i>Nâhyet Abousah.</i>	<i>Nâhiét Aboûsah.</i>		d. 27.	9.	
<i>El-Abousah.</i>	<i>El-Aboûsah.</i>	الأبوسه	d. 27.	9.	
<i>Nâhyet Belâd.</i>	<i>Nâhiét Belâd.</i>	ناحية بلاد	d. 27.	9.	
<i>Kafr.</i>	<i>Kafr.</i>	كفر	d. 27.	9.	
<i>Gesr Abousah. g.</i>	<i>Gesr Aboûsah.</i>		d. 27.	9.	
<i>Oualed.</i>	<i>Weled.</i>	ولد	d. 19.	9.	
<i>Nâhyet Safîhyeh.</i>	<i>Nâhiét Safîhiéh.</i>	ناحية صفاحيه	d. 19.	9.	
<i>Kafr.</i>	<i>Kafr.</i>	كفر	d. 19.	9.	
<i>Kafr.</i>	<i>Kafr.</i>	كفر	d. 26.	9.	
<i>Kafr.</i>	<i>Kafr.</i>	كفر	d. 26.	9.	
<i>Cherth el-Safîhyeh.</i>	<i>Cherth el-Safîhiéh.</i>	ضلع الصفاحيه	d. 26.	9.	
<i>El-Safîhyeh.</i>	<i>El-Safîhiéh.</i>	الصفاحيه	d. 26.	9.	
<i>El-A'bdîlyeh.</i>	<i>El-Abdîliéh.</i>	العبدليه	d. 26.	9.	
<i>Kafr.</i>	<i>Kafr.</i>	كفر	d. 26.	9.	
<i>Kafr.</i>	<i>Kafr.</i>	كفر	d. 26.	9.	

الاسماء كما وردت بلفظ الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الورقة	رقم الخرائط الأطلس الجغرافى
El-Garâye.	El-Garâie.	الجرأى	d.	26.	9.
K. el-Garâye.	K. el-Garâie.	كفر الجراى	d.	26.	9.
Gesr el-Garâye. g.	Gesr el-Garâie.		d.	26.	9.
Nâhyet Foueh.	Nâhiet Fouéh.	ناحية فوه	d.	26.	9.
Tora' el-Safâhyeh. T.	Tora' el-Safâhiéh.		d.	26.	9.
Kafr.	Kafr.	كفر	d.	26.	9.
Nâhyet Haouât-kah.	Nâhiet Hawâtkah.	ناحية حواتكه	d.	26.	9.
El-Kerk.	El-Kerk.	الكرى	d.	26.	9.
Dehechneh.	Déhechnéh.	دهشه	ll.	26.	9.
El-Haouâtkah.	El-Hawâtkah.	الحواتكه	ll.	26.	9.
Sabâryât.	Sabâriât.	سباريات	d.	26.	9.
Tora' Sabâryât. T.	Tora' Sabâriât.		ll.	26.	9.
Nâhyet el-Zeyd.	Nâhiet Ezzéid.	ناحية الزيد	d.	26.	9.
Nâhyet el-Azyzah.	Nâhiet el-'Azizah.	ناحية العزيزه	d.	26.	9.
K. Sabâryât.	K. Sabâriât.	كفر سباريات	d.	26.	9.
Cheykh Khaly.	Chéïk Kâfi.	مخ حالى	d.	25.	9.
Gesr Sahoud. g.	Gesr Sahoûd.		d.	25.	9.
El-Sahoud.	El-Sahoûd.	السهود	d.	25.	9.
El-Gâzyeh.	El-Gâziéh.	الجازيه	ll.	25.	9.
K. el-Gâzyeh.	K. el-Gâziéh.	كفر الجازيه	d.	25.	9.
Fou. (Boras.)	Fou.	فو	d.	25.	9.

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي
مدينة جرجا					
<i>Tora' el-Sálhah. T.</i>	<i>Tora' el-Sálhah.</i>		9.	18.	g.
<i>El-Maráchy.</i>	<i>El-Maráchî.</i>	المراشي	9.	18.	g.
<i>Kafir el-Ferámah.</i>	<i>K. el-Ferámah.</i>	كفر الغرامه	9.	18.	g.
<i>Náhyet el-Ferá- mah.</i>	<i>Náhiet el-Ferá- mah.</i>	ناحية الغرامه	9.	18.	g.
<i>El-Ferámah.</i>	<i>El-Ferámah.</i>	الغرامه	9.	18.	g.
<i>El-Ouafî.</i>	<i>El-Wafî.</i>	الوفي	9.	17.	g.
<i>Tora' el-Nabqah. T.</i>	<i>Tora' el-Nabqah.</i>		9.	17.	g.
<i>El-Nabqah.</i>	<i>El-Nabqah.</i>	النبقه	9.	17.	g.
<i>Kafir.</i>	<i>Kafir.</i>	كفر	9.	17.	g.
<i>Kafir.</i>	<i>Kafir.</i>	كفر	9.	17.	g.
<i>Kafir.</i>	<i>Kafir.</i>	كفر	9.	17.	g.
<i>El-A'badîeh.</i>	<i>El-'Abâdîeh.</i>	العباديه	9.	17.	g.
<i>Kafir A'bâdîeh.</i>	<i>K. 'Abâdîeh.</i>	كفر عباديه	9.	17.	g.
<i>Gusr A'bâdîeh. g.</i>	<i>Gusr 'Abâdîeh.</i>		9.	17.	g.
<i>El-A'bydeh.</i>	<i>El-'Abbîeh.</i>	العبده	9.	25.	g.
<i>Beny-Namâ.</i>	<i>Bent-Namâ.</i>	بنى نما	9.	17.	g.
<i>Kafir.</i>	<i>Kafir.</i>	كفر	9.	17.	g.
<i>Seqâleh.</i>	<i>Seqâleh.</i>	مقاله	9.	17.	g.
<i>Râsyeh.</i>	<i>Râciéh.</i>	راسيه	9.	25.	g.

رقم الفرقة في الأطلس البحري	رقم الفرقة	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت في خاتم الكتاب
9. 25. d.	d.	راسيه	Râçîéh.	Râsyeh.
9. 25. g.	g.		<i>Gesr Râçîéh.</i>	<i>Gesr Râsyeh. g.</i>
9. 17. g.	g.	الولد	El-Weled.	El-Oualed.
9. 25. d.	d.	محان	Mañân.	Mañân.
9. 25. d.	d.	مخج محان	Chérk Mañân.	Cheykh Mañân.
9. 25. d.	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
10. 32. d.	d.	الشوريه	El-Chouîriéh.	El-Chouryeh.
10. 32. d.	d.	ابو مره	Aboû - Marrah <i>ou</i> Aboû - Mawah.	Abou - Marrah <i>ou</i> Abou - Maouah. (CHENBOUJICH.)
10. 24. g.	g.	هوا	Hoû.	Hoû. (DIOIPOLIS PARYA.)
10. 24. g.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
10. 24. g.	g.	الحاره	El-Hârah.	El-Hârah.
10. 24. g.	g.	كفر	Kafr.	Kafr.
10. 24. g.	g.	شباليه	Chebâliéh.	Chebâlyeh
10. 24. g.	g.		<i>Tora' Hoû.</i>	<i>Tora'k Hoû. T.</i>
10. 32. d.	d.	الداعي	El-Dâçl.	El-Dâsy.
10. 24. g.	g.	ابا حمكه	Abâ Hamkah.	Abâ Hamkah.
10. 24. g.	g.	ديره	Déirbéh.	Deyrbéh.
10. 32. d.	d.	قصر الصياد	Qasr Essaïâd.	Qasr el-Sayâd.
10. 24. g.	g.	الدرج	El-Derb.	El-Derb.
10. 23. g.	g.	الحيله	El-Keîléh.	El-Kheyleh.
10. 23. g.	g.	الجباديه	El-Gebâdiéh.	El-Gebâdyeh.

رقم القرعة في الأسفل اليساري	رقم القرعة في الأسفل اليميني	اسم القرعة	الاسماء كما وردت في لوحة الأحبار المعروفين	الاسماء كما هجرت في لوحة الأحبار المعروفين	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
١٥. ٣٢٠	٣٢٠	الوراق	El-Louâqî.	El-Louâqy.	
١٥. ٣١٠	٣١٠	ناحية سيل	Nâhiyet Sil.	Nâhyet Syl.	
١٥. ٣٢٠	٣٢٠	الجزيرة	El-Géziréh.	El-Gezyryeh.	
١٥. ٣١٠	٣١٠	كفر	Kafr.	Kafr.	
١٥. ٣٢٠	٣٢٠	إنسان	Ensân.	Ensân.	
١٥. ٣١٠	٣١٠	قاني	Qamânî.	Qamâny.	
١٥. ٣١٠	٣١٠	نجم قاني	Nagâ Qamânî.	Naga' Qamâny.	
١٥. ٣١٠	٣١٠	بهموره	Bahgoûrah.	Bahgourah.	
١٥. ٣١٠	٣١٠	الكرون	El-Kouroûn.	El-Kouroun.	
١٥. ٣٢٠	٣٢٠	الباسيه	El-Bâsiéh.	El-Bâsyeh.	
١٥. ٣١٠	٣١٠	الجزير	El-Gezir.	El-Gezyr.	
١٥. ٣٢٠	٣٢٠	كفر	Kafr.	Kafr.	
١٥. ٣٢٠	٣٢٠	ناحية جزير	Nâhiyet Gézir.	Nâhyet Gezyr.	
١٥. ٣١٠	٣١٠	الجمانيه	El-G'ânîéh.	El-G'ânnyeh.	
١٥. ٣١٠	٣١٠	سليد	Salîd.	Salyd.	
١٥. ٣١٠	٣١٠	ناحية بهموره	Nâhiyet Bahgoûrah.	Nâhyet Bahgourah.	
١٥. ٣١٠	٣١٠	كفر	Kafr.	Kafr.	
١٥. ٣١٠	٣١٠	فرشوط	Farchoût.	FARCHOÛT.	
١٥. ٣١٠	٣١٠	قليد	Qalîd.	Qalyd.	
١٥. ٣١٠	٣١٠	جبابي	Gebâbi.	Gebâby.	
١٥. ٣١٠	٣١٠	كوم الاحمر	Koum el-Ahmar.	Koum el-Ahmar.	
١٥. ٣١٠	٣١٠	مخ علي	Chérk Ali.	Cheykh A'ly.	

رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الاسم في الكتاب
10.	31.	g.	El-Dâwîéh.	الدواويه	10.
10.	31.	g.	Aboû-Zâbar.	أبو زعبر	10.
10.	31.	g.	El-Bakânès.	البكانس	10.
10.	31.	g.	Gézîret el-Douâh.	جزيرة الدواه	10.
10.	31.	g.	El-Kamis.	الخميس	10.
10.	30.	g.	Aboû-Karâbéh.	أبو خرابه	10.
10.	22.	g.	Nâhiet Fouk.	ناحية طوخ	10.
10.	22.	g.	Fouk.	طوخ	10.
10.	30.	g.	Kafr.	كفر	10.
10.	30.	g.	Kafr.	كفر	10.
10.	30.	g.	Nâh Haragéh.	نا حرجه	10.
10.	30.	g.	Haragéh.	حرجه	10.
10.	30.	g.	Kafr.	كفر	10.
10.	30.	g.	K. Hâger.	كفر حاجز	10.
10.	30.	g.	Hâger.	حاجر	10.
10.	30.	g.	Samhoud.	سمهود	10.
10.	30.	g.	El-Saffâ.	الصفا	10.
10.	30.	g.	Aboulich.	أبوليش	10.
10.	31.	d.	El-Qasr.	القصر	10.
10.	30.	g.	Nâhiet el-Amrân.	ناحية العمران	10.
10.	30.	g.	El-Amrân.	العمران	10.
10.	38.	d.	Chéïk Hamâdéh.	شيخ حماده	10.

الأسماء كما وردت داخل الكتب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المنقرى	الأسماء التي وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس المنقرى	ترتيب الكتاب	رقم الصفحة	رقم الصفحة
Kafr Hamádéh.	K. Hamádéh.	كفر حماده	d.	38.	10.
Naga' el-Rabya'.	Naga' el-Rabā.	نجع الربيع	g.	38.	10.
Kafr.	Kafr.	كفر	d.	38.	10.
El-Gabábych.	El-Gabábich.	الجبابيش	d.	38.	10.
Náhyet Ma'zy.	Náhiet Māzi.	ناحية معزى	g.	38.	10.
El-Ma'zy.	El-Māzi.	المعزى	g.	38.	10.
Koum Geny.	Koûm Géní.	كوم جنى	g.	30.	10.
Kafr Geny.	K. Géní.	كفر جنى	g.	30.	10.
Kafr.	Kafr.	كفر	g.	30.	10.
Kafr A'mrán.	K. 'Amrán.	كفر عمران	g.	30.	10.
Cheykh A'mrán.	Chéik 'Amrán.	شيخ عمران	g.	30.	10.
Kafr.	Kafr.	كفر	g.	30.	10.
Kafr.	Kafr.	كفر	g.	30.	10.
Kafr Ma'zy.	K. Māzi.	كفر معزى	g.	38.	10.
A'nberyeh.	Anberíéh.	العنبريه	d.	38.	10.
Kafr el-A'nberyeh.	K. el-'Anberíéh.	كفر العنبريه	d.	38.	10.
El-Tchemán.	El-Tchémán.	التيمان	d.	38.	10.
El-Ma'zy.	El-Māzi.	المعزى	d.	38.	10.
El-Nagámich.	El-Nagámich.	النغاميش	d.	37.	10.
Kafr el-A'bédieh.	K. el-'Abédíéh.	كفر العبديه	d.	38.	10.
El-Touz.	El-Touk.	التوت	g.	39.	10.
El-Bidéyt.	El-Bidéyt.	البدايه	g.	39.	10.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الورقة	رقم القرت في الأطلس الجغرافي
El-Khorm.	El-Korm.	القوم	g.	29.	10.
Nâhyet el-Dâry.	Nâhiét el-Dâri.	ناحية الداري	g.	29.	10.
El-Dâry.	El-Dâri.	الداري	g.	29.	10.
El-Khâly.	El-Kâli.	الحالي	g.	29.	10.
El-Ma'sarah.	El-Mâsarah.	المعصرة	g.	29.	10.
El-Abedyeh.	El'Abédiéh.	العبدية	d.	29.	10.
Aoulâd Khalefyeh.	Aoulâd 'Kalefiéh.	ولاد خليفه	d.	29.	10.
Kafir.	Kafir.	كفر	d.	29.	10.
G.' Marzouq.	G.' Marzouq.	جزيرة مرقوق	f.	29.	10.
Harabah. (Atrabah.)	Harriwa ou Harabah.	حربه	g.	29.	10.
Medfouneh.	Medfoûnéh.	مدفونه	g.	29.	10.
Sâgeh.	Sâgeh.	ساجه	g.	29.	10.
El-Kherbeh.	El-Kerbéh.	الخربه	g.	28.	10.
Hâggy Soleymân.	Hâggi Soleimân.	حاجي سليمان	g.	28.	10.
El-Halaoueh.	El-Halaouéh.	الحلوه	g.	28.	10.
El-Halaounyeh.	El-Halaouniéh.	الحلونيه	f.	28.	10.
Tora'h Samatah. T.	Torâ Samatah.	توره ساماته	g.	28.	10.
El-Kherbeh.	El-Kerbéh.	الخربه	g.	29.	10.
El-Menâycheh.	El-Menâichéh.	المنايحه	g.	28.	10.
El-Heggeh.	El-Heggéh.	الحجه	f.	28.	10.
Samâtah Tâny.	Samâtah Tâni.	صماته تاني	f.	29.	10.
Nâhyet Abou-Koreyb	Nâhiét Abou-Koréib.	ناحية ابوكريب	d.	37.	10.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي
(LEPIDOTYAL.)				
Abou-Koreyb.	Aboû-Koréib.	ابوكرييب	37.	d.
K. Abou-Koreyb.	K. Aboû-Koréib.	كفر ابوكرييب	37.	d.
El-Zaharah.	El-Zaharah.	الزهره	37.	g.
Beny-O'umeh.	Beni-'Oûmeh.	بنى عومه	28.	g.
El-A'zbeh et Agoub	El-'Azbeh ou Agoûb	العزبه واجوب	28.	g.
El-Barinqah.	El-Barinqah.	البرانقه	28.	g.
Mechâouyeh.	Mechâouîéh.	مشاويه	28.	g.
El-Safenyeh.	El-Safeniéh.	السفنيه	36.	g.
Naga' O'beyd.	Naga' 'Obéid.	نجع عبيد	37.	g.
Kaysymeh.	Kalsiméh.	كيسمه	37.	d.
Belyâneh.	Bellânéh.	بليانه	37.	g.
G.' Belyâneh.	G.' Bellânéh.	جزيرة بليانه	37.	i.
El-Chaukah.	El-Chaukah.	الشركه	37.	g.
Densâky.	Deneçtki.	دنساكي	37.	d.
Aoulâd Gebâreh.	Aoulâd Gêbâreh.	اولاد جباره	36.	g.
Bardys.	Bardis.	برديس	36.	g.
Kasr.	Kasr.	كفر	36.	g.
Mechâouyeh.	Mechâouîéh.	مقويه	28.	g.
K. el-Mechâouyeh.	K. el-Mechâouîéh.	كفر المقويه	28.	g.
El-A'rab.	El-'Arab.	العرب	36.	g.
El-Sayîdy.	El-Saîdî.	السيدي	36.	g.
El-Chouâhyn.	El-Chowâhîn.	التواحين	36.	d.

الأسماء كما وردت داخل الكتب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي	رقم الورقة	رقم الورقة
Kafr.	Kafr.	كفر	10.	36.	d.
Kafr.	Kafr.	كفر	10.	37.	d.
El-Mál Horr.	El-Mál Horr.	المال حور	10.	36.	d.
El-Belutym.	El-Béhétim.	البهتيم	10.	36.	d.
Aoulád Khálef.	Aoulád Kálef.	لولاد خالف	10.	36.	d.
Náhyet el-Khalefyeh.	Náhlet el-Kalefiéh.	ناحية الخلفيه	10.	36.	g.
El-Kholgán.	El-Kolgán.	الخولجان	10.	36.	g.
Kafr el-Kholgán.	K. el-Kolgán.	كفر الخولجان	10.	36.	g.
Náhyet Mázen.	Náhlet Mázen.	ناحية مازن	10.	28.	g.
Naga' el-Khalefyeh	Nagà el-Kalefiéh.	نجع الخلفيه	10.	36.	g.
Kafr Mázen.	K. Mázen.	كفر مازن	10.	36.	g.
El-Khalefyeh.	El-Kalefiéh.	الخلفيه	10.	36.	g.
El-Hesseh.	El-Hesséh.	الحسه	10.	36.	g.
G. ' Doumah.	G. ' Doumah.	جزيرة دومه	10.	36.	l.
Chenouryeh.	Chenoutréh.	حنوريه	10.	36.	d.
El-Hargeh.	El-Hargéh.	البرجه	10.	36.	d.
GIRGEN.	GIRGÉH.	جرجنه	10.	36.	g.
Kafr el-Kerdyn.	K. el-Kerdin.	كفر الكردين	10.	36.	g.
El-Kerdyn.	El-Kerdin.	الكردين	10.	35.	g.
El-Barqá.	El-Barqá.	البرقي	10.	35.	g.
El-Byády.	El-Bhádi.	البياحي	10.	35.	g.
Kafr.	Kafr.	كفر	10.	36.	d.

الاسماء كما وردت في الكتب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المصري	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس المصري	رقم الصفحة	رقم اللوحة	رقم الترتيب في الأطلس المصري
El-Qeryeh.	El-Qerîeh.	القريه	36.	g.	10.
Kafr Souâbah.	K. Sowâbah.	كفر صوابه	36.	g.	10.
Kafr.	Kafr.	كفر	35.	g.	10.
Aoulâd Beyd.	Aoulâd Bêîd.	اولاد بيحى	35.	g.	10.
Souâbah.	Sowâbah.	صوابه	35.	g.	10.
El-Berbeh ou Birbé. (Tarr.)	El-Berbéh.	البريه	35.	g.	10.
Kafr.	Kafr.	كفر	35.	g.	10.
Aoulâd Qas.	Aoulâd Qas.	لولد قس	35.	g.	10.
Kafr Gebârah.	K. Gébârah.	كفر جباره	35.	g.	10.
Bendâr.	Bendâr.	بندار	35.	g.	10.
G.¹ Aoulâd Qas.	G.¹ Aoulâd Qas.	جزيرة اولاد قس	7.	i.	11.
Aoulâd A'mâzy	Aoulâd 'Amâzi.	اولاد همازي	7.	g.	11.
El-Hedyeh.	El-Bédîeh.	الهديه	7.	g.	11.
Aoulâd Kherq.	Aoulâd Kerq.	لولد خرق	7.	d.	11.
Toukh.	Fouk.	طوخ	7.	g.	11.
El-Deyr.	El-Dêir.	الدير	6.	g.	12.
El-Nouytât.	El-Noûrât.	النويرات	7.	g.	11.
El-Harazât.	El-Harâzât.	الحرزات	7.	g.	10.
A'mâzeh.	'Amâzeh.	همازه	6.	g.	11.
Kafr Garfy.	K. Garfi.	كفر جرفي	7.	g.	11.
Ezbeh.	Ezbéh.	عزبه	7.	d.	12.
Garfy..	Garfi.	جرفي	7.	g.	12.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الورق	رقم الصفحة	رقم الترتيب في الأطلس الجغرافي
G. ¹ Aymen.	جزيرة ايمن	G. ¹ Aimen.	110.	7.	1.
Aymen.	ايمن	Ajemen.	110.	7.	د.
Kafir.	كفر	Kafir.	110.	7.	د.
El-Berouhyeh.	البروحيه	El-Bérothiéh.	110.	7.	ج.
Nagázzyeh.	نجازيه	Nagázziéh.	110.	6.	ج.
Village.	كفر	Village.	110.	6.	ج.
El-Sâih.	السالج	El-Sâih.	110.	6.	ج.
EL-MENCHTIEH EL-NÉT- DEH. (PROSARALZ.)	المشيه النيد	EL-MENCHTIEH EL-NÉT- DEH. (PROSARALZ.)	110.	15.	ج.
G. ¹ el-Ou'yorah.	جزيرة العويره	G. ¹ 'Owiorah.	110.	15.	1.
El-Ou'yorah.	العويره	El-'Owiorah.	110.	15.	د.
El-Sâhoueh.	الصاهره	El-Sâhouéh.	110.	15.	ج.
El-Beyâdyeh.	البياديه	El-Biâdiéh.	110.	15.	ج.
Sâou el-Chargyeh.	سل الشرقيه	Sâou el-Cherqiéh.	110.	15.	ج.
El-Khaouly.	الخرلي	El-Kawil.	110.	15.	د.
Aoulâd Mâmneh.	اولاد مامنه	Aoulâd Mâmneh.	110.	15.	ج.
El-Charg.	الشرق	El-Charg.	110.	15.	د.
Kafir Abou.	كفرايو	K. Abou.	110.	15.	د.
Kafir.	كفر	Kafir.	110.	14.	د.
El-Benyât.	البنيات	El-Bênâ.	110.	14.	ج.
Balasfourah.	بالمفوره	Balasfourah.	110.	14.	ج.
El-Ga'far.	الجعفر	El-Ga'far.	110.	14.	ج.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الماوراني	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الماوراني	رقم الصفحة	رقم السطر	رقم الورد في الكتاب
EL - AKHMÛM. (Слѣдствіе, въ Равногоріи.)	الاکھم	د	14	11	
Haouâychéh.	حوايشه	د	22	11	
Naga' Haouâychéh.	نجع حوايشه	د	22	11	
Kafr Haouâychéh.	كفر حوايشه	د	22	11	
Cheikh el-Harydy.	شيخ الحريدي	د	22	11	
Rebal.	ربال	د	22	11	
Abou-Bakhytah.	أبو بختيه	د	22	11	
K. Abou-Bakhytah.	كفر أبو بختيه	د	22	11	
El-Souhâie.	السوماي	د	14	11	
Kafr el-Souhâie.	كفر السوماي	د	14	11	
Chouchéh.	شوشه	د	14	11	
Déroûf.	درووف	د	14	11	
El-Mohammedî.	المحمدي	د	6	11	
El-Rîfêh.	الريفه	د	5	11	
Cheikh el-Méharah.	شيخ المهره	د	5	11	
Karbêh.	خرابه	د	5	11	
Magrys.	مجرس	د	5	11	
El-Lezyeh.	الزويه	د	5	11	
Adîl. (Cacodactylus.)	ادفا	د	13	11	
El-Hamâdyeh.	الحماديه	د	13	11	
Omm Saouâqy.	أم سواقى	د	13	11	

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الترتيب
Aoulâd Nyn.	Aoulâd Nyn.	أولاد نين	١١٠	١٣٠	١٣٠
Saoulâqy.	Saoulâqy.	سواق	١١٠	١٣٠	١٣٠
El-Bâye.	El-Bâye.	الباي	١١٠	١٤٠	١٤٠
Myt Ahmar.	Myt Ahmar.	ميتة احمر	١١٠	١٣٠	١٣٠
G. Chandoûyl.	G. Chandoûyl.	جزيرة هندويل	١١٠	١٣٠	١٣٠
Aoulâd Maharâm.	Aoulâd Maharâm.	أولاد محرام	١١٠	١٣٠	١٣٠
El-Koum.	El-Koum.	الكوم	١١٠	١٣٠	١٣٠
Mechtah.	Mechtah.	مشتة	١١٠	١٣٠	١٣٠
Qelfâ.	Qelfâ.	قلفا	١١٠	١٣٠	١٣٠
Kafir.	Kafir.	كفر	١١٠	١٣٠	١٣٠
Myt. Qelfâ.	Myt. Qelfâ.	ميتة قلفا	١١٠	١٣٠	١٣٠
El-Ma'yfen.	El-Ma'yfen.	الميفن	١١٠	١٣٠	١٣٠
Nedeybeh.	Nedeybeh.	نديبه	١١٠	١٣٠	١٣٠
El-Neydeh.	El-Neydeh.	النيد	١١٠	١٣٠	١٣٠
Naga' Yahyâ.	Naga' Yahyâ.	نجا يحيى	١١٠	١٣٠	١٣٠
Besfalâq.	Besfalâq.	بسفلاق	١١٠	١٣٠	١٣٠
El-Ryg.	El-Ryg.	الريج	١١٠	١٣٠	١٣٠
Beny-Mazâr.	Beny-Mazâr.	بنى مزار	١١٠	١٣٠	١٣٠
El-A'rabeh.	El-A'rabeh.	العربه	١١٠	١٣٠	١٣٠
Naga' Chaoukah.	Naga' Chaoukah.	نجا حوكه	١١٠	١٣٠	١٣٠
Chaoukah.	Chaoukah.	حوكه	١١٠	١٣٠	١٣٠
Daouâylieh.	Daouâylieh.	داويليه	١١٠	١٣٠	١٣٠

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الصفحة	رقم الصفحة
El-Zeribby.	El-Zeribbi.	الزربلي	د.	١١.	١١.
El-Touilly.	El-Fouâll.	الطوالي	ب.	١١.	١١.
Sagoult.	Sagoult.	سجولت	د.	١١.	١١.
Sâqyet Qolteh.	Sâqiet Qolteh.	ساقية قلته	د.	١١.	١١.
Ahkâmy.	Ahkâmi.	احكامي	د.	١١.	١١.
Fâouba'ch.	Fâouba'ch.	فاربعش	د.	١١.	١١.
Qâou el-Kobrâ.	Qâou el-Kobrâ.	قار الكبرى	د.	١١.	١١.
Kafr Ahmed.	K. Ahmed.	كفر احمد	د.	١١.	١١.
Ahmed.	Ahmed.	احمد	د.	١١.	١١.
Nousâ.	Notçâ.	نوسا	ب.	١١.	١٠.
El-A'gâgyeh.	El-A'gâgîeh.	العاجيه	ب.	١١.	١٠.
Kafr.	Kafr.	كفر	ب.	١١.	١٢.
El-Gerâfeh.	El-Gerâfeh.	الجرافه	ب.	١١.	١٢.
Tora'h Savuhâg. r.	Torâ Savuhâg.	ترة موهاج	ب.	١١.	١٢.
مدينة أسيوط					
El-Saffeh.	El-Saffeh.	السفة	ب.	١٩.	١١.
El-Akhdar.	El-Akhdar.	الاحمر	ب.	١٩.	١١.
Fezrah.	Fezrah.	فزاره	ب.	١٩.	١١.
Gehyneh.	Gehinéh.	جهينه	ب.	١٩.	١١.
El-Qeryeh.	El-Qerîeh.	القرية	ب.	١٩.	١١.
Banhouyt.	Banâwî.	بناروط	ب.	١٩.	١١.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم اللوحة	رقم الفرقة في الأطلس الجغرافى
Naga' Mohammed Badrân.	Nagâ Mohammed- Badrân.	نجع محمد بدوران	١٠.	١١.	ج.
El-Maraghât.	El-Maragât.	المرغبات	١١.	١١.	ج.
El-A'skar. (Hirons)	El-'Askar.	العسكر	١١.	١١.	ج.
Naga' el-Kheym.	Nagâ el-Kiem.	نجع الخيم	١١.	١٢.	ج.
Bahoud.	Bahoûd.	بهود	١١.	١٩.	ج.
Bâroul.	Bâroul.	باروط	١١.	١٩.	ج.
Ferysyeh.	Férisiéh.	فريسيه	١١.	١٩.	د.
El-Cherqâoueh.	El-Cherqâwéh.	الفرقاوه	١١.	١٨.	ج.
A'nneby. (Apharatro- polis)	Annebis.	عنبيس	١١.	١٨.	ج.
El-Râfâ'.	El-Râfâ.	الرافع	١١.	١٨.	ج.
Naga'.	Nagâ.	نجع	١١.	١٨.	ج.
Abou-Khalyt.	Abot-Kallil.	أبو خليل	١١.	١٨.	ج.
Cheykh Chabl.	Chéïk Chabl.	شيخ عبل	١١.	١٨.	ج.
Beny-Tât.	Béni-Tât.	بنى تات	١١.	١٩.	ج.
Naga' el-A'rab.	Nagâ el-'Arab.	نجع العرب	١١.	١٨.	ج.
El-A'rab.	El-'Arab.	العرب	١١.	١٨.	ج.
Atemdyeh.	Atemdiéh.	اتمديه	١١.	١٨.	ج.
El-Harafchéh.	El-Harafchéh.	الحرشفه	١١.	٢٧.	ج.
El-Mo'yfen.	El-Moïfen.	المعفين	١١.	٢٧.	ج.
Beny-A'mmâr.	Béni-'Ammâr.	بنى عمار	١١.	١٨.	ج.
El-Ezbeh.	El-'Ezbéh.	العزبه	١١.	١٨.	ج.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي
Dekryân.	Dekriân.	ذكريان	11.	19.
Saouâma' ou Souhâ- ma'h.	Sawâmâh ou Sou- hâmâ.	سوامع	11.	28.
Benâoueh.	Bénâwéh.	بنارو	11.	28.
El-Heredyeh.	El-Héredieh.	الحرديه	11.	27.
Qokessât.	Qokessât.	تكات	11.	27.
Nâhyet Dâby.	Nâhiet Dâbi.	ناحية دلي	11.	27.
Cheykh Selym.	Chérk Sélim.	شيخ سليم	11.	27.
Nâhyet Bolâgeh.	Nâhiet Bolagéh.	ناحية بلاجه	11.	27.
Degechyeh.	Degéchiéh.	دجشييه	11.	27.
TAHTAH.	TAHTAH.	طهطه	11.	36.
G.' Abou-Sahryg.	G.' Aboû-Sahrig.	جزيرة ابوسهرج	11.	36.
G.' Ryâneh.	G.' Riânéh.	جزيرة ريانه	11.	36.
N.' el-Harydeh. (SARNO, ou PASADAN.)	N.' el-Haridéh.	نزلة الحريد	11.	36.
Cheykh el-Harydeh	Chérk el-Haridéh.	شيخ الحريد	11.	37.
Ryâneh.	Riânéh.	ريان	11.	36.
El-Souâlem.	El-Sotâlem.	السوام	11.	36.
Sâhel Tahtah.	Sâhel Tahtah.	ساحل طهطه	11.	36.
N.' ⁽¹⁾ Tahtah.	N.' Tahtah.	نزلة طهطه	11.	36.
Cheykh Maso'ud.	Chérk Masoud.	شيخ مسعود	11.	35.
Belâd el-kebyr.	Belâd el-Kebir.	بلاد الكبير	11.	35.

١ - N.t اختصار لكلمة « نزلة » .

G.t اختصار لكلمة « جسر » .

الاسماء كما وردت في كتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأتلي فيميرلي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأتلي فيميرلي	رقم الورقة في المجلد	رقم الورقة في المجلد
N.' el-Ouastakych.	N.' el-Wastaklêh.	نزلة الوستكيه	١١.	٣٧. ٤.
Koum Edryn.	Koûm Edrin.	كوم ادريين	١١.	٣٧. ٤.
Gabourah.	Gaboûrah.	جبروره	١١.	٣٦. ٤.
Geridât.	Geridât.	جرادات	١١.	٣٥. ٤.
Homârah.	Homârah.	حمارة	١١.	٣٥. ٤.
Hater.	Hater.	هتر	١١.	٣٤. ٤.
Koum el-Doueyr.	Koûm Eddoûêir.	كوم الدوير	١١.	٣٤. ٤.
Nâhyet.	Nâhiet.	ناحية	١١.	٣٣. ٤.
Cheykh Ombark.	Chêik Ombark.	شيخ امبركي	١١.	٣٢. ٤.
Cheykh Zeyn el-Dyn	Chêik Zêin el-Dîn.	شيخ زين الدين	١١.	٣٢. ٤.
Cheykh Roumah.	Chêik Roûmah.	شيخ رومه	١١.	٣١. ٤.
Koum Râye.	Koûm Râie.	كوم راي	١١.	٣١. ٤.
Roumah.	Roûmah.	رومه	١١.	٣١. ٤.
Abou-Matar.	Abou-Matar.	ابو مطر	١١.	٣٠. ٤.
N.' Dâour.	N.' Dâour.	نزلة داور	١١.	٣٠. ٤.
Sa'yd.	Sâid.	سعيد	١١.	٣٠. ٤.
El-Syouy.	El-Sioûti.	السيوطي	١١.	٣٠. ٤.
El-Cheykh Ahmed.	El-chêik Ahmed.	الشيخ احمد	١١.	٣٠. ٤.
Marâye.	Marâie.	مراي	١١.	٣٠. ٤.
N.' Bakhonâg.	Nézlet Bakouâg.	نزلة بخواج	١١.	٣٠. ٤.
Bakhonâg.	Bakouâg.	بخواج	١١.	٣٠. ٤.
Ezbet Da'bes.	Ezbet Dâbes.	عزبة دعبس	١١.	٣٠. ٤.

رقم القرعة في الأطلس البحراني	رقم القرعة في الأطلس البحراني	رقم القرعة في الأطلس البحراني	الأسماء كما وردت في الأطلس البحراني	الأسماء كما ظهرت في أرواحات الأطلس البحراني	الأسماء كما وردت في أطلس الكتاب
11.	36.	g.	قطورة	Chattoûrah.	Chattourah.
11.	35.	g.	شيخ أحمد	Chéïk Ahmed.	Cheykh Ahmed.
11.	35.	g.	كوم بدر	Koûm Bâder.	Koum Bâder.
11.	34.	g.	ميون	Maïoûn.	Mayoun.
11.	34.	g.	دواه	Dowâh.	Douah.
11.	35.	g.	تله	Talléh.	Talleh.
11.	34.	g.	العويوره	El-'Oûïoûrah.	El-Ou'yourah.
12.	7.	g.	الشبيكه	El-Chabeïkéh.	El-Chabeykeh.
12.	7.	g.	العتامنه	El-'Atâmneh.	El-A'tâmneh.
12.	7.	d.	عزبة العيون	'Ezbet el-'Ofoûn.	Ezbet el-Ou'youn.
12.	7.	d.	النويره	El-Nawriéh.	El-Naouvreh.
12.	7.	d.	عزبة الشوك	'Ezbet el-Chouk.	Ezbet el-Chouk.
12.	7.	g.	عزبة الاقظم	'Ezbet el-Aqdam.	Ezbet el-Aqdam.
12.	7.	g.	مشتة	Mechtéh.	Mechteh.
12.	6.	g.	التل	El-Tell.	El-Tell.
12.	5.	g.	القرى	El-Qari.	El-Qary.
12.	5.	g.	الافانه	El-Aghâneh.	El-Aghâneh.
12.	6.	g.	كوم أحمد	Koûm Ahmed.	Koum Ahmed.
12.	7.	g.	قل الغريه	Qâou el-Garbiéh.	Qâou el-Gharbyeh.
12.	7.	d.	عزبة اولاد سالم	'Ezbet Aoulâd Sâ- lem.	Ezbet Aoulâd Sâ- lem.
12.	7.	g.	الازهاريه	El-Azhârîéh.	El-Azhâryeh.

الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوجيات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الصفحة	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الصفحة	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
Koûm el-'Arab.	كوم العرب	70	120	Koum el-A'rab.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
El-Asmeh.	الاسمه	68	120	El-Asmeh.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
El-Ganâim.	الغانام	51	120	El-Ghanâym.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
Nezlet Abou-Iou-çef.	نزلة أبو يوسف	70	120	Nazlet Abou-You-sef.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
Chérîk Abou-Dem-hour.	مخ أبو دهور	70	120	CheykhAbou-Dem-hour.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
Qlou el-Kasîs.	قاو الكبير	70	120	Qlou el-Kasîs.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
Kawâled.	خوالد	68	120	Khaouâled.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
Melek.	ملك	68	120	Melek.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
Ezbet Badri.	عزبة بدرى	68	120	Ezbet Badry.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
El-Berbéh.	البربه	50	120	El-Berberh.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
Méchâïgah.	مشايحه	50	120	Mechâtyghah.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
Dekrân.	دكران	50	120	Dekryân.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
Sounah.	سونه	68	120	Sounah.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
Ezbet Solimân.	عزبة سليمان	68	120	E'zbet Solymân.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
Famâ.	فاما	68	120	Tamâ.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
El-Chawkah.	الشوكه	68	120	El-Chaoukah.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
G.' Içtîe.	جزيرة إسي	70	120	G.' Ystîe.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
Içtîe.	إسي	70	120	Ystîe.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
G.' Qelhâie.	جزيرة قلهاى	70	120	G.' Qelhâye.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي
Qelhâie.	قلهاى	70	120	Qelhâye.	الأسماء كما وردت في لوجيات الأطلس الجغرافي

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحتات الأطلس المصغرات	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحتات الأطلس المصغرات	رقم صفحة اللوحة الاصغر	رقم صفحة اللوحة الاصغر	رقم صفحة اللوحة الاصغر
<i>Tora' el-Déir.</i>	<i>Tora' el-Déir.</i>		7.	7.	12.
<i>Déir.</i>	<i>Déir.</i>	دير	7.	7.	12.
<i>Gesr Qdōū.</i>	<i>Gesr Qdōū. g.</i>		7.	7.	13.
<i>Nezlet Hāie.</i>	<i>N.² Hāye.</i>	نزلة حاي	7.	7.	13.
<i>Nezlet chéik Gāber.</i>	<i>N.¹ cheykh Gāber.</i>	نزلة شيخ جابر	7.	7.	13.
<i>El-chéik Gāber.</i>	<i>El-cheykh Gāber.</i>	الشيخ جابر	7.	7.	13.
<i>Torā Rāhénéh.</i>	<i>Tora'h Rāheneh. T.</i>		7.	7.	12.
<i>Nezlet el-Héméh.</i>	<i>N.¹ el-Hemeh.</i>	نزلة الحمة	7.	7.	12.
<i>Salāmōūn.</i>	<i>Salāmoun.</i>	سلامون	6.	6.	13.
<i>El-Oūātnā.</i>	<i>El-Oūā'tnū.</i>	الوعطنى	6.	6.	13.
<i>Koūm Sāid.</i>	<i>Koum Sa'yd.</i>	كوم سعيد	6.	6.	13.
<i>El-'Azāizéh.</i>	<i>El-A'zāvzeh.</i>	الغزايزه	5.	5.	13.
<i>El-Déir.</i>	<i>El-Deyr.</i>	الدير	5.	5.	13.
<i>El-Koūm.</i>	<i>El-Koum.</i>	الكوم	5.	5.	12.
<i>Aoulād Elās.</i>	<i>Aoulād Elyās.</i>	اولاد الباس	14.	14.	13.
<i>El-Bāroud.</i>	<i>El-Bāroud.</i>	البارود	14.	14.	12.
<i>Rāhénéh.</i>	<i>Rāheneh.</i>	راهنه	15.	15.	13.
<i>N.¹ Aoulād Hāie.</i>	<i>N.¹ Aoulād Hāye.</i>	نزلة اولاد حاي	14.	14.	13.
<i>N.¹ el-'A'iz.</i>	<i>N.¹ el-A'yz.</i>	نزلة الغيز	15.	15.	13.
<i>N.¹ 'Abdin.</i>	<i>N.¹ A'bdyn.</i>	نزلة مبدن	15.	15.	13.
<i>N.¹ el-Omerā.</i>	<i>N.¹ el-Omerā.</i>	نزلة الومرا	15.	15.	13.
<i>N.¹ Temāçif.</i>	<i>N.¹ Temāsyh.</i>	نزلة تماسيف	14.	14.	13.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم السطح	رقم الفرقة في الأطلس الجغرافى
Kerdounes.	Kerdoûnes.	كردونس	d.	14.	12.
Cheykh O'umân.	Chéïk 'Oumân.	شيخ عثمان	d.	14.	12.
N.' el-A'râb.	N.' el-'Arâb.	نزلة الاعراب	d.	14.	12.
Tell Byâdyeh.	Tell Bîâdiéh.	تل ببياضيه	d.	15.	12.
N.' Saharyg.	N.' Sâharig.	نزلة سهرج	d.	14.	12.
N.' el-Mer'â'y.	N.' el-Merâi.	نزلة المرعى	d.	14.	12.
Beny-Feyz.	Béni Féiz.	بنى فيز	g.	14.	12.
SADFÈH. <small>(APOLLINIS RU- BAR CIVITAS.)</small>	SADFÈH.	صدفه	g.	14.	12.
El-Doueyr.	El-Douéïr.	الدوير	g.	13.	12.
Megrys.	Mégris.	مجرىس	g.	14.	12.
Cheykh Maqchabât.	Chéïk Maqchabât.	شيخ مقشات	d.	14.	12.
N.' el-A'syz.	N.' el-'Aziz.	نزلة العزيز	d.	14.	12.
N.' Khaouâsyeh.	N.' Kawâstéh.	نزلة خواميه	d.	15.	12.
N.' Hellâseh.	N.' Hellâséh.	نزلة حلاسه	d.	14.	12.
Cheykh A'ly.	Chéïk 'Alî.	شيخ حلى	d.	14.	12.
N.' Marâtiy. <small>(Marrut)</small>	N.' Marâtil.	نزلة مراطى	d.	14.	12.
El-Qadâryk.	El-Qadârik.	القذارىك	d.	14.	12.
Tura'h Bedâry. T.	Tûrâ Bîdâri.	توراه بدارى	d.	14.	12.
Bedâry.	Bédâri.	بدارى	d.	14.	12.
Koum el-Sa'ydeh.	Koum el-Sâidéh.	كوم السعيد	d.	14.	12.
N.' Megrys.	N.' Mégris.	نزلة مجرىس	g.	14.	12.
Arba'yn.	Arbâin.	أربعين	d.	14.	12.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المصغري	الاسماء التي وردت بقلعة المربعة في لوحات الأطلس المصغري	رقم الوحدة في الآخر الشمسي	رقم الوحدة في الآخر الشمسي
Cheykh A'badéh.	Chéïk 'Abádéh.	معج عبادہ	12.	14.
Koum el-Ahmar.	Koûm el-Ahmar.	كوم الاحمر	12.	14.
Koum el-Ahmar.	Koûm el-Ahmar.	كوم الاحمر	12.	14.
G.' Nekhyleh.	G.' Nékiléh.	جزيرة نخيله	12.	14.
El-Barighyt.	El-Barâgît.	البراغيت	12.	14.
Cheykh Bédâry.	Chéïk Bédârl.	معج بداري	12.	14.
Gesr Naoudmys, g.	Gesr Nawâmis.		12.	14.
El-Naouâmys.	El-Nawâmis.	النواميس	12.	14.
El-Nekhyleh.	El-Nékiléh.	النخيله	12.	13.
Deksyeh.	Dékésiéh.	دكسيه	12.	13.
El-Aqâdmeh.	El-Aqâdméh.	الاقادمه	12.	13.
Abou-Kours.	Aboû Koûrs.	ابو كورس	12.	12.
Belâzeh.	Bélâzéh.	بلازه	12.	12.
El-Zâyrâh.	El-Zâtrah.	الزايه	12.	13.
Beny-Samya'.	Béni-Samia.	بنى سمج	12.	13.
Doueyneh.	Doûeïnéh.	دوينه	12.	13.
Doueyneh.	Doûeïnéh.	دوينه	12.	21.
Doueyr el-Masou'dy.	Doûeir el-Maçou'di.	دوير المسعودي	12.	13.
El-Tanâghâ.	El-Tanâgâ.	التناغا	12.	22.
Tora'h Bouyt. T.	Tora' Bouït.		12.	22.
Bouyt.	Bouït.	بويط	12.	22.
El-Fâdréh.	El-Fâdréh.	الغادره	12.	22.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الورقة من الأطلس الجغرافى
N. ^o Hammoudeh.	N. ^o Hammotûdéli.	نزلة حموده	d.	12. 22.
Deyr Tâseh.	Déir Tâçéh.	دير تاسه	d.	12. 22.
N. ^o el-Bouyt.	N. ^o el-Bouûte.	نزلة البويط	d.	12. 23.
Ouâdy Gâbeh. o.	Wâdî Gâbbh.	وادی جاج	ll.	12. 23.
Gesr Tâseh. g.	Gesr-Tâçéh.	تاسه	d.	12. 22.
Tâseh.	Tâçéh.	تاسه	d.	12. 23.
N. ^o el-cheykh Tâseh	N. ^o el-chêrk Tâçéh.	نزلة الشيخ تاسه	d.	12. 22.
ABOUTTG. (Aouyt.)	Aboûtg.	أبوتج	g.	12. 27.
N. ^o Abou-Ibrâhym.	N. ^o Abou-Ibrâhim.	نزلة ابو ابراهيم	g.	12. 21.
N. ^o cheykh Ragâh.	N. ^o chêrk Ragâh.	نزلة شيخ رجا	g.	12. 21.
Sâhel Selym.	Sâhel Sélîm.	ساحل سليم	d.	12. 21.
N. ^o el-Melk.	N. ^o el-Melk.	نزلة الملك	ll.	12. 22.
El-Châmyeh.	El-Châmiéh.	الشميه	ll.	12. 22.
Koum Beqly.	Kotm Bêqlî.	كوم بقلی	d.	12. 22.
El-Ouâdy Sâleh el-Dyn.	El-Wâdî Sâleh el-Dîn.	الوادی صالح الدين	d.	12. 22.
N. ^o Abou-Chehyn.	N. ^o Abou-Chéhîn.	نزلة ابو عحين	d.	12. 22.
Cheykh Mouâ.	Chêrk Mouçâ.	شيخ موسى	d.	12. 22.
El-Bedâyeh.	El-Bédâiéh.	البدایه	g.	12. 21.
El-Zaouyeh.	El-Zâwiéh.	الزلویه	g.	12. 20.
Deyr el-A'drà.	Déir el-Adrà.	دير العدرأ	g.	12. 20.
Doueyneh.	Douéfinéh.	توينه	g.	12. 21.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الخريطة في الأطلس الجغرافى	رقم الخريطة
Ryfeh.	Rîfêh.	ريفه	12.	20.
El-Nems.	El-Nemes.	النمس	12.	20.
Bâqour.	Bâqour.	باقور	12.	21.
G. ' el-Louqeh.	G. ' Louqêh.	جزيرة اللوقه	12.	21.
N. ' el-Louqeh.	N. ' el-Louqêh.	نزلة اللوقه	12.	21.
Deyr A'ouâneh.	Dêir 'Awînêh.	دير عوانه	12.	21.
El-A'ouâneh.	El-'Awînêh.	العوانه	12.	21.
N. ' Zeyn A'b'd-el-Latyf.	Nazlet Zêin 'Abd-elletîf.	نزلة زين مبد الطييف	12.	21.
El-Khaouâled.	El-Kawâled.	الخوالد	12.	22.
El-Matmar.	El-Matmar.	المطمر	12.	21.
Gesr el-Matmar. g.	Gesr el-Matmar.		12.	21.
N. ' cheykh Ahmed.	N. ' chéik 'Ahmed.	نزلة شيخ احمد	12.	21.
N. ' el-Gamâseh.	N. ' el-Gamâçêh.	نزلة الجماسه	12.	29.
Choth.	Choth.	مطب	12.	29.
Deyr Ryfeh.	Dêir Rîfêh.	دير ريفه	12.	28.
Natâfeh.	Natâfeh.	نتافه	12.	29.
El-Ghoreyb.	El-Gorêib.	الغريبه	12.	29.
El-Matya.	El-Matâ.	المطيح	12.	29.
Qerqâres.	Qerqâres.	قرقارس	12.	29.
Cheykh Abou-Farouch.	Chéik Abou Farouch.	شيخ ابو فروه	12.	29.

رقم الترتيب في الأطلس المعروف	رقم الترتيب في الأطلس المعروف	الاسماء كما وردت باللغة العربية في الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في أبحاث الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
12. 29. d.		أبو سرة	Abou Sorrah.	Abou-Sorrah.
12. 29. g.		الشيخ جابر	El-chéïk Gáber.	El-cheykh Gáber.
12. 29. g.		نزلة أولاد نمريس	N. 'Aoulád Nemres	N. 'Aoulád Nemres
12. 29. g.		نزلة علي هيكل	N. 'Ali Hikel.	N. 'Aly Hykel.
12. 29. d.		نزلة أبو سرة	N. 'Abou Sorrah.	N. 'Abou-Sorrah. ⁽¹⁰⁰⁾
12. 29. d.		دير أبو سرة	Dér Abou Sorrah.	Deyr Abou-Sorrah.
12. 28. g.		شطب	Chouth.	Chouth. ^(Hypocrite.)
12. 28. g.		دريكه	Drinkah.	Drinkah.
12. 28. g.		ميج بكري	Chéïk Békri.	Cheykh Bekry.
12. 28. g.		ميج حاوي	Chéïk Châwi.	Cheykh Châouy.
12. 29. g.		ولاد إبراهيم	Aoulád Ibrahim.	Aoulád Ibrâhym.
12. 27. g.		كفر	Kafr.	Kafr.
12. 28. g.		أسسوط	Açtoute ou Stoute.	ASYOUT ou SYOUT. ^(Erisorata.)
12. 28. g.		الحمرة	El-Hamrah.	El-Hamrah.
12. 28. g.		نزلة الحمرة	N. 'el-Hamrah.	N. 'el-Hamrah.
12. 28. d.		الوسطه	El-Oustah.	El-Oustah.
12. 28. d.		سبكه	Sabakhah.	Sabakhah.
12. 29. d.		أولاد رايق	Aoulád Râïq.	Aoulád Râyq.
12. 29. d.		رايق	Râïq.	Râyq.
12. 29. d.		جماسه	Gemâçeh.	Gemâseh.
12. 29. d.		أعراب كلابه	Arab Kelâbeh.	A'ab Kelâbeh.
12. 26. g.		أولاديه	Aoulâdiéh.	Aoulâdyeh.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحتات الأطلس الصغير	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الصغير	رقم اللوحة	رقم الكتاب	رقم الصفحة
El-Masrah.	El-Masrah.	المسرح	d.	36.	12.
Aoulâd Syrâg.	Aoulâd Syrâg.	اولاد سيراغ	d.	36.	12.
Cheykh Souyf.	Chéïk Souïf.	شيخ سويف	d.	37.	12.
Ghasr.	G̣asr.	غسر	d.	36.	12.
El-Fehémeh.	El-Fehémeh.	الفهمه	d.	36.	12.
N.' el-A'byd.	N.' el-'Abîd.	نزة العبيد	d.	36.	12.
Hamreh.	Hamreh.	حمرة	d.	36.	12.
El-Haoutah.	El-Haoutah.	الحوته	d.	36.	12.
Koum Bâdréh.	Koûm Bâdréh.	كوم بادره	d.	36.	12.
Beny-Morr.	Béni-Mour.	بنى مر	d.	36.	12.
G.' Aoulâdiéh.	G.' Aoulâdiéh.	جزيرة اولاديه	i.	36.	12.
El-Amrâg.	El-Amrâg.	الامراج	d.	36.	12.
Menqabâd.	Menqabâd.	منقباد	g.	35.	12.
G.' Menqabâd.	G.' Menqabâd.	جزيرة منقباد	i.	35.	12.
A'louyn.	A'louyn.	علوين	g.	35.	12.
El-Hadyeh.	El-Hadiéh.	الهديه	g.	36.	12.
A'râb A'zây.	A'râb A'zâi.	ارباب عزاي	g.	36.	12.
Kafr el-Akhdar.	K. el-A'kdar.	كفر الاخضر	g.	35.	12.
El-Touâbyeh.	El-Fowâbiéh.	الطوابيه	d.	35.	12.
Beny-Send.	Béni-Send.	بنى سند	d.	36.	12.
Koum el-Ahmar.	Koûm el-Ahmar.	كوم الاحمر	d.	36.	12.
Koum Abou-Khalyi	Koûm Abou 'Kallî.	كوم ابو خليل	d.	36.	12.

رقم القرعة في الأطلس الغربي	رقم القرعة في الأطلس الغربي	الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجبلي	الاسماء التي وردت في لوحات المهرية في لوحات الأطلس الجبلي	رقم القرعة في الأطلس الغربي
12.	36.	d.	A'râb el-Atoûâli.	اعراب الاتوالي	12.
12.	36.	d.	Béni-Gâleb.	بني غالب	12.
12.	36.	d.	Cheïkh 'Abbâd.	شيخ عباد	12.
12.	36.	d.	Gerr Hâgg 'Al.	جرع هاجج آلي	12.
12.	36.	d.	A'râb Hâtem.	اعراب هاتم	12.
12.	35.	g.	N.' Mohammed.	نزلة محمد	12.
12.	36.	g.	N.' el-Damrtie.	نزلة الدمري	12.
12.	35.	g.	Salâm.	سلام	12.
12.	35.	g.	N.' Bâgâganâ.	نزلة باجاجنا	12.
12.	15.	g.	El-'Odâr.	العدار	12.
12.	35.	g.	Béni-Kelb.	بني كلب	12.
12.	35.	g.	Béni-Hoçein.	بني حسين	12.
12.	35.	g.	El-Hessawîth.	المصويه	12.
12.	35.	g.	Aoulâd Râïq.	اولاد رايق	12.
12.	34.	g.	El-Waqdî.	الوقدي	12.
12.	34.	g.	Béni-Kallîe.	بني خلدي	12.
12.	34.	g.	El-Wagâtq.	الرجاق	12.
12.	33.	g.	El-'Aziéh.	العزيه	12.
12.	34.	g.	N.' Bassah.	نزلة بسه	12.
12.	35.	g.	Nagâ el-Kebîr.	نجع الكبير	12.
12.	35.	g.	Abou-Laboûth.	ابو لبويه	12.
12.	35.	g.	G.' Béni-Kelb.	جزيرة بني كلب	12.
			A'râb el-Atoûâly.		
			Beny-Ghâleb.		
			Cheykh 'A'bbâd.		
			Gerr Hâgg A'ly. g.		
			A'râb Hâtem.		
			N.' Mohammed.		
			N.' el-Damrtie.		
			Salâm.		
			N.' Bâgâganâ.		
			El-'Odâr.		
			Beny-Kelb.		
			Beny-Hoseyn.		
			El-Hessauyeh.		
			Aoulâd Râïq.		
			El-Ouaqdy.		
			Beny-Khallâye.		
			El-Ouagâtq.		
			El-A'zyeh.		
			N.' Bassah.		
			Nagâ el-Kebyr.		
			Abou-Labouah.		
			G.' Beny-Kelb.		

رقم الترتيب في الأطلس الجغرافي	رقم الترتيب في الأطلس	رقم الترتيب في الأطلس	الأسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتب
12.	35.	د.	باقر	Bâqir.	Bâqir.
12.	35.	د.	نزلة باقر	N.' Bâqir.	N.' Bâqir.
12.	36.	د.	ابنوب	Abnoub.	Abnoub.
12.	35.	ج.	جزيرة باقر	G.' Bâqir.	G.' Bâqir.
12.	35.	ج.	نزلة حسين	N.' Hocéin.	N.' Hoseyn.
12.	34.	ج.	الجوالي	El-Gawâll.	El-Gaouâly.
12.	34.	ج.	مع والي	Cheïk Oûâll.	Cheykh Oûâly.
12.	34.	ج.	بني سند	Béni-Send.	Beny-Send.
12.	33.	ج.	بني عدين	Béni-'Adîn.	BENY-A'DYN.
12.	34.	ج.	الحواتكة	El-Hawâtkéh.	El-Haouâtkah.
12.	35.	د.	بني محمد	Béni-Mohammed.	Beny-Mohammed.
12.	34.	ج.	سغري الجوالي	Sogarâ el-Gawâll.	Sogharâ el-Gaouâly
12.	38.	د.	وادي السيوط	Wâdi el-Siout.	Ouâdy el-Syout. O. [vallée de Syout.]
13.	4.	ج.	المندره	El-Mendarah.	El-Mendarah.
13.	5.	د.	بني محمد	Béni-Mohammed.	Beny-Mohammed.
13.	5.	د.	سوا لم	Sawâlem.	Saouâlem.
13.	5.	د.	بني إبراهيم	Béni-Ibrâhim.	Beny-Ibrâhym.
13.	4.	د.	الخلقييل	El-Cheqelqîl.	El-Cheqelqyl.
13.	4.	د.	المعبد	El-Maâbdéh.	El-Ma'abdeh.
13.	4.	ج.	جريس	Gemris.	Gemrys.
13.	4.	ج.	منفلسوط	MANFALOÛt.	MANFALOUT.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجبلي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجبلي	رقم الورقة في الأطلس الجبلي	رقم الورقة في الأطلس الجبلي
<i>Gest Beni-Kelb.</i>	<i>Gest Beny-Kelb. g.</i>		١٣٠	٤٠
Beni-Kelb.	Beny Kelb.	بنى كلب	١٣٠	٣٠
El-A'tamnéh.	El-A'támneh.	العتامنة	١٣٠	٣٠
Námir.	Námyr.	نامير	١٣٠	٢٠
N. ¹ Hemákh.	N. ¹ Hemáhyeh.	نزلة حايه	١٣٠	٤٠
N. ¹ Ramkah.	N. ¹ Ramkah.	نزلة ركه	١٣٠	٣٠
Nezzéh.	Nezzeh.	نزه	١٣٠	٣٠
El-Téüléh.	El-Teytiyeh.	التيتليه	١٣٠	٣٠
Béni-Choraqín.	Beny-Choraqín.	بنى حرقان	١٣٠	٢٠
El-Saharig.	El-Saharyg.	المهرج	١٣٠	٣٠
Béni-Cheqir.	Beny-Cheqyr.	بنى عقير	١٣٠	٤٠
Damanhoúr.	Damanhour.	دمنهور	١٣٠	٤٠
Chéfk Abou-Ho- ridi.	Cheykh Abou-Ho- rydy.		١٣٠	٤٠
Koúm.	Koum.	كوم	١٣٠	٣٠
Kafir.	Kafir.	كفر	١٣٠	٣٠
Ballout.	Ballout.	بلوط	١٣٠	١١٠
Omm el-Kouçour.	Omm el-Kousour.	أم القصور	١٣٠	١١٠
El-Menchéh.	El-Menchyeh.	المنشيه	١٣٠	١٥٠
Déir el-Maharig.	Deyr el-Maharig.	دير المصراج	١٣٠	١٥٠
Béni-Kourah.	Beny-Kourah.	بنى كورة	١٣٠	١١٠
G. ¹ Adria.	G. ¹ Adria.	جزيرة ادرياس	١٣٠	١١٠

الأسماء كما وردت داخل الكتب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي
Adris.	Adris.	ادراس	13.	11.	1.
N.' Adris.	N.' Adris.	نزلة ادراس	13.	11.	d.
El-Temsáhyeh.	El-Temsáhyeh.	القساحيه	13.	10.	g.
Bouq.	Boúq.	بوق	13.	11.	g.
Beny-Zeyd.	Béni-Zéid.	بنى زيد	13.	11.	g.
N.' Beny-Zeyd.	N.' Béni-Zéid.	نزلة بنى زيد	13.	11.	g.
Ouády Beny-Ibrá- hym. o.	Wádl Béni-Ibrá- him.	وادي بنى ابراهيم	13.	14.	d.
N.' Qoseyr.	N.' Qoséir.	نزلة قصير	13.	11.	d.
G.' Qoseyr.	G.' Qoséir.	جزيرة قصير	13.	11.	1.
Qoseyr.	Qoséir.	قصير	13.	11.	d.
El-Maqallad Deyr el-Gebráouy.	El-Maqallad Dêir el-Gebráwl.	المقلد ديسر الجبروي	13.	14.	d.
El-Deyr. (Pezza, ou Pazzola.)	El-Dêir.	الدير	13.	19.	d.
Cheykh Mansour.	Chéik Mansour.	شيخ منصور	13.	19.	d.
Ouády Hamrány el- Soghayr. o.	Wádl Hámráni el- sogair.	وادي حمروني الصغير	13.	23.	d.
Cheykh A'tyeh.	Chéik A'tiéh.	شيخ عطيه	13.	19.	d.
Ouády Ramkh. o.	Wádl Ram'k.	وادي ربح	13.	19.	d.
Ouády Hamrány el- Kebyr. o.	Wádl Hamráni el- kebr.	وادي حمروني الكبير	13.	31.	d.

رقم الترتيب في الكتاب	رقم الترتيب في الكتاب	الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت في لوحات الأطلس الجغرافي
مدينة المنيا				
١٣٠	١٠٠	منشيه	Menchiéh.	Menchyeh.
١٣١	١٠١	منشيه	Gesr Maharrag.	Gesr Maharrag. g.
١٣٢	١٠٢	منشيه	Chéik el-Harb.	Cheykh el-Harb.
١٣٣	١٠٣	منشيه	Oûn Allah.	O'un Allah.
١٣٤	١٠٤	منشيه	Tora el-'Asal.	Tora'h el-A'sal. T.
١٣٥	١٠٥	منشيه	El-Ansar.	El-Ansar.
١٣٦	١٠٦	منشيه	Tora el-Sauâgîéh.	Tora'h el-Sauâg- gyeh. T.
١٣٧	١٠٧	منشيه	El-Sarâgnéh.	El-Sarâgnéh.
١٣٨	١٠٨	منشيه	El-Harâdnéh.	El-Harâdnéh.
١٣٩	١٠٩	منشيه	Gesr el-Qoûsîéh.	Gesr el-Qoursyeh. g.
١٤٠	١١٠	منشيه	N.' el-Ansar.	N.' el-Ensâr.
١٤١	١١١	منشيه	N.' Hablas.	N.' Hablas.
١٤٢	١١٢	منشيه	N.' el-Qoûsîéh.	N.' el-Qousyeh.
١٤٣	١١٣	منشيه	EL-QOÛSÎÉH.	EL-QOUSYEH. (Cous)
١٤٤	١١٤	منشيه	N.' el-Zarâbi.	N.' el-Zarâby.
١٤٥	١١٥	منشيه	N.' el-Kaoutah.	N.' el-Kaoutah.
١٤٦	١١٦	منشيه	Chéik Dâoud.	Cheykh Dâoud.
١٤٧	١١٧	منشيه	Tanâgah.	Tenâghah.
١٤٨	١١٨	منشيه	N.' Aboû Gânoub.	N.' Abou-Gânoub.

رقم الفرقة في الأطلس الشمالي	رقم الفرقة في الأطلس الشمالي	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجبلية	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الصغير	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
13.	10.	مشتات بني ادريس	Menchât Béné- Adris.	Menchât Beny- Edrys.
13.	10.	مير	Méir.	Meyr.
13.	10.		Torà el-Qouélék.	T. el-Qoursyeh. T.
13.	10.	بني صالح	Béné-Saléh.	Beny-Saléh.
13.	10.	بني ادريس	Béné-Adris.	Beny-Edrys (١)
13.	11.		Torà el-'Asal.	Tora'h el-A'sal, T.
13.	11.	جبل ابو فدا	Gebel Abou-Feddâh.	Gebel Abou-Feddâ. G. (Catacombes.)
13.	10.	شع معانه	Chéïk Mûdneh.	Chéykh Ma'dneh.
13.	18.	نزلة كليب	N. ' Keléïb.	N. ' Keleyb.
13.	18.		Gizr N. ' Keléïb.	G.' nazlet Keleyb, g
13.	18.	الصبح	El-Sabah.	El-Sabahah.
13.	18.		Torà Abou-Chânab.	Tora'h Abou-Châ- nab. T.
13.	19.		Torà el-Melk.	Tora'h el-Melk. T.
13.	19.		Chéïk el-Sâïdî.	Chéykh el-Sa'ydy.
13.	18.	فزاره	Fezârah.	Fazrah.
13.	18.		Gizr Fezârah.	Gizr Fazârah, g.
13.	18.		Torà Misarah.	Tora'h Misârah. T.
13.	18.	دير تالودروس	Dfir Tâoudorôus.	Deyr Tâoudorous.

رقم البريد في الأطلس المصري	رقم البريد في الأطلس المصري	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
13. 18. g.	13. 18. g.	المناشي	El-Menâchl.	El-Menâchty.
13. 18. g.	13. 18. g.	نزلة صبح وشيخ معد	N. 'Sabah et Chérk Mesâd.	Nazlet Sabahah et Cheykh Mesa'd.
13. 18. g.	13. 18. g.	صنابو	SANABOU.	SANABOU.
13. 18. g.	13. 18. g.	الناحية والعراميه	El-Nâhîeh et el-'Arâ- mîéh.	El-Nâhâye et el- A'râmyeh.
13. 18. g.	13. 18. g.	العواجه	El-'Awâgeh.	A'ouâgeh.
13. 18. g.	13. 18. g.		Gesr el-Bîdah.	Gesr el-Beydah. g.
13. 18. g.	13. 18. g.	دير ماري مينه	Dêr Mârî Mē'inah	Deyr Mary/Meynah
13. 18. g.	13. 18. g.		Gesr Mandarah.	Gesr Mandarah. g.
13. 19. g.	13. 19. g.	ميساره	Misârah.	Misârah.
13. 18. g.	13. 18. g.		Gesr Misarah.	Gesr Misârah. g.
13. 19. g.	13. 19. g.	جزيرة ميساره	G. ' Misârah.	G. ' Misârah.
13. 18. g.	13. 18. g.	حاج امبارك	N. 'Hâgg Ombârk.	N. 'Hâgg Ombârek
13. 19. g.	13. 19. g.	امبوه	Anbouha.	Kafr Ambouah.
13. 18. g.	13. 18. g.	كفر الخرفه	K. el-'Karfêh.	Kafr el-Kharfeh.
13. 18. g.	13. 18. g.		Tora' Qasim bey.	Tora'h Qasym bey. T.
13. 19. g.	13. 19. g.	قلانش	Qalâneh.	Qalahneh.
13. 19. g.	13. 19. g.	قصر محمد	Chérk Mohammed.	Cheykh Mohammed
13. 19. g.	13. 19. g.	قصر خيدر	Qasr Hâidar.	Qasr Heydar.
13. 18. g.	13. 18. g.	القواسميه	N. ' el-Hawâtmîéh.	N. ' el-Haouâtmyeh
13. 18. g.	13. 18. g.	نزلة الحاج منصور	N. ' el-Hâgg Mansour	N. ' el-Hâgg Mansour

رقم القرية في الكتاب	رقم القرية في الكتاب	الاسماء كما ذكرت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ذكرت في لوحات الأطلس الجغرافي
١٣٠	١٨٠	الكردية	El-Koudiéh.	El-Koudyeh.
١٣١	١٧٠	نزلة باريط	N. Bawit.	N. Bâouyt.
١٣٢	١٨٠	بجلاوي	Bebliou.	Bebliou.
١٣٣	١٩٠	المندره	El-Mandarrah.	El-Mandarrah.
١٣٤	١٩٠	ابو جنة	Abou-Gennéh.	Abou-Gennéh. O.
١٣٥	١٩٠	وادي ابو جنة	W. Abou-Gennéh.	O. Abou-Gennéh. O.
١٣٦	١٩٠	بانوب ظهر الجميل	Bânoûb Zahr el-Gemel.	Bânoûb Dahr el-Gemel.
١٣٧	١٩٠	كوم انجاعة	Koum Angâchéh.	Koum Engâchéh.
١٣٨	١٩٠	باريط	Bâwit.	Bâouyt.
١٣٩	١٩٠	بني يحيى	Bénî Yahî.	Beny-Yhyé.
١٤٠	١٩٠	الجزيرة	El-Géziréh.	El-Gezyreh.
١٤١	١٩٠	سميل الخزندار	Sibil el-Kazendâr.	Sibil el-Kazendâr. s.
١٤٢	١٩٠	ساو الشرقية	Sâou el-Charqîéh.	Sâou el-Charqyeh.
١٤٣	١٩٠	ساو الغربية	Sâou el-Garbiéh.	Sâou el-Gharbyeh.
١٤٤	١٩٠	دشلووط	DACHLOÛt.	DACHLOUT.
١٤٥	١٩٠	داروت الشريف	Dârouit el-Chérif.	Dârouit el-Cheryf. (Transliteration)
١٤٦	١٩٠	داروت سرايام	Dârouit Sarââm.	Dârouit Sarââm, d'après le village primitif.
١٤٧	١٩٠	داروت الشريف	G. Dârouit el-Chérif.	G. Dârouit el-Chérif. g.
١٤٨	١٩٠	مع الاربعين	Chérif el-Arbâîn.	Chérif el-Arbâîn.
١٤٩	١٩٠	وادي جلمون	Wâdî Gâlmôn.	Wâdî Gâlmôn. O.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت بكتابة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورق	رقم الاسم فى الكتاب
<i>Derb Abou-Kha- chdbeh. O.</i>	<i>Derb Aboû-Kachd- béh.</i>	درب ابو خشابيه	d.	13. 27.
<i>Chykh A'ld el-A'myd.</i>	<i>Chét'k'Abd el'Amid</i>	شيخ عبد العبد	d.	13. 27.
<i>Garf el-Haouatah.</i>	<i>Garf el-Hawatah.</i>	جرف القواطه	g.	13. 27.
<i>Deyr Sarâbâm.</i>	<i>Déir Sarâbâm.</i>	دير سرابام	g.	13. 26.
<i>Koum el-Ouizyr.</i>	<i>Koum el-Wizir.</i>	كوم الوزير	g.	13. 26.
<i>El-Nâsryeh.</i>	<i>El-Nâsriéh.</i>	الناصرية	g.	13. 26.
<i>N. ' el-A'ouer.</i>	<i>N. ' Awer.</i>	نزلة عور	g.	13. 26.
<i>Cherqné.</i>	<i>Charqnâ.</i>	مرقنا	g.	13. 26.
<i>Beny-Harâm.</i>	<i>Béni Harâm.</i>	بنى حرام	g.	13. 26.
<i>Sibyl Hâgg A'mr.s.</i>	<i>Sibîl Hâgg 'Amr.</i>		g.	13. 26.
<i>T. el-Amchoul. T.</i>	<i>Torâ el-Amchoûl.</i>		g.	13. 26.
<i>Emchoul.</i>	<i>Amchoûl.</i>	امشول	g.	13. 26.
<i>Zâouyet Abou-Haroun.</i>	<i>Zâwîet Aboû-Hâroûn.</i>	زاوية ابو هارون	g.	13. 26.
<i>Abou-el-Hedr.</i>	<i>Aboû-el-Heder.</i>	ابو الهدر	g.	13. 26.
<i>Koum Rekâb.</i>	<i>Koum Rekâb.</i>	كوم ركاب	g.	13. 26.
<i>Tora' el-Abou-el-Roudah. T</i>	<i>Torâ Aboû-el-Rôudah</i>		g.	13. 25.
<i>BahrYousef. T. (Canae de Jousé)</i>	<i>Bâhar Iouçéff.</i>	بحر يوسف	g.	13. 26.
<i>Koum el-Kherbeh. buste de ruines.</i>	<i>Koum el-Kerbéh.</i>	كوم الخربة	g.	23. 25.
<i>Esmoù.</i>	<i>Esmoù.</i>	امعو	g.	13. 26.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الخط	الاسم في الكتاب
<i>Cheykh A'ly Gendy</i>	<i>Chéik All Gendl.</i>		13	36	ج
<i>Cheykh Yousef.</i>	<i>Chéik Isouff.</i>	شيخ يوسف	13	36	ج
<i>Gerr el-Nasryeh. g.</i>	<i>Gerr el-Nasrîeh.</i>		13	36	ج
<i>Tora'h Tânouf. T.</i>	<i>Tora' Tânouf.</i>		13	36	ج
<i>Garf Sarhân.</i>	<i>Garf Sarhân.</i>	جرف سرحان	13	37	ج
<i>El-Haouatah.</i>	<i>El-Hawâtah.</i>	الحراطة	13	37	د
<i>Cheykh Abou-Kachâbêh.</i>	<i>Chéik Abou-Kachâbêh.</i>	شيخ أبو خشاب	13	37	د
<i>Derb. el-Kebyr. O.</i>	<i>Derb el-keblr.</i>	درب الكبير	13	37	د
<i>N.' el-Ghatayneh.</i>	<i>N.' el-Gatalneh.</i>	نزلة الخطايه	13	37	د
<i>El-A'meyryeh.</i>	<i>El-Ameirîeh.</i>	العميرة	13	37	د
<i>Hâggy Qandyl.</i>	<i>Hâgg Qandîl.</i>	حاج قنديل	13	37	د
<i>Tora'h el-Sangâq. T.</i>	<i>Tora' el-Sangâq.</i>		13	37	ج
<i>N.' el-A'tayqah.</i>	<i>N.' el-A'tîqah.</i>	نزلة العطايقه	13	37	ج
<i>Beny-A'mrân el-Gharbyeh⁽¹⁾</i>	<i>Bent-Amrân.</i>	بنى عمران	13	35	ج
<i>Deyr Mouds.</i>	<i>Dêr Mowls.</i>	دير مواس	13	35	ج
<i>G.' Deyr Mouds. g.</i>	<i>Gerr Dêr Mowâs.</i>		13	35	ج
<i>Gerr Tânouf. g.</i>	<i>Gerr Tâmoûf.</i>		13	34	ج
<i>Tânouf.</i>	<i>Tâmoûf.</i>	تانوف	13	34	ج

(1) تشمل تسمية « العمارة » هذه القرية والقرى القسما التي تتبعها ، وهي : الجزيرة ، الحراطة ، جرف

الحراطة ، نزلة الخطايه ، العميرة ، الحاج قنديل ، قندل ، نزلة القندل .

الاسماء كما وردت في فصل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الصفحة	رقم الصفحة
		كوم الجرفه	34	34	13
<i>Koum el-Garfèh.</i>	<i>Koum el-Garfèh.</i>				
<i>Gesr el-Qachâch.</i>	<i>Gesr el-Qachâch. g.</i>				
<i>Gesr bënt-Harâm.</i>	<i>G.' Beny-Harâm. g</i>				
<i>Ruines de N.' Abou</i>	<i>Ruines de N.' Abou-</i>				
<i>Kalâgah.</i>	<i>Khalagah.</i>				
<i>Ruines du village de</i>	<i>Ruines du village de</i>				
<i>Zabarah.</i>	<i>Zabarah.</i>				
		دلجيه	34	33	13
<i>DALGÈH.</i>	<i>DALGEN.</i>				
<i>N.' chéik 'Abbâs.</i>	<i>N.' cheykh 'A'bbâs.</i>	نزلة شيخ عباس			
<i>N.' Maïmoud ou</i>	<i>N.' Mahmoud ou</i>	نزلة محمود وهي			
<i>N.' el-Sangâq.</i>	<i>N.' el-Sangâq.</i>	نزلة السباقي			
<i>Tora' el-Gédîd.</i>	<i>Tora' h el-Gedyd. T.</i>				
<i>Badramân.</i>	<i>El-Badramân.</i>	بدرمان			
<i>Koum el-Sehâl.</i>	<i>Koum el-Sehâl.</i>	كوم السهال			
<i>Gesr Badramân.</i>	<i>Gesr Badramân. g.</i>				
<i>Koum el-Westânî.</i>	<i>Koum el-Ouestâny.</i>	كوم الوسطاني			
<i>Kozâm.</i>	<i>K. Khozâm.</i>	خزام			
<i>N.' el-Tell ou N.' el-</i>	<i>Nazlet el-Tell ou N.'</i>	نزلة التل وهي نزلة			
<i>Sâïd.</i>	<i>Sa'yd.</i>	السعيد			
<i>El-Tell.</i>	<i>El-Tell. (Pemaïla.)</i>	التل			
<i>Nezlet.</i>	<i>Nazlet.</i>	نزلة			
<i>G.' el-Tell.</i>	<i>G.' el-Tell.</i>	جزيرة التل			

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المغراني	الاسماء التي وردت بالقبة العربية في لوحات الأطلس المغراني	رقم الصفحة في الأطلس المغراني	رقم الصفحة في الأطلس المغراني
<i>Gesr Khozâm. g.</i>	<i>Gesr Khozâm.</i>		١٣٠	١٣٠
<i>T. el-A'sarâh. T.</i>	<i>Tôrâ el-'Asarâh.</i>		١٣٠	١٣٠
<i>Koum el-Akhdar.</i>	<i>Koûm el-Akdar.</i>	كوم الأخضر	١٣٠	١٣٠
<i>Koum el-A'fry.</i>	<i>Koûm el-'Afrî.</i>	كوم العفري	١٣٠	١٣٠
<i>Tendeh.</i>	<i>Tendêh.</i>	تند	١٣٠	١٣٠
<i>T. el-Magnoun. T.</i>	<i>Tôrâ el-Magnôh.</i>		١٣٠	١٣٠
<i>Gesr Tendeh. g.</i>	<i>Gesr Tendêh.</i>		١٣٠	١٣٠
<i>Toukh.</i>	<i>Toûk.</i>	طوخ	١٣٠	١٣٠
<i>Koum A'zeb.</i>	<i>Koûm 'Azêb.</i>	كوم عزيب	١٣٠	١٣٠
<i>Tora'h Hougyn Cherkiz. T.</i>	<i>Tôrâ Hoçîn Cherkes.</i>		١٣٠	١٣٠
<i>Cheykh Sa'yd.</i>	<i>Chêik Saïd.</i>	مع سعيد	١٣٠	١٣٠
<i>Stabl A'ntar.</i>	<i>Stabl 'Antar.</i>	ستابل عنتار	١٣٠	١٣٠
<i>Ouâdy Zebeydeh. O.</i>	<i>Wâdî Zebîddêh.</i>	وادي زبيد	١٣٠	١٣٠
<i>O. Abou-el-Nour. O.</i>	<i>Wâdî Abou el-Noûr.</i>	وادي ابو النور	١٣٠	١٣٠
<i>Koum Manyât.</i>	<i>Koûm Manlât.</i>	كوم منيات	١٣٠	١٣٠
<i>N. cheykh Hoseyn</i>	<i>N. cheik Hoçîn.</i>	نزلة مع حسن	١٣٠	١٣٠
<i>El-Ma'sarah.</i>	<i>El-Mîsarâh.</i>	المصرة	١٣٠	١٣٠
<i>Singerg.</i>	<i>Singerg.</i>	سجرج	١٣٠	١٣٠
<i>Tora'h el-Dynyen. T.</i>	<i>Tôrâ el-Dînien.</i>		١٣٠	١٣٠
<i>Cheykh el-Chebeyah.</i>	<i>Chêik el-Chebêah.</i>	مع التبيكة	١٣٠	١٣٠
<i>Tora'h Ombârek. T.</i>	<i>Tôrâ Ombârêk.</i>		١٣٠	١٣٠
<i>Tora'h el-Kharfoukêh. T.</i>	<i>Tôrâ el-Kharfoukêh.</i>		١٣٠	١٣٠

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى
Koum el-Qantarah.	Kolm el-Qantarah.	كوم القنطرة	13.	34.	8.
Mogommous.	Mogommos.	مقتمس	13.	34.	8.
Sibyl el-Abyad. s.	Sibyl el-Abtañ.	سبيل الابيض	13.	34.	8.
MELIYOU EL-AYCH.	MELIWI EL-ARICH.	ملوى العريش	13.	35.	8.
T. Hasan kâchef. T.	Tora' Hasen kâchef.	نزة	13.	35.	8.
Tora'h A'myph. T.	Tora' Amiéh.	نزة	13.	35.	8.
Nazlet.	Nezlet.	نزة	13.	35.	د.
Cheykh Abou-el-Nour.	Chék Abou-el-Nour.	عجى ابو النور	13.	35.	د.
Nazlet.	Nezlet.	نزة	13.	35.	د.
El-Berché.	El-Berchéh.	البرحه	13.	35.	د.
Ouâdy Gâmous. O.	Wâdl Gâmous.	نزة البرحه	13.	35.	د.
N. el-Berché.	N. el-Berchéh.	نزة البرحه	14.	6.	د.
T. el-Magnoûn. T.	Tork el-Magnoûn.	كفر الريمون	14.	6.	8.
K. el-Reyremoun.	K. el-Reremoûn.	الريمون	14.	6.	8.
El-Reyremoun.	El-Reremoûn.	الريمون	14.	6.	8.
Cheykh.	Chéik.	قلبه	14.	6.	8.
Qouloubbeh.	Qoullobbeh.	قلبه	14.	6.	8.
El-Menchâh ou Menchyeh.	El-Menchâh.	المنشاء	14.	5.	8.
Darout Achmoun ou Darout Omm el- Nakhleh. (HERNOPOLE, PHYLAGE.)	Darout Archmoun ou Darout Omm el- Nakhleh.	دروت اخمون و دروت ام النخله	14.	5.	8.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأتلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأتلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم العمود
El-Berkeh.	البركة	140	5	8	
El-A'ryn el-Qebly.	العريش القبلي	140	5	8	
El-Sapuähgeh.	السواحه	140	5	8	
Nefs el-Achmouneyn (Hachmouneyn)	نفس الاحمورين	140	5	8	
Chéyk A'bd el-Afer.	شيخ عبد العفر	140	6	8	
Sibyl.	سبيل	140	6	8	
Déir el-Nosâra.	دير النصارى	140	6	8	
Déir Ambâbichây.	دير امباباي	140	6	8	
Déir el-Nakhléh.	دير النخلة	140	6	8	
El-Bayâdyeh.	البيانية	140	6	8	
El-A'ryn el-Bahry.	العريش البحري	140	5	8	
Etqâ.	اتقا	140	5	8	
Touneh el-Gebel (Touneh).	تونه	140	5	8	
Déir.	دير	140	5	8	
Chéyk.	شيخ	140	5	8	
T. el-Gerdâdyeh. T.	ت. العردادي. ت.	140	5	8	
Gerr Soultâny. g.	جسر سولتاني	140	5	8	
El-Rechâdyeh.	الرحادي	140	6	8	
El-Déir Abou Hennâ.	الدير ابو حنيس	140	6	8	
Chéyk A'bdéh. (Azer- nab.)	شيخ عبد الله	140	6	8	
El-Roudah.	الروضة	140	6	8	
Naouâny el-Ibghâl.	نواي الابمال	140	5	8	

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الصفحة	رقم الصفحة
Abou-Qaltéh.	Abou-Qaltéh.	ابو قلته	140	50	80
Qalendoul.	Qalendoul.	قلندول	140	60	80
N.' cheykh A'badéh.	N.' chérk Abádéh.	نزلة مع عباده	140	60	د
Cheykh Moudéfih.	Chérk Mowáfih.	مع موافه	140	50	80
El-Barágyi.	El-Barágyi.	البراجيل	140	50	80
Ebchádéh el-Qebli.	Abchádéh el-Qebli.	ابشاده القبلي	140	130	80
El-Mahras.	El-Mahras.	المصرس	140	130	80
Cheykh Ibrâhîm.	Chérk Ibrâhîm.	مع ابراهيم	140	140	■
Deyr, ruines en briques.	Dér.	دير	140	140	د
G' Késh.	G' Késh.	جزيرة كله	140	140	أ
Deyr, ruines de briques	Dér.	دير	140	140	د
Koum el-Ahmar.	Koum el-Ahmar.	كوم الاحمر	140	130	80
Ebchádéh el-Bahryeh.	Abchádéh el-Bahrî.	ابشاده المصري	140	130	■
Beny-Khâled.	Béni-Kâled.	بنى خالد	140	130	80
Beny-Khâled el-Qadym, ruines.	Béni-Kâled el-Qadim.	بنى خالد القديم	140	130	80
T. Ebchâdéh. T.	Torâ Abchâdéh.		140	130	80
Cheykh A'fîeh.	Chérk 'Afiéh.	مع عفيه	140	130	80
N.' Abou-Gâma'.	N.' Abou-Gâma.	نزلة ابو جامع	140	140	80
Cheykh Tmây.	Chérk Temâie.	مع حمای	140	140	د
Koum el-Rahâléh.	Koum el-Rahâléh.	كوم الرحاله	140	130	80

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم العمود
Hour.	Hour.	هور	14.	13.	g.
El-Qasr.	El-Qasr.	القصر	14.	13.	g.
Cheikh Abou-'Ali.	Cheikh Abou-'Ali.		14.	13.	g.
Deyr Abou-Faneh.	Deyr Abou-Faneh.	دير ابو فانه	14.	12.	g.
Beny-A'lyan ⁽¹⁾ .	Beny-A'lyan ⁽¹⁾ .	بنى عليان	14.	13.	g.
Beny-Hasân ⁽²⁾ .	Beny-Hasân ⁽²⁾ .	بنى حسان	14.	12.	g.
Sâqyet Mousé.	Sâqyet Mousé.	ساقية موسى	14.	13.	g.
Etlidem.	Etlidem.	اتليدم	14.	13.	g.
G.' Za'farâneh.	G.' Za'farâneh.	جنيرة زعفرانه	14.	14.	1.
N.' el-Gamâseh.	N.' el-Gamâseh.	نزلة جامسه	14.	14.	d.
N.' el-A'ayât.	N.' el-A'ayât.	نزلة العطايات	14.	13.	d.
Za'farâneh ⁽³⁾ .	Za'farâneh ⁽³⁾ .	زعفرانه	14.	13.	1.
Cheikh Charaf.	Cheikh Charaf.	شيخ حروف	14.	13.	g.
Gesr Etldem.	Gesr Etldem.	عصر اتليدم	14.	13.	g.
N.' el-Gyhâcheh.	N.' el-Gyhâcheh.	نزلة الجهاض	14.	13.	g.
K. Lebs.	K. Lebs.	كفر لابس	14.	12.	g.
Ghayâdah et N.' Echment.	Ghayâdah et N.' Echment.	غياضه ونزلت اشمنت	14.	12.	g.
Echment.	Echment.	اشمنت	14.	12.	g.

١ - موقع قرية قديمة غير آهلة بالسكان ، ولكن أراضيها خاضعة للزراعة .

٢ - للسهل .

٣ - قرية قديمة وغير مأهولة .

رقم القرية في الخريطة الفرنسية	رقم القرية في الخريطة الفرنسية	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
14. 13. g.			<i>Tora el-Gouetah ou el-Sabbak.</i>	<i>Tora'h el-Ghoustah ou el-Sabbakh. T.</i>
14. 13. g.			<i>Gerr Garris.</i>	<i>Gerr Garrys. g.</i>
14. 13. g.		سفاي	<i>Sefäie.</i>	<i>Sefäy.</i>
14. 13. g.		منتحات دعبس	<i>Minchât Dâbes.</i>	<i>Menchât Da'bes.</i>
14. 14. g.		كوم بني محيا	<i>Koûm Bêni-Iahîd.</i>	<i>Koum' Beny-Yhyf.</i>
14. 21. g.			<i>Tora el-Maksar.</i>	<i>T. el-Maksar. T.</i>
14. 22. d.		بني حسان	<i>Bêni-Haçân.</i>	<i>Beny-Hasan.</i>
14. 22. d.		بني حسن القديم	<i>Bêni-Haçân el-Qadîm.</i>	<i>(D'après ANTANIBOS.) Beny-Hasan el-Qadym.</i>
14. 22. g.		بقرقاس	<i>Boqorqâs.</i>	<i>Bouqorqâs.</i>
14. 21. g.			<i>Gerr Boqorqâs.</i>	<i>Gerr Bouqorqâs. g.</i>
14. 21. g.			<i>El-Ambagéh.</i>	<i>El-Ambagéh. (THERMO- JOURNALS)</i>
14. 22. g.		شيخ عقان	<i>Chéïk "Etmân el-Ambagâoul.</i>	<i>Cheykh O'tmân el-Ambagâouy.</i>
14. 21. g.		تباره	<i>Taïdrâh.</i>	<i>Teydrâh, lieu de ruines.</i>
14. 21. g.		جريس	<i>Garris.</i>	<i>Garrys.</i>
14. 21. g.		منتوت	<i>Mentout.</i>	<i>Mentout.</i>
14. 21. g.		الحسانيه	<i>El-Haçânîéh.</i>	<i>El-Haanyeh el-Onaqf.</i>
14. 21. g.		كوم اأدس	<i>Koûm el-'A'ades.</i>	<i>Koum el-A'des.</i>
14. 20. g.		بلانصوره	<i>Belânsourah.</i>	<i>Belansourah.</i>
14. 20. g.		سنيم وكفر سنيم	<i>Sennim et K. Sannim.</i>	<i>Sannym et K. Sannym.</i>
14. 21. g.		البريه	<i>El-Berbéh.</i>	<i>El-Birbé.</i>

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم المجلد	رقم الفهرست
<i>El-Nahâlet, ruiné.</i>	<i>El-Nahâlet.</i>	النهالة	14.	21.	g.
<i>Beny-A beyd.</i>	<i>Béni-'Obéid.</i>	بنى عبيد	14.	21.	g.
<i>Menhary.</i>	<i>Menhârî.</i>	منهاري	14.	22.	g.
<i>Karm Abou-O'mar.</i>	<i>Karm Abou-'Omar</i>	كرم ابو عمر	14.	22.	g.
<i>N.' el-Hamâye.</i>	<i>N.' Hemâïeh.</i>	نزلة حميه	14.	22.	g.
<i>N.' Beny-Hasan⁽¹⁾.</i>	<i>N.' Béni-Hasân.</i>		14.	22.	d.
<i>Cheykh Kebech.</i>	<i>Chétk Kebech.</i>	شيخ كبيش	14.	22.	g.
<i>Koum Mousmâr.</i>	<i>Koum Mesmâr.</i>	كوم مسمار	14.	20.	g.
<i>Zâouyet Hâtem.</i>	<i>Zâwîet Hâtem.</i>	زاوية حاتم	14.	20.	g.
<i>Cheykh A'ly.</i>	<i>Chétk 'Alî.</i>	شيخ علي	14.	20.	g.
<i>Beny-Khyâr.</i>	<i>Béni-Kiâr.</i>	بنى خيار	14.	20.	g.
<i>Geir Menhary. g.</i>	<i>Geir Menhârî.</i>		14.	21.	g.
<i>Abyouhâ el-A'gouz</i>	<i>Abioûhâ el-'Agouz.</i>	ابيوها العوز ⁽²⁾	14.	21.	g.
<i>Koum Beny-Dâoud.</i>	<i>Koum Béni-Dâoud.</i>	كوم بنى داود	14.	21.	g.
<i>Charârah.</i>	<i>Cherârah.</i>	عواره	14.	22.	g.
<i>N.' Châdy.</i>	<i>N.' Châdî.</i>	نزلة حادي	14.	22.	g.
<i>El-Sahâlleh.</i>	<i>Sahâlleh.</i>	سحاله	14.	21.	g.
<i>Geir Abyouhâ. g.</i>	<i>Geir Abioûhâ.</i>		14.	21.	g.
<i>Koum el-Zohéyr.</i>	<i>Koum el-Zohéir.</i>	كوم الزهين	14.	21.	g.

١ - قرية مهجدة وغير مأهولة (مكانات) .

٢ - كتب هذا الاسم كذا : ابيرو ، انظر فيما يلي (لوحة ١٦ ، مربع ١٤ ، g) .

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الكتاب
Reyhâneh.	Rihânéh.	ريحانه	١٤٠	٢١٠
Beny-Mousé.	Bénî-Mouçî.	بنى موسى	١٤٠	٢١٠
Koum Moudgeh.	Koum Mouâgéh.	كوم مواجه	١٤٠	٢٨٠
Kaum el-Ahmar.	Koum el-Ahmar.	كوم الاحمر	١٤٠	٢٥٠
Abou-Ya'qoub.	Abou-Ïaqoub.	ابو يعقوب	١٤٠	٢٥٠
Mensafys.	Mensâfis.	منسافس	١٤٠	٢١٠
Rydeh.	Ridéh.	ريد	١٤٠	٢٩٠
Menchât el-Tourgmân.	Menchât el-Tourgmân.	منشات الترحمان	١٤٠	٢٩٠
Deyr A'tyeh.	Dêir 'Atéh.	دير عطيه	١٤٠	٢٨٠
Chrykh A'bd el-Râzeq	Chétk 'Abd el-Râzeq	شيخ عبد الرازق	١٤٠	٢٨٠
Koum el-Ahmar.	Koum el-Ahmar.	كوم الاحمر	١٤٠	٢٥٠
Demchâou.	Demchâou.	دمشاق	١٤٠	٢٨٠
Tahnasâ.	Fahnasâ.	طنسا	١٤٠	٢٩٠
El-Haouâsiyeh.	El-Hawâsiéh.	الحوامليه	١٤٠	٢٩٠
Beny-Ahmed et el-Mansourah ^(١) .	Bénî-Ahmed el-Mansourah.	بنى احمد المنصوره	١٤٠	٢٩٠
Sihî Hasan kâchef.	Sihî Hasan kâchef.	سيف الحسن الكشاف	١٤٠	٢٨٠
Saft el-Khammâr.	Saft el-Kamârah.	مفط الحمارة	١٤٠	٢٨٠
El-Qobbéh.	El-Qobbéh.	القبه	١٤٠	٢٨٠
Chrykh Mobârek.	Chétk Mobârek.	شيخ مبارك	١٤٠	٢٩٠
Mâgouseh.	Mâgoucéh.	ماقوسه	١٤٠	٢٩٠

الأسماء كما وردت داخل الكتب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الصفحة	الرمز في الجدول
Garf Saonâdeh ^(١) . <i>Gesr Souleâny. g.</i>	Garf Sowâdêh. <i>Gesr Sâitâni.</i>		١٤٠	٢٩٠	g.
Talleh.	Tallêh.	تلك	١٤٠	٢٩٠	g.
<i>Gesr el-Tahnast. g.</i>	<i>Gesr el-Tahnast.</i>		١٤٠	٢٨٠	g.
<i>Cheykh Noseyr.</i>	<i>Chêtk Nosêir.</i>	عج نصير	١٤٠	٢٨٠	g.
<i>Koum el-Goukhyeh.</i>	<i>Koûm el-Gaîkîêh.</i>	كوم الجوخيه	١٤٠	٢٨٠	g.
<i>Cheykh Negym.</i>	<i>Chêtk Nêglm.</i>		١٤٠	٢٨٠	g.
N. ¹ Saft.	N. ¹ Saft.	نزلة صفت	١٤٠	٢٨٠	g.
Toueh.	Toûêh.	طوه	١٤٠	٢٨٠	g.
MINTET EBN-KHA- SYM. (taxum.) !	MÉNÎet IBN-KA- slm.	منية ابن خصيم	١٤٠	٣٧٠	g.
<i>El-Ekhsâs^(٢).</i>	El-Akhsâs.	الاحصاص	١٤٠	٣٧٠	g.
Behdâl.	Behdâl.	به دال	١٤٠	٣٦٠	g.
Toukh el-Kheyî.	Fouk el-Kêîl.	طوخ الخيل	١٤٠	٣٦٠	g.
N ¹ Toukh el-Kheyî.	N. ¹ Fouk el-Kêîl.	نزلة طوخ الخيل	١٤٠	٣٦٠	g.
<i>Tora'k el-Sabbakh,</i> <i>ou Bâten. T.^(٣)</i>	<i>Tora' el-Sabbâk, ou</i> <i>Bâten.</i>		١٤٠	٣٦٠	g.
Damârys.	Damris.	دمريس	١٤٠	٣٧٠	g.
Edmoû.	Admoû.	ادمو	١٤٠	٣٦٠	g.

١ - اسم مكان ببنى عليه قرية .

٢ - قرية متهدمة غير مأهولة .

٣ - كلمة واسمة غير متطابقة وقابلة الضم ، تقع في منتصف الوادي ، تدفق بها مياه الفيضان ، انطلاقا من منبع كلمة يوسف .

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الكتاب	رقم الصفحة في الكتاب	رقم الصفحة في الكتاب
Demchyr.	Demchür.	دمشير	14.	36.	8.
El-Bourgäyeh.	Borgätéh.	بورجاية	14.	36.	8.
N. ¹ el-Chorafé.	N. ¹ el-Chorâfêh.	نزلة الخرافة	14.	36.	8.
Koum el-Ahmar.	Koûm el-Ahmar.	كوم الأحمر	14.	36.	8.
Beny-Samrag. ⁽¹⁾	Béni-Samrag.	بني صرع	14.	36.	8.
Beny-Hasan el-Achrâf. ⁽²⁾	Béni-Haçfin el-Achrâf.	بني حميس الأعراف	14.	36.	8.
Gerr el-Gordn. g.	Gerr el-Gordn.	غرج العردن	14.	36.	8.
Cheykh el-A'skar.	Chéïk el-'Askar.	شيخ العسكر	14.	36.	8.
G. ¹ Zohrah. G. ¹	G. ¹ Zohrah.	جزيرة زهرة	14.	37.	1.
Zohrah.	Zohrah.	زهرة	15.	4.	8.
Saft el-Leben.	Saft el-Leben.	صفت اللبن	15.	4.	8.
Fora'h Hâggy Hossyn. T.	Torâ Hâgg Haçfin.	فراة الحادي	14.	4.	8.
Tora'h el-Dafâ'. T.	Torâ el-Dafâh.	فراة الداف	14.	4.	8.
Tahâ el-A'moudeyn. (Tora, vel Tauran.)	Tahâ el-Âmoudéin.	فراة العودين	14.	6.	8.
Bougeh. ⁽³⁾	Bougeh.	بورجه	14.	4.	8.
N. ¹ el-Darâbsch.	N. ¹ Darâbsch.	نزلة درابشه	15.	4.	8.
N. ¹ el-Chaoudy.	N. ¹ el-Chowâdî.	نزلة الحواذي	15.	4.	8.
Koum el-A'moudeyn.	Koûm el-Âmoudéin.	كوم العودين	15.	4.	8.

١ - انظر فيما سبق .

٢ - نفس .

٣ - نفس .

رقم القرية في الكتاب	رقم القرية في الكتاب	الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المصري	الاسماء كما وردت في لوحات الأطلس المصري
١٥٠	٤٠	٨٠		<i>Gerr el-Tahâ. g.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	كوم الصبح	<i>Koum el-Dabâ.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	الحناينة	<i>El-Hatâhéh.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	صح مديان	<i>Cheikh Madyan.</i>
١٥٠	٥٠	٨٠	أطسا	<i>Atsâ.</i>
مخينة بني سويح				
١٥٠	٤٠	٨٠	أبو عميرة	<i>Abou-Amîrêh.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	القامدير	<i>El-Qamâdir.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	كوم الحمام	<i>Koum el-Hammâm.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	كوم تحنه	<i>Koum Tahaneh.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	بقرلنك	<i>Baqarlink.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	بني غني	<i>Béni-Gani.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	العزبة	<i>El-'Ezbeh.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	كوم لوتي	<i>Koum Louti.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	بيهاو	<i>Bayhâou.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	الشرمينة	<i>El-Charâînêh.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	الشيخ عبد الله	<i>El-chêik 'Abdallah.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	الوزيريه	<i>El-Wizirîeh.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	قرويه	<i>Choucheh.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	سالموت	<i>SAMALLOÛT.</i>
١٥٠	٤٠	٨٠	دير سالموت	<i>Dêir Samalloût.</i>

رقم البلدية في الأطلس الجبلية	رقم البلدية في الأطلس الجبلية	الاسماء التي وردت في قائمة التسمية في لوحات الأطلس الجبلية	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجبلية	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	لوازي	Lawizi.	Laouzy.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	البحر	El-Magerah.	El-Magerah.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	شمش	Chemch.	Chemch, village rural.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	الحص	El-Haçeh.	El-Haçeh.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	منقطين	Mangateïn.	El-Manqateyn.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	البيهدال	El-Behdâl.	El-Behdâl.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	قلوصنة	Qaloussneh.	Qalousneh.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	أبو بقره	Abou-Baqarah.	Abou-Baqarah.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	الاسلمين	El-Aslamîn.	El-Aslamyn.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	دملي	Demelhi.	Demelhy.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	الزلط	El-Zalat.	El-Zalat.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	قلوصنة أو خولسان	Qaloussneh ou Kholân.	Qalousneh ou Kholân.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	كفر خولسان	K. Kholân.	K. Kholân.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.		Bahr Bâten.	Bahr Bâten. T. (1)
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	الصياد	El-Saïd.	El-Sayid.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	الشوكة	El-Choukch.	El-Chouchch.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	كفر	Kafr.	Kafr.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	كفر زاني	K. Zân.	K. Zâny.
١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	١٥. ١٤. ١٣. ١٢. ١١. ١٠. ٩. ٨. ٧. ٦. ٥. ٤. ٣. ٢. ١.	زاني	Zân.	Zâny.

رقم الترتيب في الأطلس الفرنسي	رقم الترتيب في الأطلس الفرنسي	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
١٥٠	٢٠٠	الساقية	El-Sâqîéh.	El-Sâqyeh.
١٥٠	٢٠٠	التاله	El-Tâléh.	El-Tâleh.
١٥٠	٢١٠	بني احمد	Béni-Ahmed.	Beny-Ahmed.
١٥٠	٢١٠	نزلة ابو عزيزة او المنزله	N. ' Aboû-Esebéh ou el-Menzeléh.	N. ' Abou-E'zbeh ou el-Menzaleh.
١٥٠	٢٠٠	ناحية	Nâhiét.	Nâhyet.
١٥٠	٢١٠	ناحية	Nâhiét.	Nâhyet.
١٥٠	٢١٠	منبال	Menbâl.	Menbâl.
١٥٠	٢١٠	-----	Gesr Menbâl.	Gesr Menbâl. g.
١٥٠	٢١٠	أهوه	Ahouéh.	Ahoueh.
١٥٠	٢١٠	المطيه	El-Mataléh.	El-Matayeh.
١٥٠	٢١٠	سنة	Sonneh.	Sönneh.
١٥٠	٢١٠	كافر	Kafir.	Kafir.
١٥٠	٢١٠	بني أم	Béni-'Amm.	Beny-Amm.
١٥٠	٢١٠	المرزوق	El-Marzouq.	El-Marzouq.
١٥٠	٢١٠	القيس	El-Qéiss.	El-Qeys.
١٥٠	٢١٠	شيخ ابراهيم	Chéïk Ibrâhim.	Cheykh Ibrâhym.
١٥٠	٢١٠	كافر	Kafir.	Kafir.
١٥٠	٢١٠	عدوه	'Adouéh.	A'doueh.
١٥٠	٢١٠	كافر	Kafir.	Kafir.
١٥٠	٢١٠	البلاد عزيق	El-Belâ'ztein.	El-Belâ'zteyn.
١٥٠	٢١٠	نجع عدوه	Naga 'Adouéh.	Naga' A'doueh.

رقم القرية في الأنطس الفرنسي	رقم القرية في الأنطس الفرنسي	الاسماء كما وردت في الأنطس الفرنسي	الاسماء كما ظهرت في الأنطس الفرنسي	الاسماء كما وردت في الأنطس الفرنسي
١٥٠٢٩	٢٩	المناسكي	Gerr el-Hanék.	Gerr el-Hanék, g.
١٥٠٢٩	٢٩	بني منزر	El-Mensâki.	El-Mensâky.
١٥٠٣٥	٣٥	أبو جرجه	Bénimzar.	Benymzar.
١٥٠٣٥	٣٥	المقوسه	ABOU-GIRGÈH.	ABOU-GIRGÈH.
١٥٠٢٩	٢٩	شيخ حسين	El-Maqouçéh.	El-Maqouseh.
١٥٠٣٧	٣٧	الزاورة	Chéïk Hoclin.	Cheykh Hoseyn.
١٥٠٣٧	٣٧	منشات أبو	El-Zaourah.	El-Zâourah.
١٥٠٣٨	٣٨	طمبدي	Menchât Aboù.	Menchât Abou.
١٥٠٣٨	٣٨	شيخ عباسه	Tambadi.	Tambady.
١٥٠٣٨	٣٨	القدولي	Chéïk 'Abbâçéh.	Cneykh A'bbâseh.
١٥٠٣٨	٣٨	العباسه	El-Fadâwi.	El-Fadâouy.
١٥٠٣٧	٣٧	بني صنت	El-'Abbâçéh.	El-A'bbâseh.
١٥٠٣٧	٣٧	شيخ يونس	Sanet.	Beny-Sanet.
١٥٠٣٦	٣٦	الديبر	Chéïk Iounes.	Cheykh Younes.
١٥٠٣٧	٣٧	أبي	El-Dêtr.	El-Deyr.
١٥٠٣٨	٣٨	قامه	El-Abi.	El-Aby.
١٥٠٣٨	٣٨	بني مزار	Qâmeh.	Qâmeh.
١٥٠٢٩	٢٩	شيخ أبو الوقف	Béni-Mazâr.	Beny-Mazâr.
١٥٠٣٨	٣٨	شيخ علي	Chék Aboù-el-Waqf.	Cheykh Aboù-el-Ouqf.
١٥٠٣٨	٣٨	كفر شيخ علي	Chéïk 'Alî.	Cheykh A'ly.
١٥٠٣٧	٣٧	العصبه	Kafr chéïk 'Alî.	Kafr cheykh A'ly.
			El-'Agoubeh.	El-A'goubeh.

الأسماء كما وردت داخل الكتب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الترتيب	رقم الترتيب في الكتاب
BEHNESÉ. (<i>Ouzou- chou.</i>)	BAHNAÇEH.	بهنسه	8.	37.	15.
Beny-Harâm.	Béni-Harâm.	بنى حرام	8.	37.	15.
Abou-el-Ouaqf.	Aboû-el-Waqf.	أبو الوقف	8.	39.	15.
Beny-Qeych.	Béni-Qéich.	بنى قيش	8.	6.	16.
Nâhyet.	Nâhiét.	ناحية	8.	6.	16.
Kafir.	Kafir.	كفر	8.	6.	16.
El-Sa'or.	El-Sa'or.	السعر	8.	5.	16.
Beny-Aghâ.	Béni-âgâ.	بنى آغا	8.	5.	16.
El-Nosârî.	El-Nosâri.	النصارى	8.	6.	16.
El-Gendyeh.	El-Gendiéh.	الجنديه	8.	7.	16.
Kafir Gendyeh.	K. Gendiéh.	كفر جنديه	8.	7.	16.
Naga' el-O'beyd.	Nagâ el-'Obéid.	نجع العبيد	8.	6.	16.
El-O'beyd.	El-'Obéid.	العبيد	8.	6.	16.
Cheykh el-Melyh.	Chéïk el-Meliñ.	شيخ الملح	8.	6.	16.
Gesr Choubak. g.	Gesr Choûbak.	-----	8.	6.	16.
El-Qezaz.	El-Qezez.	القرز	8.	6.	16.
Chéïkh Qezaz.	Chéïk Qezez.	شيخ قرز	8.	6.	16.
Kafir el-Menâdyr.	K. el-Menâdîr.	كفر المنادير	8.	6.	16.
El-Manâ.	El-Manâ.	المنع	8.	5.	16.
Koum el-A'ssâl.	Koum el-'Assâl.	كوم العسال	8.	5.	16.
Kafir Bartabât.	K. Bartabât.	كفر برطباط	8.	5.	16.
Bartabât.	Bartabât.	برطباط	8.	5.	16.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المشرقي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس المشرقي	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم العمود
Kafr Belhâseh.	K. Belhâçéh.	كفر بلهاسه	16.	13.	g.
Belhâseh.	Belhâçéh.	بلهاسه	16.	13.	g.
Salakeh.	Salakéh.	سلكه	16.	13.	g.
El-Menâdyr.	El-Menâdîr.	المنادير	16.	14.	g.
Gemzy.	Gemzi.	جمزي	16.	14.	g.
Abyouqah.	Abioûqah.	أبيوقه	16.	14.	g.
Cheykh Khalyl.	Chéik 'Kali.	شيخ خليل	16.	13.	g.
Kafr.	Kafr.	كفر	16.	13.	g.
Kafr.	Kafr.	كفر	16.	13.	g.
Kafr Qyâh.	K. Qîâh.	كفر قياه	16.	13.	g.
El-Qyâh.	El-Qîâh.	القياه	16.	13.	g.
El-Berg.	El-Berg.	البرج	16.	14.	g.
Beny-A'dy.	Béni-'Adî.	بنى هدى	16.	14.	g.
K. Beny-A'dy.	K. Bént-'Adî.	كفر بنى هدى	16.	14.	g.
K. Beny-A'dy.	K. Bént-'Adî.	كفر بنى هدى	16.	15.	g.
Naga'Abou-Bycheh	Nagâ Aboû-Bichéh	نجع أبو بيحه	16.	14.	g.
Abou-Bycheh.	Aboû-Bichéh.	أبو بيحه	16.	14.	g.
Demchour.	Demchoûr.	دمشور	16.	14.	g.
Bahr Fyâd Bâtn. T.	Bahr Fîâd Bâtn.	—————	16.	14.	g.
Maghâghah.	Magâgah.	مغاه	16.	14.	g.
Kafr el-Fent.	K. el-Fent.	كفر الفنت	16.	15.	g.
El-Fent.	El-Fent.	الفنت	16.	15.	g.

رقم الورقة في الأطلس البحري	رقم الورقة في الأطلس البحري	رقم الورقة في الأطلس البحري	الأسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس البحري	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس البحري	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
16.	15.	ج.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	14.	ج.	العدوة	El-Adouéh.	El-A'doueh.
16.	13.	ج.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	13.	ج.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	13.	ج.	كفر برمين	K. Bermîn.	Kafr Bermyn.
16.	13.	ج.	برمين	Bermîn.	Bermyn.
16.	13.	ج.	كوم بوب	Koûm Boûr.	Koum Bour.
16.	13.	ج.	بني أحمد	Béni-Ahmed.	Beny-Ahmed.
16.	13.	ج.	البرقة	El-Barqah.	El-Barqah.
16.	31.	ج.	المصرع	El-Méçourâ.	El-Mesoura'.
16.	14.	ج.	أقفاس	Aqfahas.	Aqfahas.
16.	14.	ج.	المفط	El-Saft.	El-Saft.
16.	15.	ج.	نيج أبو صفط	Nagâ Aboû-Sâft.	Naga' Abou-Saft.
16.	15.	ج.	القصاب	K. el-Qadîbi.	Kafr el-Qadâby.
16.	15.	ج.	محمود	Mahmoud.	Mahmoud.
16.	33.	ج.	منازي	Menâzi.	Menâzy.
16.	33.	ج.	أبو صفط	Aboû-Saft.	Abou-Saft.
16.	32.	ج.	بني ورقان	Béni-Warqân.	Beny-Ouarqân.
16.	32.	ج.	حراكا	Chorakâ.	Chorakâ.
16.	31.	ج.	برمسا	Barmachâ.	Barmaché.
16.	31.	ج.	كفر	Kafr.	Kafr.
16.	31.	ج.	كفر	Kafr.	Kafr.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى
Kafir.	Kafir.	كفر	16.	31.	g.
Dahmrou.	Dahmrou.	دهمرو	16.	32.	g.
Na'nasyeh.	Nānāsīeh.	نمناسيه	16.	32.	g.
Saft Sāym.	Saft Sāim.	صفت سام	16.	33.	g.
FECHN. (FACHN.)	FECHN.	فشـن	16.	33.	g.
El-Sa'rag.	El-Sārag.	السمرج	16.	33.	g.
Chenreh. (TACHNA, ou FACHNAD.)	Chenreh.	شـرنه	16.	33.	g.
Beny-Sāleh.	Bēnī-Sālēh.	بنى صالح	16.	33.	g.
Saft el-Gharbyeh.	Saft el-Garbiéh.	صفت الغربيه	16.	32.	g.
Gemhour.	Gemhour.	جمهور	16.	32.	g.
El-Kherseh.	El-Kerséh.	القرسه	16.	32.	g.
Saft el-Kherseh.	Saft el-Kerséh.	صفت القرسه	16.	32.	g.
El-Bydef.	El-Bīdef.	البيدس	16.	33.	g.
Gest el-Nouereh. g.	Gest el-Noutréh.	—————	16.	33.	g.
Talt.	Talt.	تلت	16.	32.	g.
Halfyeh.	Halfiéh.	حلفيه	16.	31.	g.
El-Bybou.	El-Bīhou.	البيهور	16.	31.	g.
El-Harabchent.	El-Harabcheut.	الهرابشت	16.	31.	g.
Koum Bour.	Koûm Boûr.	كوم بور	16.	30.	g.
El-Beky.	El-Beki.	البيكى	16.	30.	g.
El-Zâqueh.	El-Zâwéh.	الزله	16.	31.	g.
Koum el-Sa'âydeh.	Koûm el-Sââidéh.	كوم الصعايد	16.	31.	g.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم العمود
Talleh.	Talléh.	تله	16.	31.	g.
El-Foq'iy.	El-Foqâ'î.	الفقاعي	16.	32.	g.
Mengatyn.	Mengasin.	منقطين	16.	32.	g.
Seds.	Seds.	سدس	16.	31.	g.
Dabâ'neh.	Dabâ'neh.	داباعنه	16.	31.	g.
Safi Rachyn.	Safi Rachin.	سفت رخين	16.	30.	g.
Beny-Mâdy.	Bén-Mâdi.	بنى مادي	16.	30.	g.
El-Sakry.	El-Sakri.	السكري	16.	31.	g.
Bedâoueh.	Bédâouéh.	بدالوه	16.	31.	g.
Helyeh.	Héliéh.	هليه	16.	31.	g.
Kelby.	Kelbi.	كلبي	16.	31.	g.
G. 'Safi Rachyn. g.	Gerr Safi Rachin.	—————	16.	31.	g.
Bebâh.	Bébâh.	بياه	16.	32.	g.
Hamâlah.	Hamâlah.	حماله	16.	38.	g.
Tarchoub. (Nasoula).	Tarchoub.	تارحوب	16.	39.	g.
Tahâlbicheh.	Tahâlebichéh.	طالبيحه	16.	40.	g.
Abou-Chorbân.	Abou-Chorbân.	ابو حربان	16.	39.	g.
Nani.	Nani.	نبا	16.	39.	g.
Beny-A'sym.	Bén-'Asim.	بنى عظيم	16.	40.	g.
K. Abou-Chorbân.	K. Abou-Chorbân.	كفر ابو حربان	16.	39.	g.
El-Qayât.	El-Qa'ât.	القيات	16.	40.	g.
Beny-Mâdy.	Bén-Mâdi.	بنى مادي	16.	40.	g.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الخط في البرق
El-Barānqah.	El-Barānqah.	البرانقه	16.	40.	g.
Bouch.	Boûch.	بوش	16.	40.	g.
Koum Lichy.	Koûm Lichl.	كوم لشي	16.	39.	g.
Kafr.	Kafr.	كفر	16.	40.	g.
El-Benaghah.	El-Benaghah.	البنه	16.	40.	g.
Cheykh A'ly.	Chérk 'Al.	معي علي	16.	39.	g.
El-Touch.	El-Fouéh.	الطوه	16.	39.	g.
El-Tahâ.	El-Fahâ.	الطها	16.	40.	g.
Dabâ'neh.	Dabâânéh.	داباعنه	16.	40.	g.
Kafr.	Kafr.	كفر	16.	39.	g.
K. el-Hâlbyeh.	K. el-Hâlbiéh.	كفر الحلبيه	16.	40.	g.
Tensâ.	Fensâ.	طنسا	16.	40.	g.
Gesr Safanyâ. g.	Gesr Safanâh.	-----	16.	40.	g.
El-Hâlbyeh.	El-Hâlbiéh.	الحالبيه	16.	40.	g.
El-Qalya'h.	El-Qalîah.	القاليه	16.	39.	g.
Qanbech.	Qanbech.	قنبش	16.	39.	g.
El-Menherî.	El-Menherî.	المنهري	19.	7.	g.
Kafr Abcheneh.	K. Abchenéh.	كفر ايشنه	19.	8.	g.
El-Matânyeh ou el-Mellawî.	El-Matâniéh ou el-Mellawî.	المتانيه او الملقوي	19.	8.	g.
Chaubak.	Chawbak.	حويك	19.	7.	g.
Ahoueh.	Ahouéh.	أهوه	19.	7.	g.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم السطر	رقم العمود
Taheh.	Fahéh.	طهه	19.	70.	8.
Ahnás.	Ahnás.	اهناس	19.	70.	8.
Kafir.	Kafir.	كفر	19.	70.	8.
El-Bâroul.	El-Bâroul.	الباروت	19.	8.	8.
Tezment.	Tezment.	تزمينت	19.	8.	8.
El-M'e'ezeh.	El-M'e'ezeh.	المعازة	19.	70.	8.
Bahr Youssef. T.	Bahar Iouçef.	بحر يوسف	19.	70.	8.
Demouchéh.	Demouchéh.	دموحه	19.	8.	8.
El-Deyr.	El-Dêr.	الدير	19.	8.	8.
Beny-Haroun.	Béni-Haroûn.	بنى هرون	19.	8.	8.
El-M'e'ezeh.	El-M'e'ezeh.	المعازة	19.	70.	8.
El-Koum el-Ahmar	El-Koum el-Ahmar	الكوم الاحمر	19.	8.	8.
Ahnás el-Khodrá.	Ahnás el-Kadri.	اهناس الخضراء	19.	8.	8.
Koum el-Raml.	Koum el-Raml.	كوم الرمل	19.	15.	8.
Menchyet Ahnás.	Menchiet Ahnás.	منشية اهناس	19.	15.	8.
Sedment el-Gebel.	Sedment el-Gebel.	سدمنت الجبل	19.	15.	8.
Ahnás el-Medynéh. (Hag- nacropolis magna.)	Ahnás el-Médinet.	اهناس المدينة	19.	16.	8.
Belesfeyh.	Belesfieh.	بلفيه	19.	16.	8.
El-Daoualtah.	El-Dawalat.	الدولته	19.	16.	8.
Kafir Daoualtah.	K. Dawaltah.	كفر دولته	19.	16.	8.
Abou-Heneh.	Abehenéh.	ابو حنه	19.	16.	8.
Bahá.	Bâhi.	بها	19.	16.	8.

رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المجرى	الاسماء كما وردت في لوحات الأطلس المجرى
19.	16.	ج. طابوش	Fahâbouch.	Tahâbouch.
19.	16.	ج. زريبه	Zaribéh.	Zarybeh.
19.	15.	ج. حاجر بنى سليمان	Hâger Bént-Solimân.	Hâger Beny-Solimân
19.	16.	ج. دنديل	Dendil.	Dendyl.
19.	15.	ج. قاي بنى زريبه	Qâie Bént-Zaribéh.	Qây Beny-Zarybeh
19.	16.	ج. شح	Santon, village ruiné.	Santon et village ruiné.
19.	16.	ج. هجل	Haguel.	Hagel.
19.	16.	ج. البرج	El-Borqi.	El-Borg.
19.	16.	ج. بهبش	Behabchîn.	Behabchyn.
19.	24.	ج. كوم ابو قاط	Koûm Abou-Qatat.	Koum Abou-Qatat.
19.	24.	ج. برج	El-Berg.	Borg.
18.	1.	ج. بنى سويش	Bîni-Souîr.	BENY-SOUÏR. (Cana.)
18.	1.	ج. بنى قريش	Bîni-Qoréich.	Beny-Qoreych.
18.	1.	ج. الشيخ علي	El-chéïk 'Alli.	El-cheykh A'ly.
18.	9.	ج. تورا ابوك سباه	Torâ Abou-Sébah.	T. Abou-Sebah. T.
18.	9.	ج. الشيخ اسماعيل	El-chéïk Ismâ'il.	El-cheykh Ismâ'yl.
18.	9.	ج. تورا محمود	Torâ Mahmoud.	T. Mahmoud. T.
18.	9.	ج. الشويه	El-Chenowîeh.	El-Chenoyeh.
18.	9.	ج. بوش	Boûch.	Bouch.
18.	9.	ج. الشيخ خمير	Chéïk Kôfir.	Cheykh Khodcyr.
18.	9.	ج. الزيتون	El-Zéïtoun.	El-Zeytoun.
18.	9.	ج. دلاي	Dallâs.	Dallâs.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الخريطة فى الأطلس الجغرافى	رقم تاريخ	رقم
G.' Abou-Salh.	G.' Abou-Salh.	جزيرة ابو صالح	18.	10.	1.
N.' Echment.	N.' Echment.	نزلة اخمنت	18.	17.	5.
Canal de Beny-A'dy. T.	Canal de Beny-A'dy. T.	بحر بنى عدى	18.	17.	5.
Beny-A'dé.	Beny-A'dé.	بنى عدى	18.	17.	5.
Echment el-A'rab.	Echment el-A'rab.	اخمنت العرب	18.	18.	5.
El-Hâfer.	El-Hâfer.	الحافر	18.	17.	5.
Kafr Echment.	Kafr Echment.	كفر اخمنت	18.	18.	5.
Tansâ el-Malaq.	Tansâ el-Malaq.	طنسا الملق	18.	17.	5.
El-Genineh.	El-Geneyneh.	الجنينه	18.	17.	5.
El-Méymoun.	El-Meymoun.	المهرون	18.	17.	5.
Torâ el-Gahârl.	T. el-Gahâry. T.	_____	18.	17.	5.
Torâ Aboû-Sanson.	_____	_____	18.	17.	5.
Torâ el-Oûklîl.	Tora'h el-Oukyl. T.	_____	18.	17.	5.
Torâ Sarb el-Houêh.	Tora'h Sarb el-Houek. T.	_____	18.	17.	5.
Torâ el-Qas.	Tora'h el-Qas. T.	_____	18.	17.	5.
Abou'sir el-Malaq.	Abousyr el-Malaq.	ابوسير الملق	18.	17.	5.
Béni-el-Déir.	Beny-el-Deyr.	بنى الدير	18.	18.	1.
Ma'sarah el-Qatîl.	Ma'sarat el-Qatyl.	معصرة القنيل	18.	17.	5.
Koum Adrigèh.	Koum Adrigèh ou Endrigèh.	كوم ادرجه	18.	17.	5.
Torâ el-Maïct.	Tora'h el-Mayet. T.	_____	18.	17.	5.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجبلية	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجبلية	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الاسم
Ouanâ el-Qeys.	Wanâ el-Qéïs.	ونا القيس	18.	250.	g.
Begy.	Begig.	بجيج	18.	250.	g.
Menfast.	Menfast.	منفسط	18.	250.	g.
Qemen el-A'rous.	Qemen el-'Arouïs.	قمن العروس	18.	250.	g.
G. el-Oukcheyhy.g	Gesr el-Oukchéficht.	الزوييه	18.	250.	g.
El-Zâouyeh. (leson, ou l'ou.)	El-Zâwiéh.	المصلوب	18.	260.	g.
El-Masloûb.	El-Masloûb.	هيج	18.	250.	g.
Abounyet.	Santons.	أبوئيه	18.	250.	g.
El-cheykh Dâoud.	Abouît.	الشيخ داود	18.	260.	g.
Koum Abou-Râdy.	El-chéik Dâoud.	كوم أبو راضي	18.	250.	g.
El-Oustah.	Koum Aboû-Râdi.	الوسطه	18.	260.	g.
El-A'ouâounneh.	El-Oûstah.	العواونه	18.	250.	g.
El-A'ouâounneh.	El-'Awâwenéh.	العواونه	18.	260.	g.
El-Houmeh.	EL'Awâwenéh.	الحومه	18.	250.	g.
Afoué.	El-Hotméh.	أفوي	18.	260.	g.
El-O'if.	Afouéh.	العطف	18.	260.	g.
El-Nâser.	El-Lotf ou el-'Otf.	الناصر	18.	260.	g.
Pyramide de Mey- douneh.	El-Nâser.	هرم ميدونه	18.	250.	g.
Meydouneh.	Pyramide de Mèi- doua.	ميدونه	18.	250.	g.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الميجراني	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الميجراني	رقم الورقة في المجلد	رقم الورقة في المجلد
Atouâh.	Atowâh.	اطواب	18.	26.
Ahoueh ou Saff	Ahouéh ou Saff	اهوى وصفط	18.	25.
Méidoum.	Méidoum.	ميدوم		
Reqqah el-kebyr.	Reqqah el-kébir.	رقة الكبير	18.	34.
Kafr el-Heram.	K. el-Héram.	كفر الهرم	18.	34.
El-Heram.	El-Héram.	الهرم	18.	33.
Reqqah el-soghayr.	Reqqah el-sogair.	رقة الصغير	18.	34.
مدينة القيوم				
Rayân el-soghayr.	Raïân el-sogair.	ريان الصغير	19.	4.
Râyân el-kebyr.	Raïân el-kébir.	ريان الكبير	19.	4.
Birket el-Gharaq	Birket Garah.	بركة غرق	19.	4.
ou Garâh. B.				
Deyr Zakâouh.	Dfir Zaqhâwih.	دير زكاه	19.	13.
Medynet el-Gharag	Médinet el-Garaq	مدينة الغرق	19.	13.
ou Garâh. (Dharrijar.)	ou Garâh.			
Medynet Ma'dy.	M.âinet Maâdî.	مدينة معدى	19.	12.
Sennourys.	Sennawris.	سنوريس	19.	13.
Atnyeh.	Atnéh.	اطنيه	19.	15.
Menharâ.	Menharî.	منهري	19.	15.
Héram Medayeh el- Hebgad, butte.	Héram Médâïé el- Hebgad.	هرم... الهجد	19.	9.

رقم الفرقة في الكتاب	رقم الفرقة في الكتاب	الاسماء كما وردت في لائحة الفرقة في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
19. 15. G.		منيه	Minieh.	Minyeh.
19. 23. G.		همام	Hammâm.	Hammâm.
19. 20. G.		أبو كندر	Abou-Kandir.	Abou-Kandyr ou Abou-Gandyr.
19. 21. G.		سد مويه	Sedmoûéh.	Sedmouyeh.
19. 23. G.		هواره الكبير	Howârah el-kéblr.	Haouârah el-kebyr.
19. 23. G.		الاهون	Ellâhoûn.	El-Lâhoun. (PTOLEMAÏS Azzouâr.)
19. 21. G.		المنيه	El-Ménieh.	El-Minyeh.
19. 20. G.		العربين	El-'Arin.	El-A'ryn.
19. 19. G.		قصر قوابل	Qasr Qôûbal.	Qasr Qôûbal ou Qasr Benât.
19. 22. G.		منشية ربيع	Menchât Râbiât.	Menchyet Raby'.
19. 23. G.		دمشقين	Demechqîn.	Demechqyn.
19. 22. G.		الجعفره	El-Gââfréh.	El-Ga'âfréh.
19. 22. G.		دقنو	Defennoû.	Defennou.
19. 22. G.		عقانه	Atamnéh.	A'tmâneh.
19. 21. G.		أبو دنقاش	Abou-Dengâch.	Abou-Denqâch.
19. 21. G.		بحر الوادي	Bahar el-Wâdi.	Bahar el-Ouâdy, T. 2 bras du canal Joseph.
19. 22. G.		الاسا	Astâ.	Etsâ.
19. 21. G.		أقطاع متاوله	Aqtâa Matoûl.	Aqtâ' Matâouleh.
19. 22. G.		الحسبه	El-Hasbéh.	El-Hasbeh.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي	رقم الورقة	رقم الورقة
<i>Pyramide d'El-Lâhoun</i>	<i>Pyramide d'Elldhoun</i>	هرم الاهون	19.	23.	g.
<i>El-Hammâm el-Lâhoun.</i>	<i>El-Hammâm Ellâhoun.</i>	حمام الاهون	19.	24.	g.
<i>El-Nagârî.</i>	<i>El-Nagârî.</i>	النجاري	19.	24.	g.
<i>Nazleh.</i>	<i>Nezléh.</i>	نزلة	19.	20.	g.
<i>Qasr Qeroun, temple Égyptien.</i>	<i>Qasr Qaroun.</i>	قصر قارون	19.	18.	g.
<i>El-Ma'sarah.</i>	<i>El-Ma'sarah.</i>	المعصرة	19.	22.	g.
<i>Haouârah el-soghayr</i>	<i>Howârah el-sogâr</i>	هواره الصغير	19.	23.	g.
<i>Ruines, pyramide du Labyrinthe.</i>	_____	_____	19.	23.	g.
<i>Abousyr Definour.</i>	<i>Abouâsir Definoûr.</i>	ابوسير دفنور	19.	22.	g.
<i>Aheryt.</i>	<i>Ahêrit.</i>	أهريت	19.	21.	g.
<i>El-Soflaouyeh.</i>	<i>El-Sowâfîeh.</i>	السفاريه	19.	23.	g.
<i>Senaoufer.</i>	<i>Senawfer.</i>	سنوفر	19.	22.	g.
<i>Begy.</i>	<i>Begîg.</i>	بجيج	19.	22.	g.
<i>El-A'moud. (Oblisque à Begyg.)</i>	<i>El-'Ahmoûd.</i>	العמוד	19.	22.	g.
<i>Tora'h Matoul. T.</i>	<i>Torâ el-Matouâl.</i>	تورعة مطول	19.	21.	g.
<i>El-Menâchy.</i>	<i>El-Mênâchi.</i>	المناضي	19.	21.	g.
<i>Desyeh.</i>	<i>Deçîeh.</i>	دسيه	19.	21.	g.
<i>Tora'h el-Deryeh. T.</i>	<i>Torâ el-Deçîéh.</i>	_____	19.	21.	g.
<i>Garadou.</i>	<i>Garadoû.</i>	جرثو	19.	21.	g.

رقم القرعة في الكتاب المصري	رقم القرعة في الكتاب الفرنسي	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت في الكتاب
19. 26. g.		قصر كافور	Qasr Koufour.	Qasr Kôfour, ruines.
19. 30. g.		قحافه	Qahâfeh.	Qahâfeh.
19. 29. g.		طهار	Fabhâr.	Tabhâr.
19. 29. g.		السنباط	El-Senbât.	El-Senbât.
19. 26. g.		ترعة السنباط	Torâ el-Senbât.	Tora'h el-Senbât. T.
19. 26. g.		ترعة الثلاث	Torâ el-Taldt.	Tora'h el-Taldt. T.
19. 26. g.		ترعة العبيين	Torâ el-Agmîneh.	T. el-A'gmyyn. T.
19. 26. g.		ترعة السينرو	Torâ el-Sînerou.	T. el-Synerou. T.
19. 26. g.		ترعة السهور	Torâ el-Senhôur.	T. el-Senhour. T.
19. 29. g.		تلات	Talât.	Talât.
19. 30. g.		مدينة الفيوم	MÉDINET EL-FA- IOUM.	MEDYNET EL-FA- YOUN ⁽¹⁾ . (CASSINI- L'OPOLIS, ou AIN EL- YOUN.)
19. 31. g.		دموه	Demou.	Demoueh.
19. 31. g.		دهمرو	Dârâmât.	Dahmrou.
19. 29. g.		العبيين	Agmîneh.	El-A'gmyyn.
19. 30. g.		ترعة النقاليفه	Torâ el-Naqâlîfêh.	T. el-Naqâlîfêh. T.
19. 30. g.		ترعة الراويه	Torâ el-Râwîth.	T. el-Râouyeh. T.
19. 30. g.		ترعة السنهوزس	Torâ el-Sennaouîris.	T. el-Sennaoures. T.
19. 30. g.		ترعة المعصرة	Torâ el-Masarak.	T. el-Ma'sarah. T.
19. 30. g.		ترعة الكعابي	Torâ el-Kâbbî.	T. el-Ka'âby. T.
19. 30. g.		ترعة المطرطارش	T. el-Matarâtârech.	T. el-Matarârech. T.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم فى فهرس الكتاب	رقم فى فهرس الكتاب	رقم فى فهرس الكتاب
Menchyat A'bdallah.	Mînchât 'Abdallah.	منشية عبد الله	19.	30.	g.
Abou-Genchou.	Aboû-Genchou.	أبو جنشو	19.	28.	g.
Abchây el-Rommân.	Abchâitâle el-Rommân.	أبشاي الرومان	19.	28.	g.
El-A'doueh.	El-'Adouéh.	العدوه	19.	31.	g.
El-Zaouyeh el-Kerânayeh	El-Ziwiéh el-Kerânâieh.	الزاوية الكروانية	19.	30.	g.
Beny-Magnoun.	Béni-Magnoûn.	بنى مجنون	19.	30.	g.
Synerou.	Sineroû.	سينرو	19.	29.	g.
El-A'lâm.	El-'Alâm.	الأعلام	19.	30.	g.
Bahr belâ-mâ, T., bras du canal Joseph.	Bahr Belâmâ.	بحر بلاما	19.	31.	g.
El-Masloub.	El-Masloûb.	المصلوب	19.	31.	g.
Fidimyn.	Fidimîn.	فديمين	19.	29.	g.
Byhamou. (Ruines de statues colossales.)	Bîhamoû.	بيحمو	19.	30.	g.
El-Ka'âby el-Gedyd	El-Kalbi el-Gedîd.	الكعاق الجديد	19.	30.	g.
Abou-Ksé.	Aboû-Kecch.	أبو كسا	19.	29.	g.
Syleh.	Siléh.	سيلة	19.	31.	g.
Matartirech.	Matartîrech.	مطرطارتش	19.	30.	g.
Senhour el-Medynch	Senhoûr el-Medînch	سنهور المدينة	19.	37.	g.
Naqâlyfeh.	Naqâlyfeh.	نقاليفه	19.	37.	g.
El-Ekhsis.	El-Aksis.	الأخساس	19.	38.	g.
Gebyleh.	Gebiléh.	جبيله	19.	38.	g.

رقم الورد في الأطلس الجغرافي	رقم الورد في الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت في نخل الكتاب
190	38	سنورس	Sennawres.	Sennaoures.
190	38	ترسا	Terséh.	Tersé.
190	38	بهبيت الحجر	Béhébit el-Hagar.	Behbeyt el-Hagar.
190	39	المقاتله	El-Moqâteléh.	El-Moqâteleh.
190	39	سرسني	Sersenâ.	Sersené.
190	39	المعصره	Maâsarah.	El-Ma'sarah.
190	39	كفر عميرا	K. 'Amiréh.	Kafr A'myré.
190	39	الزربى	El-Zerbî.	El-Zerâby.
190	39	مرطس	Morqos ou Mortos.	Morqos ou Mortos.
190	39	ربعة	Roubâiat.	Rouba't.
190	39	الروضة	El-Rawḍah.	El-Roudah.
190	39	قصر تفسره ومذبذبة المهرود	Qasr Tefcharah et Medînei Nem- roûd, ruines.	Qasr Tefcharah et Medynet el-Nem- roud, ruines. (RAN- CHES.)
200	40	بركة القارون	Birket el-Qârovân.	Birket el-Qeroun. B. (Lacus MAURUS.)
200	67	كفر طما	Kafr Fâmléh.	Kafr Tamâ ou Ta- myeh.
200	70	طما	Fâmléh.	Tamâ ou Tamyeh.
200	11	برية	Désert de Libye.	Berryeh.

رقم القرية في الأطلس البرقي	رقم القرية في الأطلس البرقي	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت في الكتاب
محافظة أظفح				
14.	22.	d.	<i>Village abandoné.</i>	
14.	22.	d.	نزلة نوهر N. ¹ Nowéir.	N. ¹ Noueyr.
14.	22.	d.	نزلة Nezlet.	Nazlet.
14.	22.	d.	نزلة Nezlet.	Nazlet.
14.	30.	d.	نزلة مطاها N. ¹ Matâhâreh.	N. ¹ Matâhâreh.
14.	30.	d.	الحجار El-Mehaggâr.	El-Mahaggâr.
14.	30.	d.	المطاها El-Matâhâreh.	El-Matâhâreh.
14.	29.	d.	نزلة Nezlet.	Nazlet.
14.	30.	l.	جزيرة مطاها G. ¹ Matâhâreh.	G. ¹ Matâhâreh.
14.	30.	d.	كفر مطاها K. Matâhâreh.	Kafr Matâhâreh.
14.	29.	d.	نزلة خلف N. ¹ Kallaf.	N. ¹ Khallaf.
14.	29.	d.	نزلة مطاها N. ¹ Matâhâreh.	N. ¹ Matâhâreh.
14.	30.	d.	كفور مطاها KoufourMatâhâreh	KoufourMatâhâreh
14.	29.	d.	نزلة مطاها N. ¹ Matâhâreh.	N. ¹ Matâhâreh.
14.	30.	d.	كوم الاحمر Koum el-Ahmar.	Koum el-Ahmar, grandes ruines.
14.	29.	d.	نزلة مطاها N. ¹ Matâhâreh.	N. ¹ Matâhâreh.
14.	30.	d.	الزوية الميتين El-Zâwiet el-Métèn.	El-Zâwiet el-Mayetaya
14.	29.	d.	كوم الأخضر Koum el-Akâdgr.	Koum el-Akhâdgr, ruines.
14.	30.	d.	نزلة القرية N. ¹ el-Qariéh	N. ¹ el-Qaryeh, ruines

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم القرعة في الأطلس الجغرافي
N.' el-Sowâdéh.	نزلة السواده	N.' el-Saouâdéh.	140	39	d.
Sowâdéh.	سواده	Saouâdéh.	140	39	d.
El-Dâoudiéh.	الدأودية	El-Dâoudyeh.	140	37	d.
El-'Awârî.	العوارق	El-A'ouârty.	140	37	d.
El-Taââhneh.	الطاحنه	El-Taââhneh ou Thneh. (Aoust.)	150	5	d.
Gezyret wâdî el- Fêir.	جزيرة وادي الطير	Gezyret ouâdy el- Teyr.	150	5	f.
Wâdî el-Fêir.	وادي الطير	Ouâdy el-Teyr.	150	5	d.
Gebel el-Têir.	جبل الطير	Gebel el-Teyr [mon- tagne des oiseaux].	150	5	d.
Dfir el-Bakarah.	دير البكرة	Dyr el-Bakarah [mo- nastère de la poulie].	150	13	d.
Kafir.	كفر	Kafir.	150	13	d.
Kafir.	كفر	Kafir.	150	13	d.
Béni-'Asem.	بني عاصم	Beny-A'âsem.	150	13	d.
Cherhî.	حري	Cherhy.	150	13	d.
Râs el-Kabâch [mont des piles].	راس الكبش	Râs el-Kabâch, G.	150	13	d.
N.' Qesâs.	نزلة قسان	N.' Qesâs.	150	21	d.
N.' Techt.	نزلة تخط	N.' Techt.	150	22	d.
Kafir.	كفر	Kafir.	150	22	d.

رقم القرية في الأطلس الغربي	رقم القرية في الأطلس الشرقي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوائح الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوائح الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
١٥. ٣٥. د.		كفر	Kafir.	Kafir.
١٥. ٣٥. د.		دهايه	Dehâïleh.	Dehâyleh.
١٥. ٣٥. د.		حله	Helléh.	Helleh.
١٥. ٣٨. ا.		مخج حله	Chéïk Helléh.	Cheykh Helleh.
١٥. ٣٨. ا.		جزيرة زهره	G' Zohrah.	G' Zohrah.
١٥. ٣١. د.		مخج ابراهيم	Chéïk Ibrâhim.	Cheykh Ibrâhym.
١٥. ٣١. د.		ابراهيم	Ibrâhim.	Ibrâhym.
١٥. ٣١. د.		كفر ابراهيم	K. Ibrâhim.	Kafir Ibrâhym.
١٥. ٣١. د.		كفر	Kafir.	Kafir.
١٥. ٦. د.		ممرونه	Châroûneh.	Cha'rouneh.
١٥. ٧. د.		كفر	Kafir.	Kafir.
١٥. ٧. د.		ابو كرم	Aboû-Karm.	Abou-Karm.
١٥. ٧. د.		نجع كرم	Naga' Karm.	Naga' Karm.
١٥. ٧. د.		الكرم	El-Karm.	El-Karm.
١٥. ١٤. د.		الساقية	El-Sâqaleh.	El-Sâqayeh.
١٥. ١٤. د.		حرمشيت	Haramchît.	Haramchyt.
١٥. ١٤. د.		كفر	Kafir.	Kafir.
١٥. ٢٤. د.		جبل الطير	Gebel el-Tîr [montagne des oiseaux].	Gebel el-Teyr.
١٥. ٣١. د.		كفر	Kafir.	Kafir.
١٥. ٣٢. د.		كفر	Kafir.	Kafir.
١٥. ٤٥. د.		كفر	Kafir.	Kafir.

رقم القرية في الأطلس الشمالي	رقم القرية في الأطلس الشمالي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجبلي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجبلي
17.	10- 14.	Gebel Gebey, G.	Gebel Gebel [mon- tagne du réservoir].	جبل جبای
18.	1.	El-A'ssârah.	El-A'ssârah.	العشاره
18.	1.	Bayâd. (TIZAMOURT.)	Bayâd.	بياح
18.	18.	Cheykh Abou-t-nour.	Cheïk Aboulnodr.	مصح أبو النور
18.	18.	Deyr Mâry Antou- nyous Abou-t-Roh- bân [couvent de Saint-Antoine].	Dêir Mâri Antou- nôds Abou-el- Rohbân [couvent de S.'-Antoine].	دير ماري انتونيويس أبو الوهبان
18.	18.	El-Kerimât.	El-Kerimât.	الكريمات
18.	18.	El-Dyâbyeh el-Gadîd.	El Dikbîeh el-Gedîd.	الديبابيه الجديد
18.	26.	El-Qormân.	El-Qormân.	القرمان
18.	26.	Barounbâl ou Ber- nebâl.	Barounbâl ou Ber- nebâl.	برنبال
18.	26.	G.' Barakât.	G.' Barakât.	جزيرة بركات
18.	26.	El-Mesâ'deh.	El-Mécd.	المساعده
18.	26.	Sôl.	Sawî.	سول
18.	26.	Farqas.	Farqas.	فرقس
18.	34.	ATFYEH. (Ammouto- POLL.)	Atrîh.	أطفهم
18.	34.	—	Village.	—
18.	35.	Ouâdy el-Rerrâs.O.	Wâdî el-Rerrâs.	وادي الرسراس
18.	34.	El-Sâlihyeh.	El-Sâlihyeh.	الصالحيه
18.	34.	N.' el-Gendy.	N.' el-Gendî.	نزلة الجندی

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في نسخات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في نسخات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الكتاب	الاسماء التي وردت في الكتاب
El-Ouasleyn.	El-Wasleïn.	الواسلين	d.	34.	34.
Gibeybât.	Gibîbât.	جيببات	d.	34.	18.
El-Oudy.	Oûdî.	الودي	d.	31.	31.
Echkor ou Eskor.	Eskor.	أشكر	d.	31.	31.
Kharâb, ruins.	Karâb, ruins.	خراب	d.	31.	31.
El-Soff.	El-Soff.	الصق	d.	31.	31.
El-Fehemyyn.	El-Féhémîin.	الفهميين	d.	31.	31.
El-Talât.	El-Talt.	اللات	d.	31.	31.
El-Aqowâz.	El-Aqowâz.	الاقواز	d.	31.	31.
El-Menchyeh.	El-Menchîéh.	المنشيه	d.	31.	31.
El-Behhydât.	El-Béhédât.	البهيدات	d.	31.	31.
Kafr el-Behhydât.	K. el-Béhédât.	كفر البهيدات	d.	31.	31.
El-Haye.	El-Hâie.	الحى	d.	31.	31.
Gemmâzeh el-so-gharî.	Gemmâzeh el-so-gharî.	حمير الصغرى	d.	31.	31.
Kharâb, village ruiné.	Karâb, village ruiné.	خراب	d.	31.	31.
Gemmâzeh el-kebyr. (Sous le MAN-DRAHUL.)	Gemmâzeh el-kebir.	حمير الكبير	d.	31.	31.
El-Akhsâs.	El-Akhsâs.	الأكساس	d.	31.	31.
Chorafeh.	Chorafeh.	حورافه	d.	31.	31.
Tahâ.	Tahâhéh.	طها	d.	31.	31.
Minyet el-Beyt.	Méniet el-Baît.	منية البيت	d.	31.	31.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم المجلد	رقم الخريطة
El-Tebéïn.	التبیین		21.	18.	d.
El-Tebeyn ou Tab-hyn.					
Torà el-Mellâ.			21.	18.	d.
Tora'h el-Mellâ. T.					
Tarfèh ou el-Tarfâh.	الطرفیه		21.	26.	d.
Tarfèh ou el-Tarfayeh.					
Halowân.	حلوان		21.	26.	d.
Halowân.					
Torà el-Amleh.			21.	26.	d.
Tora'h el-Ameyh. T.					
Torà el-kebir.			21.	26.	d.
Tora'h el-kebyr. T.					
Déir Barsûm el-'Ariân.	دير برسوم العربان		21.	34.	d.
Deyr Barseum el-A'ryân.					
El-Maâsarah.	المعصره		21.	34.	d.
El-Ma'sarah.					
Torà el-Qobiléh.			21.	34.	d.
Tora'h el-Qiblyeh. T.					
Torà el-Qebîn.			21.	34.	d.
Tora'h el-Qebyn. T.					
Torra'h, et château.	طرح		21.	34.	d.
Torra'h. (Terra)					
Déir el-'Adaouîéh.	دير العدويه		21.	34.	d.
Deyr el-A'daouyeh.					
Wâdl Tléh.	وادی تیه		21.	34.	d.
Ouâdy Tyeh [vallée de l'Égarement].					
El-Bacâtîn.	البساتین		21.	34.	d.
El-Basâtyñ.					
Déir el-Fîn.	دير الفین		24.	2.	d.
Deyr el-Tyn.					
Gébel Ammounéh.	جبل امونه		21.	37.	d.
Gébel Ammounth. G.					
Puits de Gandell.			21.	37.	d.
Gandely, A'.					
Kéïboûn.	خمبون		21.	30.	d.
Kheyboun.					

رقم القرعة في الكتاب	رقم القرعة في الكتاب	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأغصان الجغرافية	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأغصان الجغرافية	الاسماء كما وردت في الكتاب
25.	17.	رملية	Ramlék.	Ramlék. G.
25.	20.	طواحه	Fawdhék.	Taoudhek. A'.
25.	23.	رأس صالح	Râs Sâlih, cap.	Râs Sâlih.
25.	28.	جبل الطاقا	Gebel el-Tâqâ.	Gebel el-Tâqâ. G.
25.	29.	رأس الطاقا	Râs el-Tâqâ.	Râs el-Tâqâ, cap.
25.	30.	زاسي الموسى	Râs el-Mousâ.	Râs el-Mousâ, cap.
25.	31.	عين موسى	Fontaines de Moïse.	Fontaines de Moïse. A'.
25.	32.	سويس	Souéls ou SUEZ.	SOUVEYS ou SUEZ.
25.	38.	معدية	Ma'dîék.	Ma'd'yek, passage.
25.	39.		Sources d'Herqédék.	Source d'Herqedek.
25.	6.		Bir Souéls.	Byr Soueys. A'.
25.	3.	جبل التيه	Gebel el-Tâhâ.	Gebel el-Tayhâ. G.
مدينة الجيزة				
18.	34.	كفر.....	Kafr G.' sogalrêh.	Kafr G.' soghayreh.
18.	34.	جزيرة الاقواز	G' el-Awêh ou el-Aqouâz.	G.' el-Aqoukz.
18.	34.	القطوري	El-Qattouri.	El-Qattoury.
18.	34.	غزالة	Gazâlêh.	Ghazâlêh.
18.	33.	المرقاه	El-Mahrqah.	El-Mahraqah.
18.	34.	النزه	El-Nezêh.	El-Nazlêh.
18.	34.	نزه حسن	N.' Hasan.	N.' Hasan.
18.	33.	جزيرة الاسل	Guzzer el-Azel.	Gezer el-Azel.

رقم الوجه في الخريطة	رقم الوجه	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
18. 34. g.	g.	ابوقار	Aboufâr.	Aboufâr.
18. 33. g.	g.	تروعة الأسرع	Canal d'el-Asarah.	Tora'h el-Asara', ou canal occidental. T.
18. 31. g.	g.	كفر المنية	K. el-Meniet.	Kafr el-Minyet.
21. 2. g.	g.	كفور أسل	Kofûr Asel.	Kofour Asel.
21. 2. g.	g.	جزيه	Geraiéh.	Gezayeh.
21. 2. g.	g.	منية القايد	Méniet el-Qâid.	Minyet el-Qâyd.
21. 2. g.	g.	مكعفيه المنية	Maqaïtfiéh el-Mé- niéh, ruines.	Maktafyeh el-Mi- nyet, ruines.
21. 2. g.	g.	مكتفيه	Maktatfiéh.	Maktafyeh.
21. 1. g.	g.	ابو العباس	Abou-el-'Abbâs.	Abou'l-A'bbâs.
21. 2. g.	g.	محرب	Maharreb.	Maharreb.
21. 1. g.	g.	الصرق	El-Maharraq.	El-Maharraq.
21. 2. g.	g.	كفر الجمال	K. el-Gemâleh.	Kafr el-Gemâleh.
21. 1. g.	g.	كفر لشت	K. Licht.	Kafr Licht.
21. 2. g.	g.	المتانيه	El-Matâniéh.	El-Metânyeh.
21. 1. g.	g.	_____	_____	Pyramides de Metânyeh.
21. 10. g.	g.	كفر الكهانه	K. el-Chahâtéh.	Kafr el-Chahâtéh.
21. 9. g.	g.	بهما	Bemhâ.	Bemhâ ⁽¹⁾ . (Pans.)
21. 10. g.	g.	كفر الصياط	K. el-'Aïat.	Kafr el-'A'yât.
21. 9. g.	g.	طما	Tahméh, Atâmnéh.	Tahmé ou Atâmnéh

١ - وردت أيضا باسم : Bemba في ثلاثة أخرى لتقرأ مصر .

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الصغير في	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الكبير في	رقم الصفحة	رقم السطر
El-Mesândeh.	El-Meçîndéh.	المسانة	21.	10.
Behbeyt.	Béhbit.	بهبيت	21.	10.
Kafr el-A'tf.	K. el-'Atf.	كفر العطف	21.	10.
Bideyf.	Bidéif.	بديف	21.	9.
Abou-Rouych.	Abou-Rouîch.	أبو رويش	21.	9.
El-Beleydeh.	Belidéh ou el-Belâ- déh.	بليد أو البليدة	21.	10.
Abou-Sâbby.	Abou-Sâbbî.	أبو صابي	21.	9.
Bedseh.	Bedséh.	بدسه	21.	9.
Kafr Barnacht.	K. Barnacht.	كفر برنشت	21.	9.
	Village ruiné.		21.	18.
K. el-Dabeh, ruins.	K. el-Dabaï, ruins.	كفر الدبه	21.	18.
Kafr-Hamîyed.	K. Hamîled.	كفر حاميد	21.	17.
Barnacht.	Barnacht.	برنشت	21.	18.
K. el-Danîouyeh.	K. el-Danîwîth.	كفر الدنلويه	21.	17.
Zâouyet Dahchour.	Zâwîet Dahchoûr.	زأوية دهشور	21.	17.
Dahchour. (destruée.)	Dahchoûr.	دهشور	21.	17.
Pyramide de Dahchour.	—	هرم دهشور	21.	17.
Mesourah Megdouneh.	Mesourah Megdolnêh.	مغشورنه	21.	18.
El-Choubak.	El-Chowbak.	الشوبك	21.	18.
Abou-Rogouân.	Abou-Rogowân.	رغوان	21.	18.
Menchyet Dahchour.	Menchiat Dahchoûr.	منشية دهشور	21.	17.

رقم الفرقة في الكتاب القديم	رقم الفرقة في الكتاب الجديد	الاسماء كما وردت في الكتاب القديم	الاسماء كما ظهرت في لوحات الاطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت في الكتاب الجديد
21.	18.	كفر ابو رجوان	K. abou-Rogowân.	K. Abou-Rogouân
21.	26.	كفر الظهران	K. el-Zaharân.	Kafir el-Zaharân.
21.	26.	كفر عطيه	K. 'Atîeh.	Kafir A'tyeh.
21.	26.	كفر القلعه	K. el-Qalâh.	Kafir el-Qala'h.
21.	25.	هرم الكبير	Hîram el-kébyr.	Hiram el-kébyr, grande pyramide de Dahchour.
21.	26.	دراج	Darâgli.	Darâg.
21.	26.	الغدياب	El-Chimbâb.	El-Chimbâb.
21.	26.		Bedrâchéin.	Bedricheyn.
21.	26.		Chéik Chimi.	Cheykh Chimi.
21.	25.	هرم سقاره	Pyramides de Saqqârah.	Pyramides de Saqqârah.
21.	25.	سقاره	Saqqârah.	Saqqârah.
21.	26.	مبة رعيه	Mît Rahinéh.	Myt Rahyneh.
21.	25.	مصطبة فرعون	Mastâbet Farhoûn.	Mastabet Fara'oun.
21.	26.	كفر العزيزيه	K. el-'Azîzîeh.	K. el-A'zyzyeh.
21.	33.	ابوسير	Abou'sir.	Abousyr. (Buzars.)
21.	33.			Pyramides d'Abousyr.
21.	34.	الحوامديه	El-Hawâmdîeh.	El-Haoumdyeh.
21.	34.	منا الامير	Monâ el-Emîr.	Monâ el-Emyr.
21.	34.	عج عقان	Chéik 'Otmân.	Cheykh O'tmân.
21.	34.	أم خنان	Ommo'knân.	Ommokhnân.
21.	34.	ميت دونه	Mît Douîneh.	Myt Douneh.

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلن المصغرة	الاسماء التي وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلن المصغرة	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب
Myt Qâdous.	Mit Qâdous.	ميت قادوس	34	34	21
El-Manâouât.	El-Manâwât.	المنارات	34	34	21
Myt Chammâs.	Mit Chammâs.	ميت حمامس	34	34	21
Zâouyet Chobrâment	Zâoulet Chobrâment	زاوية عبرامنت	33	33	21
Tahmâ.	Tahmâ.	طاما	34	34	21
Chobrâment.	Chobrâment.	عبرامنت	33	33	21
Abou-Seÿfeny, couvent.	Abou-Séïfeni.	أبو سيفني	34	34	27
El-Harânyeh.	El-Harâniéh.	الحارانية	33	33	27
Abou-Nejnrous.	Abou-Nemrous.	أبو نمروس	33	33	27
Beny-Yousef.	Beni-Iouçef.	بنى يوسف	33	33	27
Manyal Chyh.	Ménel Chih.	منيل حيه	34	34	27
Terseh.	Terseh.	ترسه	33	33	27
Talbyeh.	Talbléh.	طلبيه	33	33	27
N.° el-Aqta'.	N.° el-Aqta.	قرية الاقنع	33	33	27
Koum el-Esued.	Koûm el-Açowed.	كوم الاسود	33	33	27
Pyramides de Gîzéh, ou GRANDES PYRA- MIDES DE MEM- PHIS.	Pyramides de Gîzéh ou de Memphis.	هرام جيزة	8	8	24-25
LE SPHINX.	—	—	33	33	24
Kouneyseh.	Kounésséh.	كنيسه	10	10	24
G.° el-Dahab. (Vase d'or.)	G.° el-Deheb.	جزيرة الذهب	10	10	24
Birket el-Khyâm.	Birket el-Kîlm.	بركة الخيام	10	10	24

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الاسم في الكتاب
Sâqyet Mekkeh.	ساقية مكة	24.	10.	g.	
K. Fahormes.	كفر طهرمس	24.	10.	g.	
GIZÉH.	جيزة	24.	10.	g.	
Menchât Bakârî.	منحاة بكاري	24.	10.	g.	
Zenîn.	زينين	24.	10.	g.	
Saft el-Lében.	سفت اللبن	24.	10.	g.	
Geninéh.	جنينه	24.	10.	g.	
Nehîâ.	نهيأ	24.	10.	g.	
El-Deqqéh.	الدقه	24.	10.	g.	
Boulâq Dakrouîr.	بولاق دكروير	24.	10.	g.	
El-Mahtemdiéh.	المختديه	24.	10.	g.	
Mît 'Oqbéh.	ميت عقبه	24.	10.	g.	
Embâbéh.	امبابه	24.	9.	g.	
Abou-Râdî.	ابو راضي	24.	9.	g.	
Bechtîl.	بشتيل	24.	9.	g.	
El-Sofélnéh.	السفينه	24.	9.	g.	
K. Waraq el-'Arab.	كفر ورق العرب	24.	9.	g.	
Zénén.	زينين	24.	9.	g.	
Waraq el-Hader.	ورق الحضر	24.	9.	g.	
K. Waraq el-Hader.	كفر ورق الحضر	24.	9.	g.	
El-Kôâm el-Ahmar	الكوم الاحمر	24.	9.	g.	
El-Koum el-Ahmar					

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الفترة في الأطلس الجغرافي
Mansouryeh.	Mansourîrêh.	منصورية	24.	9.	8.
G. ' Mohammed.	G. ' Mohammed.	جريدة محمد	24.	9.	8.
Chenbâry.	Chenbâri.	شبناري	24.	9.	8.
Aousym.	Awçim.	اوسيم	24.	9.	8.
Tannâch.	Tannâch.	طناش	24.	9.	8.
Seqil.	Seqil.	سقييل	24.	9.	8.
Bortos.	Bortos.	برطس	24.	9.	8.
El-Qoreyteyn.	El-Qoreîtaîn.	القريبطين	24.	9.	8.
Kerdâseh.	Kerdâçêh.	كرداسه	25.	8.	8.
Beny-Magdoul.	Béni-Magdôûl.	بني مجدول	25.	8.	8.
Barîgyl.	Barîgil.	براجيل	25.	8.	8.
Koum Bereh.	Koûm Berêh.	كوم بره	25.	16.	8.
Kafr Hakym.	K. Hakm.	كفر حكيم	25.	16.	8.
El-Mansouryeh.	El-Mansourîrêh.	المنصورية	25.	16.	8.
Dât el-Koum.	Dât el-Koûm.	ذات الكوم	25.	24.	8.
Behermes.	Behermes.	بهيرمس	25.	24.	8.
Berkâch.	Berkâch.	بركاش	25.	24.	8.
El-Mâchy.	El-Mâchl.	المانى	25.	24.	8.
K. el-Galâtmeb.	K. el-Galâtmeb.	كفر الجلاشمه	25.	24.	8.
Hasaneyn.	Haçanein.	حسانين	25.	24.	8.
Nikieh.	Niklêh.	نكله	25.	24.	8.
Geziye.	Gézile.	جزاي	25.	24.	8.

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم السطر	رقم العمود
Chalaqân.	Chalaqân.	ملقان	٢٤٠	١٠	٢٥٠
El-Rahâouy.	El-Rahâwl.	الرهاوي	٢٤٠	٢٠	٢٥٠
El-Ekhsâs.	El-Aksas.	الاخصاس	٢٤٠	٣٠	٢٥٠
Omm Dynâr.	Omm Dînkr.	أم دينار	٢٤٠	٤٠	٢٥٠
G' Chalaqân.	G' Chalaqân.	جزيرة ملقان	٢٤٠	٥٠	٢٥٠
El-Qatâh.	El-Qatâh.	القطاه	٢٣٠	٦٠	٢٥٠
K. Abou-A'oufly.	K. Abou-Âwâll.	كفر أبو عوالي	٣١٠	٧٠	٢٥٠
Ouârdân.	Wârdân.	واردان	٣٠	٨٠	٢٥٠
Atrys.	Atrîs.	اتريس	٣٨	٩٠	٢٥٠
Myt Salâmech.	Mît Salâmeh.	ميت سلامة	٣٠	١٠٠	٢٥٠
Abou-Nochâbeh.	Abou-Nochâbêh.	أبو نسابه	٣٨	١١٠	٢٥٠
Kafr Akhmas.	K. Akmas.	كفر اخمس	٣٨	١٢٠	٢٥٠
Terrâneh. (TERRA- NEH.)	Ferrâneh.	طرابه	٦٠	١٣٠	٢٥٠
Dioud.	Dioud.	دارد	٦٠	١٤٠	٢٥٠
Kaou Tawyl. (KAWAL Tawyl.)	Koûm Fawll.	كوم طويل	٦٠	١٥٠	٢٥٠
El-cheykh Gyâd.	El-Chérk Gîâd.	الشيخ جباد	٦٠	١٦٠	٢٥٠
Dimichly.	Dimichlî.	دمشلي	١٤٠	١٧٠	٢٥٠
Alqâm, ruins.	Alqâm.	ملقام	١٣٠	١٨٠	٢٥٠
Kafr Kharâb.	K. Karâb.	كفر خراب	١٣٠	١٩٠	٢٥٠
Abou-el-Khâouy.	Abou-el-Kâwl.	أبو الخاوي	١٣٠	٢٠٠	٢٥٠

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الترتيب في الكتاب
مدينة قليوب					
Atâr el-Neby.	أثار النبي	24.	1.	d.	
MASR EL-ATÏQAH, ou LE VIEUX KAIRE.	مصر العتيقة	24.	1.	d.	
Gebel Gyeuchy. G.	جبل جيوش	24.	2.	d.	
MASR EL-QÂHIRAH, ou LE KAIRE.	مصر القاهرة	24.	3.	d.	
Tombeaux de Qâydiy.	تربة قايدياي	24.	3.	d.	
Gebel Mogattam. G	جبل مقطم	24.	3.	d.	
Gebel el-Ahmar, ou montagne rouge.	جبل الاحمر	24.	3.	d.	
G. ¹ Roudak.	جزيرة روده	24.	3.	d.	
Kafr Qoratyeh.	كفر قرطيه	24.	1.	d.	
Boulaq.	بولاق	24.	1.	d.	
G. ¹ Boulâq.	جزيرة بولاق	24.	1.	d.	
Qobbet el-A'zeb.	قبة العزب	24.	10.	d.	
G. ¹ Badrân.	جزيرة بدران	24.	10.	d.	
Zâouyet.	زاوية	24.	10.	d.	
Geneynet Mamâchy.	جنينة ممانى	24.	10.	d.	
Kafr Zânyeh.	كفر زانيه	24.	10.	d.	
El-Emyryeh.	الاميرييه	24.	10.	d.	

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة	رقم الورقة
Minyet el-Siryg. <i>Canal du Kaire.</i>	مدينة السرج <i>Canal du Kaire.</i>	24-10. d.	24-10. d.		
El-Aoulyeh.	الأويليه	24-10. d.	24-10. d.		
Sibyl el-Hamm. s.	سميل للحم	24-10. d.	24-10. d.		
El-Qalag.	القلاج	24-10. d.	24-10. d.		
Chobrā el-Kiméh.	حبرى الكيمه	24-10. d.	24-10. d.		
El-Matariéh.	المطريه	24-10. d.	24-10. d.		
Damanhoúr Chobrā.	دمانهور حبرى	24-10. d.	24-10. d.		
Bahtym.	بهتم	24-10. d.	24-9. d.		
Beçous.	بوس	24-10. d.	24-10. d.		
Myt Sâred.	ميه سارد	24-10. d.	24-10. d.		
Myt Namâ.	ميه نما	24-10. d.	24-11. d.		
Kafr el-Gâmous.	القاموس	24-10. d.	24-10. d.		
Sibyl el-Mourah. s.	سبيل الموره	24-10. d.	24-9. d.		
Mentâie.	منطاي	24-9. d.	24-9. d.		
Begâm.	بغام	24-9. d.	24-9. d.		
Abou-el-Gheyt.	أبو الغيط	24-9. d.	24-9. d.		
Myt Halfeh.	ميه حلفه	24-9. d.	24-9. d.		
G. Abou-el-Gheyt.	جزيرة أبو الغيط	24-9. d.	24-10. d.		
El-Khousous.	الخوسوس	24-10. d.			

رقم الترتيب في الأطلس البحري	رقم الصفحة	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الميسوري	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
24.	17.	الوراقانيه وختاعه	El-'Kariqānīeh' et 'Kataāneh.	El-Kharāqānyeh et Khatā'neh.
24.	19.	المرج	El-Merg.	El-Merg.
24.	19.	بركة الحلق	Birket el-Hāgg, ou lac des Pèlerins.	Birket el-Hāgg. B.
24.	19.	بركة الحلق	Birket el-Hāgg et font.	Birket el-Hāgg.
24.	19.	ابوسير	Abousir.	Abousyr.
24.	17.	قلموب	QELTOUB.	QELYOUR.
24.	18.	المنابل	El-Menātil.	El-Menāyl.
24.	18.	بلقس	Belaqs.	Belaqs.
24.	18.	كوم اجفين	Koûm Agfeïn.	Koum Agfeyn.
24.	18.	زاوية نغجار	Zāwīet Naggār.	Zāouyer Naggār.
24.	19.	القلج	El-Qalag.	El-Qalag.
24.	19.	الزيات	El-Zayât.	El-Zayât.
24.	18.	سرياقوس	Serīaqous.	Seryâqous.
24.	18.	السلهانيه	El-Selimānīeh.	El-Selymānyeh.
24.	18.	نای	Nāi.	Nāy.
24.	18. 26.	خلج ابو مقين	'Kallj Abou-Me- neggék.	Khaljy Abou-Meneggek, L. BRANCHE PELUSI- QUE.
24.	17.	حلابه	Halābēh.	Halābeh.
24.	17.	كفر ابو جامع	K. ābou-Gāmā.	K. abou-Gāma'.
24.	18.	كوم الهوه	Koûm el-Hawēh.	Koum el-Haoueh.

رقم البلد في الكتاب	رقم البلد في الكتاب	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
24.	18.	d. كوم السمن	Koum el-Semn.	Koum el-Semn.
24.	19.	d. الخافقه	EL-KÂNAQH.	EL-KHÂNQEh.
24.	17.	d. رماده	Ramâdéh.	Ramâdéh.
24.	17.	d. قلعه	Qalaméh.	Qalameh.
24.	17.	d. صنافير	Sanâfir.	Sanafyr.
24.	17.	d. الصباح	El-Sabâh.	El-Sabâh.
24.	17.	d. الشرافه	El-Chorâfêh.	El-Chorâfêh.
24.	20.	d. جبل دمشق	Gebel Damâ.	Gebel Damachq. G.
24.	19.	d. الحسانيه	El-Haçâniéh.	El-Hasânyeh.
24.	18.	d. نوى	Nouâie.	Naouây.
24.	18.	d. كفر سندوه	K. Sendouéh.	Kafr Sendoueh.
24.	18.	d. الخزان	El-Kazân.	El-Khazân.
24.	18.	d. القتيش	El-Qachich.	El-Qachych.
24.	17.	d. البراده	El-Barâdéh.	El-Barâdéh.
24.	17.	d. سندیبس	Sendebs.	Sendibys.
24.	18.	d. طنان	Fanân.	Tanân.
24.	17.	d. سنديون	Sendioun.	Sendyoun.
24.	21.	d. الزباد	El-Zlâd.	El-Zyâd. A'.
24.	22.	d. البول	El-Bowel.	El-Bouel.
24.	16.	d. بئر البطر	Bir el-Batar.	Byr-el-Batar. A'.
25.	22.	d. قلعة وبير اجرود	Château et puits d'Agerouâd.	Qala'h et Byr Ager- roud. A'.

رقم الصفحة في الكتاب	رقم الصفحة في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في اللقب القبطية في لوحات الأطلس الجغرافيا	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافيا	الاسماء كما ظهرت في لوحات الكتاب
23.	14.	d. ———	<i>Anc. canal de Suez.</i>	<i>Canal de Sourys.</i>
23.	7.	d. ———	<i>Ruines.</i>	<i>Ruines. (HEROPOLES, ou ATARIS.)</i>
24.	18.	d. سندوه	<i>Sendoûéh.</i>	<i>Sendoueh.</i>
24.	18.	d. القطارة	<i>El-Qattarah.</i>	<i>El-Qattarah.</i>
24.	18.	d. كفر الحمزه	<i>K. el-Hamzéh.</i>	<i>Kafir el-Hamzeh.</i>
24.	18.	d. ابو زعبل	<i>Abou-Zaâbel.</i>	<i>Abou-Za'bal.</i>
24.	25.	d. اجهور الصغرى	<i>Aghour el-Sogrâ.</i>	<i>Aghour el-Sogrâ.</i>
24.	26.	d. نوب	<i>Noûb.</i>	<i>Noub.</i>
24.	26.	d. ———	<i>Village ruiné.</i>	—————
24.	26.	d. الزاويين	<i>Fzâwien.</i>	<i>El-Zâouyen.</i>
24.	26.	d. السد	<i>El-Sedd.</i>	<i>El-Sedd.</i>
24.	25.	d. قها	<i>Qahâ.</i>	<i>Qahâ.</i>
24.	25.	d. قرنفيل	<i>Qaranfil.</i>	<i>Qaranfyl.</i>
24.	26.	d. كفر طهانوب	<i>K. Fâhânoûb.</i>	<i>Kafir Tahâ-noub.</i>
24.	26.	d. طهانوب	<i>Fâhânoûb.</i>	<i>Tahâ-noub.</i>
24.	26.	d. لامتاه	<i>Lâmtah.</i>	<i>Lâ'mtah.</i>
24.	25.	d. الحانيه	<i>El-Hâcînîéh.</i>	<i>El-Hâsinyeh.</i>
24.	25.	d. دقدهانه	<i>Deqdânéh.</i>	<i>Deqdâneh.</i>
24.	26.	d. كوم الاحمار	<i>Koûm el-Ahmâr</i>	<i>Koum el-Ahmâr.</i>
24.	26.	d. المريغ	<i>El-Mérig.</i>	<i>El-Meryg.</i>
24.	26.	d. سنهره	<i>Senherth.</i>	<i>Senhereh.</i>
24.	25.	d. ترسه	<i>Terséh.</i>	<i>Terseh ou Tensé.</i>

رقم القرية أو البلد القديم	رقم البلد القديم	الاسماء كما وردت في القرية أو البلد القديم	الاسماء كما ظهرت في الرحلات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت في الرحلات الجغرافية
24.	16.	d.	تل يهوديه	<i>Tell Yhoudiyeh. (Oron.)</i> <i>Ruines très-étendues. (Cas-</i> <i>trale Jérusalem.)</i>
24.	16.	d.	كفر صوبك	K. Choûbak. Kafir Choubak.
24.	16.	d.	كفر شيبين	K. Chibin. Kafir Chybyn.
24.	16.	d.	نامول	Nâmoûl. Nâmoûl.
24.	16.	d.	كفر الحصاصه	K. el-Hosâfeh. Kafir el-Hosâfeh.
24.	15.	d.	مبري هارس	Chobrâ Hâres. Chobrâ Hâres.
24.	15.	d.	قرقشند	Qarqachandéh. Qarqachandeh.
24.	15.	d.	الحصافه	El-Hosâfeh. El-Hosâfeh.
24.	16.	d.	زاوية زناد	Zâwiet Zenâd. Zâouyet Zenâd.
24.	15.	d.	اجهر الكبري	Aghoûr el-Kobrâ. Ag-hourel-Koubarâ
24.	15.	d.	الخراوله	El-Karâoueleh. El-Kharâoueleh.
24.	15.	d.	كفر الحصاصه	K. el-Hosâfeh. Kafir el-Hosâfeh.
24.	16.	d.	الصوبك	El-Choûbak. El-Choubak.
24.	16.	d.	شيبين القناطر	Chibin el-Qanâter. <i>(Schea Yezekahouah.)</i> Chybyn el-Qanâter.
24.	16.	d.	كفر الديبر	K. eddêr. Kafir el-Deyr.
24.	15.	d.	كوم بوطين	Koûm Boudin. Koûm Boutyn, vil-
24.	16.	d.	منية شيبين	Miniet Chibin. Minyet Chybyn.
24.	16.	d.	زفية مفتحول	Zefiet Mechtoul. Zefyet ou Ziffeyt Mechtoul.
24.	15.	d.	الحمار	El-Ahmâr. El-Hamâr.

الاسماء كما وردت في كتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الاسم	رقم الاسم	رقم الاسم
Tell Beny-Temym.	Tell Bént Temm.	تل بني تميم	24.	26.	d.
El-Ahráz.	El-Aharáz.	الاحراز	24.	26.	d.
Kafr el-Ahmár.	K. el-Ahmár.	كفر الاحمار	24.	25.	d.
Kafr el-Nakhleh.	K. el-Nakléh.	كفر النخلة	24.	25.	d.
Mansourah.	Mansourah.	منصوره	24.	25.	d.
Kafr Neffeh.	K. Nefféh.	كفر نفه	24.	25.	d.
Kafr Mansour.	K. Mansour.	كفر منصور	24.	26.	d.
Kafr Tahouryeh.	K. Fahoúriéh.	كفر طوريه	24.	26.	d.
El-Menzáleh.	El-Menzáleh.	المنزله	24.	34.	d.
El-Deyr.	El-Déir.	الدير	24.	33.	d.
Tahouryeh.	Fahoúriéh.	طوريه	24.	34.	d.
Koum el-Atroun.	Koum el-Atroúin.	كوم الاطرون	24.	33.	d.
Kafr el-A'badíeh.	K. el-'Abádíéh.	كفر العبادله	24.	33.	d.
Toukh el-Malaq.	Fotúk el-Maleq.	طنخ الملق	24.	33.	d.
Megtehour ou Me- chtehour.	Megtenoúir ou Me- chtehoúr.	مجهور	24.	33.	d.
El-Haddádyn.	El-Haddádin.	الحدايى	24.	33.	d.
Kafr A'Iouán.	K. 'Alouán.	كفر علوان	24.	33.	d.
El-Myáy.	El-Miáie.	المياى	24.	33.	d.
Beny-Marzonq.	Bént-Marzoúq.	بني مرزوق	24.	34.	d.
El-Hesséh.	El-Hesséh.	الحسه	24.	33.	d.
Myt Kenín.	Mit Kenín.	ميت كنان	24.	34.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الخريطة	الاسم في النص
El-Safîyneh.	El-Safâînêh.	المقاييد	d.	33.	24.
Kafr Hesseh.	K. Hessêh.	كفر حصه	d.	33.	24.
Kafr Tableh.	K. Fahlêh.	كفر طله	d.	33.	24.
Tira'h-Filfil ou Felfel, T., grand canal.	Tora Filfel.	ترعة فلغل	d.	33.	24.
Zâouyet Beltân.	Zâwîet Beltân.	زاوية بلتان	d.	33.	24.
Farsys.	Farsis.	فرسيس	d.	33.	24.
Beltân.	Beltân.	بلتان	d.	33.	24.
Megoul.	Megoûl.	محول	d.	33.	24.
Tahleh.	Fahlêh.	طله	d.	33.	24.
Kafr Farsys.	K. Farsis.	كفر فرسيس	d.	33.	24.
Marsâfeh.	Marsâfêh.	مرصافه	d.	33.	24.
Sendanhour.	Sendenhoûr.	سندنهور	d.	33.	24.
Kafr Cheykh Ibrâ- hym.	Kafr Chêfk Ibrâ- him.	كفر شيخ ابراهيم	d.	33.	24.
El-Choumout.	El-Choûmoût.	الشوموت	d.	33.	24.
K. el-Choumout.	K. el-Choûmoût.	كفر الشوموت	d.	33.	24.
Kafr Ramleh.	K. Ramlêh.	كفر رمله	d.	1.	30.
Myt el-A'târ.	Mîr el-'Attâr.	ميت العطار	d.	1.	30.
Myt A'âsem.	Mît 'âsem.	ميت ماسم	d.	1.	30.
Benhâ el-A'sel.	Benhâ el-'Âçel.	بنها العسل	d.	1.	30.
Kafr Benhâ.	K. Benhâ.	كفر بنها	d.	1.	30.

رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت في الكتاب
٢٤٠	٢٤٠	د.	El-Akmin.	El-Akhmin.
٢٤١	٢٤١	د.	كفر عرافه K. Choráféh.	Kafr Choráféh.
٢٤٢	٢٤٢	د.	زفتة خلجان Zeftei Chalaqân.	Zefyèt Chalaqân.
٢٤٣	٢٤٣	د.	سبيل Sibyl.	Sibyl. s.
٢٤٤	٢٤٤	د.	أجور الكبرية Aghour el-Kobarah	Aghour el-Kouba- rah.
٢٤٥	٢٤٥	د.	دبرا حهاب Chobrá Chaháb,	Chobrá Chaháb,
٢٤٦	٢٤٦	د.	كفر الحواله K. el-Hawáléh.	K. el-Haouáléh.
٢٤٧	٢٤٧	د.	كفر صالحيه K. Sálleh.	Kafr Sálhyeh.
٢٤٨	٢٤٨	د.	كفر سيافه K. Sáféh.	Kafr Syáféh.
٢٤٩	٢٤٩	د.	الفتها El-Foghá.	El-Foghá.
٢٥٠	٢٥٠	د.	بروم الصغرى Berchoûm el-so- garâ.	Berchoum el-so- ghayra.
٢٥١	٢٥١	د.	بروم الكبرى Berchoûm el-ko- barâ.	Berchoum el-kou- barah.
٢٥٢	٢٥٢	د.	كفر بروم K. Berchoûm.	Kafr Berchoum.
٢٥٣	٢٥٣	د.	العرايب El-'Arâib.	El-'Arâib.
٢٥٤	٢٥٤	د.	أكياد Akîâd.	Ekyâd.
٢٥٥	٢٥٥	د.	دجوه Dagouéh.	Dagoneh.
٢٥٦	٢٥٦	د.	كفر دجوه K. Dagouéh.	Kafr Dagoneh.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التي وجدت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم المذ	رقم المذ	رقم المذ
مدينة الشرقية (١)					
El-Menâyr.	El-Mendîr.	المنابر	d.	27.	24.
El-Sahâfeh.	El-Sahâfeh.	الصحافة	d.	27.	24.
El-Khacheh.	El-Kachéh.	القحة	d.	27.	24.
Cheykh Abou-Zeyt.	Chéïk Abou-Zéit.	شيخ ابو زيت	d.	27.	24.
Bytah.	Bitah.	بيتة	d.	34.	24.
Mechtoul.	Mechtoûl.	مختول	d.	35.	24.
El-Ghafâryeh.	El-Gafâriéh.	الغفاريه	d.	35.	24.
El-Zaouâmel.	El-Zawâmel.	الزوامل	d.	35.	24.
Cheykh.	Chéïk.	شيخ	d.	35.	24.
Nebtyt.	Nebtî.	نبتيت	d.	34.	24.
El-Salâmour.	El-Salâmoûn.	السلامون	d.	35.	24.
El-Minyeh.	El-Miniéh.	المنيه	d.	35.	24.
Choulyeh.	Choûliéh.	حوليه	d.	35.	24.
El-Anchâs.	El-Anchâs.	الانشاس	d.	35.	24.
Tell el-Gerâd.	Tell el-Gerâd.	تل الجراد	d.	35.	24.
Kafir Abrâch.	K. Abrâch.	كفر ابراش	d.	35.	24.
El-Khacheh.	El-Kachéh.	القحة	d.	34.	24.
Myt Ma'îl.	Mît Ma'îl.	ميت معال	d.	35.	24.

١ - لقد أخذنا بهذا الحصر الأماكن الواقعة في الشرق والشمال الشرقي للمدينة ، والجاذرة لطريق السويس ، وتمتدنا حتى حدود الشام

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الألفب الهيروغليفية	الاسماء كما وردت باللغة المصرية في لوحات الألفب الهيروغليفية	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب
Beny-A'mmārah.	Béni-Amunrah.	بني أمارة	24.	35.	d.
Gheyteh.	Geñéh.	غيته	24.	36.	d.
Abrāch.	Abrāch.	ابراش	24.	35.	d.
Dahmachā.	Dahmachā.	دهما	24.	35.	d.
El-A'hsy.	El-Āhsī.	المبي	24.	35.	d.
Esmyt.	Esmt.	اسميت	24.	35.	d.
<i>Grandes ruines. (Vieux Jérusalem.)</i>			24.	36.	d.
Häggy-Yousef.	Häggi Ioûçef.	حاجي يوسف	24.	36.	d.
Kafr el-Zerybeh.	K. el-Zéribéh.	كفر الزريبه	24.	36.	d.
Kafr Sehyl.	K. Séhīl.	كفر سهيل	24.	35.	d.
Myt Sehyl.	Mit Séhīl.	ميت سهيل	24.	35.	d.
Gheyteh.	Geñéh.	غيته	24.	35.	d.
Betendeh.	Bétendéh.	بتند	24.	34.	d.
BELBEYS. (Pavane.)	BELBĪS.	بلبيس	24.	36.	d.
Qaramelch.	Qarameléh.	قرملة	24.	35.	d.
Sanahoueh.	Sanahouéh.	سانهوه	24.	34.	d.
Myt Amel.	Mit Amel.		24.	36.	d.
Zaharcharb.	Zaharcharb.	ظهر حرب	24.	34.	d.
El-Balâchoun.	El-Balâchoun.	البلحون	24.	35.	d.
Chobrá el-Nakhléh.	Chobrá el-Nakléh.	خبرا النخل	24.	35.	d.
K. el-Châfouréh.	K. el-Châfouréh.	كفر الشاموره	24.	34.	d.
Kafr.	Kafr.	كفر	30.	3.	d.

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجبلي	الاسماء التي وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس الجبلي	رقم الصفحة	رقم السطر	الاسماء كما وردت في الكتاب
Sennahouéh.	Sennahouéh.	سنهوه	30.	2.	d.
Chobré el-A'neb.	Chobré el-Āneb.	حبرا العنب	30.	2.	d.
Myt Habyb.	Myt Habyb.	ميت حبيب	30.	3.	d.
Chobré Nakhleh.	Chobré Nakhleh.	حبرا نخله	30.	3.	d.
Myt Raby'ah.	Myt Raby'ah.	ميت ربيعه	30.	4.	d.
Bedlâheh Fadat.	Bedlâheh Fadat.	بدلاعه فدت	30.	4.	d.
El-Sanafeyn.	El-Sanafeyn.	السنفين	30.	2.	d.
Meched.	Meched.	مشد	30.	4.	d.
Tell Minyet Habyb, camp Romain.	Tell Minyet Habyb, camp Romain.	تل منية حبيب	30.	3.	d.
Myt el-Khanâzyr.	Myt el-Khanâzyr.	مية الخنازير	30.	1.	d.
Noqbâs.	Noqbâs.	نقباس	30.	1.	d.
El-Sa'déyn.	El-Sa'déyn.	السعدين	30.	3.	d.
Senhouit.	Senhouit.	سنهوت	30.	5.	d.
El-Na'méh.	El-Na'méh.	النعمة	30.	3.	d.
Kafr Ekyâd.	Kafr Ekyâd.	كفر اكعياد	30.	3.	d.
Beny-Helll.	Beny-Helll.	بنى هلال	30.	3.	d.
Chabyr.	Chabyr.	حبيبر	30.	5.	d.
Qarîqeh.	Qarîqeh.	قراقه	30.	5.	d.
Koufour Sanât.	Koufour Sanât.	كفور سانات	30.	5.	d.
Kafr.	Kafr.	كفر	30.	3.	d.
Qamrouneh.	Qamrouneh.	قمرونه	30.	5.	d.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الألفب المعرفية	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الألفب المعرفية	عدد النسخ	رقم الصفحة	رقم الفهرست
Abou-el-A'yāl.	Abou-el-Ā'īl.	أبو العيال	د.	30.	30.
Myt Gāber.	Mit Gāber.	موت جابر	د.	30.	30.
Myt Emyr.	Mit Emīr.	موت أمير	د.	30.	30.
Tell Chnyk.	Tell Chnik.	تل حنيك	د.	30.	30.
Sanāt.	Sanāt.	سنان	د.	30.	30.
Cheblengéh.	Cheblengéh.	شبلنج	د.	30.	30.
Atryb. (Arrius.)	Atrib.	أتريب	د.	30.	30.
Tayfeh.	Tāfēh.	طيفه	د.	30.	30.
K. el-Ghoneymeh.	K. el-Gonēmeh.	كفر الغنيمه	د.	30.	30.
El-A'ras.	El-Ā'ras.	الأعراس	د.	30.	30.
Aoulād Seyf.	Aoulād Sēf.	أولاد سيف	د.	30.	30.
Myt el-Sitt.	Mit el-Sitt.	موت الست	د.	30.	30.
Sendanhour.	Sendanhour.	سندنهور	د.	30.	30.
Dahachneh.	Dahachneh.	داحنه	د.	30.	30.
Aoulād Mehend.	Aoulād Mehend.	أولاد مهنا	د.	30.	30.
Ebn-Hellāl.	Ebn-Hellāl.	ابن هلال	د.	30.	30.
Chalchalamoun.	Chalchalamoun.	خالجلون	د.	30.	30.
Khalyg Chalchalamoun. T.	Kalig Chalchalamoun.	خالج خالجلون	د.	30.	30.
Kafir Bedrān.	K. Bedrān.	كفر بدران	د.	30.	30.
A'zyzeh.	Azīzēh.	مزيزه	د.	30.	30.
Barqāteki.	Barqāteki.	برقانه	د.	30.	30.

الاسماء كما وردت في لسان الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجداري	الاسماء التي وردت بكتابة القهزة في لوحات الأطلس الجداري	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب
K. Chalchalamoun.	K. Chalchalamoun.	كفر حشليون	30.	30.	د.
Kafr A'bbâseh.	K. 'Abbâçeh.	كفر عباسه	30.	40.	د.
Kafr Myt Râdy.	K. Mit Râdi.	كفر مية رامي	30.	10.	د.
Noubeh.	Noûbêh.	نوبه	30.	40.	د.
Gemgerêh.	Gemgerêh.	جمجرة	30.	10.	د.
Ba'tyt.	Ba'tte.	بعليط	30.	50.	د.
Bahr So'oudy. T.	Bahr Soûddi.	بحر سمودي	30.	50.	د.
Bahr el-Baqar. T.	Bahnel-Baqar.	بحر البقر	30.	50.	د.
Bahr el-Tarbouch. T.	Bahr el-Tarboûch.	_____	30.	50.	د.
Telbâneh.	Telbânêh.	تلبانه	30.	30.	د.
Rkourny.	Râourni.	رلورني	30.	50.	د.
Myt Bachâr.	Mit Bachâr.	ميت بشار	30.	30.	د.
Tell Abou-Solymân, ruines.	Tell Abou-Solmân.	تل ابو سليمان	30.	50.	د.
Bahr Abou-Ahmed. T.	Bâhr Abou-Ahmed.	بحر ابو احمد	30.	50.	د.
Qorâ Qereh.	Qorâ Qerêh.	قرا قره	30.	50.	د.
Enchtâ Bastleh.	Enchtâ Basâlêh.	انشاس بصاله	30.	50.	د.
El-Sen'yah.	El-Senikah.	السنيك	30.	50.	د.
Berdenouhâ.	Berdenouha.	بردنوها	30.	40.	د.
Kafr Mansourah.	K. Mansourah.	كفر منصوره	30.	10.	د.
Chokr.	Chokr.	حكر	30.	40.	د.
Melâmes.	Melâmes.	ملامس	30.	20.	د.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى
Sofeytah.	Soféitah.	صفيطة	30.	4.	d.
El-Onalgeh.	El-Walgeh.	الولجه	30.	2.	d.
Chobrâ Qomos.	Chobrâ Qomos.	خوبرا قوموس	30.	3.	d.
El-Khers.	El-Kers.	الخرس	30.	3.	d.
Mochâykh.	Mochâik.	موشايخ	30.	1.	d.
Mesed.	Meçed.	ميسد	30.	5.	d.
Gedaydeh.	Gedâirdéh.	جدايد	30.	3.	d.
El-Serygeh.	El-Serigéh.	السريجه	30.	5.	d.
Nechoueh.	Néchouéh.	نشوه	30.	3.	d.
Monâ el-Qamah.	Monâ el-Qamah.	منا القمح	30.	3.	d.
Tahleh.	Tâhléh.	طله	30.	4.	d.
Kafir Denouhyâ.	K. Denouhîâ.	كفر دنوھيا	30.	4.	d.
Abou-Ahmed.	Ahou-Ahmed.	ابو احمد	30.	5.	d.
G' el-Soultânyeh. g	Gerr el-Soltâniéh.	-----	30.	5.	d.
A'bbâseh. (Touu, vi Touu.)	Abbâçeh.	عباسه	30.	6.	d.
Birket el-Serygeh. B.	Birkei el-Serigeh.	بركة السريجه	30.	6.	d.
Bâkr Abou-Syr. T.	Bâkr Abou-Syr.	بحر ابو سوير	30.	6.	d.
Abou-Nechabéh ou Abou-el-Chéïb.	Abou-Nechabéh ou Abou-el-Chéïb.	ابو النعيب	30.	7.	d.
Chenbârah.	Chenbârah.	شبناره	30.	5.	d.
A'mryt.	Amrit.	عمريط	30.	5.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الصغرى	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم العمود
Kardydye.	Kardidiéh.	كرديديه	30.	5.	d.
Gerret el-Souk, batte.	Géret el-Souéh.	جزيرة الصو	30.	2.	d.
Myt Rabya'n el- Deléh.	Mit Rabi'ah el-De- läléh.	ميت ربحه الدلاله	30.	3.	d.
Melâmes.	Melâmes.	ملامس	30.	10.	d.
Tâber Hamydeh.	Tâher Hamidéh.	طاهر حميد	30.	4-12.	d.
Gerâye.	Gerâieh.	جرايه	30.	6-13.	d.
Berhery.	Berhéri.	برهرى	30.	13.	d.
El-Mes'ed.	El-Meçâed.	المسعد	30.	11.	d.
Asnyt.	Asnit.	اسنيت	30.	10.	d.
Bakârchy.	Bakârchi.	بكارى	30.	10.	d.
El-Senyah.	El-Senitâh.	السنيله	30.	9.	d.
A'slongy.	Aslougi.	عسلى	30.	12.	d.
Kafir Oualgeh.	K. Walgeh.	كفر واه	30.	10.	d.
Telleyneh.	Felleinéh.	طلينه	30.	11.	d.
Târou.	Târouz.	طاروت	30.	11.	d.
Myt Abou-A'ly.	Mit Abou-Âl.	ميت ابو على	30.	12.	d.
Tell Belâdeh.	Tell Belâdéh.	تل بلاد	30.	10.	d.
Kafir Qarâqereh.	K. Qarâqeréh.	كفر قراقرة	30.	10.	d.
Minyet Rêkâb.	Minyet Rêkîb.	منيت ركب	30.	12.	d.
El-Soueh Kecht.	El-Souéh Kecht.	الصو كفت	30.	13.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأتلي الجغرافى	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأتلي الجغرافى	رقم	رقم	رقم
El-Qatâwîeh.	El-Qatâwîeh.	القطاويه	30.	13.	d.
Cheykh Nâser.	Chéfk Nâser.	شيخ ناصر	30.	13.	d.
Tell el-Kebyr.	Tell el-Kebîr.	تل الكبير	30.	14.	d.
Hagg Nea'treh.	Hâgg Néâtréh.	حاج نعتره	30.	15.	d.
Matardât.	Matardât.	مطردات	30.	15.	d.
Salsalamout.	Salsalamout.	سلسلوط	30.	15.	d.
El-Hys.	El-His.	الحيس	30.	13.	d.
El-Ghâr.	El-Gâr.	الغار	30.	18.	d.
Kerdydeh.	Kerdîdéh.	كردديه	30.	10.	d.
Abou-Touâly.	Aboû-Towâll.	ابوطولي	30.	11.	d.
Benadz.	Benadz.	بندي	30.	11.	d.
Kafr Genâdyd.	K. Genâdîd.	كفر جناديه	30.	11.	d.
Chykh el-Dâry.	Chéfk el-Dârl.	شيخ الداري	30.	14.	d.
Tomlât el-Cheryf.	Tomlât el-Chérif.	تملات الشريف	30.	14.	d.
Chybet Qecheh.	Chîbet Qechéh.	عبيدة قعه	30.	10.	d.
Chouk.	Chouk.	عوك	30.	10.	d.
Saft el-Henneh.	Saft el-Hennéh.	سفت الحنه	30.	13.	d.
El-Zankloun.	El-Zankloun.	الزكلاون	30.	11.	d.
Heryeh.	Herîeh.	هريه	30.	13.	d.
Ghazileh.	Gazîleh.	غزاله	30.	13.	d.
Râs el-Onâdy. (Psa- CHOUKPAJL.)	Râs el-Wâdl.	راس الوادي	30.	16.	d.

الاسماء كما وردت في الكتب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المصغر في	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس المصغر في	رقم الصفحة	رقم الصفحة	رقم الصفحة
<i>Plusieurs puits.</i>	<i>Bir Râs el-Wâdî.</i>	بر راس الوادي	30.	16.	d.
<i>Tâharei el-A'ourah.</i>	<i>Tâharei el-A'ourah.</i>	طاهرة العورة	30.	12.	d.
<i>Cheykh Mouçî.</i>	<i>Chêik Mouçî.</i>	شيخ موسى	30.	13.	d.
<i>Tell Bastah. (Bastah)</i>	<i>Tell Bastah.</i>	تل بساته	30.	12.	d.
<i>Choubak Bastah.</i>	<i>Chawbak Bastah.</i>	مهايك بساته	30.	15.	d.
<i>(Favrus Boulahou)</i>	<i>BRANCHE PÂLUSIAQUE.</i>	—————	30.	25.	d.
<i>Chabanât.</i>	<i>Chabanât.</i>	عبدات	30.	13.	d.
<i>El-O'qdéh.</i>	<i>El-O'qdéh.</i>	العقد	30.	11.	d.
<i>El-Mâmour.</i>	<i>El-Mâmour.</i>	الممر	30.	11.	d.
<i>Beny-Garrâh.</i>	<i>Béni-Garrâh.</i>	بنى جراه	30.	13.	d.
<i>Cherouydeh.</i>	<i>Cherowidéh.</i>	مرويه	30.	11.	d.
<i>Tell Hâouyn.</i>	<i>Tell Hawin.</i>	تل حواين	30.	11.	d.
<i>Toubger.</i>	<i>Toubger.</i>	توبجر	30.	13.	d.
<i>Beny-Cheblengâ.</i>	<i>Béni-Cheblengâ.</i>	بنى قبلها	30.	11.	d.
<i>Beny-A'mer.</i>	<i>Béni-Amer.</i>	بنى عامر	30.	15.	d.
<i>Kafir Chybeh.</i>	<i>K. Chibéh.</i>	كفر حيبه	30.	11.	d.
<i>Kafir Nakiryeh.</i>	<i>K. Nakiréh.</i>	كفر نكاريه	30.	11.	d.
<i>Nakiryeh.</i>	<i>Nakiréh.</i>	نكاريه	30.	11.	d.
<i>Myt Gehych.</i>	<i>Mit Gehîch.</i>	ميه جيجين	30.	13.	d.
<i>Myt Redyn.</i>	<i>Mit Redîl.</i>	ميه رديني	30.	13.	d.
<i>Tell Mosmir.</i>	<i>Tell Mesmir.</i>	تل معمار	30.	11.	d.
<i>Kafir Zagry.</i>	<i>K. Zagri.</i>	كفر زجري	30.	15.	d.

رقم الجزء في الكتاب	رقم الجزء في الكتاب	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوسان الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
30. 11. d.		حوض طرفه	Haûd Tarfêh.	Hôd Tarfeh.
30. 12. d.		الريش	El-Rich.	El-Rych.
30. 11. d.		كفر جرابه	K. Gérâîéh.	Kafr Gerâyeh.
30. 11. d.		نبقس	Nabqas.	Nabqas.
30. 12. d.		الزويوه	El-Zâwiéh.	El-Zâouyeh.
30. 14. d.		كروم	Karâm.	Korâym.
30. 10. d.		الحمام	El-Hamâm.	El-Hammâm.
30. 12. d.		كفر الحمام	K. el-Hamâm.	Kafr el-Hammâm.
30. 11. d.		القنيات	El-Qaniât.	El-Qanyât.
30. 11. d.		—————	ÎLE DE QANTÂT.	<i>Île de Qanyât. (Muscovite.)</i>
30. 13. d.		الملاقه	El-'Alâqmeh.	El-A'lâqmeh.
30. 11. d.		أم رماذ.	Omm Româd.	Omm Româd.
30. 12. d.		مشتول القاس	Mechtoul el-Qâdî.	Mechtoul el-Qâdy.
30. 12. d.		الدووه	El-'Adouléh.	El-A'doueh.
30. 11. d.		كفر مية طافر	K. Mîr Zâfer.	Kafr Myt Zâfer.
30. 12. d.		مشتول	Mechtoul.	Mechtoul.
30. 14. d.		الاسديه	El-Esdîéh.	El-Esdyeh.
30. 13. d.		كفر الاققر	K. el-Achqar.	Kafr el-Achqar.
30. 19. d.		الطيبه	El-Tîbéh.	El-Tybeh.
30. 20. d.		بنييت قايد	Becht Qâid.	Bechyt Qâyd.
30. 20. d.		خالج القنيعة	Kalîg el-Qanî'ât.	K'halyg el-Qany'at. T.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأكلس الجندراتي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأكلس الجندراتي	رقم الصفحة	رقم السطر	رقم العمود
El-Zerzemoûn.	El-Zerzemoûn.	الزرزموون	300.	200.	d.
Tell A'brâch. (Sobryah)	Tell 'Abrâch.	تل عبراش	300.	211.	d.
Sobyh.	Sobîh.	مبج	300.	200.	d.
El-Sâfâmoûn.	El-Sâfâmoûn.	السالامون	300.	213.	d.
Tell Hammâm.	Tell Hamâm.	تل حمام	300.	190.	d.
Fassoûkah.	Fassoûkah.	فسوكه	300.	190.	d.
Chobriouyn.	Chobrawin.	حبراون	300.	200.	d.
Danâbych.	Danâbîch.	دنابيش	300.	190.	d.
Mesyd.	Méçid.	مسيدي	300.	211.	d.
Hôd Nagyh.	Hawd Nagîh.	حوض نجح	300.	211.	d.
Taouyleh.	Fawiléh.	طويله	300.	213.	d.
Bychéh.	Bichéh.	بيشه	300.	210.	d.
Hehyeh.	Héhiéh.	هيه	300.	210.	d.
Kafr Mahdyeh.	K. Mahdiéh.	كفر مهديه	300.	210.	d.
Mahdyeh.	Mahdiéh.	مهديه	300.	210.	d.
El-Qarâmous.	El-Qarâmoûs.	القراموس	300.	211.	d.
El-Khodar.	El-Koðar.	الخصر	300.	212.	d.
Khatâtir.	Katâtir.	خطاير	300.	213.	d.
Farsys.	Farsis.	فارسيس	300.	210.	d.
Tell el-Ahmar. (Serran)	Tell el-Ahmar.	تل الاحمر	300.	211.	d.
Cherchymeh.	Cherchiméh.	مشرحه	300.	217.	d.
El-Hesmyeh.	El-Hesmiéh.	الحسميه	300.	218.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء فى زودت باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم العمود
Menzal el-Hayân.	Menzel el-Haïdn.	منزل الحيان	30.	20.	d.
Menzal Na'ym.	Menzel Nâim.	منزل نعيم	30.	21.	d.
Hâger.	Hâger.	حاجر	30.	22.	d.
Kafr Dahtamoun.	K. Dahtamoûn.	كفر دهقرون	30.	23.	d.
Megefef.	Megefef.	مغففى	30.	24.	d.
Farrâcheh.	Farrâchéh.	فزاره	30.	25.	d.
Kafr Haouân.	K. Hawân.	كفر حوان	30.	26.	d.
Toukh.	Touk.	طوخ	30.	27.	d.
El-Ahrâz.	El-Ahrâz.	الاحراز	30.	28.	d.
El-Saouâlhah.	El-Sawâlhah.	الصالحه	30.	29.	d.
Dahtamouri.	Dehtamoûn.	دهقرون	30.	30.	d.
Kafr el-Akhmyn.	K. el-Akmin.	كفر الاخمين	30.	31.	d.
Kafr Abou-Yasyn.	K. Abou-Iâçin.	كفر ابو ياسين	30.	32.	d.
Chargyet Mobâcher	Chargiet Mobâcher	مركبة مباحر	30.	33.	d.
El-Hâryeh.	El-Hâriéh.	الحاربه	30.	34.	d.
Kafr Charâfeh.	K. Charâfeh.	كفر حرافه	30.	35.	d.
Zeydyn.	Zâidin.	زبدى	30.	36.	d.
Kafr Charâfeh.	K. Charâfeh.	كفر حرافه	30.	37.	d.
Charâfeh.	Charâfeh.	حرافه	30.	38.	d.
Kafr Horbeyt.	K. Horbêit.	كفر هربيت	30.	39.	d.
Ruines. (Phaenylus)	Ruines de Horbêit.	هربيت	30.	40.	d.
Damyyn.	Damîin.	دميين	30.	41.	d.

رقم القرعة في الأسفل اليسرى	رقم القرعة في الأسفل اليسرى	رقم القرعة في الأسفل اليسرى	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
30.	28.	d.	تل محمد	Tell Mohammed.	Tell Mohammed.
30.	31.	d.	كفر حمادين	K. Hamâdin.	Kafr Hamâdyn.
30.	30.	d.	نمرود	Nemrouâ.	Nemrout.
30.	30.	d.	حلالو	Challaloû.	Challalou.
30.	29.	d.	ابو كبير	Aboû-Kébir.	Abou-Kebyr.
30.	29.	d.	بنى عياط	Béni-Aÿât.	Beny-A'yât.
30.	28.	d.	كفور نجوم	Koufoûr Negoûm.	Konfour Negoum.
30.	30.	d.	سنتيرس	Sentiris.	Sentiris.
30.	30.	d.	كفر سواقيه	K. Sowâqieh.	Kafr Souâqyeh.
30.	28.	d.	نجوم	Negoûm.	Negoum.
30.	30.	d.	منية المكرم	Méniet el-Mokerrem.	Menyet el-Mokarrem.
30.	30.	d.	جزيرة الشيخ	G. ' el-Chéïk.	G. ' el-Cheykh.
30.	31.	d.	دوار جهينه	Dowwâr Gehinéh.	Douâr Gehyneh.
30.	31.	d.	الابنه	El-Ebnéh.	El-Ebneh.
30.	30.	d.	كفر الشيخ	K. el-Chéïk.	Kafr el-Cheykh.
30.	28.	d.	الرباي	El-Rabâï.	El-Rahây.
30.	29.	d.	سوسى	Sowecî.	Souesy.
30.	29.	d.	كفر عيخ على	K. Chéïk 'Alî.	Kafr Cheykh A'ly.
30.	30.	d.	مية العز	Mît el-'Ezz.	Myt el-Ezz.
30.	31.	d.	حوان	Chowân.	Chouân.
30.	29.	d.	نزلة حسب الله	N. ' Hasb Allah.	N. ' Hasb Allah.
30.	30.	d.	فدانه	Faddânéh.	Faddineh.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس جغرافى	رقم الصفحة في الأطلس جغرافى
K. Haggý O'mar.	K. Haggý 'Omar.	كفر حجابى عمر	30.	31.
El-Hagârséh.	El-Hagârséh.	الحجارسه	30.	38.
Fâqous. ^(PHAGUAS) Fâqous, ruines.	Fâqous.	فاقوس	30.	30.
Hamadân.	Hamadân.	حمادان	30.	30.
El-Bouhâ.	El-Boûhâ.	البوها	30.	29.
Mogemmel.	Mogemmel.	مجممل	30.	30.
Tell Mender.	Tell Mender.	تل مندور	30.	30.
El-Beyroum.	El-Beyroum.	البيروم	30.	30.
Ekyâd Ghatkoureh.	Aktâd Gâtâouârh.	أكباد غتاكوره	30.	31.
El-A'ryn.	El-A'rin.	العربى	30.	30.
Abbû el-A'yâl.	Abou el-'Aïl.	أبو العيال	30.	29.
Kafr Cheykh.	K. Chéïk.	كفر شيخ	30.	28.
Beny-Souref.	Béni-Souref.	بنى سوري	30.	30.
Dahdamoun.	Dahdamouin.	دهدمون	30.	30.
El-Soueh.	Al-Souéh.	الموه	30.	30.
Chenyt.	Chenit.	عنيط	30.	28.
El-Harâm.	El-Harâm.	الهرام	30.	32.
Menchyet et Men- zalet Rodouân.	Menchiei et Men- zelei Rodouân.	منشية ومتزلة رضوان	30.	29.
Kafr Nâtourah.	K. Nâtoûrah.	كفر ناطوره	30.	29.
Qasa'.	Qasâ.	قمح	30.	30.
El-Hamâdyn.	El-Hamâdin.	الحمادين	30.	31.

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في الرحلات الأتلي الهندية	الاسماء التي وردت باللغة العربية في الرحلات الهندية	رقم الصفحة	رقم السطر	رقم الكتاب
Cherqadouny.	Cherqadw.	هرقاوى	30.	37.	د.
Ferrāyn.	Ferrāin.	فرايين	30.	38.	د.
Beny-Yousef.	Béni-Iodcef.	بنى يوسف	30.	37.	د.
Abou-Sebet.	Abou-Sebet.	ابو سبت	30.	37.	د.
Kafir Chenyt.	K. Chenit.	كفر عنيت	30.	39.	د.
Qantyr.	Qantir.	قنطير	30.	40.	د.
SALHEYEH. (TABA- LANTA).	SALHIEH.	صالحية	30.	37.	د.
Nâtourah.	Nâtoûrah.	ناطوره	30.	38.	د.
Tengyt Qâtoueh.	Fengir Qâtawéh.	طنجير قاطوه	30.	40.	د.
El-Akhouch.	El-Akowéh.	الاخوه	30.	40.	د.
Samâkyn.	Samâkin.	سماكين	30.	39.	د.
Samnâny.	Sammanî.	سماني	30.	37.	د.
Kafir el-Betyoun.	K. el-Bétioûn.	كفر البتيون	30.	38.	د.
Kesour.	Keçoûr.	كسور	30.	38.	د.
Kafir el-Mechâyk.	K. el-Mechâik.	كفر المشايخ	30.	30.	د.
Khalyg Moneys. r. (FARVENS TANTOUR).	Kalig Moûls.	خليج مونس	30.	38.	د.
Ghazily.	Gazâli.	غزالي	30.	40.	د.
Tell el-Hammâm.	Tell el-Hamâm.	تل الحمام	30.	36.	د.
Abou-Chegoûq.	Abou-Chegoûq.	ابو عقوق	30.	38.	د.
Sourah.	Sourah.	سوره	30.	38.	د.
Bekârchy.	Békârchî.	بكارشي	30.	38.	د.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم السطر	رقم العمود
Kafr A'bdallah.	K. 'Abdallah.	كفر عبد الله	30.	37.	d.
Singâhâ.	Singâhâ.	سنگها	30.	37.	d.
El-Seneytah. <small>(Pierrot)</small>	El-Seneytah.	السنيطه	30.	38.	d.
Menâgât Hosseyn.	Menâgât Hassêin.	مناجات حسين	30.	40.	d.
Zaharah.	Zaharah.	زهرة	30.	38.	d.
Kafr Chyn.	K. Chin.	كفر حنين	30.	37.	d.
Cheykh Mykhâyî.	Chêik Mikâîl.	شيخ ميخايل	30.	40.	d.
Monâgyet A'bsy.	Monâgiêt 'Absî.	مناجبة عيسى	30.	40.	d.
Monâgyet el-Ge- zâye.	Monâgiêt el-Ge- zâieh.	مناجبة الخزايه	30.	40.	d.
A'bdallah.	Abdallah.	عبد الله	30.	37.	d.
Kafr.	Kafr.	كفر	30.	37.	d.
Safar.	Safar.	سفر	30.	37.	d.
Zeydyn.	Zêidin.	زيددين	30.	37.	d.
Abou-Qahar, butte.	Abou-Qahar.	أبو قهر	30.	39.	d.
Canal de Sâlehieh. r.	Canal de Sâhlîh.		30.	39.	d.
El-Ouyoun.	El-Oûioûin.	الوين	30.	40.	d.
Kafr Genât.	K. Genât.	كفر جنات	30.	37.	d.
Hânout.	Hânout.	حانوت	30.	37.	d.
Kafr el-Gerîd.	K. el-Gérîd.	كفر الجراد	30.	37.	d.
Tell Râk el-Gharby	Tell Râk el-Garîb.	تل راق الغربى	30.	37.	d.
Lebâydéh.	Lebâidéh.	لبايد	30.	37.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المصغرات	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس المصغرات	رقم الصفحة في الأطلس المصغر	رقم الصفحة في الأطلس المصغر
Kafir.	Kafir.	كفر	30.	37.
Tell el-Zénin.	Tell el-Zenyn.	تل الزنين	30.	40.
Tell Râk el-Chargt.	Tell Râk el-Chargy	تل راي الشرق	35.	5.
El-Lebâidéh.	El-Lebâideh.	اللبايد	35.	5.
Mahallét el-Ga-	Mehalles el-Ga-	_____	35.	7.
nam.	nam, butte de ruines.	_____		
Atrif.	Atryf.	اتريف	35.	6.
Omm Ma'fyn.	Omm Ma'fyn.	أم معفين	35.	8.
Seba' Benât.	Seba' Benât.	سبع بنات	35.	8.
Tell Elatîk.	Tell Elâtyeh.	_____	35.	8.
Zâwâtîn.	Zâoudtyn, butte.	_____	35.	7.
Abou-Serâie.	Abou-Seraye.	_____	35.	6.
K. Zenéln.	Kafir Zeneyn.	كفر زنين	35.	7.
Tell el-Deglg.	Tell el-Degyq.	تل الدقيق	35.	8.
El-Mamâlik.	El-Mamâlyk.	الممالك	35.	16.
Ruines de Tanis ou	Sân, ruines. (Tanis)	سان	35.	15.
Sân.		_____		
El-Wâled Zehîrîk.	El-Ouâled Zehyreh.	الولد زهيرى	35.	15.
K. Tell Mennegîk.	K. Tell Menegyeh.	كفر تل منقبة	35.	15.
K. el-Mâlikîn.	Kafir el-Mâlikyn.	كفر المالكين	35.	15.
Aoulâd A'mîle.	Aoulâd A'milyt.	_____	35.	15.
Tell el-Ab.	Tell el-Ab.	تل الاب	35.	16.

رقم المرتبة في الأطلس القديم	رقم المرتبة في الأطلس الجديد	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء كما وردت في أطلس الكتاب
35.	16.	د. ابقر	<i>Ruines d'Ebqou.</i>	<i>Ebqou, ruiné.</i>
35.	16.	د. رأس الولد	<i>Râs el-Weled.</i>	<i>Râs el-Oualed.</i>
35.	16.	د. المالكيين	<i>El-Malikîn.</i>	<i>El-Malikyn.</i>
23.	10.	د. أوتاد	<i>Aoutâd.</i>	<i>Aoutâd. G.</i>
23.	20- 21- 27.	د. جبل احمد طاهر	<i>Montagnes d'Ah- med Tâher.</i>	<i>Gebâl Ahmed Tâher G.</i>
23.	28.	د. ———	<i>Bassin des Lacs amers</i>	<i>Lacs amers. (Lacus AMARES.)</i>
31.	3.	د. ———	<i>Ruines de Serapeum</i>	<i>Ruines. (SERAPEUM.)</i>
31.	3.	د. معج الندى	<i>Chéïk el-Nedî.</i>	<i>Cheykh el-Nedý.</i>
31.	12.	د. بئر مر	<i>Bir Morrah.</i>	<i>Byr Morrah, puits.</i>
31.	11.	د. ———	<i>Ruines.</i>	<i>Ruines. (TRADASTRO)</i>
31.	10.	د. بئر منايش	<i>Bir Mendâiech.</i>	<i>Byr Mendâiech, puits.</i>
31.	9.	د. تربة يهودى	<i>Torbet Yhould.</i>	<i>Torbet Yhoudy, tourrelle.</i>
31.	9.	د. العيش	<i>El-Ych.</i>	<i>El-Y'ch, puits.</i>
31.	9.	د. دوار ابو سهرج	<i>Dowâr Abou-Sah- rig.</i>	<i>Dowâr Abou-Sah- ryg.</i>
31.	9.	د. ابو خضب	<i>Ruines d'Abou-Ka- chab ou Abou- Kfichfid.</i>	<i>Abou-Khachab ou Abou-Krychryd. (Hm.)</i>
31.	9.	د. سواح	<i>Sawâllh.</i>	<i>Saoullh.</i>
31.	10.	د. جبل الخير	<i>Gebel el-Kfir.</i>	<i>Gebel el-Kheyr. G.</i>

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة	رقم
<i>Saba' Byâr [les sept puits].</i>	<i>Sabbâh Blâr.</i>	سبع بيار	31.	10.	d.
<i>Myt Khamar.</i>	<i>Mit Kamar.</i>	ميت خمر	31.	10.	d.
<i>Mouqfar ou Maoukel, ruines.</i>	<i>Mouqfar ou Maoukel.</i>	موسقل	31.	10.	d.
<i>Birket Tamsâh. B.</i>	<i>Lac Tamsâh.</i>	بركة تمساح	31.	11.	d.
<i>Byr Tykeh, puits.</i>	<i>Byr Tlêh.</i>	بيير تيهه	31.	12.	d.
<i>Byr Abou-Soghayr, puits.</i>	<i>Byr Abou-Sogair.</i>	بيير ابو صغير	31.	10.	d.
<i>Karâch.</i>	<i>Karâch, marais salés.</i>	كراش	31.	19.	d.
<i>Byr Makhdal, puits.</i>	<i>Byr Makdal.</i>	بيير محدل	31.	21.	d.
<i>Byr Abou-Rouq, puits.</i>	<i>Byr Abou-Rouq.</i>	بيير ابو روق	31.	20.	d.
<i>Birket Ballâh. B.</i>	<i>Ballâh.</i>	بلّاح	31.	27.	d.
<i>Râs el-Ballâh, partie de l'ouag.</i>	<i>Râs el-Ballâh.</i>	راس البلّاح	31.	27.	d.
<i>Ruines. (sén.)</i>	<i>Ruines.</i>	_____	31.	27.	d.
<i>Byr el-ebn-Tofâleh, puits.</i>	<i>Byr el-ebn-Tofâleh.</i>	بيير الابن طفاله	31.	25.	d.
<i>Gerr el-Qandtyr.</i>	<i>Pont du Trésor, ou El-Qandtyr.</i>	جسر القنطير	31.	35.	d.
<i>El-A'ra's, puits.</i>	<i>El-A'ra's.</i>	العراس	31.	38.	d.
<i>A'yn el-Tarf. A'.</i>	<i>Ain el-Tarf.</i>	عين الطرف	31.	33.	d.
<i>A'yn el-Hammâm. A'.</i>	<i>Ain el-Hammâm.</i>	عين الحمام	31.	34.	d.

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في الروايات الاصلية	الاسماء التي وردت باللغة العربية في الروايات الاصلية	رقم الصفحة	رقم الكتاب
		تل ديبوان	31-33. d.	
		تل ديفينه	31-34. d.	
		القلعه	31-34. d.	
		بحر منصوره	31-34. d.	
		مقره حصه	31-33. d.	
		راس العدم	31-33. d.	
		تل حونه	31-33. d.	
		_____	31-33. d.	
		تل حوه	31-33. d.	
		بئر مسوده	31-38. d.	
		العريش	32-38. d.	
		خروب	32-39. d.	
		_____	32-39. d.	
		وادي العريش	32-41. d.	
		زوى	32-36. d.	
		ريفة	32-40. d.	
		بحيره	33-35. d.	
		بئر العبد	33-40. d.	
		Tell Dehwan; ruines		
		Tell Dëfînêh, ruines.		
		El-Qalâh.		
		Bahar Mansourah.		
		Mechrah Hensêh.		
		Râs el-'Adim.		
		Tell Chouneh.		
		Village ruiné.		
		Tell Chouh.		
		Bir Mesoudâh.		
		El-'Arich.		
		Karroub.		
		Étang d'eau saumâtre		
		Wâdi el-'Arich.		
		Zâou, village sans nom.		
		RÉFAH.		
		Bêhîrêh.		
		Bir el-'Abd [puits de l'esclave].		
		Tell Debouda, ruines.		
		Tell Dëfrynêh, ruines.		
		El-Qalâh.		
		Bahr Mansourah. T		
		Mechrah Hensêh. T		
		Râs el-'Adym.		
		Tell Chounch.		

		Tell Chouh.		
		Byr Mesoudyah, puits.		
		El-'Arych. (Beyrouth- ruins.)		
		Kharroub; puits.		

		Ouddy el-'Arych. (Thames River.)		
		Zâouy.		
		REYFAH. (Rafiah.)		
		Beheyreh, puits.		
		Byr el-'Abd.		

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في نوحات الأطلس الصغير إلى	الاسماء التي وردت باللغة العربية في نوحات الأطلس الصغير إلى	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم السطر
		جبال الجلس	33	9	d.
	<i>Montagnes de Gels.</i>			10	
	<i>Gebâl el-Gels. G.</i>		33	14	d.
	<i>Ruines de Berkâ</i>	بركة عيش			
	<i>Birket A'ych, ruines</i>				
	<i>'Aich.</i>				
	<i>Saba'kat Bardowâl,</i>	صهبة بردوال	33	20	d.
	<i>Sabakhat Bardowâl.</i>				
	<i>(Lacus Seboudi.)</i>				
	<i>Râs el-Kaçarouh,</i>	راس الكمرون	33	19	d.
	<i>Râs el-Kasaroun, cap.</i>				
	<i>(Mont Cassius et Cassio.)</i>				
	<i>Râs Strakl.</i>	راس ستراسكي	33	30	d.
	<i>Râs Straky, cap et</i>				
	<i>ruines. (STRACANA.)</i>				
	<i>Ruines.</i>	_____	34	4	d.
	<i>Ruines. (MAGDOLUM.)</i>				
	<i>Blr el-Dowâddâr.</i>	بئر الدودار	34	5	d.
	<i>Byr el-Douedâr,</i>				
	<i>puits.</i>				
	<i>QATËH.</i>	قطيخ	34	8	d.
	<i>QATYH. (PENTACOMMION.)</i>				
	<i>Oqdîhiéh.</i>	اقتاحيه	34	8	d.
	<i>Oqdîhyeh, puits.</i>				
	<i>Rommânéh.</i>	رمانه	34	14	d.
	<i>Rommânéh.</i>				
	<i>A'nb Dîâb, ruines.</i>	عناب دياب	34	15	d.
	<i>A'nb Dyâb. (GIBBA.)</i>				
	<i>Ruines de Faramah</i>	فارمه	34	14	d.
	<i>Fâramah. (CHARLES CHARAL.)</i>				
	<i>Tell el-Her.</i>	تل الهر	34	5	d.
	<i>Tell el-Her. (LYCHNOS.)</i>				
	<i>Tell el-Scherlg, ru-</i>	تل الهرج	34	10	d.
	<i>nes de Sethrum.</i>				
	<i>(Sethrum vel HAZARDUM.)</i>				
	<i>El-Hamryn, ruines.</i>	الحمرين	34	9	d.
	<i>El-Hamryni, ruines.</i>				
	<i>El-Belîzéh.</i>	البليزه	34	9	d.
	<i>El-Beleyzeh.</i>				

رقم الوجه في الأطلس قصراني	رقم اللق am	رقم am	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس القصراني	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس القصراني	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
34.	9.	d.	زهره	Zaheréh.	Zaheréh.
34.	22.	d.	فم الطينه	Bouche de Finéh.	Fomm el-Tyneh. (PRAESTIACUM OSTIUM.)
34.	21.	d.	قلع الطينه	Château de Finéh, ruiné.	Ruines.
34.	13.	l.	_____	Ruines de Peluse.	Tyneh. (PRAESTIUM.)
34.	18.	l.	الوات	Alouât.	Alouât.
34.	17.	l.	راس	Râs.	Râs.
34.	17.	l.	راس الراجيه	Râs el-Râgîeh.	Râs el-Râgyeh, cap.
34.	18.	l.	المقبة	El-Maqbet.	El-Maqbet.
34.	21.	d.	فم الأم فارح	Bouche d'Om Fâ- reg.	Fom el-Omm Fâreg. (TANITICUM OSTIUM.)
مهاينة المنصورة					
30.	10.	d.	طصفه	Tasfeh.	Tasfeh.
30.	10.	d.	منشيه	Menchiéh.	Menchyeh.
30.	10.	d.	كفر منشيه	K. Menchiéh.	Kafir Menchyeh.
30.	10.	d.	الزمرونية	El-Zamrouniéh.	El-Zamrounyeh.
30.	10.	d.	كفر رجب	K. Rageh.	Kafir Rageh.
30.	10.	d.	مفين	Saféin.	Safeyn.
30.	10.	d.	القيطون	El-Qetoun.	El-Qeytoun.
30.	10.	d.	كفر ابو زيد	K. Abou-Zeid.	Kafir Abou-Zeyd.

رقم البيت في الأطلس البربري	رقم البيت في الأطلس البربري	الاسماء التي وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس الجبلي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجبلي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
30.	10.	د. هله	Halléh.	Halleh.
30.	10.	د. العقبة	El-'Atmiéh.	El-A'tmyeh.
30.	10.	د. مية العز	Mit el-'Ezz.	Myt el-E'zz.
30.	10.	د. مسنه	Meçenéh.	Meseneh.
30.	10.	د. شبارت	Chanbâret.	Chanbâret.
30.	18.	د. ديشيس	Dichis.	Dychys.
30.	18.	د. مية يعيش	Mit lâich.	Myt-Ya'yeh.
30.	19.	د. دويد	Dowidéh.	Douydeh.
30.	18.	د. برون	Beroûn.	Beroun.
30.	18.	د. مخرجت	Sahragt.	Sahragt. (Narou)
30.	18.	د. بني عباد	Béni-'Abâd.	Beny-A'hâd.
30.	18.	د. مية معصره	Mit Ma'sarah.	Myt Ma'sarah.
30.	18.	د. مية ناجي	Mit Nâgi.	Myt Nâgy.
30.	19.	د. تهفنت	Téhéfent.	Tehefent.
30.	19.	د. كفر مخدم	K. Mokdem.	Kafr Mokhdem.
30.	19.	د. تل مخدم	Tell Mokdem.	Tell Mokhdem. (Cyrus-POL.)
30.	18.	د. كفر ابو جامع	K. Aboû-Gâma.	Kafr Abou-Gâma'.
30.	18.	د. كفر مية ناجي	K. Mit Nâgi.	Kafr Myt Nâgy.
30.	18.	د. كوم النور	Koûm el-Noûr.	Koum el-Nour.
30.	18.	د. دنديط	Dondête.	Dondeyt.
30.	18.	د. ميت الفاتك	Mit el-Fâtek.	Myt el-Fâtek.
30.	18.	د. ستناي	Sentinâi.	Sentinây.

رقم القرية في الكتاب	رقم القرية في الكتاب	الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما وردت في الكتاب
30. 18. d.	د.	ميت غمر	Mit Gamar.	MYT GHAMAR.
30. 18. d.	د.	بخالوس	Bachalous.	Bachalous.
30. 16. d.	د.	داقادوس	Daqadous.	Daqadous.
30. 16. d.	د.	كوم النور	Koum el-Noûr.	Koum el-Nour.
30. 17. d.	د.	كفر	Village.	Kafr.
30. 17. d.	د.	حسان	Haçin.	Hasin.
30. 16. d.	د.	منصوره	Mansourah.	Mansourah.
30. 18. d.	د.	الطواحين	El-Tawâhin.	El-Taouâhyn.
30. 16. d.	د.	كفر ابو لبن	K. Aboû-Laben.	Kafr Abou-Laben.
30. 17. d.	د.	شبرا صوره	Chobrâ Sourah.	Chobrâ Sourah.
30. 16. d.	د.	كفر سرنجه	K. Sarnagéh.	Kafr Sarnagéh.
30. 16. d.	د.	جوهري	Gawhary.	Gaouhary.
30. 18. d.	د.	كفر عديوه	K. 'Abdouéh.	Kafr A'bdoueh.
30. 16. d.	د.	بشلي	Bechli.	Bechly.
30. 17. d.	د.	الهوابه	El-Hawâber.	El-Haouâber. (Pou- suez.)
30. 15. d.	د.	كفر نيمان	K. Naïmân.	Kafr Naïmân.
30. 16. d.	د.	دماص	Damâs.	Damâs.
30. 16. d.	د.	كفر تله	K. Teléh.	Kafr Teléh.
30. 15. d.	د.	ميت احنة	Mit Echnéh.	Myt Echnéh.
30. 16. d.	د.	بهيد	Behidéh.	Behydeh.
30. 16. d.	د.	جميزه	Geméizéh.	Gemeyzeh.
30. 14. d.	د.	فيشه	Fichéh.	Fycheh.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى
Beremtouch.	Beremtouch.	بريمتوش	30.	350. d.
Kafr Salameh.	K. Salaméh.	كفر سلمه	30.	36. d.
Myt Demsys.	Mit Demsis.	ميت ديميس	30.	93. d.
Kafr Tonnâmel.	K. Fonnâmel.	كفر طنامل	30.	34. d.
Tonnâmel.	Fonnâmel.	طنامل	30.	34. d.
El-Mandârah.	El-Mandârah.	المنداره	30.	34. d.
Abou-Qarâmyt.	Abou-Qarâmîf.	ابو قراميه	30.	36. d.
El-Zarâqy.	El-Zarâqî.	الزراقى	30.	350. d.
Kafr Mandârah.	K. Mandârah.	كفر منداره	30.	34. d.
El-Mandârah.	Mandârah.	المنداره	30.	34. d.
Kafr Tanboul.	K. Fanboûl.	كفر طنبول	30.	35. d.
Tanboul.	Fanboûl.	طنبول	30.	35. d.
Myt Fadâleh.	Mit Fadâleh.	ميت فضاله	30.	34. d.
Kafr Mahmoud.	K. Mahmoud.	كفر محمود	30.	34. d.
Chyoueh.	Chîwéh.	حيوه	30.	34. d.
Kafr Daroueh.	K. Darouéh.	كفر دروه	30.	39. d.
Myt Ma'âned.	Mit Ma'âned.	ميت معاند	30.	34. d.
Daroueh.	Darouéh.	دروه	30.	35. d.
Cholrâ Ouyeh.	Chobrâ Wich.	حبلا ويش	30.	34. d.
Myt el-Arnâ.	Mit el-Arnâ.	ميت العى	30.	34. d.
Chenysâ el-Chadâ.	Chenîçâ el-Gadâ.	شنيسا العدا	30.	34. d.
Kafr.	Kafr.	كفر	30.	37. d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي
El-Beydah.	El-Béïdah.	البيضة	37.	30. d.
Kafir.	Kafir.	كفر	35.	30. d.
Myt Bezou.	Mit Bezou.	ميت بيزو	34.	30. d.
El-Hamâqât.	El-Hamâqât.	الحماقات	34.	30. d.
Kafir Salâmyeh.	K. Salâmiéh.	كفر سلاميه	34.	30. d.
El-Mengalah.	El-Mengalah.	المغله	36.	30. d.
Tell Tanboul. (Lieu- TANBOUL.)	Tell Tanboul.	تل طنبول	36.	30. d.
Myt el-Ghorâb.	Mit el-Gorâb.	ميت الغراب	3.	35. d.
Serneseh.	Serneçéh.	سرنسه	2.	35. d.
Myt el-A'mry.	Mit el-Amri.	ميت العمري	3.	35. d.
El-Gharâqah.	El-Garâqah.	الغراقه	2.	35. d.
Kafir.	Kafir.	كفر	3.	35. d.
Noub Taryf.	Noûb Tarîf.	نوب طريف	3.	35. d.
Cheneseh.	Cheneçéh.	شنسه	2.	35. d.
Myt Abou-I-Hâret.	Mit Abou-el-Hâret.	ميت ابو الحارث	2.	35. d.
Abou-Dâoud.	Abou-Dâoud.	ابو داود	4.	35. d.
Chenfâs.	Chenfâs.	حنفاس	3.	35. d.
Myt el-A'rab.	Mit el-Arab.	ميت العرب	3.	35. d.
Singy.	Singt.	سجى	2.	35. d.
El-Dyrys.	El-Dîris.	الديرين	2.	35. d.
Kafir el-Ghorâb.	K. el-Gorâb.	كفر الغراب	3.	35. d.
Kafir.	Kafir.	كفر	3.	35. d.

رقم القرعة في الأطلس الجغرافي	رقم القرعة في الأطلس الجغرافي	رقم القرعة في الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
350	50	d.	اللبايد	El-Lebâidéh.	El-Lebâydeh.
350	40	d.	ميه	Maïe.	Mayeh.
350	30	d.	كفر	Kafr.	Kafr.
350	60	d.	كفور سباخ	Kofour Sebâk.	Kofour Sebâkh.
350	20	d.	بقتارس	Boqtâres.	Boqtâres.
350	30	d.	شبراوهر	Chobrâhouîr.	Chobrâhour.
350	40	d.	تمريه	Tamartéh.	Tamaryeh.
350	20	d.	الجزاح	El-Garrâh.	El-Garrâh.
350	30	d.	المنشيه	El-Menchîéh.	El-Menchyeh.
350	30	d.	كفر مبراوهر	K. Chobrâhouîr.	Kafr Chobrâhour.
350	30	d.	ترعة بمردي	Canal de Bassera- di.	Tera'h Basserady. T.
350	20	d.	اجا	Agâ.	Agâ.
350	40	d.	الرباعي	El-Rob'âi.	El-Robâ'y.
350	30	d.	كفر المنشيه	K. el-Menchîéh.	Kafr el-Menchyeh.
350	20	d.	ديرب	Diarb.	Dyarb.
350	50	d.	—————	Digue de Senbellâ- wîn.	Gesr Senbellâouyn. g.
350	50	d.	—————	Digue ruinée nom- mée Gam.	Gam. g.
350	50	d.	زفر	Zafar.	Zafar.
350	40	d.	البيضة	El-Bêlâdah.	El-Beydah.

الاسماء كما وردت داخل الكتب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الصغير	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الصغير	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم القرعة في الأطلس العربي
Dyrys.	Diris.	دير يس	350	2.	d.
Kafr Abrâch.	K. Abrâch.	كفر أبراش	350	7.	d.
El-Bellouq.	El-Belloûq.	البليوق	350	2.	d.
El-Menyeh.	El-Meniéh.	المنيه	350	1.	d.
Cheneseh.	Cheneçéh.	عنسه	350	2.	d.
Singyd.	Sing'îd.	سكين	350	2.	d.
Kafr el-Bouhâ.	K. el-Boûhâ.	كفر البوت	350	3.	d.
El-Senbellâouyn.	El-Senbellâouîn.	السنبلاني	350	5.	d.
Talbent.	Talbint.	تلبنت	350	2.	d.
Myt el-A'mry.	Mît el-'Amri.	ميتة العري	350	2.	d.
Chobrâ.	Chobrâ.	عبرا	350	3.	d.
Cheykh Emÿr A' bâ- allah.	Chêrk Emîr 'Abd- allah.	شيخ امير عبد الله	350	4.	d.
Tmâÿ el-Emdyd. (TAMUDÿ.)	Tmî EL-EMDÿD.	تمى الامديد	350	4.	d.
Sinbokht.	Sinbokt.	سينبخت	350	2.	d.
Belgâÿ.	Belgât.	بلجاي	350	3-11	d.
Naousâ el-Gheyÿt, ruines.	Naoûçâ el-Gêit.	نوسا العيط	350	10.	d.
Roum.	Roûm.	روم	350	12.	d.
Telbâneh.	Telbânéh.	تلبانه	350	12.	d.
Kafr Salakeh.	Kafr Salakéh.	كفر سلكه	350	10.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي
Myt Nouça el- Bahry.	Mit Nouça el- Bahri.	ميه نوسا البحري	35.	10.	d.
Kafr Chobrâ.	K. Chobrâ.	كفر شبرا	35.	10.	d.
El-Haouâouchéh.	El-Hawâouchéh.	الهواوشه	35.	11.	d.
El-Meneyeh.	El-Ménieh.	المنيه	35.	11.	d.
Myt Qeyrât.	Mit Qêrât.	ميه قيرات	35.	11.	d.
Noqeytah.	Noqettah.	نقيطه	35.	11.	d.
Chenaouber.	Chenawber.	شوبر	35.	10.	d.
Kafr el-Cheykh.	K. el-Chéik.	كفر الشيخ	35.	10.	d.
Mir,yet Sindoub.	Miniet Sindouâb.	منية سندوب	35.	11.	d.
Chahâ.	Chahâ.	حها	35.	11.	d.
Aouych.	Awich.	اويش	35.	10.	d.
Gedaydeh.	Gedakdéh.	جديك	35.	11.	d.
Barqnaqs.	Barqnaqs.	برقنقس	35.	11.	d.
Debou A'ouâim.	Deboû Awâm.	دبر هوام	35.	12.	d.
Sindoub.	Sindouâb.	سندوب	35.	11.	d.
Sellent. <small>(Lycopolze dans le voisinage.)</small>	Sellent.	سلنت	35.	11.	d.
Myt Kyroun.	Mit Kiroûn.	ميه كيرون	35.	11.	d.
Myt A'zzoun.	Mit 'Azzoûn.	ميه عزون	35.	12.	d.
El-Khalig.	El-Kallig.	الخليج	35.	12.	d.
Tannâh.	Fannâh.	طناح	35.	13.	d.
Myt el-Sârem.	Mit el-Sârem.	ميه صارم	35.	11.	d.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الصفحة	رقم الصفحة
El-Koum.	كفر الكوم	350	12	d.	
K. el-Mâlikîn.	كفر المالكيين	350	15	d.	
Mît Souîd.	ميتة سويد	350	13	d.	
Mît Badr 'Kamîs.	ميتة بدر خميس	350	10	î.	
K. Sindoûb.	كفر سندوب	350	11	d.	
Chobrâ.	شبرا	350	12	d.	
Kafir.	كفر	350	10	d.	
Mît 'Kamîs.	ميتة خميس	350	10	d.	
MANSOÛRAH.	منصورة	350	11	d.	
Astenhâte.	استنهاي	350	12	d.	
Tora'h Tannâ.	تورة طنا	350	12	d.	
Mît 'Alî.	ميتة علي	350	11	d.	
Beddîn.	بديين	350	12	d.	
TELL EL-DÉBELÉH	تل الذبلة	350	13	d.	
El-Zébléh.	الزبلة	350	14	d.	
Ruines.	—	350	15	d.	
PLAINE DE DAQ-HÉLÉH.	بركة الدقهلية	350	14	d.	
K. Chéik.	كفر شيخ	350	11	d.	
K. Zaharât.	كفر زهرات	350	11	d.	
Danâbiq.	دنابيق	350	11	d.	
Gedyleh.	جديله	350	11	d.	

الاسماء كما وردت دائلا الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الكتاب
Kafr Qalengyl.	K. Qalengil.	كفر قلنجيل	35.	19. d.
Salamoun.	Salamoun.	سلمون	35.	19. d.
Myt Taryf.	Mit Tarif.	ميت طريف	35.	21. d.
Myt Mezâh.	Mit Mezâh.	ميت مزاح	35.	19. d.
Myt Fâtek.	Mit Fâtek.	ميت فاتك	35.	19. d.
Dyarb.	Diarb.	ديرب	35.	21. d.
Mehallet Dimnah.	Mahallet Dimnah.	محلة دمنه	35.	20. d.
El-Rydânyeh.	El-Ridâniéh.	الريدينيه	35.	19. d.
El-Minyet Mehal- let Dimnah.	El-Meniet Maħal- let Dimnah.	المنية محلة دمنه	35.	20. d.
El-Khyâryeh.	El-Kiâriéh.	الخياريه	35.	19. d.
Chouhâ.	Chouhâ.	موها	35.	20. d.
El-Za'frâny.	El-Za'frânî.	الزعفراني	35.	20. d.
A'bd el-Moumen.	'Abd el-Moumen.	عبد المؤمن	35.	20. d.
Myt Dâfer.	Mit Dâfer.	ميت ظافر	35.	20. d.
Gezyret.	Gézirei.	جزيرة	35.	20. d.
Myt Kouneh.	Mit Kouneh.	ميت كونه	35.	20. d.
Myt el-A'ráyâ.	Mit el-'Arâiâ.	ميت العرايا	35.	21. d.
Demoueh.	Demouéh.	دموه	35.	20. d.
Myt Cherâf.	Mit Cherâf.	ميت حراف	35.	21. d.
Kafr el-Qebâb.	K. el-Qebâb.	كفر القباب	35.	20. d.
Qebâb Sogharâ.	Qebâb Sogarâ.	قبا ب صغرا	35.	20. d.

رقم القرعة في اللائحة البرقية	رقم اللقب	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوائح الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوائح الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
35.	22. d.	البابين	El-Bâbéin.	El-Bâbéyn.
35.	21. d.	أشمون	Achmoûn.	Achmoun. (Mansourah)
35.	21. d.	ترعة أشمون	Canal d'Achmoûn ou Mansourah.	Tora'h Achmoun, T., BRANCHE MENDÉSIEHNE.
35.	20. d.	القباب وحشه	El-Qebâb Wehe- chéh.	El-Qebâb Ouehe- chéh.
35.	21. d.	دكرنيس	Dekernès.	Dekernes.
35.	21. d.	مبة حليج	Mît Halloûg.	Myt Halloug.
35.	21. d.	مبة السودان	Mît el-Soudân.	Myt el-Soudân.
35.	21. d.	منا غصين	Monâ Goseïn.	Monâ Ghoseyn.
35.	20. d.	كفر البزو	K. el-Bezou.	Kafr el-Bezou.
35.	19. d.	بداله	Bedâleh.	Bedâleh.
35.	20. d.	مبة النحال	Mît el-Nahâl.	Myt el-Nahâl.
35.	19. d.	المنيه	El-Menîéh.	El-Minyet.
35.	20. d.	السناسفه	El-Senâsféh.	El-Senâsfeh.
35.	20. d.	دميغت	Demigelt.	Demigelt.
35.	20. d.	القلوبيه	El-Qeloûbiéh.	El-Qeloubyeh.
35.	20. d.	كفر	Kafr.	Kafr.
35.	21. d.	المعنه	El-Maâmneh.	El-Ma'mneh.
35.	21. d.	كفر عبيد	K. 'Abid.	Kafr A'byd.
36.	21. d.	مبة حديد	Mît Hadîd.	Myt Hadyd.
35.	19. d.	برمون	Baramoûn.	Baramoun.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم القرص في الأطلس جغرافى
Daráksch.	Darákséh.	دراكسه	35.	21.	d.
El-Halâouet.	El-Halawei.	الحلاوة	35.	22.	d.
El-Menchyeh Myt A'âsem.	El-Minchiéh Mît 'âsem.	المنشية مية عاصم	35.	21.	d.
Kafr Abou-Nasr.	K. Abou-Nasr.	كفر ابو نصر	35.	20.	d.
Myt el-Nosârâ.	Mît el-Nosârâ.	ميت النصارى	35.	21.	d.
Myt A'âsem.	Mît 'âsem.	ميه عاصم	35.	22.	d.
Halâouet el-Sehou.	Halâwei el-Sehou.	حلاوة السهو	35.	22.	d.
Myt Tâher.	Mît Tâher.	ميه طاهر	35.	21.	d.
Kafr Abou-Zekry.	K. Abou-Zekrî.	كفر ابو زكرى	35.	22.	d.
Kafr Baramoun.	K. Baramoun.	كفر برمون	35.	19.	d.
Kafr el-Bedâoueh.	K. el-Bedâwéh.	كفر بداهه	35.	19.	d.
Negyreh.	Négyréh.	نجيره	35.	20.	d.
Kafr Fenys.	K. Fenis.	كفر فليس	35.	22.	d.
Kafr A'llâm.	K. A'llâm.	كفر اعلام	35.	22.	d.
Beltâg.	Beltâg.	بلتاج	35.	22.	d.
El-Balsouleh.	El-Balsouléh.	البسلوله	35.	22.	d.
Myt Dimnâ.	Mît Dimnâ.	ميه دمنى	35.	21.	d.
Bedâoueh.	Bedâwéh.	بداهه	35.	28.	d.
Terrânis.	Terrânis.	ترانسى	35.	28.	d.
Myt el-Qommos.	Mît el-Qommos.	ميه القمص	35.	30.	d.
Kafr.	Village.	كفر	35.	31.	d.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	من جدة	من دمشق	من القاهرة في الأطلس الجغرافى
Berimbâl el-Kebyreh.	Berimbâl el-Kebréh.	بونبال الكبيره	d.	35.	35.
El-Kordy.	El-Kordî.	الكردى	d.	35.	35.
Selseleh.	Selseleh.	سلسله	d.	35.	35.
Mechryf.	Méchrif.	مشرىف	d.	35.	31.
El-Bosrât.	El-Bosrât.	البسراط	d.	35.	31.
Kafr el-Gedyd.	K. el-Gedîd.	كفر الجديد	d.	35.	31.
Myt Marâgeh.	Mît Marâgeh.	ميه مرجه	d.	35.	31.
Gemalyeh ou Gemyleh.	Gemâliéh ou Gemîléh.	جليه	d.	35.	31.
Canal de Gemyleh. T.	Canal de Gemi-léh.	—————	d.	35.	31.
مدينة دمياط					
Abestou.	Abestoû.	أبستر	g.	17.	35.
Kafr el-Hesseh.	K. el-Hesséh.	كفر الحسه	g.	18.	35.
Kafr Nabaroueh.	K. Nabarouéh.	كفر نابروه	g.	18.	35.
Kafr Behout.	K. Behoût.	كفر البهوت	g.	19.	33.
Myt A'n'tar.	Mît 'Antar.	ميه عنتر	g.	19.	35.
El-Derouteyn.	El-Deroutéïn.	الدروتين	g.	18.	35.
Tyreh.	Tîrêh.	طيره	g.	17.	35.
Cherânqâs.	Cherânqâs.	شرانقاس	g.	19.	35.

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي
Dyryn.	Dirin.	ديرين	350	18.
Nabaroueh.	Nabaroûéh.	نبروه	350	18.
Kafr el-A'rab.	K. el-'Arab.	كفر العرب	350	19.
El-Hâmyñ.	El-Hâmin.	الحامين	350	18.
Kafr Geneyneh.	K. Genînéh.	كفر جنيته	350	19.
Nekéh.	Nekéh.	نكه	350	18.
El-Menyel.	El-Menfel.	المنيل	350	19.
TaouyletBaramoun.	Fawilet Baramoûn.	طويلة برمون	350	19.
El-Berouteyn.	El-Deroûtéfn.	البروتين	350	18.
Tora'h Nabaroueh.	CANAL DE NABA- ROÛEH.	ترعة نبروه	350	18.
Nechâ.	Nechâ.	نشا	350	18.
Demrou.	Demroû.	دمرو	350	18.
Monâkhleh.	Monâkléh.	مناخلة	350	19.
Tybet.	Fîbei.	طيبة	350	18.
Kafr Nechâ.	K. Nechâ.	كفر نشا	350	18.
Kafr Behout.	K. Behout.	كفر بهوت	350	18.
Tabellouhâ.	Tabellouhâ.	طبلوها	350	18.
Kafr Kattâmeh.	K. Kattâméh.	كفر كاتامه	350	19.
Dyâst.	Dîâst.	دياست	350	19.
Myt Zonqor.	Mît Zonqor.	مية زبقور	350	19.
Kafr Tabellouhâ.	K. Fabelloûhâ.	كفر طبلوها	350	18.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى
Batrah.	Batrah.	بطرة	35.	27.	g.
Behout.	Béhoult.	بھوت	35.	26.	g.
Bousât el-Nosârâ.	Boûçat el-Nosârâ.	بوساط النصارى	35.	27.	g.
Kafr el-Hatabeh.	K. el-Hatabéh.	كفر الخطيبه	35.	28.	g.
Kafr Demillâch.	K. Demillâch.	كفر دملش	35.	28.	g.
Mehallet Michâq.	Maħallet Michâq.	محلة مشاق	35.	28.	d.
Bousât Kerym el-Dyn.	Boçât Kerîm el-dîn.	بساط كريم الدين	35.	28.	d.
Begylât.	Begilât.	بجيلات	35.	29.	d.
Kafr.	Village.	كفر	35.	29.	d.
Kafr Dabousy.	K. Daboûçi.	كفر دبوس	35.	28.	g.
Châramsâh.	Châramsâh.	شارسه	35.	29.	d.
El-Mahasen.	El-Mahaçen.	الحسن	35.	24.	d.
Tâymeh.	Fâlméh.	طايمة	35.	24.	d.
El-Mohamdy, r. ⁽¹⁾	El-Mohamdl.	المحمدى	35.	24.	d.
K. el-Cherâdyeh, r.	Kafr el-Cherâldéh.	كفر الشرايد	35.	24.	d.
Sedâdyeh, r.	Sedâldéh.	سدايه	35.	24.	d.
El-Mechâmchy, r.	El-Mechâmchi.	المشامشى	35.	24.	d.
Cherâdyd, r., deux positions.	Cherâld.	شرايد	35.	24.	d.
Aoulâd Hennéh.	Aoulâd Hennéh.	ولاد حنه	35.	24.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى
<i>El-Ferysât, r.</i>	El-Ferîçât.	الفريجات	350.	34.	d.
<i>Kharîbeh.</i>	Karîbah.	خرابه	350.	33.	d.
<i>Mechâykh.</i>	Mechâtk.	مشايخ	350.	34.	d.
<i>El-Fahâdy.</i>	El-Fahâdi.	الفهادى	350.	34.	d.
<i>El-Ferysât.</i>	El-Ferîçât.	الفريجات	350.	34.	d.
<i>Aoulâd Honeyn.</i>	Aoulâd Honên.	اولاد حنين	350.	34.	d.
<i>Kafr Bahr el-Belâd.</i>	K. Baħar el-Belâd.	كفر بحر البلاد	350.	34.	d.
<i>El-Nazleh, r.</i>	El-Nezlêh.	النزله	350.	34.	d.
<i>Aoulâd Bâny.</i>	Aoulâd Bânl.	اولاد باني	350.	34.	d.
<i>Aoulâd A'sfour.</i>	Aoulâd 'Asfour.	اولاد مصفور	350.	34.	d.
<i>Ferysât Gedydêh.</i>	Ferîçât Gedidêh.	فريسات جديده	350.	33.	d.
<i>El-Hamârneh.</i>	El-Hamârneh.	الحمارنه	350.	32.	d.
<i>El-Berîtyreh.</i>	El-Bêrâlîreh.	البراييره	350.	32.	d.
<i>Aoulâd el-Qazâk.</i>	Aoulâd el-Qazâk.	اولاد القزاقى	350.	32.	d.
<i>El-Qatîyeh.</i>	El-Qatâfîeh.	القنابله	350.	32.	d.
<i>Myr Heder.</i>	Mîr Heder.	ميه حدر	350.	31.	d.
<i>Aoulâd Ahmed.</i>	Aoulâd Ahmed.	اولاد احمد	350.	32.	d.
<i>Aoulâd Serg.</i>	Aoulâd Serg.	اولاد سرج	350.	32.	d.
<i>EL - MENZALEH.</i> (PARKETTES.)	EL-MENZALÊH.	المنزله	350.	32.	d.
<i>Ta'lbî.</i>	Ta'lbî.	تلمبي	350.	32.	d.
<i>Taouâbreh.</i>	Fawâbrêh.	طوابره	350.	32.	d.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي
Qarâmsy.	Qarâmsî.	قوامسى	35.	32. d.
Aoulâd Serag.	Aoulâd Serag.	—	35.	32. d.
Cheykh Nasr.	Chéïk Nasr.	—	35.	32. d.
El-A'sâfyr ou Sâfyr.	El-'Asâfer ou Sâfîr.	العصافير	35.	32. d.
E'zbet Elf.	E'zbet Elf.	عزبة إلى	35.	32. d.
Aoulâd Nour.	Aoulâd Nour.	أولاد نور	35.	32. d.
Aoulâd A'lem.	Aoulâd 'Alem.	أولاد علم	35.	32. d.
El-Deyr.	El-Déïr.	الدير	35.	32. d.
El-Berchlât.	El-Berchlât.	البرعلات	35.	32. d.
El-Gâtach.	El-Gâtach.	الجاتش	35.	32. d.
Châmamleh.	Châmamleh.	شاممله	35.	32. d.
Aoulâd Nasr.	Aoulâd Nasr.	أولاد نصر	35.	32. d.
Barâsneh, ruiné.	Barâsméh.	براسنه	35.	32. d.
El-A'dgyreh.	El-'Adgîrêh.	العدجيره	35.	32. d.
Kachâchêh.	Kachâchêh.	كشاشه	35.	32. d.
Ahmedyeh.	Ahmedîeh.	احمديه	35.	32. d.
El-Ouheybeh.	El-Oûhêibêh.	الوحيبه	35.	32. d.
Châ'roueh.	Châ'arowêh.	شامروه	35.	32. d.
Cheykh el-Hammâm.	Chéïk el-Hammâm.	شيخ الحمام	35.	31. f.
Cheykh Mohammed.	Chéïk Mohâmméd.	شيخ محمد	35.	32. d.
Cheboul.	Cheboul.	شبول	35.	32. d.
El-Nesâymeh.	El-Nesâîmêh.	النسايه	35.	32. d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأتلي الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأتلي الجغرافى	رقم الفرع في الأتلي الجغرافى	رقم الفرع في الأتلي الجغرافى
El-Roudah.	El-Rawdah .	الروضه	d.	350.320.
Nebyleh.	Nébléh.	نبيله	d.	350.320.
^(Pepükmez) Cheykh Nebyleh.	ChéTk Nébléh.	شيخ نبيله	d.	350.320.
Atrybék.	Attribék.	أطربيه	g.	350.320.
Cherbyn.	Cherbín.	حربين	g.	350.320.
Dengoufye.	Dengoufíe.	دنجراى	g.	350.320.
Kafir el-Za'ter.	K. el-Zakter.	كفر الزعتر	d.	350.320.
El-Ahmedyeh.	El-Ahmedíéh.	أحمديه	d.	350.320.
Sendyleh.	Sendiléh.	سنديله	g.	350.320.
K. Cheykh A'tyeh.	K. Chérk 'Atíéh.	كفر شيخ عطيه	g.	350.320.
Myt-el-Khaouly.	Mít el-Kawli.	ميه الكولى	d.	350.320.
Belqás.	Belqás.	بلقاس	g.	350.320.
El-Ma'sarah.	El-Ma'sarah.	المعصره	(f)	350.320.
El-Zarqah.	El-Zarqah.	الزرقه	d.	350.320.
El-Hasás.	El-Hasás.	الحصاص	g.	350.320.
El-Daháryeh.	El-Daháríéh.	الدهاريه	g.	350.320.
El-Ma'sarah.	El-Ma'sarah.	المعصره	d.	350.320.
K. Tora'h el-Gedyd.	K. Torà el-Gédíd.	كفر تروج الجديد	g.	350.320.

١ - لم نشر بعلامه الضمة - في داخل الفلثا - إلا للأماكن التى تقع على بعد القربسعين تقريبا ، أو التى إلى

القرب من فرع صباط ، أو الفرق من فرع رشيد .

أما بالنسبة للأماكن الواقعة إلى الشرق من الفرع الأول ، وتلك الواقعة إلى الغرب من الفرع الثانى ،
فقد أنشأنا إليها - كما هو معتاد - بحرفي كدج على التوالى ، كما أنشأنا إلى المسافة التى تفصلها من
فرعى النيل .

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الميجراني	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الميجراني	رقم الورق	رقم الصفحة
<i>El-Efsehek.</i>	<i>El-Efsehk.</i>	الافشه	35.	31. 1.
<i>Gemylek.</i>	<i>Gemlélk.</i>	جيميله	35.	31. d.
<i>Serou.</i>	<i>Serou.</i>	سرو	35.	39. d.
<i>A'mry.</i>	<i>Amr.</i>	عمري	35.	40. 1.
<i>El-Za'geh.</i>	<i>El-Za'agh.</i>	الزعه	35.	39. 1.
<i>El-Genysch.</i>	<i>El-Genleth.</i>	الجنيسه	35.	39. 1.
<i>K. Tora'h el-Qadym.</i>	<i>K. Torà el-Qadim.</i>	كفر تورع القديم	35.	37. g.
<i>Ràs el-Khalyg.</i>	<i>Ràs el-Kallg.</i>	راس الخليج	35.	37. g.
<i>Tell Kâchef, santou.</i>	<i>Tell Kâchef.</i>	تل كاشف	35.	37. d.
<i>Birket Serou. b.</i>	<i>Birket Serou.</i>	بركة سرو	35.	38. d.
<i>Daqas.</i>	<i>Daqas.</i>	دقاس	35.	37. g.
<i>K. Deqhlâh, ruines</i>	<i>K. Deqhlâh.</i>	كفر دقهاه	35.	37. d.
<i>El-Qara'.</i>	<i>El-Qarâ.</i>	القرع	35.	39. 1.
<i>El-Deyrah.</i>	<i>El-Dfirah.</i>	الديره	35.	39. 1.
<i>Douâr el-Bekâym.</i>	<i>Douâr el-Bekâim.</i>	دوار البهائم	35.	37. g.
<i>Gebel el-Hôurîk, grande butte.</i>	<i>Gebel el-Hôûrlék.</i>	جبل الحوري	35.	36. g.
<i>El-Berychye.</i>	<i>El-Berichth.</i>	البويشيه	35.	37. d.
<i>Dimyet el-Rozz.</i>	<i>Dimiet el-Rozz.</i>	دميت الرز	35.	40. 1.
<i>Ràs Qara'.</i>	<i>Ràs Qarâ.</i>	راس قرع	35.	39. d.
<i>El-Heroun.</i>	<i>El-Hérout.</i>	الحرون	35.	40. 1.
<i>Kafr el-Sawâlem.</i>	<i>K. el-Sawâlem.</i>	كفر الحوام	35.	37. g.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في نوسات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت بالفلك العربية في نوسات الأطلس الجغرافي	صفحة الكتاب	رقم الصفحة	رقم الكتاب
Cheykh A'bbās.	Chéïk 'Abbās.	شيخ عباس	35	37	د.
El-Haoudouchéh.	El-Haoudouchéh.	الهراومه	35	39	أ.
El-Kebyréh.	El-Kebyréh.	الكبيره	35	39	أ.
Myt Abou-Ghaleb	Mît Abou-Ghaleb el- Kebir.	مبة ابو غالب الكبير	35	37	ج.
el-Kebyr.	Kafir Mît Abou-Ghaleb.	كفر مبة ابو غالب	35	37	ج.
Kafir Myt Abou-Ghaleb.	K. Chenawi.	كفر شنوي	35	37	د.
Kafir.	Village.	كفر	35	38	د.
Demoutyn, ruines.	Demouîth.	دمولين	35	38	أ.
El-Basarleh.	El-Basarleh.	البصرله	35	39	أ.
Cheykh el-Ezzâby.	Chéïk el-Ezzâbi.	شيخ العزابي	35	40	أ.
Kafir el-A'râb.	K. el-'Arâb.	كفر العرب	35	37	د.
Cheykh Ma'la.	Chéïk Ma'la.	شيخ محلا	35	38	د.
Kafir Abou-Sa'yd.	K. Abou-Sâid.	كفر ابو سعيد	35	37	ج.
Sirgeh.	Sirgeh.	سرجه	35	39	أ.
Maqta' el-A'râqâs.	Maqtah el-'Arâqâs.	مقطع العراقيس	35	40	أ.
El-Ziqriq.	El-Ziqriq.	الزقزق	35	39	أ.
El-Heroun.	El-Heroun.	الهرون	35	39	أ.
Kafir Monâsieh.	K. Monâsieh.	كفر مناسله	35	37	ج.
El-Mangalah.	El-Mangalah.	المخلة	35	40	أ.
Ezbet el-Hâggi.	Ezbet el-Hâggi.	حزة الحاج	35	38	د.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجبوتي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجبوتي	رقم الصفحة في الكتاب	رقم الصفحة في الكتاب	رقم الصفحة في الكتاب
Sahâryeh.	Sahâriéh.	سحاريه	35.	38.	d.
Aoulâd Dyâmou.	Aoulâd Diâmoû.	اولاد ديامو	35.	39.	f.
FÂRESKOUR.	FÂRESKOÛR.	فارسكور	35.	لا.	d.
El-Haouânyeh.	El-Hawâniéh.	الحوانييه	35.	38.	d.
K. el-Haouânyeh.	K. el-Hawâniéh.	كفر الحوانييه	35.	38.	d.
Tannah.	Tannah.	_____	35.	38.	d.
Chekeh.	Chehéh.	شهه	41.	8.	f.
El-Mangalah.	El-Mengalah.	المخله	41.	8.	f.
El-Qarâ Ouâdy.	El-Qarâ Wâdl.	القرا وادي	41.	7.	f.
El-Hachmeh.	El-Hachméh.	الهكمه	41.	8.	f.
Tannah.	Tannah.	طناج	41.	6.	d.
Kafr Behâdmeh.	K. Behâdméh.	كفر بهلامه	41.	6.	d.
Kafr Solymân.	K. Solimân.	كفر سليمان	41.	6.	g.
A'ycheh.	Aïchéh.	هيحه	41.	8.	f.
El-Farchy.	El-Farchî.	الفرشي	41.	8.	f.
El-Maqtoua'.	El-Maqtoua.	المقطوع	41.	7.	f.
Naggâreyn.	Naggâreïn.	نغارين	41.	6.	d.
Dahrâh.	Dahrâh.	دهره	41.	6.	d.
Abou-Hedeyr.	Abou-Hedfir.	ابو حيدر	41.	7.	f.
Selmyeh.	Selmîéh.	سليمه	41.	6.	d.
El-Eheydyeh.	El-Ehâidâéh.	الاخيديه	41.	6.	d.
Kafr Chyoueh.	K. Chioéh.	كفر شيوه	41.	6.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء فى لوحات باللغة العربية فى لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الدخول فى الأطلس الجغرافى	رقم الدخول فى الأطلس الجغرافى	رقم الدخول فى الأطلس الجغرافى
Gesseh.	Gesséh.	جسه	7.	d.	410.
El-Mellâlyeh.	El-Mellâlyeh.	الملايه	8.	i.	410.
Râs el-Hamâr.	Râs el-Hamâr.	رأس الحمارة	8.	i.	411.
Chéyk Bourdâdl.	Chéyk Bourdâdl.	شيخ بوردادى	8.	d.	411.
El-Helséh.	El-Helséh.	الهلعه	6.	d.	411.
Fom el-Kouç.	Fom el-Kouç.	فم الكوز	8.	d.	411.
Dâr.	Dâr.	دار	6.	d.	411.
K. Abou-Ïouçef.	K. Abou-Ïouçef.	كفر ابو يوسف	5.	g.	411.
Dâr.	Dâr.	دار	6.	d.	411.
Ezbet el-Kelâm.	Ezbet el-Kelâm.	عزبة الكلام	6.	d.	411.
Hawrânî.	Hourány.	حوراني	6.	d.	411.
Aoulâd Hammâm.	Aoulâd Hammâm.	ولاد حمام	6.	d.	411.
Ezbet Ionel ou Ismaél.	Ezbet Yonel ou Isma'yl.	عزبة يonel	6.	d.	411.
Herséh.	Herséh.	هرسه	6.	d.	411.
Ali-Ahmed.	Ali Ahmed.	على احمد	6.	d.	411.
Saharak.	Saharak.	سهره	8.	i.	411.
Ast.	Ast.	است	6.	d.	411.
El-Manâwiéh.	El-Manâouiéh.	المنارويه	6.	d.	411.
Ezbet el-Reiséh.	Ezbet el-Reyseh.	عزبة الريسه	6.	d.	411.
Râs Fawâleh.	Râs Faoudleh.	رأس فواله	7.	d.	411.
El-Bostân.	El-Bostân.	البستان	6.	d.	411.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الصغير	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الكبير	رقم هذه اللوح	رقم هذه اللوح	رقم هذه اللوح
Douâr el-Salâmeh.	Dowâr el-Salâmeh.	دوار السلامه	6.	6.	41.
Syâleh.	Siâlêh.	سياله	7.	7.	41.
Kafr Atbyh.	K. Atbîh.	كفر اتبيح	6.	6.	41.
El-Adlâh ou Adlyeh	El-Adlâh ou Adliêh.	الادل	6.	6.	41.
Cheykh ⁽¹⁾ .	Chêtk.	شعج	7.	7.	41.
G/ Suharah.	G. Saharah.	جزيرة سهره	8.	8.	41.
Hesâb el-Kâchef.	Heçâb el-Kâchef.	حساب الكاشف	6.	6.	41.
Nakâry.	Nakâri.	نكارى	7.	7.	41.
El-Batykh.	El-Batîk.	البطيح	6.	6.	41.
El-Aoueyn.	El-Awêin.	الاوين	7.	7.	41.
El-Choa'rah.	El-Choârah.	الشمرة	6.	6.	41.
Tourevtâh.	Touêrtâh.	توريتاه	6.	6.	41.
Dabâry.	Dabâri.	دبارى	7.	7.	41.
Daharet el-Dyâb.	Daharet el-Dlâb.	ظهرة الدياب	8.	8.	41.
(BUCOLIA.)					
El-Nedy.	El-Nêdl.	الندي	7.	7.	41.
El-Minyeh.	El-Minîêh.	المنيه	7.	7.	41.
El-Nosârah.	El-Nosârah.	النصاره	7.	7.	41.
Semennâouyeh.	Semenâwlêh.	سمناويه	8.	8.	41.
Cheykh Chatah.	Chêtk Chatah.	شعج عطا	7.	7.	41.

١ - تضم نواحي دمايط عددا كبيرا من الكفور باللغة العبرية ، مثل كفر الشيخ - وجب ألا تدرج هذه الكفور ضمن القرى المنتشرة في مصر السفلى .

رقم الفرقة في الطريق البحري	رقم الفرقة في الطريق البحري	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت في أصل الكتاب
41.	7.	d. دمياط	DOMIAT ou DA- MIETTE.	DOMYAT ou DA- MIETTE. (TAMATUSE).
41.	6.	g. السبانيه	El-Senânîth.	El-Senânyeh.
41.	8.	١. الاتحلي	El-Engelf.	El-Engelf.
41.	١٥.	١. الشيخ موسى	El-Chéïk Mouçâ.	El-Cheykh Meusâ.
41.	١4.	d. الريه	El-Raîth.	El-Rayeh.
41.	١6.	١. جزيرة منوره	G. Medaourah.	G. Medaourah.
41.	١٥.	d. عزبة اللحم	Ezbet Ellaham.	Ezbet Ellaham.
41.	١٥.	d. المصح	El-Bahabah.	El-Bahabah.
41.	١٥.	d. عزبة طواله	Ezbet Tawâlêh.	Ezbet Taouâleh.
41.	١6.	d. الملباه	El-Mêlîâh.	El-Melyâh.
41.	١٥.	d. البريه	El-Berrîth.	El-Berryeh.
41.	١٥.	١. جزيرة طويل	G. Fawîl.	G. Taouyl.
41.	١6.	d. اليهوديه	El-Ihouîlêh.	El-Yhoudyeh.
41.	١٥.	١. اولاد اللؤلؤ	Aoulâd el-Hell.	Aoulâd el-Hell.
41.	١٥.	d. عزبة البرج	Ezbet el-Borg ou Lesbê.	Ezbet el-Borg ou Lesbê, et fort.
41.	١٥.	d. ———	Ruines.	—————
41.	١٥.	d. طرفه	Farfêh.	Tarfêh.
41.	١٥.	d. صيت	Chemêit.	Chemeyt.
41.	١3.	g. برج البعاز	Tour du Delta ou du Bogâz.	Borg el-Boghâz.

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم العمود	رقم العمود في الكتاب
<i>El-Zala'.</i>	الزلاج	41. 33. d.			
<i>Boghâz Domydt.</i>	بغاز دمياط	41. 33. g.			
<i>Borg el-Boghâfch.</i>	برج البغافه	41. 33. g.			
<i>El-Raffch.</i>	الرفه	34. 17. i.			
<i>Koum Româdch.</i>	كوم رماده	34. 19. i.			
<i>El-Qaraâ.</i>	القرع	34. 25. i.			
<i>G/ Toûneh.</i>	جزيرة تونه	34. 25. i.			
<i>Ruines de Toûneh.</i>	تونه	34. 25. i.			
<i>El-Raçân.</i>	الريان	34. 25. i.			
<i>MATARTËH.</i>	مطريه	34. 25. i.			
<i>Chéïk Abd-allah.</i>	شيخ عبد الله	34. 25. i.			
<i>Chéïk Abou-Ahmed</i>	شيخ ابو احمد	34. 26. i.			
<i>El-'Oqbéln.</i>	العقبين	34. 25. i.			
<i>Château fort, ruines de Tenuis.</i>	الغيرات	34. 25. i.			
<i>El-Kenatch.</i>	الكنيسه	34. 25. i.			
<i>El-Rogeb.</i>	الرقب	34. 25. i.			
<i>Chemeryâd.</i>	صرياد	34. 26. i.			
<i>Téradls.</i>	توانيس	34. 25. i.			

رقم الجزيرة في الأمس العربي	رقم الجزيرة في الأمس الفرنسي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأمس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأمس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
34-35-1.		الحاي	<i>El-Hâl.</i>	<i>El-Hây.</i>
34-35-8.		الهر المالح	<i>El-Baharî-Mâlekh.</i>	<i>El-Bahr et-Mâlekh.</i>
34-34-1.		زاوية بيج	<i>Zâwîet Baga.</i>	<i>Zâouyet Baga'.</i>
34-34-1.		ابو العيشة	<i>Abou-el-'Aichéh.</i>	<i>Abou-i-A'yechh.</i>
34-34-1.		راس الفقير	<i>Râs el-Faqîrêh.</i>	<i>Râs el-Faqyreh.</i>
34-34-8.		بركة صغيره	<i>Birket Sogairah.</i>	<i>Birket Soghayrah. B</i>
34-35-8.		فتوم الجميله	<i>Chétoum el-Gemlêh.</i>	<i>Chetoum el-Gemyleh.</i>
34-33-1.		الحداديه	<i>El-Haddâdiéh.</i>	<i>El-Haddâdyeh.</i>
34-33-1.		جزيرة العزبه	<i>Gl el-'Ezbeh.</i>	<i>Gl el-E'zbeh.</i>
34-33-1.		الجامع	<i>El-Gâma.</i>	<i>El-Gâma'.</i>
34-32-1.		الديجه	<i>El-Digêh.</i>	<i>El-Dygeh.</i>
34-33-8.		ثم الجميله	<i>Bouche de Gemlêh.</i>	<i>Fomm el-Gemyleh.</i>
34-33-8.		الرملة	<i>El-Ramlêh.</i>	<i>El-Ramleh.</i>
34-32-1.		صح ابولفي	<i>Chétk Aboulfi.</i>	<i>Cheykh Aboulffy.</i>
34-32-1.		المعدى	<i>El-Mahdl.</i>	<i>El-Ma'dy.</i>
42-1-8.		بحيرة منزالد	<i>BOUËINEN MENZALAH, ou LAC MENZALAH.</i>	<i>Boheyreh Menzaleh. B</i>
42-1-8.		ضهرة الدياب	<i>Daharê el-Diâb.</i>	<i>Daharet el-Dyâb. (BOUËINEN)</i>
42-1-1.		فم الدتيه	<i>Bouche de Diâbêh.</i>	<i>Fomm el-Dybeh. (MENZALAH OUEÏNEN)</i>

الاسماء كما وردت في كتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلن الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلن الجغرافى	رقم الورقة في الأطلن الجغرافى	رقم الورقة في الأطلن الجغرافى
مدينة الغربية				
16. 19.	El-Melyh.	الملج	16.	19.
16. 29.	Kafr Tanbechch.	كفر طنبيه	16.	29.
16. 29.	Tanbechch.	طنبيه	16.	29.
24. 29.	Toukh.	طوخ	24.	29.
24. 29.	Canal de Milyg.	ملج	24.	29.
24. 29.	Birket el-Châreb.	بركة الشارب	24.	29.
24. 29.	Dyâ.	ديا	24.	29.
24. 29.	Kafr Toukh.	كفر طوخ	24.	29.
24. 29.	El-Amchin.	الامشين	24.	29.
24. 29.	Kafr Hourin.	كفر هورين	24.	29.
24. 29.	Hourin.	هورين	24.	29.
24. 29.	El-Ga'feryeh.	البعفريه	24.	29.
24. 29.	Kafr Hallis.	كفر حليس	24.	29.
32. 29.	Myt Resy.	ميه رسي	32.	29.
32. 29.	Kafr Myt Resy.	كفر ميه رسي	32.	29.
32. 29.	Myt el-Bezz.	ميه البز	32.	29.
32. 29.	El-Chentyn.	الشدنين	32.	29.
40. 29.	El-Mousâl.	الموسال	40.	29.
40. 29.	Kafr Soltân.	كفر سلطان	40.	29.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس جغرافى	رقم الصفحة في الأطلس جغرافى
Soltân.	Soltân.	سلطان	29.	40.
El-Abgoul.	El-Abgoul.	الابجول	29.	40.
Bernouy.	Bernouy.	برنوى	29.	40.
Koum Chenéh.	Koum Chenéh.	كوم منه	29.	40.
El-A'fy.	El-A'fy.	المافى	29.	39.
Kafr Akhnouy.	Kafr Akhnouy.	كفر اخنوى	29.	40.
Akhnouy.	Akhnouy.	اخنوى	29.	40.
Kafr Serenbâye.	Kafr Serenbâye.	كفر سرنباى	29.	39.
Serenbâye.	Serenbâye.	سرنباى	29.	39.
Khersyt.	Khersyt.	خرسيت	29.	39.
El-Chenytt.	El-Chenytt.	الشنيط	29.	40.
El-Qasâbêh.	El-Qasâbêh.	القصابه	29.	40.
El-Qarâdy.	El-Qarâdy.	القرادى	29.	40.
Toukh.	Toukh.	طوخ	29.	40.
Gallyn.	Gallyn.	جالين	29.	39.
Mehallet Chebchtréh.	Mehallet Chebchtréh.	محلة مبعبره	29.	40.
Myt el-Syt.	Myt el-Syt.	ميد السيت	29.	40.
Younen.	Younen.	يونى	29.	40.
Abâlah.	Abâlah.	اباله	29.	40.
El-Konyseh.	El-Konyseh.	الكنيسه	29.	40.
Mosged el-Kadr.	Mosged el-Kadr.	مسجد القدر	30.	1.
Begyréh.	Begyréh.	بقيره	30.	1.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي	رقم الورقة في الأطلس الجغرافي
Kafr Battah.	K. Battah.	كفر بطة	30.	1.
Battah.	Battah.	بطه	30.	1.
Kafr Gezâr.	K. Gezâr.	كفر جزار	30.	1.
Kafr Ouarourah.	K. Warwarah.	كفر وروره	30.	1.
Kafr Sa'doun.	K. Saâdouin.	كفر سعدون	30.	1.
Damallou.	Damalloû.	دملو	30.	1.
Aghour.	Agboûr.	أجور	30.	1.
Achlym.	Achlim.	أحليم	30.	1.
Myt el-Lotfyeh.	Mît el-Lotfiéh.	ميت اللطفية	30.	1.
Myt Bereh.	Mît Béréh.	ميت بره	30.	9.
Myt Bereh.	Mît Béréh.	ميت بره	30.	9.
Achnouâ.	Achnouâ.	أحنواي	30.	9.
Myt el-A'bsy.	Mît el-'Abâ.	ميت العباس	30.	9.
Cheryn Boukoum.	Cherin Boukoûm.	حريين بوسكوم	30.	9.
Begyrin.	Begirim.	بجيرم	30.	9.
Bânoub el-A'zeb.	Bânoub el-'Azeb.	بانوب العزب	30.	10.
Damhoug.	Damhoûg.	دمهوج	30.	9.
Tehfâneh el-A'râb.	Tehfânêh el-'Arâb.	تهفانة العرب	30.	10.
K. Myt el-Hâroun.	K. Mît el-Hârouin.	كفر ميت الحارون	30.	10.
Sonbou.	Sonboû.	سنبو	30.	9.
Myt Hâroun.	Mît Hârouin.	ميت حارون	30.	10.
Raqqah.	Raqqah.	رقه	30.	17.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم البرق	رقم الفرقة في الأطلس الجغرافي
Beny-Yousef.	Béni-Iouçef.	بني يوسف	30.	18.	g.
Kafr Sonbou.	K. Sonbou.	كفر سنبو	30.	17.	g.
El-Ghoreyb.	El-Goréib.	الغريب	30.	18.	g.
Farsys.	Farsis.	فرسيس	30.	17.	g.
Kafr Farsys.	K. Farsis.	كفر فرسيس	30.	17.	g.
El-Semillâouyn.	El-Semillâwin.	الصلوين	30.	17.	g.
Sendbast.	Sendbast.	سندبسط	30.	18.	g.
Kafr Damanhour.	K. Damanhoûr.	كفر دمنهور	30.	17.	g.
Kafr Hallys.	K. Hallis.	كفر حليس	30.	17.	g.
Minyet Qeleyn.	Méniet Qelén.	منية قلين	30.	18.	g.
Myt Adnân.	Mît Adnân.	مية ادنان	30.	18.	g.
Hallys.	Hallis.	حليس	30.	17.	g.
Zefty Gouâd.	Zefî Gouâd.	زفتي جاد	30.	18.	g.
Nahtây , ancienne position.	Nahtâi.	نطاي	30.	17.	g.
Kafr Farsys.	K. Farsis.	كفر فرسيس	30.	25.	g.
Dahtourah.	Dahtourah.	دهتوره	30.	25.	g.
Mencheyh.	Menchiéh.	منشيه	30.	25.	g.
Kafr Dahtourah.	K. Dahtourah.	كفر دهتوره	30.	25.	g.
Kafr el-Nâouyeh.	K. el-Nâwîeh.	كفر النازيه	30.	25.	g.
Kafr Chobrâ.	K. Chobrâ.	كفر حبرا	30.	25.	g.
Behout.	Behoût.	بهوت	30.	25.	g.

رقم الاسم القديم	رقم الاسم الجديد	الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي
30. 25. 8.	8.	Kafr Hoseyn.	K. Hoçên.	كفر حسين
30. 25. 8.	8.	Cherchâbeh.	Cherchâbêh.	حرفابه
30. 25. 8.	8.	Kafr Behout.	K. Behoût.	كفر بهوت
30. 25. 8.	8.	Chobrà.	Chobrà.	حبرا
30. 25. 8.	8.	Myt Meymoun.	Mît Méïmoân.	ميت ميمون
30. 25. 8.	8.	Hoseyn.	Hoçên.	حسين
30. 33. 8.	8.	Kafr Sonbât.	K. Sonbât.	كفر سنباط
30. 33. 8.	8.	Sonbât.	Sonbât.	سنباط
30. 33. 8.	8.	Kafr el-A'rab.	K. el-Ârab.	كفر العرب
30. 33. 8.	8.	Myt el-Bezz.	Mît el-Bezz.	ميت البز
30. 33. 8.	8.	El-Minyeh.	El-Menîéh.	المنيه
30. 33. 8.	8.	Byleh.	Biléh.	بيله
30. 33. 8.	8.	Kafr Chobrà.	K. Chobrà.	كفر حبرا
30. 33. 8.	8.	Chobrà.	Chobrà.	حبرا
30. 31. 8.	8.	Kafr Chesteh.	K. Chestéh.	كفر حسته
30. 33. 8.	8.	Chesteh.	Chestéh.	حسته
30. 33. 8.	8.	Chobrà Mellis.	Chobrà Mellis.	حبرا ملس
30. 33. 8.	8.	Myt Bedr Halâoueh.	Mît Bedr Halâwêh.	ميت بدر حلاوي
30. 33. 8.	8.	El-A'zyzeh.	El-Âzîzéh.	العزيزيه
30. 33. 8.	8.	Kafr el-Chly.	K. el-Chîli.	كفر الشيلي
30. 33. 8.	8.	Kafr Myt Habyb.	K. Mît Habîb.	كفر ميت حبيب
30. 33. 8.	8.	Myt Habyb.	Mî Habîb.	ميت حبيب

رقم القرعة في الأطلس الجغرافي	رقم القرعة في الأطلس الجغرافي	رقم القرعة في الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
300	130	g.	البنوان	El-Benowân.	El-Benouân. (BANA des Copies)
300	133	g.	مبة حواي	Mît Hawâl.	Myt Haouây.
300	133	g.	قناة ميلغ	Canal de Mîlig.	Canal de Melyg. T.
350	100	g.	حبرا بابل	Chobrâ Babil.	Chobrâ Babil.
350	100	g.	أبوسير	Aboûsir.	Abousyr, ruines.
350	100	g.	مبة حاشي	Mît Hâchî.	Myt Hâchy.
350	100	g.	فيانم	Fiâtneh.	Fyâtneh.
350	100	g.	مبة النصارى	Mît el-Nosârâ.	Myt el-Nosârâ.
350	100	g.	كفر العبايزه	K. el-Âgâizéh.	Kafr el-A'gâyzeh.
350	100	g.	سمنود	SAMANNOÛD.	SEMENNOUD. (SAR- MOUT.)
350	100	g.	عملة غزال	Ma'hallet Gazâl.	Mehallet Ghazâl.
350	100	g.	الرهايين	El-Rahâbeyn.	El-Rahâbeyn.
350	100	g.	بطينه	Botîneh.	Botyneh.
350	100	g.	محلة الكبير	MAHALLËT EL- KEBÎR.	MEHALLËT EL- KEBYR. (Kebir)
350	100	g.	التمبانيه	El-Ta'bânîeh.	El-Ta'bânyeh.
350	90	g.	عملة أبو علي	Ma'hallet Aboû- 'Alî.	Mehallet Abou- 'Al'y.
350	90	g.	دقباي	Dekkabât.	Dekkabâ'y.
350	90	g.	سارم	Sârem.	Sârem.
350	100	g.	كفر خلف	K. Kâlef.	Kafr. Khalef.
350	100	g.	كفر حرس	K. Chers.	Kafr Chers.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة القبطية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى	رقم الورقة في الأطلس الجغرافى
Kafr Sârem.	K. Sârem.	كفر صارم	350	90	8
Myt el-Heses.	Mîl el-Heses.	ميتة الحصن	350	100	8
Mehallet Zyâd.	Maħallet Zîâd.	محلة زياد	350	90	8
El-Nâouyeh.	El-Nâwiĥ.	النابيه	350	100	8
Kafr Myt el-Heses.	K. Mîl el-Heses.	كفر ميتة الحصن	350	100	8
Mehallet Qysâr.	Maħallet Qisâr.	محلة قيسار	350	90	8
Tora'h A'taf. T.	Tora' A'taf.	توراة عطف	350	90	8
Tannykh.	Tannûk.	طنخ	350	90	8
Myt Nábeh.	Mîl Nábeĥ.	ميتة نابيه	350	100	8
Mehallet Yézïd.	Maħallet Iézid.	محلة يزيد	350	90	8
Bahbeyt. (Isoussis.)	Bahbit, temple d'Isis vainc.	بهيبت	350	100	8
Mehallet, Qasâb.	Maħallet Qasâb.	محلة قصاب	350	90	8
Tollemeh.	Tollémeh.	طلحه	350	100	8
Myt el-Ouamqah.	Mîl el-Waraqah.	ميتة البرقه	350	100	8
Sâmour.	Sâmoûl.	سامول	350	90	8
Kafr Dakroury.	K. Dakrouri.	كفر دكرورى	350	90	8
Afinych.	Afinich.	افيش	350	100	8
El-Sâouy.	El-Sâwi.	الصوى	350	90	8
Myt el-E'gyl.	Mîl el-E'gîl.	ميتة العييل	350	100	8
Gaougar.	Gawgar.	جوجر	350	100	8
Bânoub. (Ousousis.)	Bânoub.	بانوب	350	90	8
Myt Talkhâ.	Mîl Talkâ.	ميتة طلفا	350	110	8

رقم القرية في الكتاب	رقم القرية في الكتاب	الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأتليز الجداري	الاسماء كما وردت في الكتاب
35.	10.	الغوازم	El-Kāwāzem.	El-Khāoukzem.
35.	17.	كفر دمنهور	K. Damanhour.	Kāfr Damanhour.
35.	17.	كفر دمر	K. Dāmroā.	K. Dāmrou. (Transcr des Copies.)
35.	17.	دمرو	Dāmroā.	Dāmrou.
35.	17.	ترعة التجابيه	Canal de Tābāniéh.	Tora'h el-Ta'bānyeh, T., BRANCHE SÉBASTO- NYTIQUE.
35.	17.	بشبيش	Bechbich.	Bechbych.
35.	25.	بسكالي	Bialis ou Biāléh.	Baskālys ou Byaleh.
35.	25.	_____	Ataf.	A'taf.
35.	33.	_____	Koūm el-Qallāh.	Koūm el-Qaly'ah, butte.
35.	33.	_____	Koūm el-Damirawā.	Koūm el-Damirāouy.
35.	33.	_____	Koūm Nemrl.	Koūm Nemry.
35.	33.	_____	Koūm Fawā.	Koūm Taoud. (Pascua- nouss.)
35.	34.	_____	Sainte-Gemiane.	Sainte-Gemiane, cōm- vont.
36.	8.	محلة روح	Mahallet Roūh.	Mehallet Rouh.
36.	7.	محلة منوف	Mahallet Menouf.	Mehallet Menouf.
36.	8.	المنط	El-Saft.	El-Saft.
36.	8.	كفر خوالي	K. Kowāl.	Kāfr Khouāly.
36.	8.	كفر الهيايم	K. el-Hiātem.	Kāfr el-Hyātem.
36.	8.	كفر سجين	K. Sigin.	Kāfr Sigyn.

الاسماء كما وردت في الكتب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجنوبي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجنوبي	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب
Chemleh.	Chemleh.	شملة	36.	7.	8
Kafr Hallâq.	K. Hallâq.	كفر حلاق	36.	7.	8
El-A'tf.	El-Âtf.	العطف	36.	7.	8
Abouryg.	Abouârig.	أبوريج	36.	7.	8
Ketâmyeh.	Ketâmiéh.	كتامييه	36.	6.	8
Sigyn.	Sigîn.	سجين	36.	8.	8
Koufour el-Gâmousy.	Koufour el-Gâmouçl.	كفور الجاموس	36.	8.	8
Kafr Ga'far.	K. Gaâfar.	كفر جعفر	36.	5.	d.
El-Goudâby.	El-Goudâbl.	الغودابي	36.	5.	d.
Damât.	Damât.	دماط	36.	7.	8
Beltâg.	Beltâg.	بلتاج	36.	7.	8
Borqeyn.	Borqein.	بورقين	36.	8.	8
Denouchar. (TIANOUCHAR des Cypri.)	Denouchar.	دنوشر	36.	8.	8
Basyoun.	Baçoûn.	بسيون	36.	5.	d.
Nabâseh.	Nabâçeth.	نباسه	36.	7.	8
Mehallet Kheyî.	Ma'hallet Kêîl.	محلة خيل	36.	7.	8
El-Segyl.	El-Segîl.	العجيل	36.	7.	8
Sâ el-Haggâr, grandes ruines. (Sala) ?	Sâ el-Haggâr.	سا الحجار	36.	5.	d.
Chobré Nebâr, en- ceinte. (GIRAZOÏ ARIZUM.)	Chobré Nibâs.	حبرا نباس	36.	5.	d.
Dâr el-Baqar.	Dâr el-Baqar.	دار البقر	36.	8.	8

رقم القرية في الأنطس البحراني	رقم القرية في الأنطس البحراني	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأنطس البحراني	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأنطس البحراني	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
36.	5.	دقلة	Deqlét.	Deqlét.
36.	5.	كفر ابره	K. Ebréh.	Kafr Ebreh.
36.	13.	عبرا تاني	Chobrâ Tâni.	Chobrâ Tány.
36.	14.	نجريج	Negrig.	Negrig.
36.	13.	الحمام	El-Hammâm.	El-Hammâm.
36.	15.	الصورة	El-Sourah.	El-Sourah.
36.	13.	كفر قوني	K. Qouni.	Kafr Qouny.
36.	13.	جنان	Genân.	Genân.
36.	16.	دار البقر	Dâr el-Baqar.	Dâr el-Baqar.
36.	14.	عبراطوا	Chobrâtoû.	Chobrâtoû.
36.	13.	كفر دوار	K. Dowâr.	Kafr Douâr.
36.	13.	الذكارنة	El-Dekârneh.	El-Dekârneh.
36.	16.	سندسيس	Sendsis.	Sendsys.
36.	13.	المنية	El-Méniéh.	El-Minyeh.
36.	14.	الكنائس	El-Konâîçéh.	El-Konâyséh.
36.	15.	محلة مسير	Mahallet Meçîr.	Mehallet Mesyr.
36.	16.	المتمدية	El-Mâtemdiéh.	El-Ma'temdyeh.
36.	14.	مته	Chennéh.	Chenneh.
36.	13.	جناح	Gannâg.	Gannâg.
36.	14.	الحلوة	El-Halowah.	El-Halowah.
36.	15.	الدماط	El-Damât.	El-Damât.
36.	14.	قونه	Qounéh.	Qouneh.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم السطر	الاسم في الكتاب
Behout.	Behoût.	بهوت	36.	15.	36.
Abouryg.	Abouûrig.	أبوريج	36.	14.	36.
Hessch Sakhâ.	Hessréh Sakl.	حسه سخا	36.	15.	36.
Demetnou.	Demetnoû.	دمتنو	36.	16.	36.
Mesyr el-Kebyr.	Méçir el-Kebîr.	ميسر الكبير	36.	15.	36.
Nemreh.	Nemréh.	نمره	36.	16.	36.
Qelleyn.	Qelléin.	قليين	36.	14.	36.
Kafir Mesyr.	K. Méçir.	كفر ميسر	36.	23.	36.
Taryneh.	Farinéh.	طرينه	36.	24.	36.
Chenot.	Chenoû.	شونا	36.	22.	36.
Kafir Defryeh.	K. Defritéh.	كفر دفرية	36.	23.	36.
Defryeh.	Defritéh.	دفرية	36.	23.	36.
Negyl.	Negfl.	نجيل	36.	23.	36.
Delqân.	Delqân.	دلقان	36.	23.	36.
Mebtoul.	Mebtoûl.	مبتول	36.	23.	36.
_____	Village ruiné.	_____	36.	24.	36.
Kafir Kelâbeh.	K. Kelâbéh.	كفر كلابه	36.	22.	36.
Abou-Atmâdéh.	Abou - Atmâdéh.	أبو أمجاد	36.	23.	36.
El-Taouyleh.	El-Fawiléh.	_____	36.	22.	36.
Hanoud.	Hanoûd.	_____	36.	22.	36.
Sandeleh.	Sandéléh.	_____	36.	22.	36.
Benouân.	Benowân.	_____	36.	24.	36.

رقم القرعة في الأطلس الفرنسي	رقم القرعة	رقم القرعة	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
36. 30. "			كوم الورق	<i>Koûm el-Waraq.</i>	<i>Koûm el-Ouaraq.</i>
36. 32. "			_____	Village.	_____
36. 30. "			كفر جديد	<i>K. Gedid.</i>	<i>Kafir Gedyd.</i>
36. 31. "			_____	<i>Salaka.</i>	<i>Salaka.</i>
36. 31. "			_____	<i>Chamarga.</i>	<i>Chamarga.</i>
36. 32. "			_____	<i>Ibchaou.</i>	<i>Ibchaou.</i>
36. 31. "			_____	<i>El-Hodoûd.</i>	<i>El-Hodoud.</i>
36. 31. "			_____	<i>Hadmi.</i>	<i>Hadmy.</i>
36. 31. "			_____	<i>Dakait.</i>	<i>Dakait.</i>
36. 31. "			_____	<i>Daqminéh.</i>	<i>Daqmyneh.</i>
36. 31. "			_____	<i>El-Wiziréh.</i>	<i>El-Ouyzyryeh.</i>
36. 31. "			_____	<i>Alafi.</i>	<i>Alafy.</i>
36. 32. "			_____	<i>Koûm Stawî.</i>	<i>Koum Staouy.</i>
36. 31. "			_____	<i>K. Garbi.</i>	<i>Kafir Gharby.</i>
36. 31. "			_____	<i>K. Charqî.</i>	<i>Kafir Charqy.</i>
36. 30. "			ورق	<i>Waraq.</i>	<i>Ouaraq.</i>
36. 30. "			كفر تيد	<i>K. Tidah.</i>	<i>Kafir-Tyda.</i>
36. 30. "			كوم بريد	<i>Koûm Bérîd.</i>	<i>Koum Beryd.</i>
36. 29. "			كوم اسفر	<i>Koûm Asfar.</i>	<i>Koum Asfar.</i>
36. 30. "			كوم جاها	<i>Koûm Gâhâ.</i>	<i>Koum Gâhâ.</i>
36. 32. "			الزاوية	<i>El-Zâwiéh.</i>	<i>El-Zâouyeh.</i>
36. 30. "			الدقات	<i>El-Doqqât.</i>	<i>El-Doqqât.</i>

رقم الجزء في الأطلس القديم	رقم الجزء في الأطلس الجديد	الاسماء كما وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما وردت في أصل الكتاب
36.39.	"	كوم دقات	<i>Koûm Doggât.</i>	<i>Koum Doggât.</i>
36.30.	"	بلاد شمله	<i>Belâd Chemlêh.</i>	<i>Belâd Chemleh.</i>
36.31.	"	كوم اللوال	<i>Koûm el-Lowâl.</i>	<i>Koum el-Louâl.</i>
36.38.	"	كوم الانيره	<i>Koûm el-Anirah.</i>	<i>Koum. el-Anyrah.</i>
36.38.	"	بلاد تيد	<i>Belâd Tîdêh.</i>	<i>Belâd Tydeh.</i>
36.40.	"	كوم مسن	<i>Koûm Mescen.</i>	<i>Koum Mescen.</i>
36.38.	"	كوم الصغير	<i>Koûm el-Sogaîr.</i>	<i>Koum el-Soghayr.</i>
36.38.	"	كوم دبره	<i>Koûm Dabrah.</i>	<i>Koum Dabrah.</i>
36.39.	"	كوم شواش	<i>Koûm Chawâq.</i>	<i>Koum Chaouâq.</i>
36.38.	"	كوم الدبة	<i>Koûm el-Dabbêh.</i>	<i>Koum el-Dabbeh.</i>
36.39.	"	كوم الباجه	<i>Koûm el-Bâgêh.</i>	<i>Koum el-Bâgêh.</i>
36.38.	"	كوم تيد	<i>Koûm Tîdah.</i>	<i>Koum Tydah.</i>
36.38.	"	كوم طين	<i>Koûm Tîn.</i>	<i>Koum Tyn.</i>
36.38.	"	كوم الرهاى	<i>Koûm el-Rahâbi.</i>	<i>Koum el-Rahâby.</i>
36.38.	"	كوم القزرى	<i>Koûm el-Qezrî.</i>	<i>Koum el-Qezry.</i>
36.38.	"	كوم المسك	<i>Koûm el-Misk.</i>	<i>Koum el-Misk.</i>
36.38.	"	كوم الكوالى	<i>Koûm el-Kawâll.</i>	<i>Koum el-Khaouâly.</i>
36.40.	"	كوم زلاط	<i>Koûm Zalât.</i>	<i>Koum Zalât. (viro.)</i>
36.38.	"	كوم بندق	<i>Koûm Bondog.</i>	<i>Koum Bondog.</i>
36.39.	"	كوم تراب	<i>Koûm Torâb.</i>	<i>Koum Torâb, raines.</i>

(INSULA CERM. 22.)

رقم القرعة في الأطلس الجغرافي	رقم المرح	رقم المرح	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتب
41.	4.	4.	ترعة أمتون جماه	<i>Tora Achtoûn Gam maçâh.</i>	<i>Tora'h Achtoûn Gam. maseh, T., BRANCHE ATHLETIQUE.</i>
41.	4.	4.	بحر الاكتوب	<i>Bahr el-Iktoub.</i>	<i>Bahr el-Iktoub, T., issue du canal précédent.</i>
41.	42.	4.	—————	—————	Bouche du Bahr el- Iktoub. (PROPTIUS OITUM.)
41.	10.	4.	قلبيهر	<i>Qalibéhou.</i>	<i>Qalybehou.</i>
41.	10.	4.	كوم النقيهر	<i>Koûm el-Naghréh.</i>	<i>Koum el-Nagyreh.</i>
41.	9.	4.	الانداهور	<i>El-Andâhour.</i>	<i>El-Andâhour. (PRA- COUL.)</i>
41.	17.	4.	العياش	<i>El-'Aïch, bâti en roseaux.</i>	<i>El-A'yâch.</i>
41.	17.	4.	مهانيه	<i>Chahâbiéh, baraque de Bédouins pasteurs</i>	<i>Chahâbyeh.</i>
41.	17.	4.	هابي	<i>Châbi.</i>	<i>Châby.</i>
41.	6.	4.	حماد	<i>El-Hamâd.</i>	<i>El-Hamâd.</i>
40.	6.	4.	كوم بسون	<i>Koûm Beçoum.</i>	<i>Koum Beçoum. (BESSA.)</i>
40.	6.	4.	كوم الكربي	<i>Koûm el-Kerbî.</i>	<i>Koum el-Kerby.</i>
40.	7.	4.	بوم الصغير	<i>Beçoum el-Sogair.</i>	<i>Beçoum el-Soghayr.</i>
40.	8.	4.	كوم دا	<i>Koûm Dâ.</i>	<i>Koum Dâ.</i>
40.	7.	4.	كوم ناصر	<i>Koûm Nâser.</i>	<i>Koum Nâser.</i>
40.	8.	4.	كوم الطيني	<i>Koûm Tîni.</i>	<i>Koum el-Tyny.</i>
40.	7.	4.	كوم فروه	<i>Koûm Farouh.</i>	<i>Koum Farouch.</i>

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الورقة الاولى	رقم الورقة الثانية	رقم الورقة الثالثة
Koum el-Khanzyr.	Koûm el-Kanzîr.	كوم الخنزير	40.	6.	"
Koum Nachâouyn. (HAMMOULES de Deba.)	Koûm Nachâwîn.	كوم نشارين	40.	8.	"
Koum Masâr.	Koûm Masâr.	كوم مमार	40.	7.	"
Koum Gezâye.	Koûm Gezâie.	كوم جزاى	40.	8.	"
Koum el-Tyn.	Koûm el-Tin.	كوم الطين	40.	8.	"
_____	Ruines.	_____	40.	8.	"
Koum el-Hesseh.	Koûm el-Hesseh.	كوم الحسه	40.	8.	"
Gezyret Chelbâr. (INSULA HILMA.)	G' Chelbâr.	جزيرة حلبار	40.	15.	1.
G' Debou A'ly.	G' Deboû 'All.	جزيرة دبو على	40.	15.	1.
G' Madouyl.	G' Madouîll.	جزيرة منويل	40.	23.	1.
G' Bechelly.	G' Bechellî.	جزيرة بعلى	40.	23.	1.
El-Râs.	El-Râs, cap.	الرأس	40.	23.	"
Ile de roseaux.	Roseaux.	_____	40.	24.	"
BELTYM. (PARALYSE.)	BELTYM.	بلطيم	40.	24.	"
Abou-Tcheleby.	Abou-Chélébt.	ابو جلى	40.	24.	"
Koum el-Ahmar, ruines.	Koûm el-Ahmar.	كوم الاحمر	40.	24.	"
El-Motârfeh.	El-Motârfeh.	المطارفه	40.	24.	"
Aoulâd Seyd.	Aoulâd Séîd.	اولاد سيد	40.	24.	"
Souq el-Telât.	Souq el-Telât.	سوق الثلاث	40.	23.	"

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلنس المجرى	الاسماء التي وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلنس المجرى	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب
El-A'meryeh.	El-'Ameriéh.	العمرية	40.	23.
Chouys.	Choûis.	شويس	40.	23.
Abou-Choucheh.	Abou-Chouchéh.	أبو حوشه	40.	24.
El-SyDAH.	El-Sidah.	السيد	40.	23.
El-Hay.	El-Haï.	الحى	40.	23.
El-Bekryeh.	El-Bekriéh.	البكرية	40.	23.
El-A'nberyeh.	El-'Anbériéh.	العنبرية	40.	23.
Kafr Qeder.	K. Qeder.	كفر قدر	40.	23.
Lac Bourlos. <i>(Lacus Borrollog.)</i>	Bohëiréh Borollog.	بحيرة برلس	40.	23.
_____	Ruines.	_____	40.	16.
El-Charafeh.	El-Charaféh.	الشرفة	40.	23.
El-Ghânimiyeh.	El-Gânimiéh.	الغانية	40.	23.
El-Borg.	El-Borg.	البرج	40.	23.
Marâzeq.	Marâzeq.	مرازق	40.	23.
Choury.	Choûri.	شورى	40.	23.
Sydy 'Y'â.	Sidi 'Içk.	سيدى يحيى	40.	23.
Sydy Youséf.	Sidi Ioûçef.	سيدى يوسف	40.	23.
Khachouy.	'Kachouï.	خاشوى	40.	23.
Cheykh Ombârk.	Chëfk Ombârk.	شيخ أمبارك	40.	24.
Belloueh.	Bellouéh.	بلوه	40.	24.
El-A'tarsch.	El-'Aarséh.	العترسه	40.	31.
Mortedy.	Mortedi.	مرتدي	40.	32.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم العمود
<i>Fomm Borollos ou Bourlas. (ortum Sa- BENNYTICUS.)</i>	<i>Embouchure du lac Burlos.</i>	فم برلس	40.	23.	8
<i>Râs Borollos ou Bourlas.</i>	<i>Cap Burlos.</i>	رأس برلس	40.	32.	8
_____	<i>Fort.</i>	_____	40.	23.	8
_____	<i>Ruines d'un fort et d'un village.</i>	_____	40.	23.	8
مدينة صوف					
<i>El-Ghoneymyeh.</i>	<i>El-Gonélmîéh.</i>	الغنيمة	25.	23.	د.
<i>Menyel el-A'rous.</i>	<i>Ménel el-'Arous.</i>	منيل العروس	25.	24.	د.
<i>Darzoueh.</i>	<i>Daraouéh.</i>	دروه	25.	24.	د.
<i>Kafr Mansour.</i>	<i>K. Mansouër.</i>	كفر منصور	25.	24.	د.
<i>Cha'cha'.</i>	<i>Chaâchâ.</i>	مخخ	25.	24.	د.
<i>Chatânouf.</i>	<i>Chatânoûf.</i>	مطانوف	25.	24.	د.
<i>Barânyeh.</i>	<i>Barâniéh.</i>	برانية	15.	23.	د.
<i>Sarâoueh.</i>	<i>Sarâwéh.</i>	سرلوه	25.	24.	د.
<i>K. el-Ghoneymyeh.</i>	<i>K. el-Gonélmîéh.</i>	كفر الغنيمة	25.	24.	د.
<i>Kafr Sarâoueh.</i>	<i>K. Sarâwéh.</i>	كفر سرلوه	25.	32.	د.
<i>Myt el-E'zz.</i>	<i>Mît el-'Ezz.</i>	ميد العز	25.	32.	د.

الاسماء كما وردت داخل الكتب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الخرقة في الأطلس الجغرافي	رقم الخرقة في الأطلس الجغرافي
<i>Koum el-Ahmar.</i>	<i>Koum Ahmar.</i>	_____	25.	31. d.
Bouhá.	Boúhá.	بوهأ	25.	32. d.
Kafr Barányeh.	K. Barániéh.	كفر برانيه	25.	31. d.
Talyeh.	Faliéh.	طليه	25.	31. d.
Kafr Sahouag.	K. Sawág.	كفر سهوج	25.	32. d.
El-Na'ni'yeh.	El-Naná'ieh.	النعناعيه	25.	32. d.
Chefouqtychey.	Chelouqúchéh.	خلوقتيق	25.	32. d.
Qaourás.	Qawrás.	قوراس	25.	32. d.
Abou-Raqibeh.	Abou-Raqibéh.	ابو رقابه	25.	32. d.
Chouk.	Choók.	هوك	25.	31. d.
Kafr el-Hamám.	K. el-Hamám.	كفر الحمام	25.	32. d.
Kafr Achmoun.	K. Achmoún.	كفر اشمون	25.	31. d.
Kafr Badárneh.	K. Badárnéh.	كفر بدارنه	25.	32. d.
Sinterys.	Sinteris.	سنتريس	25.	32. d.
Chenouly.	Chenowíie.	شنواي	25.	32. d.
Achmoun.	Achmoún.	اشمون	25.	31. d.
Sobk el-Ahd.	Sobk el-Ahd.	سبك الاحد	25.	32. d.
Abou-A'ouly.	Abou-'Awálí.	ابو عوالي	25.	31. d.
Sáqyet Abou-Cha'rah.	Sáqyet Abou-Cha'rah.	ساقية ابو حمرة	25.	32. d.
Samalá.	Samalíie.	سما	25.	32. d.
El-Manyel.	El-Maníel.	المنيل	25.	32. d.

رقم الرد في الأطلس الجغرافي	رقم الرد في الأطلس	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
25. 31. d.		جريس	Gorefs.	Goreys.
25. 31. d.		حوشاي	Choucháie.	Chouchây.
25. 32. f.		جزيرة رجيلات	G. Regildt.	G. Regylât.
25. 32. d.		الغرونية	El-Faraôûniéh.	El-Fara'ounyeh.
25. 40. d.		القناترين	El-Qanâtréin.	El-Qanâtreyin.
25. 40. d.		كفر فم هونية	K. Faraôûniéh.	Kafr Fara'ounyeh.
25. 39. d.		سمادون	Samâdoûn.	Samâdoun.
25. 39. d.		برعون	Barchoûn.	Barchoun.
25. 40. d.		برايم	Barichim.	Barichym.
25. 40. d.		سنان	Seminân.	Semmân.
25. 38. d.		كفر مونس	K. Moûnst.	Kafr Mounsy.
25. 38. d.		كفر دلمو	K. Delhemouî.	Kafr Delhemou.
25. 39. d.		ششور	Chenchoûr.	Chenchour.
25. 40. f.		كفر الحمام	K. el-Legâm.	Kafr el-Legâm.
25. 40. f.		طنطه	Fantah.	Tantah.
25. 38. d.		كفر طراين	K. Farâîn.	Kafr Tarîyn.
25. 39. d.		مجيويه	Megîrîéh.	Megyryeh.
25. 39. d.		الرملة	El-Ramléh.	El-Ramleh.
25. 40. d.		قلتا الصغرى	Qalatâ el-Soghri.	Qalatâ el-Soghri.
25. 40. d.		كتميه	Kotâmîéh.	Kotâmryeh.
25. 40. d.		كفر كتميه	K. Kotâmîéh.	Kafr Kotâmryeh.
25. 39. d.		قلتا الكبرى	Qalatâ el-Kobrâ.	Qalatâ el-Kobrâ.

الأسماء كما وردت داخل الكتب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	صفحة رقم طبع	رقم الطبعة المصرية
Berchems.	Berchems.	برشمس	40. d.	25.
El-Angeb.	El-Angeb.	الأنجب	39. d.	25.
Tahouâye.	Fahwâïe.	طهواي	38. d.	25.
Kafr Mahmoud.	K. Maïmoud.	كفر محمود	40. d.	25.
Kafr Qora'n.	K. Qora'n.	كفر قرآن	40. d.	25.
Kafr el-Khodra.	K. el-'Kodra.	كفر الخدري	39. d.	25.
Mahmoud.	Maïmoud.	محمود	40. d.	25.
Telouânêh.	Telowânêh.	تلوانه	39. d.	25.
Chammeh.	Chammêh.	شمه	38. d.	25.
Lebychêh.	Lebichêh.	لبيشه	39. d.	25.
Tora'h Menouf. T.	Tora' Menouf.	توراه منوف	39. d.	25.
Bahnâye.	Bahnâie.	بهناي	40. d.	25.
Myt A'fyf.	Mit Afif.	ميت عفيف	40. d.	25.
By el-A'rab.	Bi-el-'Arab.	بي العرب	40. d.	25.
Abou-Khaouïs.	Abou-'Kawâs.	أبو خواس	38. d.	25.
G.' Abou-Khaouïs.	G.' Abou-'Kawâs.	جزيرة أبو خواس	38. d.	25.
El-Serygeh.	El-Serigêh.	السريجه	40. d.	25.
Singelf.	Singelf.	سينجلف	40. d.	25.
Abou-Seneytth.	Abou-Senêtitth.	أبو سنيتاه	40. d.	25.
El-Zâouyet Rezyn.	El-Zâwiet Rezîn.	الزاوية رزي	38. d.	25.
Sâqyet Menqedy.	Sâqiet Menqedi.	ساقية منقدي	38. d.	25.
Fychet el-Sogrâ.	Fichei el-Sogrâ.	فيشة الصغرى	39. d.	25.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت بالقائمة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الخط	الاسم العربي
Kafr el-Qaryneyn.	K. el-Qarînéin.	كفر القرينين	25.	40. d.	
Serouhyt.	Séroûhit.	سروحيث	25.	39. "	
El-A'tf.	El-'Aef.	العطف	25.	40. d.	
Tora'h Chybyn el-Koum. T.	Tora' Chlbtin el-Koûm.	—————	25.	40. d.	
El-Qaryneyn el-A'gouz.	El-Qarînéin el-A-goûz.	القرينين العوز	25.	40. d.	
Fychet el-Kobarâ.	Fichel el-Kobarâ.	فيشة الكبرى	25.	39. "	
Kafr Behnouâch.	Kafr Bêhawâch.	كفر بهواش	25.	38. d.	
Gerouân.	Gerowân.	جروان	25.	40. d.	
Koumchych.	Koûmchich.	كوشيش	25.	39. d.	
Fycheq el-Selym.	Fichet. el-Selim.	فيشة السلم	25.	39. "	
Damellyg.	Damellig.	دمليج	25.	38. d.	
Kafr Koum, ruines.	K. Koûm, ruines.	كفر كوم	25.	38. d.	
El-Atarcheh.	El-Atarchéh.	الاطرحه	25.	40. d.	
Mychref.	Michref.	ميشرف	25.	40. d.	
El-Barânqah.	El-Barânqah.	البرانقه	25.	40. d.	
Abkhâs.	Ab'kâs.	ابخاس	25.	40. d.	
Chobrâ.	Chobrâ.	عبري	25.	40. d.	
Bygour.	Bigoûr.	بيجور	25.	40. "	
Myt el-Oustah.	Mit el-Oûstah.	مية الوسطه	25.	40. "	
Sedoud.	Sedoûd.	سدود	25.	38. d.	

رقم المادة في الأطلس الجغرافي	رقم الجزء الاول	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
250.	38. d.	سنايه	Senábséh.	Senábséh.
300.	1. d.	كفر شيخ ابراهيم	K. Chéïk Ibráhîm.	K. Cheykh Ibráhyim
290.	8. "	سبك الضاحي	Sobk el-Dahák.	Sobk el-Dahák.
290.	8. "	مبة البيضة	Mît el-Béïdah.	Myt el-Beydah.
290.	70. "	كفر الحما	K. el-Hémâ.	Kafr el-Hemâ.
290.	70. d.	طمالى	Tâmaléh.	Tâmaléh ou Tamalky.
290.	70. "	سرس الليانه	Sers el-Liânéh.	Sers el-Lyânéh.
290.	70. "	مبة ربيع	Mît Rabîâ.	Myt Raby'.
290.	6. d.	كفر السنايه	K. el-Senábséh.	Kafr el-Senábséh.
290.	6. d.	منصفت	Sansaft.	Sansaft.
290.	70. "	الحمول	El-Hamoûl.	El-Hamoul.
290.	8. "	منارهله	Monâouhéléh.	Monâouheleh.
290.	6. d.	بل مشط	Bel Mecht.	Bel Mecht.
290.	70. d.	منوف	MENOÛF.	MENOUF. (P. 200. 112)
290.	6. d.	برهم	Berhîm.	Berhym.
290.	6. d.	جزايه	Gézâîéh.	Gezâyeh.
290.	8. "	كوم المبع	Koûm el-Dabaâ.	Koum el-Daba'.
290.	70. "	خربه	Kerbéh.	Kherbeh.
290.	6. d.	كفر العصري	K. el-Âchri.	Kafr el-A'chry.
290.	8. "	كفر منارهله	K. Monâouhéléh.	K. Monâouheleh.
290.	8. "	مبرا خلفون	Chobrâ Kalfoun.	Chobrâ Khalfoun.
290.	70. "	القره	El-Kerbéh.	El-Kherbeh.

رقم القرية في الأطلس الجبلية	رقم البلد	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجبلية	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجبلية	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
29.	6. d.	العشري	El-Åchrî.	El-A'chry.
29.	6. d.	غمرين	Gamrêin.	Ghamreyn.
29.	6. d.	تته	Tatah.	Tatah.
29.	7. #	الشوان	El-Chenowân.	El-Chencouân.
29.	7. #	عبرا بلوله	Chobrâ Beloulêh.	Chobrâ Be'ouleh.
29.	8. #	أمنان	Ommo'knân.	Ommokhnân.
29.	6. d.	طمالاي	Tamâlâie.	Tamâlâye.
29.	8. #	الدلتون	El-Dalatoun.	El-Dalatoun.
29.	7. #	شوفه	Chenoufêh.	Chenoufeh.
29.	14. d.	دبركي	Deberki.	Deberky.
29.	14. d.	كفر حبشير	K. Chebchîr.	Kafr Chebchyr.
29.	15. #	الوات	Alowât.	Alouât.
29.	16. d.	الراهب	El-Râheb.	El-Râheb.
29.	16. #	ميت خاليف	Mît Kâlef.	Myt Khâlef.
29.	15. #	سجرج	Sengerg, village ruiné.	Sengerg.
29.	15. #	المصليح	El-Masliîh.	El-Maslyh.
29.	16. #	ميت أبو عمرا	Mît Aboû-Chaîrâ.	Myt Abou-Cha'ra.
29.	15. #	دكما	Dakama.	Dakamâ.
29.	14. d.	كفر طمالاي	K. Tamâlâie.	Kafr Tamâlây.
29.	16. #	الدق	El-Doqmaq.	El-Doqmaq.
29.	15. #	الماي	El-Mâie.	El-Mâye.

رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب	الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما وردت في لوحات الأطلس الجغرافى
29. 15. "	شيبين الكوم	CHIBÂN EL-KOUM	CHYBYN EL-KOUM.	(Arabic 12)
29. 16. "	مينة القصر	Mîl el-Qasr.	Myt el-Qasr.	
29. 16. "	سالح	Sâlh.	Sâlh.	
29. 14. d.	المنية	El-Miniéh.	El-Minyeh.	
29. 16. "	الجوراجيه	El-Gourhâgîeh.	El-Gourbâgîeh.	
29. 1. d.	نادر	Nâdir.	Nâdir.	
29. 4. d.	زاوية الناعوره	Zâwîet el-Nâourah	Zâouyet el-Nâou'rah	
29. 15. d.	عبرنباس	Chobranbâs.	Chiobranbâs.	
29. 14. d.	ابو الخاوى	Abou-el-Kâwi.	Abou-el-Khâouy.	
29. 14. d.	كفر الشعير	K. el-Châir.	Kafir el-Châ'yr.	
29. 15. "	طوخ البراغنه	Toûk el-Barâgîeh.	Toukh el-Barigteh.	
29. 15. "	المنية عين	El-Méniet 'Aïn.	El-Minyet A'yn.	
29. 14. d.	سلمون	Salamoûn.	Salamoun.	
29. 16. "	كفر	Koufoûr.	Koufour.	
29. 14. d.	عصا	Achmâ.	A'chmâ.	
29. 16. "	كفور مية موسى	Koufoûr Mîl Moû-	Koufour Myt Mou-	
		çâ.	çâ.	
29. 14. d.	كفر سلمون	K. Salamoûn.	Kafir Salamooun.	
29. 14. d.	كفر حجازى	K. Hagâzi.	Kafir Hagâzy.	
29. 15. "	المنية	El-Menchiéh.	El-Menchyeh.	
29. 14. d.	كفر دمشواى	K. Demchowâie.	K. Demchouâye.	
29. 15. "	سرموسى	Sersmoûsi.	Sersmousy.	

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة من الكتاب	رقم الصفحة من الكتاب
Myt A'fyeh.	Mit 'Afieh.	ميت عافيه	29.	16.
Tanbedy.	Tanbedi.	طنبدى	29.	15.
Melyg.	Mélig.	مليج	29.	16.
Kafr Melyg.	K. Mélig.	كفر مليج	29.	15.
El-Chouâdy.	El-Chowâdi.	الشرادى	29.	14.
El-Bakhâty.	El-Bakâti.	البحاقي	29.	15.
Kafr Serseneh.	K. Sersenéh.	كفر سرسنه	29.	14.
Serseneh.	Sersenéh.	سرسنه	29.	14.
Abou-Kollis.	Aboû-Kollis.	ابو كلس	29.	14.
Danasour.	Danaçour.	دنسور	29.	11.
Kafr el-Batanoun.	K. el-Batanoûn.	كفر البتنون	29.	11.
Chamyaty.	Chamîatis.	شميطيس	29.	12.
Koum el-Akhdar.	Koûm el-A'kdâr.	كوم الاخضر	29.	13.
Canal de Tant.	Canal de Tant.	البتنوني	29.	13.
El-Batanoun.	El-Batanoûn.	البتنوني	29.	13.
Gamâlyeh.	Gamâliéh.	جماليه	29.	12.
Kamchych.	Kamchich.	كشيش	29.	13.
Ebchâdy.	Abchâdi.	ابحادى	29.	12.
Zâouyet Baqlî.	Zâwîet Baqlî.	زاوية بقلى	29.	11.
Sâhel Gaouâber.	Sâhel Gawâber.	ساحل جوابر	29.	12.
Kafr el-Goua'.	K. el-Gouâ.	كفر الجوع	29.	12.
Myt Mousî.	Mit Mouçi.	ميت موسى	29.	13.

الاسماء كما وردت في الكتب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم السطر	الاسم فى الكتاب
Bechtâmî.	بشتامى	Bechtâmî.	29.	21. d.	
Zerqân.	زرقان	Zerqân.	29.	23. f	
K. Falâ.	كفر طالا	K. Falâ.	29.	23. f	
El-Halwâsî.	الحلواس	El-Halwâsî.	29.	23. f	
K. Bétébs.	كفر بتبس	K. Bétébs.	29.	23. f	
Toûk.	طوخ	Toûk.	29.	22. f	
Darâgîl.	دراجيل	Darâgîl.	29.	22. d.	
Sokkerîéh.	سكركيه	Sokkerîéh.	29.	23. f	
Genzoûr.	جنزور	Genzoûr.	29.	24. f	
Samâlig.	سالمليج	Samâlig.	29.	23. f	
Amrouâ.	عمروس	Amrouâ.	29.	21. d.	
Bemem , ruiné.	بم	Bemem , ruiné.	29.	23. d.	
Falâ.	طالا	Falâ.	29.	23. f	
K. el-Bâchâ.	كفر الباشا	K. el-Bâchâ.	29.	23. f	
K. el-Chahléh.	كفر الشاهل	K. el-Chahléh.	29.	22. f	
El-Barawî.	البروى	El-Barawî.	29.	23. f.	
K. Genzoûr.	كفر جنزور	K. Genzoûr.	29.	23. f	
Koûm Mâzen.	كوم مازن	Koûm Mâzen.	29.	21. d.	
Zenâreh.	زناره	Zenâreh.	29.	23. f	
K. Châ'yr.	كفر حشير	K. Châ'yr.	29.	23. f	
Chobrt Betoûch.	حوبرت بتوش	Chobrt Betoûch.	29.	22. d.	
Saft.	سافت	Saft.	29.	22. d.	

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم العمود
Myt Korâm.	Mîr Korâm.	ميرة كورام	29.	22.	d.
Tanouh.	Fanoûb.	طنوب	29.	21.	d.
Kafr Bâbel.	K. Bâbel.	كفر بابل	29.	23.	s
Talyâ.	Fallâ.	طليا	29.	23.	s
Kafr Raby'.	K. Rabû.	كفر ربيع	29.	30.	d.
Bâbel. (Babel.)	Bâbel.	بابل	29.	31.	s
El-Za'yrah.	El-Za'irah.	الزعيوة	29.	29.	d.
Kafr el-A'rab.	K. el-'Arab.	كفر العرب	29.	31.	s
Kafr Bâs Elly.	K. Bâs Ellî.	كفر باس الى	29.	31.	s
Kafr Sanâdyd.	K. Sanâdid.	كفر سنلايد	29.	31.	s
Kafr el-A'skar.	K. el-'Askar.	كفر العسكر	29.	30.	d.
Sanâdyd.	Sanâdid.	سنلايد	29.	31.	d.
G.' el-Za'yrah, G.'	G.' el-Za'irah.	جزيرة الزعيوة	29.	29.	d.
Hesser Abâr.	Hessef Abâr.	حصنة ابار	29.	30.	d.
El-Zâouyeh.	El-Zâwîeh.	الزويوة	29.	31.	d.
Nefyeh.	Néfîeh.	نفيه	29.	32.	s
Chelmeyn.	Chelmëin.	حلمين	29.	31.	d.
Mechlâ.	Mechlâ.	مشلا	29.	29.	d.
Kafr Sâhel.	K. Sâhel.	كفر ساحل	29.	30.	d.
Ekoueh.	Ekouéh.	اكوه	29.	30.	d.
Kafr Gedyd.	K. Gedîd.	كفر جديده	29.	29.	d.
K. Cheykh Selym.	K. Chéik Selim.	كفر شيخ سليم	29.	31.	s

رقم الورد في الأطلس البحراني	رقم الورد في الأطلس	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس البحراني	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس البحراني	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
290	310	القرسه	El-Kerséh.	El-Khersch.
290	310	هوي	Choûnî.	Chouny. (Tava)
290	310	الشوفا	El-Choréfi.	El-Chorefi.
290	320	دفره	Defrêh.	Defreh.
290	320	أبو دلود	Abou-Dloul.	Abou-Dloul.
290	310	البنداريه	El-Bendârieh.	El-Bendâryeh.
290	290	كفر المكروت	K. el-Akrout.	Kafr el-A'kroust.
290	290	البهبي	El-Bahgi.	El-Bahgy.
290	290	كفر المصروق	K. el-Mahrouq.	Kafr el-Mahrouq.
290	290	كفر يعقوب	K. Iâqoub.	Kafr Ya'qoub.
290	300	العدوي	El-Adwi.	El-A'douy.
290	310	كفر سيله	K. Siléh.	Kafr Syleh.
290	290	دلبشان	Delebchân.	Delebchân.
290	310	كفر عدي	K. Adî.	Kafr A'dy.
290	310	طيط	FANE.	TANT, ruins.
290	380	قصر نصر الدين	Qasr Nasr eddîn.	Qasr Nasr el-Dyn.
290	380	كفر عبد المنعم	K. 'Abd el-Menâm.	K. A'bd el-Mens'm
290	370	كفر قمار	K. Qasâr.	Kafr Qasîr.
290	370	كفر عاذلي	K. Châdli.	Kafr Châdly.
290	390	محله مرحوم	Mahallet Merhôm.	Mehallet Merhoum
290	380	ميراريس	Chobrâris.	Chobrârys.
290	380	دجنون	Deigemoun.	Deigemoun.

رقم القرعة في الأطلس الجزائري	رقم القرعة في الأطلس الجزائري	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجزائري	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجزائري	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
29. 39. #		شوبادي	Choubâdi.	Choubâdy.
29. 38. d.		كفر حبراريس	K. Chobrâris.	Kafr Chobrârys.
29. 38. d.		كفر الديامه	K. el-Dîâmeh.	Kafr el-Dyâmeh.
29. 39. #		مويحات	Houichât.	Houychât.
29. 38. d.		قلقلو	Qelqelou.	Qelqelou.
29. 39. #		كفر الحما	K. el-Hammâ.	Kafr el-Hammâ.
29. 29. d.		كفر زيات	K. Zâtt.	Kafr Zayât.
29. 31. d.		كفر منصور	K. Mansouër.	Kafr Mansour.
29. 31. d.		بنوفار	Benoufâr.	Benoufâr.
29. 31. d.		كفر منيه	K. Menchleeh.	Kafr Menchyeh.
29. 30. d.		منية ابيار	Méniet Abîâr.	Minyet Abyâr.
29. 31. d.		ابيار	Abîâr.	Abyâr.
29. 29. d.		كفر قسار	K. Qosâr.	Kafr Qosâr.
29. 30. d.		برمه	Bermeh.	Bermeh.
29. 31. d.		كفر حبر	K. Chawber.	Kafr Chaouber.
29. 32. #		كفر لبيشه	K. Leblichéh.	Kafr Lebyecheh.
29. 31. d.		السان	El-Haçân.	El-Hasân.
29. 29. d.		الناره	El-Nahârtéh.	El-Nahâryeh.
29. 30. d.		الحداد	El-Haddâd.	El-Haddâd.
29. 30. d.		القليب	El-Qalib.	El-Qalyb.
36. 7. #		تل بنت قيسار	Telbent Qisâr.	Tell bent Qysâr.
36. 6. d.		اسديمي	Asdiméti.	Asâymeh, grandes ruines.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الدقة	رقم الخريطة فى الأطلس الجغرافى
Abgyg.	Abgig.	أبجيج	36.	5.	d.
Kafr Telâlséh.	K. Telâlséh.	كفر تلأله	36.	5.	d.
Chagrouf.	Chagrouf.	شغروى	36.	7.	s.
Daqren.	Daqren.	دقرون	36.	5.	d.
Qastah.	Qastah.	قسطه	36.	5.	d.
Mehallet Leben.	Maĥallet Leben.	محلة لبن	36.	5.	d.
El-Chobrâ.	El-Chobrâ.	الشبرا	36.	6.	d.
El-Farastaq.	El-Farastaq.	الفرستق	36.	5.	d.
Qarenchoû.	Qarenchoû.	قرنشوا	36.	6.	d.
El-Mechleh.	El-Mechleh.	المشله	36.	6.	d.
Koum el-Naggâr.	Koûm el-Naggâr.	كوم النجار	36.	14.	d.
مدينة رشيد					
Mehallet Dâkel.	Maĥallet Dâkel.	محلة داخل	36.	13.	d.
El-Bakatouch.	El-Bakatouch.	البكتوش	36.	13.	d.
Kafr Gezâyr.	K. Gézâir.	كفر جزاير	36.	13.	d.
El-Sâffeh. (Sera)	El-Sâffeh.	الصافه	36.	28.	d.
Qouzmañ.	Qouzmañ.	قوزمان	36.	21.	d.
Deminkeh.	Deminkéhi.	دمنكه	36.	20.	d.
Chabbâs el-Chouâdy.	Chabbâs el-Chouâdy.	شبابى القوادى	36.	21.	d.
Kafr Menchiyh.	K. Menchiéh.	كفر منشييه	36.	20.	d.
Mehallet abou-A'ÿ	Maĥallet abou-A'ÿ.	محلة ابو على	36.	21.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الترتيب في الكتاب	رقم الترتيب في الكتاب
Menchyeh.	Menchléb.	منشيه	36.	10. d.
Demygmoun.	Demigmoûn.	دميغمون	36.	10. d.
Kafr-Desouq.	K. Deçouq.	كفر دسوق	36.	10. d.
Senhour el-Medynéh.	Senhoûr el-Médinéh, <i>ruines.</i>	منهور المدينة	36.	11. d.
Chabbâs A'mer.	Chabbâs 'Amer.	قبايس عامر	36.	11. d.
Chabbâs el-Maleh.	Chabbâs el-Maleh.	قبايس الملح	36.	11. d.
Desouq.	Deçouq.	دسوق	36.	10. d.
Kafr el -A'rab.	K. el-'Arab.	كفر العرب	36.	10. d.
Derchâbeh.	Derchâbêh.	درحابه	36.	10. g.
Mâryeh.	Mâriêh.	ماريه	36.	10. g.
Damatyoun.	Damatioûn.	دمتيون	36.	10. g.
Kourât. ^(Nauvartius 1) (1)	Kouât.	كورات	36.	19. g.
Desyeh.	Deçiêh.	دسيه	36.	19. g.
Mehalliet Malek.	Mañallei Mâlek.	محالة ملك	36.	20. d.
Abyouqah.	Abioûqah.	أبيوقاه	36.	21. "
El-A'gouzeyn.	El-Agoûzêin.	ألاغوزين	36.	21. d.
Ouchna.	Ouchna.	أوشنا	36.	22. "
K. Cheykh Haseyn	K. Chêkh Haçên.	كفر شيخ حسين	36.	28. g.
K. el-Sydy Gâma'.	K. el-Sîdî Gâma.	كفر السيدى جامع	36.	27. d.

رقم الترجمة في الأصل الفرنسي	رقم الترجمة في هذا الكتاب	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
36. 27. g.		سانباد	Sanâbâdéh.	Sanâbâdéh.
36. 27. g.		أبو سالم	Abou-Sâlem.	Abou-Sâlem.
36. 28. d.		الكنيسة	El-Konâçéh.	El-Konayseh.
36. 28. d.		كفر محلة مالك	K. Mahallet Mâlek.	K. Mehallet Mâlek.
36. 27. d.		سالمية	Sâlmieh.	Sâlmieh.
36. 29. d.		كفر سوم	K. Soum.	Kafr Soum.
36. 27. g.		كفر عرقاوي	K. Cherqâwi.	Kafr Cherqâouy.
36. 27. g.		عطفة	A'fêh.	A'fêh.
36. 29. g.		سرينباي	Serenbâie.	Serenbâie.
36. 29. d.		كوم الفرائين	Koum Farrâin.	Koum Farrâin, grandes ruines. (Lata) (11)
36. 29. d.		ترعة بني يوسف	Tora Bent-Youssef.	Tora'h Bey-Youssef. r.
36. 28. d.		حباس الحلة	Chabbâs el-Mehallien	Chabbâs el-Mahalliet
36. 27. d.		جباريس	Gobâris.	Gobârys.
36. 27. d.		حرافة	Chorâfêh.	Chorâfêh.
36. 27. d.		فوة	Fouêh.	FOURH.
36. 27. d.		محلة علي	Mahallet 'Aloui.	Mehallet A'louy.
36. 28. d.		ترعة الشايدة	Tora el-Sâidêh.	Tora'h el-Sa'ydeh. r.
36. 28. d.		كفر أبو منصور	K. Abou-Mandour.	K. Ahou-Mandour
36. 28. g.		ديسروط	DÉIROÛt.	DEYROUT. (Mazra'at)
36. 27. d.		كوم اللقي	Koum el-Laqin.	Koum el-Lagyny.

رقم الطريق في البحر	رقم الطريق في البحر	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
36. 28. d.		كوم حبابس	<i>Koûm Chabbâs.</i>	<i>K'oum Chabbâs. (CARAIS)</i>
36. 29. s		كوم الجير	<i>Koûm el-Gir.</i>	<i>Koum el-Gyr, butte de ruines.</i>
36. 27. d.		سنديون	<i>Sendioûn.</i>	<i>Sendyoun.</i>
36. 28. s		كوم اللين	<i>Koûm el-Lében.</i>	<i>Koum el-Leben.</i>
36. 29. s		كوم الامان	<i>Koûm el-Amân.</i>	<i>Koum el - Amân, butte de ruines.</i>
36. 36. s		كوم اسماعيل	<i>Koûm Ismâ'îl.</i>	<i>Koum Ismâ'yl.</i>
36. 34. g.		كفر منية الصعيد	<i>Kafr Méniet el- Saïdéh.</i>	<i>Kafr Minyet el- Sa'ydeh.</i>
36. 34. g.		منية الصعيد	<i>Méniet el-Saïdéh, abandonné.</i>	<i>Minyet el-Sa'ydeh.</i>
36. 35. d.		كوم الصعيد	<i>Koûm el-Saïdéh.</i>	<i>Koum el-Sa'ydeh.</i>
36. 35. d.		شمشير	<i>Chemchir.</i>	<i>Chemchyr.</i>
36. 34. g.		فزازة	<i>Fézârah.</i>	<i>Fezârah.</i>
36. 33. g.		بحيرة ادكو	<i>Bohîfiréh Edkoû, ou lac d'Edkoû.</i>	<i>Boheyréh Edkon; B.</i>
36. 35. d.		كوم الامان	<i>Koûm el-Amân.</i>	<i>Koum el-Amân.</i>
36. 36. s		_____	<i>Ruines.</i>	_____
36. 36. s		كوم العرب	<i>Koûm el-'Arab.</i>	<i>Koum el-A'rab, ruines</i>
36. 35. d.		الصنع	<i>El-Saïdéh.</i>	<i>El-Sa'deh.</i>
36. 36. s		كوم الاحمره	<i>Koûm el-Ahmrah.</i>	<i>Koum el-Ahmrah.</i>

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافي
Koum el-Gyr.	Kaûm el-Gîr.	كوم الجير	36.	37.
Artfeyneh.	Artfêîneh.	ارتفينه	36.	35. g.
Metoubys.	Metoubîs.	مطوبيس	36.	35. d.
Kafr Leben, ruiné.	K. Lében.	كفر لبن	36.	35. d.
Koum Qaly'ah.	Koum Qalî'ah.	كوم قليعه	36.	36.
Ezbet A'mr.	Ezbeî 'Amr.	عزبة امر	36.	35. d.
Koum el-Gezyret.	Koûm el-Géziret.	كوم الجزيرة	36.	36.
Edkou.	Edkoû.	ادكو	36.	33. g.
El-Qounyeh.	El-Qoûnîch.	القوينه	36.	35. d.
Kafr Fyâly.	K. Fiâli.	كفر فيالي	36.	35. d.
Dybeh.	Dîbeh.	ديبه	36.	34. g.
Canal de Metoubys.	Canal de Metoubîs.	—————	36.	35. g.
—————	Marais salans.	—————	36.	35. d.
Koum el-A'rab.	Koûm el-'Arab.	كوم العرب	36.	37.
G' Teffâl.	G.' Teffâl.	جزيرة طفال	36.	37.
Minyer el-Morched.	Méniet el-Morched.	مدينة المرشد	36.	35. d.
Semâsmeh.	Semâsmêh.	سماسمه	36.	34. g.
Kafr Semâsmeh.	K. Semâsmêh.	كفر سماسمه	36.	34. g.
Kafr Beny-Bakar.	K. Bêni-Bakâr.	كفر بني بكار	36.	35. d.
Beny-Bakar.	Bêni-Bakar.	بني بكر	40.	3. d.
El-Hamâd.	El-Hamâd.	الحماد	40.	2. g.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم	رقم	رقم
E'zbeh.	Ezbéh.	عزبه	40.	1. d.	
Mehallet Emyr.	Maħallet Emīr.	محلة امير	40.	2. g.	
El-Soffrân.	El-Soff'ân.	الصفران	40.	3. d.	
BERENBÂL.	BERENBÂL ou Br-REMBÂL.	برنبال	40.	3. d.	
Koum el-Gâryeh.	Koum el-Gârléh.	كوم الغاريه	40.	5. d.	
El-Ilesseh.	El-Ilesséh.	الحصه	40.	3. d.	
El-Naggâryeh.	El-Naggâriéh.	النجاره	40.	3. d.	
Berydâ.	Beridâ.	بريدا	40.	3. d.	
Kafr el-Ma'dyeh.	K. el-Maâdiéh.	كفر المديه	40.	3. d.	
E'zher Taouyl.	Ezbet Fawîl.	عزبه طويل	40.	3. d.	
El-A'rjân.	El-'Arjân.	العرقان	40.	3. d.	
Qelcysseh.	Qelêsséh.	قليس	40.	3. d.	
Koum el-A'âouy.	Koum el-'Awî.	كوم العلوى	40.	5. d.	
El-Berâycheh.	El-Bérâichéh.	البرايحه	40.	3. d.	
Sakhânyeh.	Sa'kâniéh.	سخانيه	40.	3. d.	
El-Cedyeh.	El-Gediéh.	الجديد	40.	2. g.	
El-Bosrât.	El-Bosrât.	البصرات	40.	3. d.	
Kafr Deqqânyeh.	K. Deqqâniéh.	كفر دقانيه	40.	3. d.	
Goua'.	Gouâ.	جوع	40.	3. d.	
Myt Hâouy.	Mît Hâwî.	ميه حلوى	40.	3. d.	
El-Yesrâ.	El-Iesrâ.	اليسرا	40.	3. d.	

الاسماء كما وردت فانزل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأختى المحفوظات	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأختى المحفوظات	رقم الورقة في الأختى المحفوظات	رقم الورقة في الأختى المحفوظات	رقم الورقة في الأختى المحفوظات
Ezbeï Abou-A'mr.	Ezbeï Abou-A'mr.	عزبة أبو عمر	40.	2.	d.
Tanbâreh.	Tanbâreh.	طنباره	40.	2.	d.
Koum el-Faqâ.	Koum el-Faqâ.	كوم الفقع	40.	5.	d.
Koum el-Yhen.	Koum el-Yhen.	كوم اليعن	40.	5.	d.
El-Seouâqy.	El-Seouâqy.	السواقى	40.	1.	d.
Daqqânyeh.	Daqqânyeh.	دقانيه	40.	1.	d.
Koum A'yiah.	Koum A'yiah.	كوم عيته	40.	5.	d.
Koum el-Zânyeh.	Koum el-Zânyeh.	كوم الزاويه	40.	5.	d.
G'Ouâry ou Fârehy.	G'Ouâry ou Fârehy.	جزيرة وارس	40.	2.	f.
RACHYD ou RO- SETTE. (Rosette.)	RACHYD ou RO- SETTE. (Rosette.)	رشيد	40.	2.	g.
Borg Abou-Man- dour.	Borg Abou-Man- dour.	برج أبو منصور	40.	2.	g.
BRANCHE BOLBETINE, ou FLUV. TALL	BRANCHE BOLBETINE, ou FLUV. TALL	—	40.	2.	g.
Koum el-Qabeyzeh.	Koum el-Qabeyzeh.	كوم القبيزه	40.	6.	d.
Koum Sâry.	Koum Sâry.	كوم سارى	40.	4.	d.
Ezbeï Maâdiéh.	Ezbeï Maâdiéh.	عزبة معديه	40.	2.	d.
El-Ma'lféh.	El-Ma'lféh.	الملفه	40.	2.	d.
El-Zâourah.	El-Zâourah.	الزاوره	40.	2.	d.
Rous.	Rous.	روس	40.	2.	d.
Ezbeï el-Kasâs.	Ezbeï el-Kasâs.	عزبة الخصاص	40.	2.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأتلس الجغرافى	الاسماء التى وردت بالقائمة العربية في لوحات الأتلس الجغرافى	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الجزء
El-Melâh.	El Mââh.	الملح	40.	2.	d.
Mehallet Emyr.	Maħaħlei Emyr.	محلة امير	40.	2.	g.
El-Għoreyb.	El-Gouëyb.	العريب	40.	2.	d.
Koum A'bdy.	Koûm 'Abâdi.	كوم عبادى	40.	2.	d.
Koum el-Rasâby.	Koûm el-Rasâbi.	كوم الرطابى	40.	5.	d.
Koum Dechymeh, ruines.	Koûm Dechlméh.	كوم دشحه	40.	4.	d.
Cheykh Yousef.	Chéïk Iouïef.	شيخ يوسف	40.	11.	d.
Khalyg Geneyneh.	Kalig Geninéh.	خليج جنينه	40.	10.	d.
Marais, pâturages, (SUCOLIA.)	Marais salants.	—————	40.	10.	f.
G.' el-Khodrah.	G.' el-Kudrah.	جزيرة الخضرة	40.	10.	d.
Borg Soghayr.	Borg Sogaïr.	برج صغير	40.	9.	d.
Fort Julien. ou fort de Rosette. (Fort des Mûsiens.)	Fort Julien.	—————	40.	9.	g.
G.' Bosât.	G.' Boçât.	جزيرة بساط	40.	12.	l.
Koum el-Akhdâr.	Koûm el-Akðar.	كوم الاخضر	40.	14.	d.
Râs el-Maglouâh.	Râs el-Maglouâh, cap.	رأس المقطوعه	40.	14.	d.
Mastaroueh, puits et butte.	Mastarouéh.	مصطروه	40.	12.	d.
Magâbêh.	Magâbêh.	مقابه	40.	13.	d.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم المربع	رقم الخريطة فى الأطلس الجغرافى
<i>Lac Bourlos. (Lacus Boticus.)</i>	<i>Bohêrêh Borollos.</i>	بحيره بولس	40. 13. 8	
<i>Boghâz. (Bosartium ou embouchure de la branche de Rosette.)</i>	<i>Boghâz de Rosette.</i>	بغاز	40. 20. 80	
<i>Dunes de sable.</i>	<i>Dunes.</i>	_____	40. 12. 21	
<i>Maison carrée. (ORTUM CAMPJEU.)</i>	<i>Caravanstrail, dit Maison carrée.</i>	_____	37. 39. 80	

مدينة البحيرة

<i>BIRKET NATROÛN. B. (3)</i>	<i>VALLÉE DES LACS DE NATROÛN.</i>	بركة نظرون	25. 6. 250	
<i>BAHR BELÂ MÂ.</i>	<i>BAHAR BELÂ MÂ. ou FÊEUVE SANS EAU.</i>	بحر بلا ماء	25. 9. 80	
<i>Deyr Ambâbichây, couvent, puits.</i>	<i>Ambâbichôï, couvent des Syriens.</i>	دير امبابشاي	26. 32. 80	
<i>El-Barâmâys. (FERRAS, NITRAS)</i>	<i>El-Baramais, couvent des Grecs.</i>	البرامايص	26. 32. 80	
<i>Qasr.</i>	<i>Qasr ou fort ruiné.</i>	قصر	26. 40. 80	
_____	<i>Ancienne verrerie.</i>	_____	26. 40. 80	

الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب
Teyryeh. (Mouhammed)	Féirieh.	طيريه	29.	21.
Koum Cheryk.	Koûm Cherik.	كوم حريك	29.	21.
Maghnyn.	Magnin.	مغنين	29.	21.
Souáf.	Sowáf.	سواف	29.	21.
Chobrá.	Chobrá.	شبرا	29.	21.
Ouâqed.	Wâqued.	واقد	29.	29.
El-Za'frány.	El-Za'frâni.	الزعفراني	29.	29.
Boulyn.	Boûlin.	بولين	29.	28.
Kafr Khoneyzeh.	K. Konëizéh.	كفر خنيزه	29.	28.
Khoneyzeh.	Konëizéh.	خنيزه	29.	29.
Melyh.	Mélih.	ملح	29.	29.
Boulyn Faouâydeh	Boûlin Fawâldéh.	بولين فوايد	29.	29.
El-Negyleh.	El-Negiléh.	النجيله	29.	29.
Natmâ.	Natmâ.	نقا	29.	29.
Kherbeth.	Kerbeth.	خربثه	29.	28.
Demycent el-Achrâf.	Demîcent el-Achrâf.	دميسنت الأحراف	29.	28.
Kafr Baryn.	K. Barim.	كفر بریم	29.	29.
Mehallet Netmâ.	Ma'hallet Netmâ.	محله نقا	29.	29.
Balâkous.	Balâkous.	بالاكوس	29.	28.
Askyt. (Sclavon)	Convent de Saint-Macaire	الاسكيط	29.	28.
El-Ghârym.	El-Gârim.	الغاريم	29.	29.
Koum Hamâdeh.	Koûm Hamâdéh.	كوم حماده	29.	28.

رقم القرية في الجزيرة	رقم القرية في الجزيرة	الاسماء كما وردت في الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي
29-29	ج.	بريم	Barim.	Barym.
29-28	ج.	حوش فارس	Hawât Fâres.	Hôd Fâres.
29-28	ج.	ملجه	Meliñah.	Melyhah.
29-28	ج.	بيبان	Bibân.	Bybân.
29-29	ج.	سلامون	Salâmoûn.	Salâmoun.
29-29	ج.	كفر سلامون	K. Salâmoûn.	Kafr Salâmoun.
29-28	ج.	نقيده	Neqéideh.	Neqeydeh.
29-37	ج.	دمتيوه	Damatiouh.	Damaryouh.
29-35	ج.	ديست	Dist.	Dyst.
29-37	ج.	خابور	Châboûr.	Châbour. (ANDROPOLIS et CYRÉOPOLIS.)
29-37	ج.			BRANCHE DE ROSETTE. (AGATHOS DAMON, et EL CARPÉVUS.)
29-35	ج.	الحدين	El-Hadên.	El-Hadeyn.
29-36	ج.	سرسيقه	Sarsiqah.	Sarsyqah.
29-36	ج.	محلة حسين	Mahallei Hoçên.	Mehallet Hoseyn.
29-36	ج.	ابو حمار	Abou-Homâr.	Abou-Homâr.
29-36	ج.	ثورة الخابور	Tora' el-Châboûr.	Tora'h el-Châbour, T.
29-37	ج.	كفر مجاهد	K. Megâhed.	Kafr Megâhed.
29-37	ج.	العص	El-'Is.	El-'Is.
29-36	ج.	العويوني	El-'Awioûti.	El-A'ouyouny.
29-36	ج.	سفت الأمير	Saft el-Emîr.	Saft el-Emyr.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلن المصغري	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلن المصغري	رقم الصفحة	رقم السطر	الاسم في الكتاب
Deyr Cháh.	Déir Cháh.	دير عاه	29.	35.	80.
Qádoús.	Qádoús.	قلوس	29.	36.	80.
K. Klawáted.	K. Kawáled.	كفر خوالد	29.	37.	80.
Chenysch.	Chenich.	حنيسه	29.	37.	80.
Zamraú el-Kotat.	Zamrau el-Koün.	زمران الكوم	29.	35.	80.
Ramsy.	Ramsis.	رمسيس	29.	36.	80.
Qylichán.	Qilichán.	قيلشان	29.	36.	80.
El-Hovyn.	El-'Otúou.	الحيرين	29.	36.	80.
Zamrán el-Nakhleh	Zamrán el-Nakhleh.	زمران النخله	29.	35.	80.
Abrág Hamám.	Abrág Hamám.	ابراج حام	29.	36.	80.
El-Dehngát.	El-Dehngát.	الدلخات	29.	34.	80.
Khuly; el-'A'sarah, T. (L'ÉVÉ CARAUL)	Kalig el-'Asarah, ou canal de Bahyreh.	—————	29.	34.	80.
Alyá el-Hamrah.	Abiá el-Hamrah.	أبيا الحمرة	29.	35.	80.
Qamará.	Kamárah.	قمارا	29.	35.	80.
El-Yhoudyeh.	El-Ihoúdiéh.	اليهوديه	29.	36.	80.
Gezáyr Y'sá.	Gézâir Tçâ.	جزاير عيسى	29.	35.	80.
Cha'yrah.	Cháirah.	معيه	29.	37.	80.
El-Daharyeh.	El-Dáhariéh.	الداهرية	29.	37.	80.
El-A'ycheh.	El-'Aichéh.	العيشه	29.	36.	80.
Achlymah, ruins.	Achlimah.	أشلماه	29.	37.	80.
Chyst el-An'ám.	Chist el-An'ám.	خيسث الانعام	29.	36.	80.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم القرعة في الأطلس الجغرافي
Koufour Souâly , <i>vestiges d'un ancien canal. (Nervius)</i>	Koufour Sowâli.	كفور صوالي	37	g.	29
Razâfeh.	Razâfeh.	رزافه	35	g.	29
Aoulâd el-Cheykh.	Awlâd el-Chêtk.	لؤاد الشيخ	39	g.	28
El-Negrâch.	El-Negrâch.	النقرش	3	g.	36
Telt Abqâ.	Telt Abqâ.	تلت أبقا	3	g.	36
Amlyt.	Amlyt.	امليط	4	g.	36
Mordéh.	Mordéh.	مرده	5	g.	36
Kufr Cheykh Ghâ- nym.	K. Chêtk Ganlm.	كفر شيخ غنيم	4	g.	36
El-Mesâ'îd.	El-Mâcâ'id.	المساعد	3	g.	36
Aryây el-Bâroud.	Atîâl el-Bârôud.	أتياي البارود	4	g.	36
El-Nebyreh.	El-Nebtréh.	النبيره	3	g.	36
Demesneh.	Demesnêtr.	دمسنة	5	g.	36
Chendyd.	Chendîd.	هنديد	4	g.	36
Berqâmeh.	Berqâmeh.	برقامه	4	g.	36
Chobrá el-Nounéh.	Chobrá el-Noûnéh.	عبرا النونه	3	g.	36
Telymys.	Follmîs.	طلميس ⁽¹⁾	5	g.	36
Nakhleh.	Naklêh.	نخله	5	g.	36
El-Minyeh.	El-Menêh.	المنيه	5	g.	36

١ - وربما قرأ أيضا : طلميس ، وقد لاحظ القارئ الخطأ في

رقم القرية في البلاد	رقم القرية في البلاد	الاسماء كما هي باللغة العربية في البلاد	الاسماء كما هي في البلاد	الاسماء كما هي في البلاد
١٦٠	٤٠	محلة بني منصور	Mahallet Béné- Mansour.	Mehallet Beny- Mansour.
١٦١	٣٠	بهاى	Béhal.	Behdy.
١٦٢	٣٠	صفت	Saft.	Saft.
١٦٣	٣٠	العمارة	El-'Omariéh.	El-'Omariéh.
١٦٤	٤٠	أبو مفرج	Abou-Mangoug.	Abou-Mangoug.
١٦٥	٤٠	صفت خالد	Saft Khâled.	Saft Khâled.
١٦٦	٤٠	أبو مفرج	Abou-Mangoug.	Abou-Mangoug.
١٦٧	٤٠	جزيرة نخل	G. Nakhleh.	G. Nakhleh.
١٦٨	٤٠	ظهور التماس	Zahar el-Temsâh.	Zahar el-Temsâh.
١٦٩	٤٠	أمانيه	Esmânyeh.	Esmânyeh.
١٧٠	٤٠	كفر خديع	K. Khodeyr.	Kafir Khodeyr.
١٧١	٤٠	بوتوك	Botouk.	Botouk.
١٧٢	٣٠	دندال	Dendal.	Denchâl.
١٧٣	٣٠	الاشراق	El-Achraq.	El-Achraq.
١٧٤	٣٠	الاشراق	El-Achraq.	El-A'ouagah.
١٧٥	٣٠	الديبي	El-Dyby.	El-Dyby.
١٧٦	٣٠	الديبي	El-Dyby.	Sonry.
١٧٧	٣٠	الديبي	El-Dyby.	Fernouy.
١٧٨	٣٠	الديبي	El-Dyby.	Kafir Rodouin.
١٧٩	٣٠	الديبي	El-Dyby.	Aouryn.
١٨٠	٣٠	الديبي	El-Dyby.	Welyah.

رقم القرية في الكتاب	رقم القرية في الكتاب	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
36.	4. g.	مبة فرنوي	Mit Fernouï.	Myt Fernouy.
36.	10. g.	كفر مهاد	K. Maçâed.	Kafr Maçâ'ed.
36.	11. g.	تران بابيه لو طرابدبا	Terân Bâbêh ou Fa- râbanbâ.	Terânâbêh.
36.	13. g.	كفر محلة سا	K. Mahallet Sâ.	Kafr Mahallet Sâ.
36.	13. g.	كفر السابي	K. el-Sâbi.	Kafr el-Sâby.
36.	10. g.	دسون	Desounès.	Desounès.
36.	13. g.	محلة سا	Mahallet Sâ.	Mehallet Sâ.
36.	12. g.	كفر لومانيد	K. Armanich.	Kafr Armanich.
36.	11. g.	شويبر	Chanoûb.	Chanoûb.
36.	11. g.	أبودره	Abou-Dorah.	Abou-Dorah.
36.	12. g.	محلة قيس	Mahallet Qeis.	Mehallet Qey.
36.	11. g.	عمري	Amri.	A'mry.
36.	13. g.	شوبرا	Chobrâ.	Chobrâ.
36.	14. g.	قراقص	Qraqes.	Qarqes.
36.	11. g.	ماريه	Mârîh.	Mârîh.
36.	12. g.	مبة سنان	Mit Sann.	Myt Sann.
36.	10. g.	كفر أبو الريش	K. Abou-el-Rich.	K. Abou-el-Rym.
36.	10. g.	دمنهور	DAMANHOÛR EL-	DAMANHOÛR EL-
		الويش	Wêsch.	QUSHECH. damanhour
36.	11. g.	أبو السليم	Abou el-Selîm.	Abou el-Selîm.

الاسماء كما وردت في الكتب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم العمود
Laqeyneh.	Laqéineth.	لقينه	36.	11.	g.
El-Aslâb.	El-Aslâb.	الاسلاب	36.	12.	g.
Kafir el-Ma'sarah.	K. el-Ma'sarah.	كفر المعصرة	36.	13.	g.
Kafir Beny-Halâl.	K. Bény-Halâl.	كفر بني ملال	36.	14.	g.
Chobrâkht.	Chobrâkht.	شبراخية	36.	15.	g.
Kaf Bouh.	K. Bouh.	كفر بول	36.	16.	g.
Bouh.	Bouh.	بول	36.	17.	g.
Mahallat Tâbet.	Mahallat Tâbet.	محلة تابة	36.	18.	g.
K. Mîl-Souk.	K. Mîl-Souk.	كفر مية سوك	36.	19.	g.
K. Abou-Souk.	K. Abou-Souk.	كفر عودين	36.	20.	g.
Yâtel.	Yâtel.	يلس	36.	21.	g.
Mahallat Bechr.	Mahallat Bechr.	محلة بصر	36.	22.	g.
Zâwîet.	Zâwîet.	زاوية	36.	23.	g.
Aflâqah.	Aflâqah.	أفلاق	36.	24.	g.
K. Gedyd.	K. Gedyd.	كفر جديد	36.	25.	g.
Senhour.	Senhour.	سهنور	36.	26.	g.
Canal de Daman-	Canal de Daman-	قناة دمان	36.	27.	g.
hour. T.	hour. T.	سنة	36.	28.	g.
K. Mahallat Bechr.	K. Mahallat Bechr.	كفر محلة بصر	36.	29.	g.
El-Qabouqyeh.	El-Qabouqyeh.	القابوقية	36.	30.	g.
Omm Hakym.	Omm Hakym.	أم حكيم	36.	31.	g.
Abou-Kharâch.	Abou-Kharâch.	أبو خراش	36.	32.	g.

رقم القرعة في الأطلس الجغرافي	رقم القرعة في الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
36.	10. g.	منية	Méniet Salâmeh.	Minyet Salâmeh.
36.	19. g.	منية	Minieh.	Minyeh.
36.	19. g.	محلة داود	Mahallet Dâoud.	Mehallet Dâoud.
36.	18. g.	زاوية غزال	Zâwiet Gazâl.	Zâouyet Ghazâl.
36.	17. g.	قابيل	Qâbil.	Qâbyl.
36.	17. g.	القروي	El-Qerouî.	El-Qerony. (ANTHYLLA)
36.	19. g.	ترعة اسکندرية	Tora' Iskanderiéh.	Tora'h Iskanderiyeh. T (ALEXANDRINE CANALIS.)
36.	19. g.	أبويط	Aboûté.	Abouyt.
36.	20. g.	كفر	Kafr.	Kafr.
36.	20. g.	موقاص	Marqâs.	Marqâs.
36.	19. g.	كفر محلة داود	K. Mahallet Dâoud	K. Mehallet Dâoud
36.	19. g.	صاديس	Samâdis.	Samâdys.
36.	20. g.	الرحمانيه	EL-RAHMÂNÎEH.	EL-RAHMÂNÏEH. (NAUGRAZIA?)
36.	19. g.	فيشه	Fychéh.	Fycheh, ruiné.
36.	17. g.	بسنطواي	Beçentoûâl.	Besentouly.
36.	18. g.	الخله	El-Nakléh.	El-Nakleh.
37.	1. g.	_____	Ruines.	_____
37.	7. g.	أبو المطمير	Abou-el-Matîmir.	Abou-el-Matîmyr.
37.	8. g.	القوش	El-Koûch.	El-Khouch.
37.	7. g.	الحمار	El-Hamâr.	El-Hamîr.
37.	8. g.	كوم الاسود	Koum el-Açowed.	Koum el-Asoued.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الصفحة	رقم الصفحة
Zaouyet Abou-Soghayr.	Zawiet Aboû-Sogair.	زاوية ابو سغير	7.	5.	37.
Zaouyet Sydy Selym.	Zawiet Sidi Sélîm.	زاوية سيدى سليم	8.	5.	37.
Râs Ahmed.	Râs Aîmed.	راس احمد	8.	5.	37.
El-Ghaouâzy.	El-Gawâzi.	العوازي	6.	5.	37.
Koum el-Akhdar.	Koûm el-Akdar.	كوم الاخضر	8.	5.	37.
El Rachât. (drie.)	El-Rachât.	الروحات	5.	5.	37.
Terougeh.	Teroûgéh.	تروجه	7.	5.	37.
_____	Santon.	_____	6.	5.	37.
Qala'h Aboûsyr.	Qalaâh Aboûsir.	قلعة أبو سير	1.	5.	37.
Koum Aboûsyr. (TAPPO- SIR)	Koûm Aboûsir.	_____	1.	5.	37.
_____	Ruines.	_____	1.	5.	37.
_____	Ruines en briques.	_____	10.	5.	37.
_____	RUINES.	_____	10.	5.	37.
_____	Plusieurs ruines.	_____	10.	5.	37.
El-Kheyt. (MARNA)	RUINES TRÈS-ÉTENDUES.	_____	11.	5.	37.
_____	Ruines.	_____	19.	5.	37.
_____	Iles fortifiées, dignes ruinée.	_____	19.	5.	37.
Batoures.	Batoûrès.	بطورس	8.	5.	37.
Gâma'.	Gâmaâ.	جامع	15.	5.	37.

رقم القرية في الأطلس البرقي	رقم القرية في الأطلس البرقي	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
37.	16. g.	كفر السابي	K. el-Sâbl.	Kafr el-Sâby.
37.	16. g.	محلة خيل	Mahallet Kéil.	Mehallet Kheyl.
37.	15. i.	الخيريه	El-Némétréh.	El-Nemeyryeh.
37.	10. g.	أبو الخير	Santon d' Aboû-el-Kéir.	Abou-el-Kheyr, san- ton.
37.	16. g.	قافله الصغيره	Qâfléh el-Sogairéh.	Qâfléh el-Soghay- reh.
37.	16. g.	_____	Deux santons.	_____
37.	15. g.	_____	Santon.	_____
37.	14. i.	قازي	El-Kâzi.	El-Khâzy.
37.	14. g.	قافله الطبرى	Qâfléh el-Kobrâ.	Qâfléh el-Kobrâ.
37.	14. g.	بلقتر	Beleqter.	Beleqter.
37.	14. g.	البي	El-Béhi.	El-Béhy.
37.	13. i.	تل الاحار	Tell el-Ahmâr.	Tell el-Ahmâr.
37.	13. i.	سنهور	Sanhoûr.	Sanhour. (CHARBIE COM.)
37.	12. i.	الشايع	Santons el-Méchaïk.	El-Mechâykh, ou santons.
37.	13. g.	بسلجون	Bastigoun.	Baslygoun.
37.	13. g.	كرباني	Korbâni.	Korbâny.
37.	13. g.	العوجه	El-'Oûgéh.	El-'Ou'geh.
37.	10. g.	ميج على	Chéïk All.	Cheykh A'ly.
37.	10. g.	_____	Plusieurs ruines.	_____

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم صفحة	رقم الخط	رقم الاسماء في الكتاب
El-Mysyn.	El-Miçin.	الميسين	37	24	8.
Desounes.	Deçounés.	دسوننس	37	24	8.
Birket Gheyts.	Berkei Ghás.	بركة غيطاس	37	24	8.
_____	Village abandonné.	_____	37	24	8.
Berdeleh.	Berdeleh.	برذله	37	23	8.
El-Keryoun.	El-Kértoûn.	الكريون	37	23	8.
Dedoár.	Dédoár.	ددار	37	22	8.
Lelohá.	Lélohá, village abandonné.	لها	37	23	8.
ESKANDERYEH. (ALEXANDRIA, d'UN RUA- OUTIL.)	ESKANDERIËH ou ALEXANDRIE.	اسكندرية	37	28	8.
(PHAROS, IN VILA PHAROS.)	Fort du Phare.	_____	37	28	8.
(NECHOPOLIS.)	Bains de Cléopâtre.	_____	37	28	8.
Qasr Klattera. (NICOPOLIS, ou JOLYDROMIS.)	Ouvrage fait par les Romains, ou cha- teau des Césars.	_____	37	29	8.
El-A'krych.	El-Akrich.	الأكريش	37	31	8.
El-Nechou. (TENEHA.)	El-Nechoû.	النشور	37	31	8.
El-Ma'lefyeh. (CHABOU.)	El-Malef'leh.	المليفه	37	31	8.
Kafir Selym.	K. Selim.	كفر سليم	37	30	8.
Koum el-A'rah.	Koûm el-A'rah.	كوم الاحراب	37	30	8.

رقم البلد في البحر	رقم البلد في البحر	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
37-27-80		برج المرباط	<i>Borg el-Morâbet, tour du Marabout.</i>	<i>Borg el-Morâbet.</i> (CHERJOUINE PARYA.)
37-28-80		_____	<i>C'olonne dite de Pompée.</i>	_____
37-29-80		_____	<i>Plusieurs ruines.</i>	_____
37-30-80		البيضة	<i>El-Béidâh.</i>	<i>El-Beydah.</i>
37-30-1.		_____	<i>Hauteurs convertes de ruines.</i>	(MENELATTE.)
37-31-80		_____	<i>Plusieurs ruines.</i>	_____
37-30-80		تل الجنان	<i>Tell el-Genân.</i>	<i>Tell el-Genân.</i>
37-38-80		قلعة ابوقير	<i>Fort d'Abouqir.</i>	<i>Qala't Abouqyr.</i> (PREFET SPECULA.)
37-30-80		_____	<i>RUINES DE CANOPE.</i>	<i>Ruines. (CANOPE.)</i>
39-3-1.		جزيرة ابوقير	<i>Ile d'Abouqir.</i>	<i>Gezyret Abouqyr.</i> (INSULA CANOPICA.)

أسماء بعض المواقع بسوريا * سوريا *

رقم البلد في الأطلس الفرنسي	رقم البلد في الأطلس الفرنسي	الأسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت داخل الكتاب
جزء من فلسطين				
FALESTYN ou ARD EL-QODS. فلسطين أو ارض القدس				
32.	40.	خان يونس	Kân Iouñès.	Khan Younès.
32.	40.	معتدبه	Maâtadlêh.	Ma'tadyeh.
43.	3.	كفر حنه	K. Hettêh.	Kafr Heneh.
43.	3.	دير	Dêir.	Deyr.
43.	12.	غزة	GAZA ou GAZZAH.	GHAZZAH.
43.	21.	دير نارون	Dêir Naroûn.	Deyr Naroun.
43.	21.	دير اسنى	Dêir Esni.	Deyr Esny.
43.	30.	—	Deux villages.	—
43.	29.	حبابه	Habâbêh.	Habâbeh.
43.	29.	مقلان	Ruines d'Asqalân ou Ascalon.	Asqalân.
43.	30.	جرجيه	Gergîêh.	Gergyeh.
43.	29.	—	Village.	—
43.	38.	حانيه	Hamânîêh.	Hamânyeh.

* يتناول الجزء الثاني من هذه القائمة الجغرافية أسماء للمواقع السورية التي مر بها الجيش الفرنسي ، أو تلك التي أشار إليها السيد الكرنول / جاكوبان .

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	مع نقح	رقم نقح	رقم نقح	رقم نقح
	Village.	_____	"	38.	43.	
El-Mechdyn.	المعدين	_____	"	38.	43.	
Beyt el-Lahm.	بيت اللحم	_____	"	8.	44.	
(BETHLEHEM.)						
	Deux villages.	_____	"	3.	44.	
Esdoud.	اسدود	_____	"	2.	44.	
Esdoud.	Esdoûd, ruines d'					
EL-QODS.	القدس	_____	"	7.	44.	
(HERRI-SOUVAÏ.)						
SALEM.						
SION.	_____	_____	"	7.	44.	
Sion.	_____	_____	"	7.	44.	
Saint Sépulcre.	_____	_____	"	7.	44.	
Mont de l'Ascension.	_____	_____	"	8.	44.	
Montagne des Oliviers.	_____	_____	"	8.	44.	
BETHANIA.	_____	_____	"	8.	44.	
BETHANIA.	_____	_____	"	8.	44.	
El-Fatâ.	الفتا أو الفتح	_____	"	7.	44.	
El-Fatâ ou el-Fatah.	_____	_____	"	7.	44.	
Beyt Oûd.	بيت لود أو بيت عود	_____	"	7.	44.	
Beyt Aoud ou Beyt O'oud.	_____	_____	"	7.	44.	
Gablâ.	جباب	_____	"	16.	44.	
Gablâ.	_____	_____	"	16.	44.	
El-Kân Ebnéh.	كان ابنه	_____	"	13.	44.	
El-Khân Ebnéh.	_____	_____	"	13.	44.	
Beyt Nâï Qaouabâ.	بيت ناي قوبا	_____	"	15.	44.	
Beyt Nây Qaouabâ.	_____	_____	"	15.	44.	
ou Rama.	_____	_____	"	15.	44.	
Ayalon.	_____	_____	"	16.	44.	
Ayalon.	_____	_____	"	16.	44.	

رقم القرية في الأطلس المصري	رقم القرية	الأسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس المصري	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الأسماء كما وردت في أصل الكتاب
44.	14.	بيت أماني	Bélt Emmâîn ou Bi- demmâîn.	Beyt Emmâyn.
44.	14.	برج	Borg.	Borg.
44.	11.	أبنه	Ebnâh, ruines de Jamnia.	Ebnah. (JAMNIA.)
44.	15.	قرية العنب	Qarieh el-'Anib, an- ciennement Nicopolis ou Emmâîn.	Qariyet el-A'nyb.
44.	11.	—	Deux villages.	—
44.	11.	جنزله	Genzaléh.	Genzaleh.
44.	13.	ساربوت	Sârboût.	Sârbout.
44.	13.	بيت محسن	Bélt Maḥaṣîn.	Beyt Mahasyn.
44.	14.	—	Michmas.	Michmas.
44.	12.	الأتروف	El-Atroûf.	El-Atrouf.
44.	11.	رمله	Ramléh. (ARMATHIA.)	Ramleh.
44.	11.	لده	Lodd. (DIOZPOLIS, ou Lydda.)	Lodd.
44.	13.	—	Bethoron.	Bethoron.
44.	11.	—	Ono.	Ono.
44.	14.	—	Bethaven.	Bethaven.
44.	11.	—	Deux villages.	—
44.	11.	—	GOSNA.	—
44.	18.	بيت أجل	Bélt 'Agel.	Beyt A'gel.
44.	18.	قبيب	Qabab.	Qabab.
44.	18.	يازور	Yâzoûr.	Yâzour.

رقم القرية في الطريق الحجازي	رقم البلد في الطريق الحجازي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت في أصل الكتاب
44-37-"		يافا	JAFFA ou IAFÂ.	YAFÂ.
44-39-"		مجد	Megdéh.	Megdéh.
44-35-"		_____	Village.	_____
44-40-"		_____	Gebâ.	Gebâ.
44-36-"		ملبس	Melebbès.	Melebbès.
44-37-"		قمر راس العين	Château de Râs el-Qasr Râs el-A'yn. Ain, ruiné.	
44-36-"		دهر	Dahr.	Dahr.
44-40-"		_____	Lebonah.	Lebonah.
44-37-"		جلجل	Gelgel.	Gelgely.
44-36-"		عزبة	Ezbet.	Ezbet.
44-37-"		حبله	Habléh.	Habléh.
45-4-"		حزون	Hazoun.	Hazoun.
45-1-"		علي ابن حرامى	Ali ebn-Harâmi.	A'ly ebn-Harâmy.
45-2-"		_____	Village.	_____
45-3-"		سوفى	Soufi.	Soufy.
45-5-"		فندوق	Fondouq.	Fondouq.
45-3-"		مسكر	Meski.	Mesky.
45-3-"		ارنايه	Ernah.	Ernah.
45-2-"		الحضر	El-Haddar.	El-Haddar.
45-11-"		_____	Ruines.	_____
45-12-"		طيهه	Talbéh.	Taybeh.

رقم القرية في الأطلس المغرب	رقم القرية في الأطلس المغرب	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس المصغرة	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس المصغرة	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
45	14	قلعة ابن عرد	Qala'ah ibn-A'oud.	Qala'h ebn-A'oud.
45	13	قرى حلق	Qari Hâgl.	Qary Hâggy.
45	11	قلنسوى	Qalensawi.	Qalensaouy.
45	12	فرون	Faroun.	Faroun.
45	14	رافضيه	Râfidiéh.	Râfidyeh.
45	14	نابلس	NÂBLOUS [<i>Neapo- lis ou Sichem</i>].	NÂBLOUS.
45	14	جبل جرزيم	Gebel Garizim.	Gebel Garizim. G.
45	11	بارين	Bârin.	Bâryn.
45	11	البرج	El-Borg.	El-Borg.
45	12	طون كرين	Toun Karin.	Toun Karyn.
45	11	ساحل	Sâhel Qâqoun.	Sâhel Qâqoun. O.
45	10	أم خالد	Omm Kaled.	Omm Khâled.
45	20	الدير	El-Dair.	El-Deyr.
45	22	جبع	Gaba.	Gaba'.
45	19	قانون	Qâqoun.	Qâqoun.
45	20	جبل نابود	Gebel Nâboûd.	Gebel Nâboud. G.
45	20	حويكة	Choûtkéh.	Chouykeh.
45	22	قلعة سانور	Qala'ah Sînour [<i>Sa- baste ou Samarie</i>].	Qala'h Sînour, [<i>Sama- rus, or SAMARIA</i>].
45	22	_____	Village ruiné.	_____
45	40	بيسان	Biçân. [<i>Scythopolis</i>].	Bysân.

الأسماء كما وردت داخل الكتاب	الأسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الأسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الخرائط في الأطلس الجغرافى	صفحة الخريطة	ملاحظات
مدينة عكا					
	Minâ Sabourah , Mynd Sabourah. <i>port des Naplousains.</i>	ميناء صبور	45.	18.	"
	Hyleh. <i>Hyleh, rivière.</i>	هيله	45.	18.	"
	A'yl. <i>A'yl.</i>	عتيل	45.	20.	"
	Qabattieh. <i>Qabattieh.</i>	قبتيه	45.	30.	"
	Nahr el-Sendjâ- nêk. <i>Nahr el-Sendjâneh; rivière.</i>	نهر السديانه	45.	27.	"
	Qannir. <i>Qannyr.</i>	قنير	45.	28.	"
	Genin [<i>Ginna</i>]. <i>Genyn.</i>	جنين	45.	30.	"
	Berkln. <i>Berkyn.</i>	بركين	45.	30.	"
	Sili. <i>Sily.</i>	سيلي	45.	29.	"
	Meqbeléh. <i>Meqbeleh.</i>	مقبله	45.	30.	"
	Harâni. <i>Harâny.</i>	حراني	45.	30.	"
	Qisâriéh. (RUINES DE CÉSARÉE.) <i>Qysâryeh. (Caesarea)</i>	قيصاريه	45.	16.	"
	Fennâk. <i>Tennâk.</i>	فنتاك	45.	37.	"
	Zezin. <i>Zezyn.</i>	ززين	45.	39.	"
	Ellâmoûn. <i>El-Yâmour.</i>	اليامون	45.	37.	"
	Sendjâneh ou Hâ- niéh. <i>Sendjâneh ou Hâ- nyeh.</i>	سديانه	45.	36.	"

رقم القرية في الأطلس الشمالي	رقم البلد في الأطلس الشمالي	الاسماء كما وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء كما وردت داخل الكتاب
45. 38. "		نذر	Nazer.	Nazer.
45. 38. "		نورس	Noûrés.	Noures.
45. 37. "		الليون	Ellegoûn [<i>Legio</i>].	El-Legoun.
45. 39. "		ناين	Nâin ou Nâin.	Nâyn.
45. 39. "		كوئي	Koûni.	Kouny.
45. 35. "		عين الغزال	Aïn Elgazâl.	A'yn el-Ghazâl.
46. 5. "		سولين	Sôûlin.	Soulyn.
46. 6. "		_____	Village.	_____
46. 6. "		طيبه	Taïbéh.	Taybeh.
46. 7. "		كاوكاب	Kaou Kâb ou Kawiâb.	Kaoukâb.
46. 8. "		أجزيم	Egzim.	Egzym.
46. 8. "		تنتورة	Tantourah.	Tantourah.
46. 3. "		قوتمه	Qoutmeh.	Qoutmeh.
46. 5. "		أفله	Afouléh.	Afouleh.
46. 5. "		هندورة	Handourah.	Handourah.
46. 6. "		جبل حرمون	Gebel Hermoûn.	Gebel Hermoun. G.
46. 8. "		سوامع	Sawâma.	Saouâma'.
46. 8. "		حدارة	Hadârah.	Hadârah.
46. 8. "		كفور العان	Koufour el-'An.	Koufour el-A'an.
46. 6. "		_____	Village.	_____
46. 8. "		سرفند	Sarfend.	Sarfend.
46. 3. "		قايرة	Qaïrah.	Qayrah.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الاسم الجغرافي
Mebhel.	Mebhel.	مبهل	46.	6.	1
Seryn.	Serin.	سرين	46.	7.	2
<i>Nahr Ardan, rivière.</i>	<i>Le Jourdain.</i>	جبات	46.	7.	3
Gebât.	Gebât.	جبات	46.	5.	4
Karm el-Nefyseh.	Karm Ennefiçéh.	كرم النفيسه	46.	4.	5
El-Aouâlem.	El-Awâlem.	الأوام	46.	7.	6
Iksâd.	Iksâd.	إكساد	46.	5.	7
Maggydéh.	Magidéh ou Mag- gidéh.	مجيده	46.	5.	8
Cheykh Abryt.	Chéik Abrit.	شيخ أبريت	46.	4.	9
Matoun.	Matoûn.	ماتون	46.	5.	10
Yâfâ de Nazareth.	Iaffâ de Nazareth.	يافا	46.	5.	11
Gebel Tabour. G.	Gebel Taboûr ou mont Thabor.	جبل طبور	46.	6.	12
Cha'ri.	Chârâ.	شعرا	46.	7.	13
Mechy.	Mechl.	مشي	46.	6.	14
El-Hady.	El-Hadî.	الحدي	46.	7.	15
<i>Nahr Yarmouk, rivière.</i>	<i>Nahr Iarmouk.</i>	نهر يرموك	46.	8.	16
Daboury.	Daboûri.	دابوري	46.	14.	17
NASAREH. (NABA- RETH.)	NAZARETH ou NA- SARAH.	ناصرة أو نصيرة	46.	13.	18
Sammouny.	Sammoûni.	سموني	46.	12.	19

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأتلي الصغرى	الاسماء التي وردت بصفة البرية في لوحات الأتلي الصغرى	رقم الاسم في الكتاب	رقم الاسم في الكتاب
A'dyt.	Adit	عتليه	46-10	#
A'badyeh.	Abádich.	عباديه	46-15	#
Khân Ou'youn el-Touggar.	Kân 'Ouioân el-Touggar, ou le bazar.	خان عين التجر	46-14	#
El-Hadasy.	El-Hadaç.	الهدس	46-11	#
Qaber Simâny. G.	Kaber Simâni.	قبر سماني	46-12	#
El-Harty.	El-Harti.	الحرق	46-13	#
Geydâ.	Géidâ.	جيدا	46-12	#
El-Rayneh.	El-Raîneh.	الرينه	46-13	#
Tell Chykh Basyk. G.	Tell Chéïk Beraïk.	تل معج بريك	46-14	#
A'yn el-Mahel.	Aïn el-Mahel.	عين المهل	46-15	#
Omm Qandryr.	Omm Qankir, ruiné.	أم قنطير	46-15	#
Sayâdeh.	Saïdéh.	سياده	46-15	#
El-Mecheb.	El-Mecheb.	المشب	46-13	#
Zebed.	Zebed	زبد	46-12	#
QANÂ.	QANÂ ou CANA.	قنا	46-13	#
El-Harchyeh ou el-Arbâgy.	El-Harchîeh ou el-Arbâgy.	الحرميه	46-11	#
Nahr Kyrroun, rivière.	Nahr Kelsén.	نهر كيرسون	46-13	#
SAFOUREH.	SAFOURÉN.	صفورة	46-13	#
Kadys.	Kadis.	كديس	46-15	#

الاسماء كما وردت في الكتب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافي	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافي	ترتيب الاسماء	رقم الصفحة	رقم الاسماء في الكتاب
Chagarah.	Chagarah.	شجره	46.	14.	1
Kafr el-Sett.	Kafr el-Sett.	كفر السط	46.	14.	2
Beled el-Charg.	Beled el-Charg.	بلد الشرق	46.	11.	3
Koneysseh.	Koneysseh.	كنيسه	46.	10.	4
_____	Village.	_____	46.	11.	5
Nahr Ouâdy el-Melik.	Nahr Ouâdy el-Melik.	نهر وادي الملك	46.	11.	6
Wâdi el-Kâledieh.	Wâdi el-Kâledieh.	وادي خالدية	46.	13.	7
Tourân.	Tourân.	توران	46.	13.	8
Loublâ ou Loublieh.	Loubyeh.	لوبيه	46.	14.	9
Mongdel.	Mongdel.	مجدل	46.	11.	10
Ruines de Kân el-Loublieh.	Khân el-Loubyeh.	خان القويسه	46.	14.	11
Bediwi.	Bediouy.	بداوي	46.	21.	12
Roumân.	Roumâny.	روماني	46.	21.	13
Nemen.	Nemen.	نمن	46.	22.	14
El-Qarr.	El-Qarr.	القصر	46.	21.	15
Kâledieh.	Khâledyeh.	خالدیه	46.	20.	16
Nahr el-Kâledieh.	Nahr el-Kâledieh, etc.	نهر خالدية	46.	21.	17
Koufour Taï.	Koufour Tay.	كفورتي	46.	19.	18
CHAFÂ ÂME.	CHAFÂ ÂME.	شفا عيسى	46.	20.	19
Béni.	Beny.	بني	46.	22.	20

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأطلس الجغرافى	الاسماء التى وردت باللغة العربية في لوحات الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى	رقم الصفحة في الأطلس الجغرافى
Qânâ.	Qânâ.	قانا	47.	14.
El-Khân ou el-Khâm.	El-Kân ou el-Kiâm.	خان أو الخيام	47.	15.
Râs el-A'yn.	Râs el-Aïn.	راس العين	47.	20.
Beyt Lout.	Bêit Loût.	بيت لوط	47.	21.
SOUR. (Tyr.)	SOÛR ou TYRUS.	صور	47.	20.
Abel.	Abel.	أبل	47.	23.
Setteyn.	Settân.	ستين	47.	20.
Hân.	Hân.	هنا	47.	20.
Nahr Qasmiéh.	Nahar Qasmîéh.	نهر قحيه	47.	21.
Nasryeh ou Nossaryeh.	Nasriéh ou Nosa-riéh.	نصريه أو نصيري	47.	21.
Adnout ou Ednout.	Adnôt ou Ednôt.	ادنوت	47.	28.
Nasar.	Nasar.	نمر	47.	29.
Taybeh.	Talbéh.	طيبة	47.	31.
Nahr el-Zarâneh.	Nahar el-Zarânéh.	نهر الزرانه	47.	28.
Nabâtyeh.	Nabâtéh.	نباتيه	47.	30.
Chaqyf Armoun.	Chaqif Armoân.	عقيف ارنون	47.	31.
Gebâl el-Qasmiéh.	Gebâl el-Qasmîéh.	جبال القحيه	47.	30.
Gebâl el-Chéyk.	Gebâl el-Chîf.	جبال الشيخ	47.	32.
Ouâdy el-Zarâneh.	Vallée de Zarânéh.	وادي الزرانه	47.	37.
Sarfend. (Sarepta).	Sarfend. (Sarepta).	سرفند	47.	36.
A'bbâs ou el-Bouch.	Abbâs ou el-Bouch.	عباس أو البش	47.	38.

الاسماء كما وردت داخل الكتاب	الاسماء كما ظهرت في لوحات الأتلس المصري	الاسماء التي وردت باللغة العربية في لوحات الأتلس المصري	رقم الصفحة	رقم الخط	رقم الاسم المصري
El-Ourb.	El-Ourb.		47.	36.	"
Gebah.	Gebah.	جبع	47.	39.	"
GEZEYN.	GEZEYN.	جسعين	47.	40.	"
Koryeh.	Koriéh.	كره	47.	37.	"
جزء من مدينة دمشق					
Nahr Yarmouk.	Rivière d'Iarmouk.	نهر يرموك	46.	8.	"
_____	Caravanstrail.	_____	46.	40.	"
Bahr Helou. B.	Bahar Héloé.	بحر حلو	47.	8.	"
Nahr Ardan.	Nahr Ardan ou la Jourdain.	نهر اردن	47.	8-9.	"
Banyla.	Banila.	بنياس	47.	24.	"
Soneybah.	Sotébah.	سويبه	47.	38.	"

- ٣ اللامحاء
- ٥ المقدمة
- ١١ الدراسة الأولى : القاهرة الجماليك
- ١٣ الأسرة الأولى : الجماليك البحرية أو التركمان

الفصل الأول

- ١٦ شجر الدر
- ١٨ توراتناه
- ٢٠ أميك

الفصل الثانى

- ٢٥ على
- ٢٥ قطز
- ٢٩ بمرس

الفصل الثالث

- ٣٨ بركة خان
- ٤٠ سلامش
- ٤٠ قلاوون
- ٤٣ خليل
- ٤٤ بيدرا

الفصل الرابع

- ٤٧ الناصر محمد للمرة الأولى
- ٤٧ كهنه

- ٤٩ لاجين
- ٤٩ الناصر محمد للمرة الثانية
- ٤٩ بيبرس الثاني
- ٥٠ الناصر محمد للمرة الثالثة

الفصل الخامس

- ٥٨ أبو بكر
- ٥٨ كجك
- ٥٨ أحمد
- ٥٨ عماد الدين إسماعيل
- ٥٨ شعبان (الملك الكامل)
- ٥٩ زين الدين حاجي
- ٥٩ حسن للمرة الأولى
- ٥٩ صالح
- ٥٩ حسن للمرة الثانية
- ٦٠ محمد (الملك المنصور)
- ٦٠ شعبان (الملك الأشرف)
- ٦٢ علاء الدين
- ٦٣ منصور حاجي للمرة الأولى
- ٦٥ الأسرة الثانية ، المماليك البرجية أو الشراكسة

الفصل السادس

- ٦٩ برقوق للمرة الأولى
- ٧٠ المنصور حاجي للمرة الثانية
- ٧٠ برقوق للمرة الثانية
- ٧٣ فرج للمرة الأولى

الفصل السابع

٧٨	..... المنصور عبد العزيز
٧٨	..... فرج للمرة الثانية
٧٩	..... الخليفة المستعين
٨١	..... المؤيد شيخ الحمودى
٨٣	..... أحمد بن المؤيد شيخ
٨٣	..... ططر
٨٣	..... الصالح محمد

الفصل الثامن

٨٧	..... برسباى
٩٠	..... يوسف
٩٠	..... جقمق
٩١	..... عثمان بن جقمق
٩١	..... اينال
٩٢	..... أحمد
٩٢	..... خشقلم
٩٣	..... يلباى
٩٣	..... تمرغا

الفصل التاسع

٩٦	..... قايتباى
١٠١	..... محمد بن قايتباى للمرة الأولى
١٠١	..... قانصوه خمسمائة
١٠١	..... محمد للمرة الثانية

١٠١ قاتصوه (الملك الظاهر)

١٠٢ جانبلاط

١٠٢ طومان باى الأول

الفصل العاشر

١٠٤ قاتصوه الغورى

١٠٧ طومان باى الثانى

١١١ الأسيرة الثلاثة ، المماليك البكوات [شيوع البلاد]

الفصل الحادى عشر

١١٥ ابواز

١١٥ إسماعيل

١١٩ شركس

الفصل الثانى عشر

١٢٠ ذو الفقار

١٢٢ حمان

الفصل الثالث عشر

١٢٧ إبراهيم للمرة الأولى

١٢٨ حسين الخشاب

١٢٩ إبراهيم للمرة الثانية

١٣٠ رضوان

١٣٠ حسين بك المقتول

١٣١ خليل

الفصل الرابع عشر

١٣٤ على بك

١٣٩ محمد أبو الذهب

الفصل الخامس عشر

١٤١	إسماعيل للمرة الأولى
١٤١	إبراهيم للمرة الأولى
١٤٦	إسماعيل للمرة الثانية
١٤٦	عثمان
١٤٦	إبراهيم للمرة الثانية
١٤٩	الدراسة الثانية : التدافى بالأعشاب عند المصريين المحدثين
١٥١	دراسة حول عقاقير المصريين
١٦١	قائمة بالمقايير المستخدمة
١٧٩	الدراسة الثالثة : القاموس الجغرافي للبلاد المصرية
	طليبة :
١٨٥	النوبة
١٨٧	مصر
٢١١	جرجا
٢٢٣	أسيوط
٢٤٠	المنيا
٢٥٧	بنى سويف
٢٧١	الفيوم
٢٧٧	أطنج
٢٨٣	الجيزة
٢٩١	قليوب
٣٠٠	الشرقية
٣٢١	المنصورة

٣٣٣ دمياط

٣٤٧ القرية

٣٦٣ منوف

٣٧٦ رشيد

٣٨٤ البحيرة

بعض المواقع بالشام :

٣٩٧ جزء من فلسطين

٤٠٢ حكا

٤٠٨ جزء من دمشق

٤٠٩ القصر

كتب أخرى للمترجم

أولاً : فى مجال الأدب :

- ١ - المطاردون (مجموعة قصص قصيرة).
 - ٢ - حكايات من عالم الحيوان.
 - ٣ - المصيدة (مجموعة قصص قصيرة).
 - ٤ - موتى بلا قبور (مسرحية تأليف جان بول سارتر).
 - ٥ - السماء تمطر ماء جافاً.
- (رواية تسجيلية تتناول وقائع للوحدة المصرية السورية وانفصالها).

ثانياً : فى مجال التاريخ :

- ١ - تطور مصر من ١٩٤٢ إلى ١٩٥٠، تأليف مارسيل كولمب.
- ٢ - فصول من التاريخ الاجتماعى للقاهرة العثمانية. تأليف أندريه ريمرن.

ثالثاً : الترجمة العربية الكاملة لموسوعة وصف مصر :

تأليف علماء الحملة الفرنسية .

- ١ - المصريون المحدثون.
- ٢ - العرب فى ريف مصر وصحراواتها.
- ٣ - دراسات عن المدن والأقاليم المصرية.
- ٤ - الزراعة، الصناعات والحرف، التجارة.
- ٥ - النظام المالى والإدارى فى مصر العثمانية.
- ٦ - الموازين والنقود.
- ٧ - الموسيقى والغناء عند قدماء المصريين.
- ٨ - الموسيقى والغناء عند المصريين المحدثين.
- ٩ - الآلات الموسيقية المستخدمة عند المصريين المحدثين.
- ١٠ - مدينة القاهرة - الخطوط العربية على عمائر القاهرة.

زابعاً : لوحات موسوعة وصف مصر :

١ - المجلد الأول والثاني للوحات الدولة الحديثة.

٢ - المجلد الأول من لوحات الدولة القديمة.

خامساً : من موسوعة وصف مصر :

(دراسات مختارة من الموسوعة في كتيبات)

١ - كيف خرج اليهود من مصر القديمة.

٢ - مدينة الإسكندرية.

٣ - مدينة رشيد.

رقم الإيداع: ١٤٩٩١ / ٢٠٠٢

الترقيم الدولي : 2 - 8084 - 01 - 977 I.S.B.N



تمت الطباعة بالتعاون مع
شركة نهضة مصر للطباعة والنشر

لقد أدركنا منذ البداية
أن تكوين ثقافة المجتمع
تبدأ بتأصيل عادة
القراءة، وحب المعرفة، وأن
المعرفة وسيلتها الأساسية
هى الكتاب، وأن الحق فى
القراءة يماثل تماماً الحق
فى التعليم والحق فى
الصحة.. بل الحق فى
الحياة نفسها.

سوزانه مبارك

السعر خمسة جنيهات

Bibliothèque Alexandrine

0447851

مركز ابن الرواح للدراسات
الكتابية - القاهرة
مكتبة ابن الرواح للدراسات
الكتابية - القاهرة